

M4-A1

Usò e Manutenzione | Parti di Ricambio

Owner's Manual | Spare parts

Usage-Entretien | Pièces de Rechange

Gebrauch - Wartung | Ersatzteile

Usò - Manutención | Piezas de recambio

Utilização - Manutenção | Peças Sobressalentes

Использование - Техобслуживание | Каталог запчастей

 **Benelli**

IT

Use • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	141

DE

Gebrauch • Wartung	61
Ersatzteile	141

RU

Использование • Техобслуживание	121
Каталог запчастей	141

EN

Use • Maintenance	21
Spare Parts	141

ES

Uso • Manutención	81
Piezas de Recambio	141

AR

1A	الاستخدام, الصيانة
21A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	41
Pièces de Rechange	141

PT

Utilização • Manutenção	101
Peças Sobressalentes	141

المعلومات الواردة يمكن أن تتغير
في أي لحظة بدون تبليغ مسبق من قبل
بينفالي س.ب.أ

Indice

Uso • MANUTENZIONE	1	Criteria di stoccaggio, pulizia e manutenzione dell'arma.....	13
Norme di sicurezza	2	Montaggio dell'arma	14
Funzionamento	4	Inconvenienti e rimedi	18
Funzionamento della leva discesa cartuccia	4	Munizioni da usare	18
Uso	4	ACCESSORI E REGOLAZIONI:	
Sicura del fucile	5	Regolazione tacca di mira	18
Regolazione calcio telescopico	5	Regolazione laterale linea di mira	19
Caricamento	5	Regolazione verticale linea di mira	19
Sostituzione cartuccia	7	Strozzatore interno (ove montato)	19
Scarico dell'arma	8	PARTI DI RICAMBIO	141
Smontaggio dell'arma	8		

AVVERTENZA: i componenti dell'arma sono avvolti in involucri protettivi, rispettare le **norme ecologiche** per l'eventuale smaltimento.

Fine vita prodotto

Per la **gestione** delle armi giunte a **fine vita**, si raccomanda di seguire le normative in vigore nel proprio Paese.

Dati soggetti a modifiche senza impegno di preavviso.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA: SI PREGA DI LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI MANEGGIARE L'ARMA.

AVVERTENZA: SE MANEGGIATE NON CORRETTAMENTE, LE ARMI DA FUOCO POSSONO ESSERE PERICOLOSE, NONCHÈ POTENZIALE CAUSA DI GRAVI ED IRREPARABILI DANNI. LE NORME DI SICUREZZA QUI RIPORTATE VOGLIONO ESSERE UN IMPORTANTE RICHIAMO ALLA RESPONSABILITÀ CHE RICADE SUI POSSESSORI E GLI UTILIZZATORI DI ARMI DA FUOCO.

1. NON PUNTARE MAI L'ARMA CONTRO UNA DIREZIONE CHE NON SIA PIÙ CHE SICURA.

Non puntare mai la canna dell'arma contro sé stessi o contro un'altra persona. Questo è di basilare importanza quando si carica o scarica l'arma. Quando ci si accinge a sparare ad un bersaglio, accertarsi di cosa vi sia dietro di esso. I proiettili possono superare 1,5 km di distanza. Se si manca il bersaglio o se il proiettile lo trapassa, dovete accertarvi che lo sparo non abbia causato danni o lesioni a qualcuno.



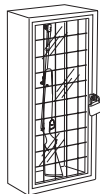
2. MANEGGIARE SEMPRE L'ARMA COME SE FOSSE CARICA.

Mai dare per scontato che l'arma sia scarica. L'unico modo sicuro per accertarsi che l'arma abbia la camera vuota è quello di aprirla e verificare visivamente e fisicamente che non vi siano

presenti proiettili. Rimuovere o scaricare il serbatoio non significa che l'arma sia scarica o non possa sparare. Fucili e carabine possono essere controllati rimuovendo tutti i proiettili e successivamente aprendo ed ispezionando la camera di scoppio in modo tale da poter effettuare un'ispezione completa ed assicurarsi che non vi siano rimasti colpi all'interno.

3. CUSTODIRE L'ARMA IN UN LUOGO SICURO E NON ACCESSIBILE AI BAMBINI.

E' vostro compito assicurarvi che i minori o altre persone non autorizzate non abbiano accesso all'arma. Per ridurre il rischio di incidenti ai minori, scaricate l'arma, mettetela sotto chiave e riponete le munizioni in una separata sede e sempre sotto chiave. Tenere sempre presente che i dispositivi utilizzati per prevenire incidenti - es. lucchetti per armi, chiusure per camere di scoppio ecc. non sono sufficienti ad impedire che altri possano utilizzare l'arma o utilizzarla in modo improprio. La custodia dell'arma in una cassetta di sicurezza apposta in acciaio sarebbe l'ideale per ridurre la probabilità che minori o persone non autorizzate possano utilizzare l'arma in modo improprio.



4. MAI SPARARE CONTRO SPECCHI D'ACQUA O SU SUPERFICI DURE.

Sparare contro specchi d'acqua, contro una roccia o altre superfici dure aumenta il rischio di rimbalzi o frammentazioni dei proiettili,



che può voler dire colpire bersagli non voluti o limitrofi.

5. CONOSCERE LE CARATTERISTICHE DI SICUREZZA DELL'ARMA CHE STATE USANDO, TENENDO PRESENTE CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA NON SOSTITUISCONO LE PROCEDURE DI UN MANEGGIO DELL'ARMA IN SICUREZZA.

Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza al fine di prevenire incidenti. E' di assoluta importanza che conosciate ed osserviate le caratteristiche di sicurezza dell'arma che state maneggiando; gli incidenti comunque, possono essere maggiormente evitati se si seguono le procedure di un maneggio sicuro dell'arma, contenute nelle regole di sicurezza e all'interno di questo manuale.

Per familiarizzare ulteriormente con l'uso appropriato di questa o altre armi, si consiglia di seguire un corso sulla sicurezza delle armi tenuto da un professionista del settore, esperto in tecniche d'uso e procedure di sicurezza.

6. CONSERVARE L'ARMA IN MODO APPROPRIATO.

Custodire l'arma in modo che non si accumuli sporco o polvere nelle parti meccaniche. Seguendo le istruzioni contenute in questo manuale, pulire e lubrificare l'arma dopo ogni utilizzo per prevenire corrosione, danni alla canna o accumulo di impurità che possano impedire all'arma di funzionare in caso di necessità. Controllare sempre l'interno e la camera di



scoppio prima di caricare l'arma per accertarsi che siano puliti e privi di ostruzioni. Sparare quando vi siano ostruzioni nella canna o nella camera di scoppio può causare l'esplosione della canna e ferire voi o altre persone vicine. Nel caso si avverta un rumore anomalo durante lo sparo smettere immediatamente di sparare, mettere la sicura e scaricare l'arma.

Accertarsi che la camera e la canna siano libere da eventuali ostruzioni, come ad es. un proiettile bloccato all'interno della canna a causa di munizioni difettose o inadatte.

7. UTILIZZARE MUNIZIONI APPROPRIATE.

Utilizzare solo munizioni di fabbrica, nuove munizioni realizzate secondo le seguenti specifiche industriali: CIP (Europa e altri paesi), SAAMI® (U.S.A.). Assicurarsi che i proiettili siano del calibro o del tipo adatti all'arma utilizzata. Il calibro dell'arma è contrassegnato chiaramente sulla canna del fucile o sul carrello o canna della pistola.

L'utilizzo di munizioni ricaricate o ricostruite può aumentare la probabilità di pressione eccessiva sulla cartuccia, esplosione del fondello o altri difetti delle munizioni che possano causare danni all'arma e ferire voi o altre persone vicine.

8. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE E TAPPI PER LE ORECCHIE QUANDO SI SPARA.

La probabilità che gas, polvere da sparo o frammenti metallici colpiscono e feriscano il tiratore mentre spara, è remota, ma nell'evenienza



che questo succeda, i danni possono essere gravi, inclusa la possibilità di perdere la vista. Quando spara, il tiratore deve sempre indossare occhiali di protezione ad alta resistenza. Tappi per le orecchie o altri tipi di protezione di alta qualità aiutano a ridurre il rischio di danni provocati dallo sparo.

9. NON ARRAMPICARSI MAI SU ALBERI, RECINZIONI O OSTACOLI CON L'ARMA CARICA.

Aprire e svuotare la camera dell'arma e mettere la sicura prima di arrampicarsi o scendere da alberi o prima di scavalcare recinti o saltare fossati o altri ostacoli. Non tirare o spingere l'arma verso se stessi o verso un'altra persona. Scaricare sempre l'arma e controllare visivamente e fisicamente che il serbatoio, il meccanismo di ricarica e la camera siano scarichi e che l'arma abbia l'otturatore aperto prima di darla in mano ad un'altra persona. Non prendere mai un'arma da un'altra persona a meno che non sia scarica, controllata fisicamente e visivamente per accertarsi che sia effettivamente scarica e comunque prendere l'arma solo se aperta.



10. EVITARE L'USO DI BEVANDE ALCOLICHE O MEDICINALI CHE POSSANO DIMINUIRE I RIFLESSI E L'AUTOCONTROLLO MENTRE SI SPARA.

Non bere quando si spara. Se si assumono medicinali che possano diminuire i riflessi o l'autocontrollo, non maneggiare armi mentre si è



sotto l'effetto del medicinale.

11. NON TRASPORTARE MAI UN'ARMA CARICA.

Scaricare sempre l'arma prima di riporla in un veicolo (camera e serbatoio vuoti). Cacciatori e tiratori devono caricare l'arma una volta giunti a destinazione, e solo quando sono sul punto di sparare. Se si detiene un'arma per difesa personale, lasciare la camera scarica riduce la possibilità di uno sparo involontario.



12. AVVERTENZE SULL'ESPOSIZIONE AL PIOMBO.

Scaricare l'arma in aree con scarsa ventilazione, pulire armi o maneggiare munizioni può comportare una esposizione al piombo e ad altre sostanze che possono causare danni alla respirazione, danni all'apparato riproduttivo ed altri gravi danni fisici. Sostare sempre in aree con buona ventilazione. Lavare accuratamente le mani dopo l'esposizione.

AVVERTENZA: è VOSTRA responsabilità conoscere e rispettare le leggi locali e statali che regolamentano il commercio, il trasporto e l'uso delle armi nel vostro paese.

AVVERTENZA: questa arma può togliere la vita a voi e agli altri! Siate sempre estremamente attenti nel maneggiare l'arma. Un incidente è quasi sempre la conseguenza del mancato rispetto delle norme di sicurezza dell'arma.

Funzionamento

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Il modello M4 è un fucile con serbatoio tubolare per cartucce calibro 12, a funzionamento semi-automatico basato sul sistema **ARGO Twin System** (Auto Regulating Gas Operated, a doppia presa di gas), con testa di chiusura rotante a due denti di blocco che realizza una perfetta chiusura assiale in culatta.

Il funzionamento dell'arma può essere suddiviso in 8 azioni specifiche:

sparo l'azione del grilletto libera il cane che urta il percussore, provocando l'accensione della cartuccia incamerata. I gas prodotti causano la fuoriuscita del proiettile dalla canna e, contemporaneamente si espandono nei cilindri presa gas, provocando l'immediato arretramento dei pistoni. Questi ultimi provocano l'arretramento dell'otturatore con conseguente azione di:

sblocco ovvero apertura della camera di scoppio e avvio delle successive azioni di

estrazione con presa e rimozione del bossolo dalla camera, e di:

espulsione che provoca la completa fuoriuscita del bossolo dall'arma. Nella fase finale dell'arretramento il meccanismo provvede al

riarmo che si può sintetizzare come "accumulo di energia" per lo sparo successivo. In contemporanea, altri dispositivi provvedono alla fase di

alimentazione che corrisponde all'uscita automatica dal tubo serbatoio di una nuova cartuccia che si posiziona sull'elevatore, con successiva elevazione ed

incameramento nella camera di scoppio, seguito dal

blocco cioè, la chiusura ermetica della camera di scoppio.

A questo punto l'arma è pronta per lo sparo.

Funzionamento della leva discesa cartuccia

Il sistema di alimentazione dell'M4 si avvale di una particolare **leva discesa cartuccia** sporgente per un tratto dal piano inferiore della carcassa (posizione facilmente accessibile al dito che preme il grilletto). La molla del cane fa ruotare verticalmente la leva discesa cartuccia, disimpegnandola dalla leva fermo cartuccia.

Quest'ultima, per effetto della sua molla di richiamo, ruota in senso orario permettendo con ciò l'uscita di una cartuccia dal serbatoio. Tale cartuccia nel posizionarsi sul cucchiaino elevatore preme contro la leva fermo cartuccia facendola ruotare in senso inverso ed impedendo con ciò l'uscita di una seconda cartuccia. La leva discesa cartuccia, ha ben visibile sulla parte che sporge dal piano inferiore della carcassa un punto rosso. Quando questo è visibile, l'arma ha il cane armato ed è pronta a far fuoco; in caso contrario, l'arma ha il cane disarmato.

Uso

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Sicura del fucile

Spingere il **bottono di sicura** a traversino posto sulla guardia: a sicura inserita **non** si deve vedere l'**anello rosso** indicante la posizione di sparo (figg. 1-2).

Regolazione calcio telescopico

- 1) Premere il **pulsante di blocco** (fig. 3) e arretrare completamente il calcio (fig. 4).
- 2) Premere il **pulsante di blocco** con forza maggiore per rimuovere il calcio (fig. 5).

Caricamento

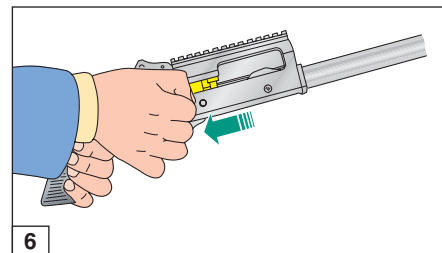
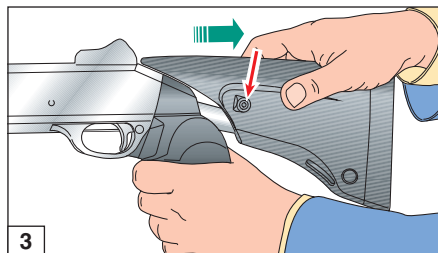
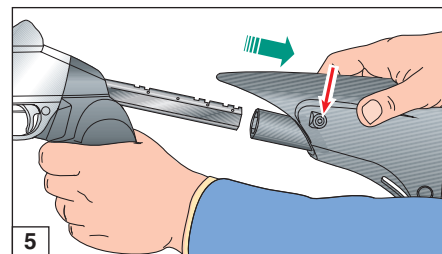
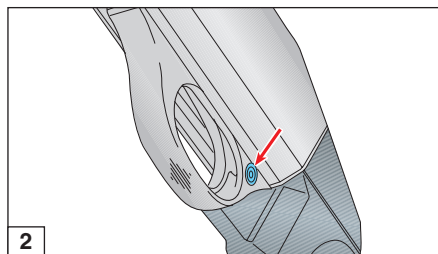
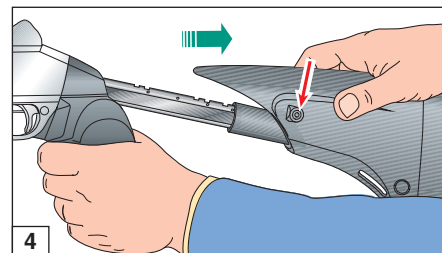
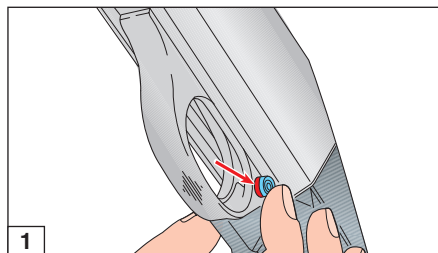
Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Procedura di caricamento

ATTENZIONE: l'arma deve essere **in sicura** (vedi "Sicura del fucile") e con **cane armato** (per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce introdotte nel serbatoio).

- 1) Impugnare con una mano il gruppo **calcio-carcassa-otturatore** e con l'altra, agendo sulla manetta, portare l'**otturatore** in posizione di apertura (fino ad agganciamento avvenuto) (fig. 6); così facendo si attua anche l'armamento del cane.



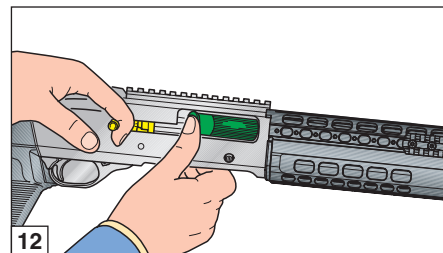
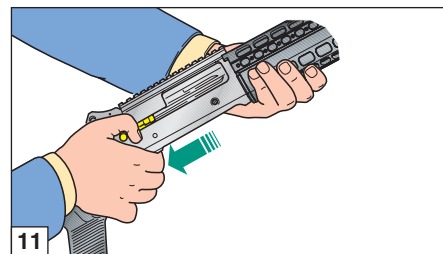
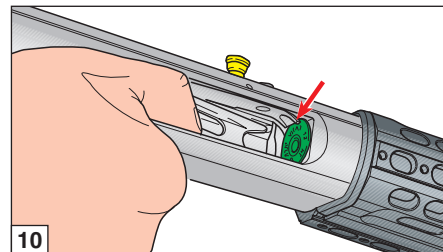
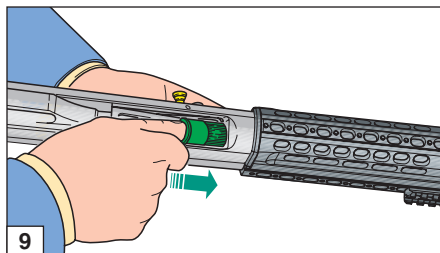
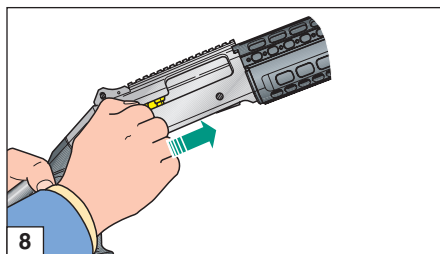
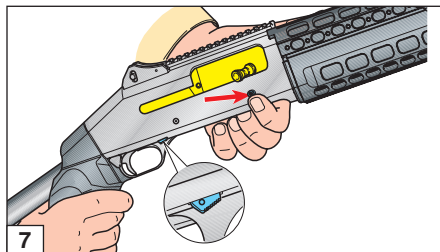
- 2) La leva discesa cartuccia deve avere **il punto rosso ben visibile** (avviso **cane armato**) (fig. 7). Se necessario, portarla in tale posizione premendo **il bottone** comando elevatore, aprendo a mano **l'otturatore** e riportandolo poi in posizione di chiusura (fig. 8).
- 3) Con otturatore chiuso e cane armato, rovesciare l'arma, **orientando la canna verso il basso**.
- 4) **Infilare una cartuccia** a fondo nel serbatoio (fig. 9): la leva di arresto deve agganciare la cartuccia automaticamente, trattenendola (fig. 10). Ripetere l'operazione sino al completo caricamento del serbatoio.

ATTENZIONE: il caricamento del serbatoio deve essere effettuato **con il cane armato** per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce che si introducono nel serbatoio stesso.

A questo punto il fucile non può ancora sparare se prima non si introduce **una cartuccia in canna**, operando secondo una delle due alternative indicate.

A) soluzione diretta:

- 1) **Aprire l'otturatore** (fig. 11) e trattenerlo in tale posizione mentre **si introduce** una cartuccia in canna attraverso la finestra di espulsione bossolo (fig. 12).
- 2) **Rilasciare l'otturatore** che, scorrendo in avanti, incamera la cartuccia e si arresta in posizione di chiusura.



B) soluzione indiretta:

- 1) **Aprire l'otturatore** e trattenerlo in tale posizione mentre si preme **la leva discesa cartuccia**, consentendo alla prima cartuccia di scendere sul cucchiaino elevatore (fig. 13).
- 2) **Rilasciare l'otturatore** che, scorrendo in avanti incamera la cartuccia e si arresta in posizione di chiusura.

AVVERTENZA: avvalendosi della soluzione di caricamento "B" si riduce di un colpo la quantità di cartucce nel serbatoio. E' possibile l'inserimento - come prima descritto - di una ulteriore cartuccia per riempirlo completamente.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.

A questo punto **il fucile è carico**: portando la sicura in posizione di sparo (**anello rosso visibile**), l'arma è pronta per sparare.

Sostituzione cartuccia

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

Per sostituire una cartuccia già incamerata si possono seguire due procedure:

- A) tramite **introduzione manuale** della nuova cartuccia;
- B) tramite **azionamento della leva discesa cartuccia**.

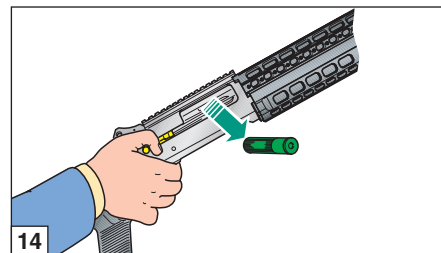
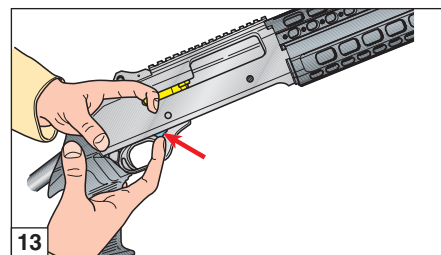
A) introduzione manuale della cartuccia (sostituzione con cartuccia non presente nel serbatoio)

- 1) Appoggiare il calcio sull'anca ed **aprire manualmente** l'otturatore: la cartuccia incamerata viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 14).
- 2) Mantenendo aperto l'otturatore, **introdurre** in canna la cartuccia scelta, attraverso la finestra di espulsione (fig. 12), rilasciando poi l'otturatore.

B) azionamento della leva discesa cartuccia (sostituzione con cartuccia presente nel serbatoio)

- 1) Appoggiare il calcio sull'anca ed **aprire manualmente** l'otturatore: la cartuccia incamerata viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 14).

- 2) Mantenendo aperto l'otturatore, premere **la leva discesa cartuccia** (fig. 13). Rilasciando poi l'otturatore si ottiene il passaggio rapido della cartuccia dal serbatoio alla camera di scoppio.



Scarico dell'arma

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

Per scaricare il fucile, agire come segue:

- 1) **Aprire l'otturatore:** la cartuccia incamerata viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 15).
- 2) **Chiudere l'otturatore,** accompagnando la manetta con la mano (fig. 16).
- 3) Capovolgere l'arma e - spingendo l'elevatore all'interno - **far pressione** con l'indice della mano destra nella parte anteriore della **leva di fermo** cartuccia (fig. 17): la prima cartuccia nel serbatoio uscirà. Si deve premere la leva di fermo per ogni cartuccia che si vuol togliere dal serbatoio.

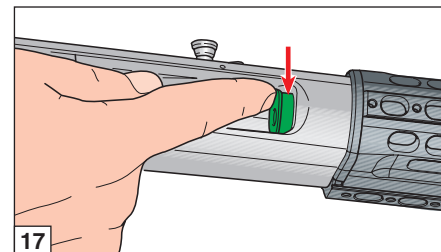
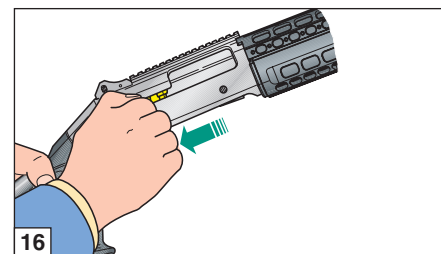
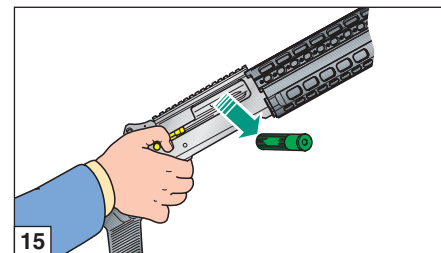
AVVERTENZA: l'arma può essere scaricata anche ripetendo più volte l'operazione descritta al punto B del capitolo: "Sostituzione cartuccia".

Smontaggio dell'arma

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

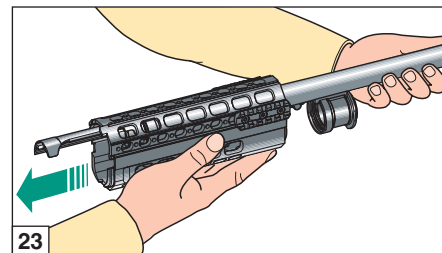
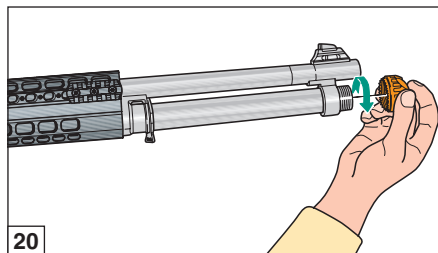
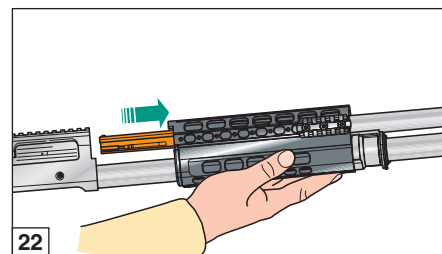
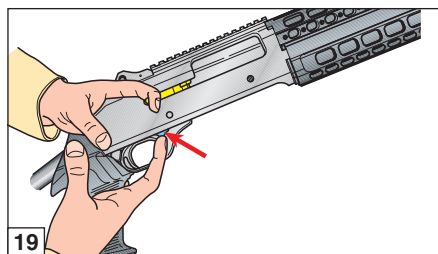
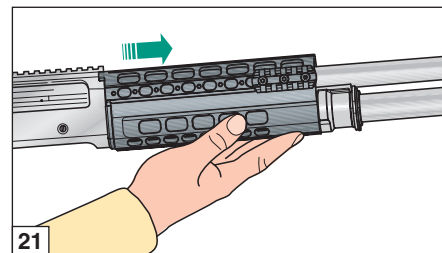
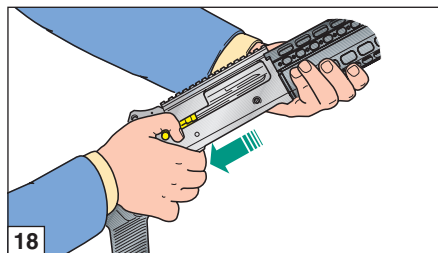
(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Il fucile è completamente smontabile nei suoi gruppi principali senza richiedere l'uso di attrezzi.

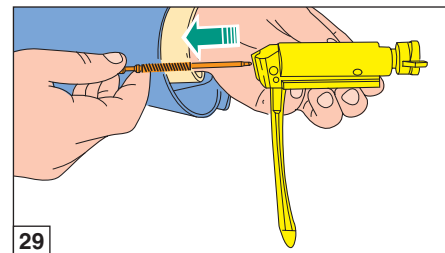
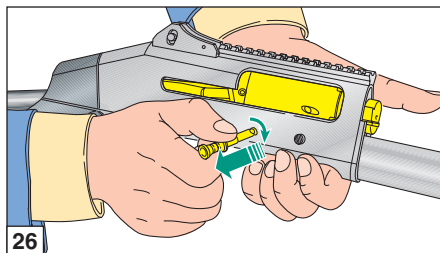
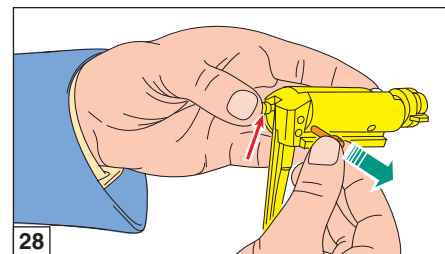
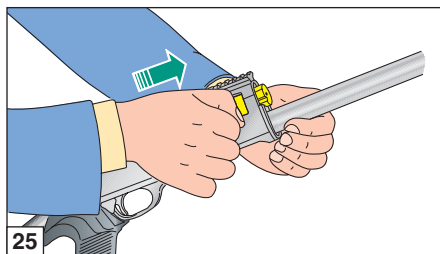
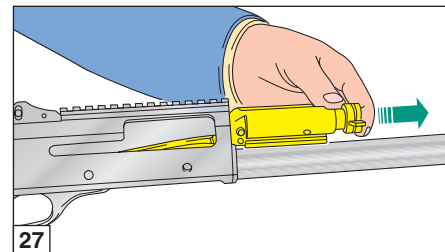
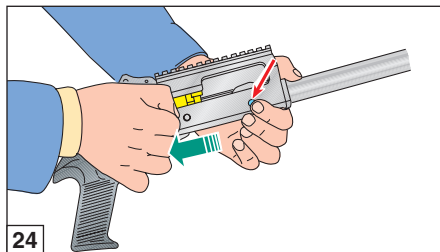


Procedura di smontaggio

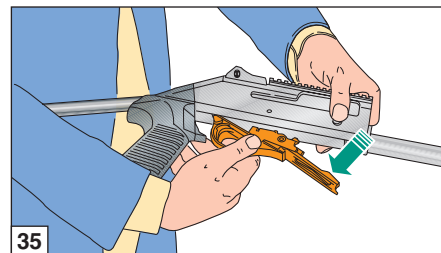
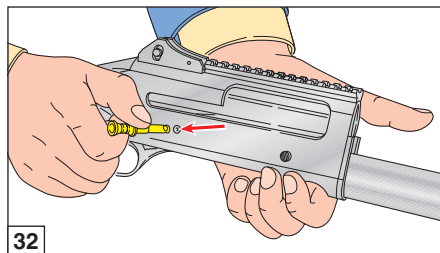
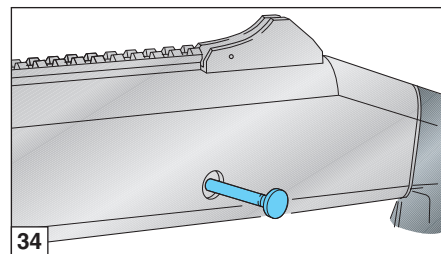
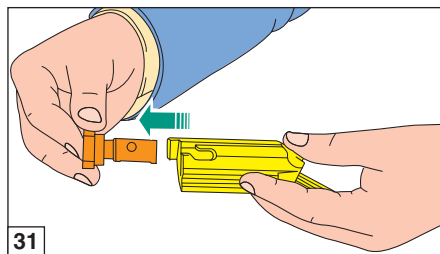
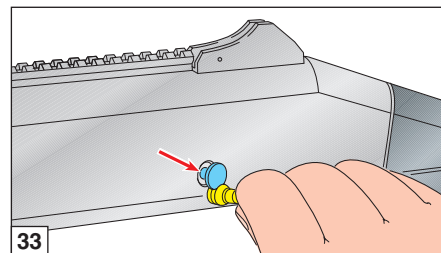
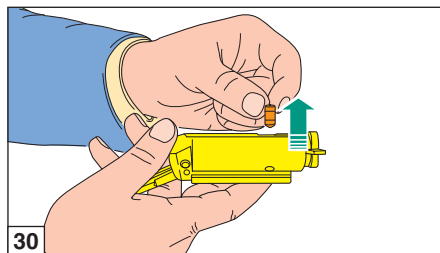
- 1) Arretrare **la manetta di armamento** (fig. 18).
- 2) Azionare **la leva discesa** cartuccia (fig. 19).
- 3) Svitare **il cappello** fissaggio astine (fig. 20).
- 4) Sbloccare **astina e canna** dal supporto anteriore sulla carcassa, muovendole in avanti (fig. 21).
- 5) Impugnare **l'assieme astina-canna** e muoverlo in avanti per liberare la culatta dalla carcassa, quindi sfilarlo lungo il tubo serbatoio (fig. 22).
- 6) Sfilare **l'astina** dal gruppo canna (fig. 23).



- 7) Trattenere **la manetta di armamento** e premere contemporaneamente **il bottone comando elevatore** (fig. 24), lasciando poi avanzare lentamente l'otturatore, fino al suo arresto (fig. 25).
- 8) Ruotare e contemporaneamente sfilare **la manetta di armamento** (fig. 26).
- 9) Estrarre **il gruppo otturatore** dalla carcassa, sfilandolo dal davanti (fig. 27).
- 10) Sfilare **il perno di arresto** percussore, avendo cura di **trattenere** percussore e relativa **molla di richiamo** (fig. 28).
- 11) Estrarre **il percussore** completo di molla (fig. 29).

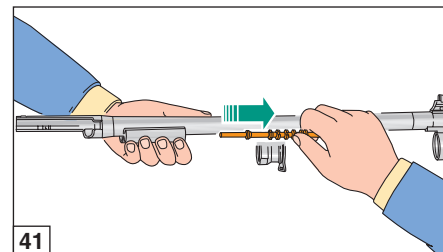
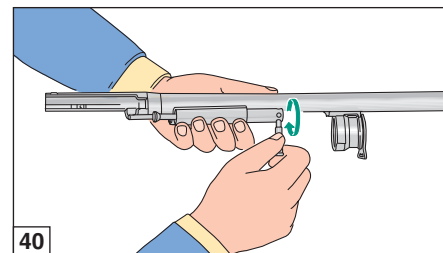
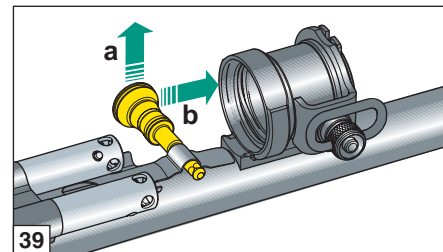
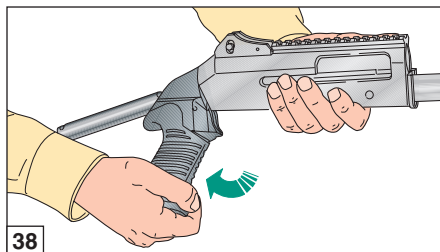
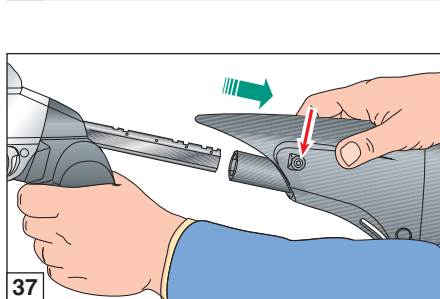
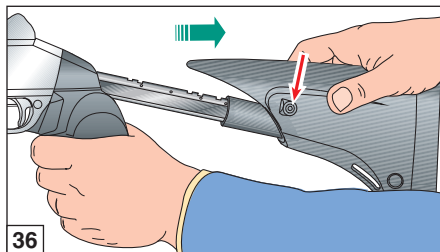


- 12) Togliere **il perno rotazione** testa di chiusura (fig. 30).
- 13) Sfilare **la testa di chiusura** (fig. 31).
- 14) Spingere fuori **la spina di arresto** della guardia, utilizzando la punta della manetta di armamento (fig. 32).
- 15) Completare **l'estrazione della spina** operando sul lato sinistro e utilizzando la testa della manetta di armamento (figg. 33-34).
- 16) Premere **il bottone** comando elevatore e sfilare in avanti **il gruppo guardia** (fig. 35).



- 17) Premere il **pulsante di blocco** e arretrare completamente il calcio (fig. 36).
- 18) Premere il **pulsante di blocco** con forza maggiore per rimuovere il calcio (fig. 37).
- 19) Impugnare il fucile all'altezza della carcassa con una mano e afferrare con l'altra l'**impugnatura a pistola**, ruotandola poi **in senso antiorario** (vista da dietro) per sviarla dalla carcassa (fig. 38).
- 20) Per la rimozione del **piastrino fermo valvole** operare come segue (fig. 39):
 a) utilizzando la manetta di armamento **sollevare** il piastrino verso l'alto;
 b) sfilare il piastrino **in avanti**.
- 21) Svitare le **valvole presa gas**, utilizzando la manetta di armamento (fig. 40).
- 22) Sfilare i **pistoni** in avanti (fig. 41).

Il fucile è completamente smontato: le parti interessate a verifica e pulizia sono tutte separate.



Criteria di stoccaggio, pulizia e manutenzione dell'arma

I componenti metallici presenti nei prodotti Benelli (acciaio e leghe di alluminio) sono trattati secondo i migliori standard commerciali presenti sul mercato.

Per mantenere l'arma in buone condizioni è necessario seguire le seguenti regole di corretta manutenzione.

Imballaggio

L'arma viene fornita da Benelli pulita ed oliata con olio protettivo che ne garantisce la conservazione nel tempo.

Modalità di stoccaggio del prodotto imballato

L'ambiente di stoccaggio del contenitore deve essere un luogo chiuso, asciutto e ventilato. Durante lo stoccaggio dell'arma nell'imballaggio originario, garantire che l'imballo rimanga inalterato, in quanto necessario per garantire la resistenza alla corrosione dell'arma. Verificare periodicamente e comunque ogni 6 mesi che sulle parti metalliche sia presente uno strato omogeneo di olio di tipo CLP (Cleaning, Lubricant e Protective). Laddove l'arma risulti carente di protezione lubrificante, ripristinare secondo i "Criteri di pulizia e lubrificazione".

NOTA: l'interno del cilindro ed i pistoni presa gas non richiedono lubrificazione.

Modalità di stoccaggio del prodotto

Una volta rimossa l'arma dall'imballaggio originario, occorre stoccare l'arma in ambienti chiusi, asciutti e ventilati. In caso di successivo stoccaggio all'interno dell'imballo originario, verificare che l'arma sia completamente asciutta e lubrificata e che l'interno dell'imballo risulti completamente asciutto.

Occorre verificare periodicamente e comunque ogni mese che sulle parti metalliche sia presente uno strato omogeneo di olio di tipo CLP (Cleaning, Lubricant e Protective). Laddove l'arma risulti carente di protezione lubrificante, ripristinare secondo i "Criteri di pulizia e lubrificazione".

NOTA: l'interno del cilindro ed i pistoni presa gas non richiedono lubrificazione.

Criteria di pulizia e lubrificazione dell'arma

Dopo aver rimosso l'arma dall'imballaggio e prima del suo utilizzo deve essere eseguita una pulizia di base. L'arma deve essere lubrificata con olio di tipo CLP (Cleaning, Lubricant e Protective) che va applicato con dosi uniformi sopra le superfici metalliche.

Occorre inoltre effettuare dopo l'uso dell'arma:

- 1) pulizia e lubrificazione della canna;
- 2) pulizia e lubrificazione del gruppo guardia (cane, grilletto, ecc.);
- 3) pulizia e lubrificazione del gruppo otturatore;

- 4) smontaggio delle valvole presa gas per la pulizia dei relativi pistoni. La frequenza della pulizia può dipendere dal tipo di munizioni utilizzato.

NOTA: l'interno del cilindro ed i pistoni presa gas non richiedono lubrificazione.

Intervalli di pulizia e mantenimento in esercizio

Durante l'utilizzo dell'arma, al termine di ogni prova di sparo e comunque ogni 250 colpi, è necessario rimuovere eventuali residui di sporco o polvere incombusta. Ogni residuo deve essere rimosso dall'arma mediante pulizia periodica, applicando sulle parti metalliche uno strato omogeneo di olio di tipo CLP (Cleaning, Lubricant e Protective) e operando come specificato in "Prodotti ed attrezzi per la pulizia".

NOTA: l'interno del cilindro ed i pistoni presa gas non richiedono lubrificazione.

Prodotti ed attrezzi per la pulizia

Per rimuovere sporco e macchie è normalmente sufficiente utilizzare un panno morbido. Devono essere impiegati solo detersivi dedicati alla pulizia delle armi da applicare con un panno morbido o scamosciato. Non utilizzare detersivi a base acquosa o con additivi abrasivi, alcalini o acidi. Usare una normale spugna senza inserti in ferro. Non usare polveri abrasive o lana d'acciaio. Non usare spazzole metalliche.

La pulizia deve essere ripetuta fino alla completa scomparsa di tracce e striature di sporco. Al termine di ogni ciclo di pulizia applicare sulle parti metalliche uno strato omogeneo di olio di tipo CLP (Cleaning, Lubricant e Protective).

NOTA: l'interno del cilindro ed i pistoni presa gas non richiedono lubrificazione.

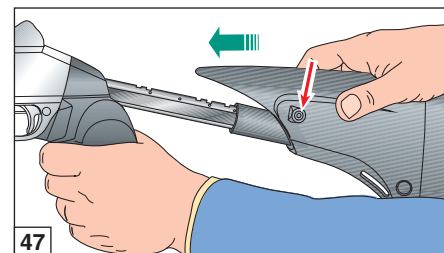
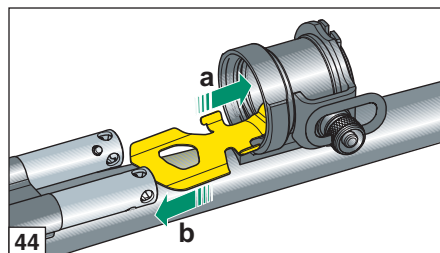
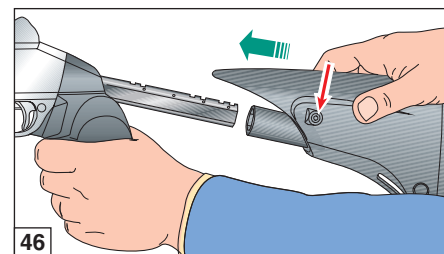
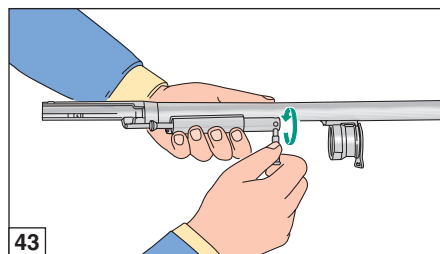
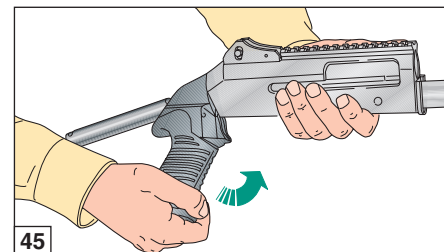
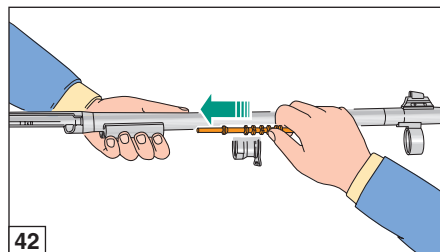
Montaggio dell'arma

Per un corretto montaggio dell'arma, procedere come segue:

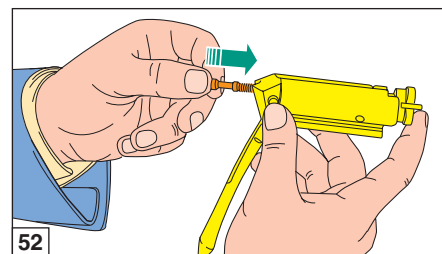
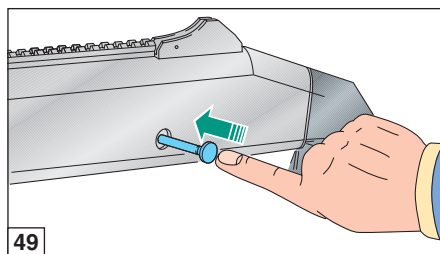
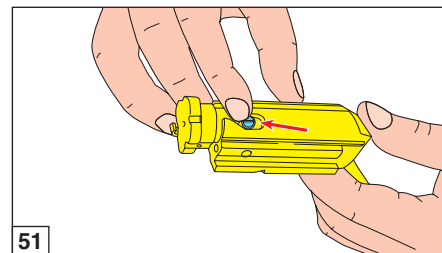
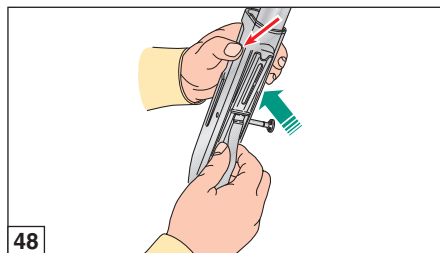
- 1) Montare i pistoni (fig. 42) e avvitare le valvole nei cilindri di presa gas (fig. 43), utilizzando la manetta di armamento per il serraggio.

NOTA: verificare periodicamente che le valvole siano correttamente serrate, ed in caso procedere al serraggio mediante la manetta.

- 2) Per il montaggio del **piastrino fermo valvole** sulla canna operare come segue (fig. 44):
 - a) **avanzare** il piastrino all'interno del tenone;
 - b) inserire il piastrino sotto le valvole, **incastrandolo tra valvole e tenone**.
- 3) Montare l'**impugnatura del calcio** sulla carcassa avvitandola in senso orario (vista da dietro) (fig. 45) fino a portarla a contatto con la carcassa. Da questo punto ruotare l'impugnatura di massimo un giro fino ad allineare il suo profilo con quello della carcassa.
- 4) Per il **montaggio** del calcio telescopico, premere il **pulsante di blocco** a fondo quindi inserire il calcio sul tubo guida (fig. 46).



- 5) Per regolare la posizione del calcio telescopico, mantenere premuto il pulsante di blocco, quindi spostare il calcio nella posizione desiderata tra le 5 possibili (fig. 47).
- 6) Impugnare il gruppo calcio-carcassa all'altezza della carcassa e premere il bottone comando elevatore, inserendo contemporaneamente il gruppo guardia completo - a cane armato - nella carcassa, in posizione leggermente avanzata, arretrandolo poi fino alla battuta sul retro della carcassa stessa (fig. 48).
- 7) Bloccare il gruppo guardia con l'apposita **spina** (fig. 49).
- 8) Infilare **la testa di chiusura** nell'otturatore, facendo collimare **il foro** sul suo gambo con **l'asola** dell'otturatore stesso (fig. 50).
- 9) Infilare **il perno** di rotazione testa di chiusura nella propria sede sulla testa, facendolo passare attraverso l'asola dell'otturatore (fig. 51).

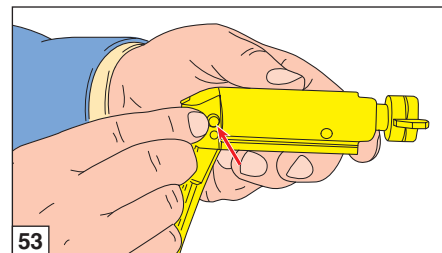
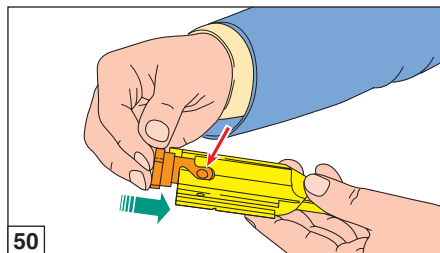


ATTENZIONE: la **linea** di riferimento marcata sull'estremità del perno deve essere **in vista e allineata** con l'asse longitudinale del gruppo otturatore.

- 10) Infilare **il percussore completo di molla** nell'otturatore (fig. 52).

ATTENZIONE: accertarsi di aver montato **sempre** la molla del percussore.

- 11) Infilare **il perno di arresto** percussore nella propria sede (fig. 53).



AVVERTENZA: se **percussore** e relativo **perno di arresto** sono stati montati correttamente, alla fine dell'operazione il percussore si presenterà **come illustrato** in figura 54.

ATTENZIONE: non utilizzare alcun attrezzo per il montaggio del percussore nel corpo otturatore: **usare solo le mani.**

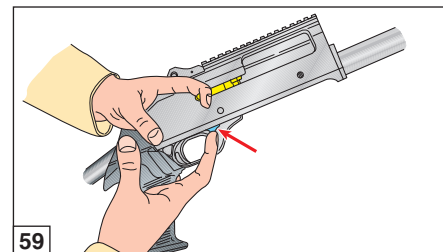
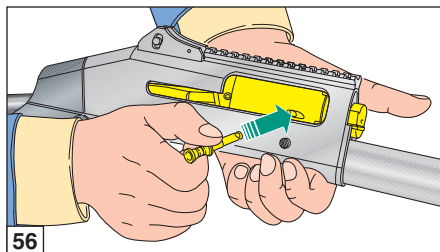
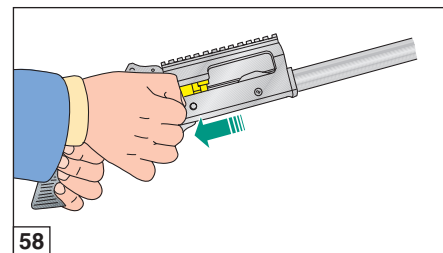
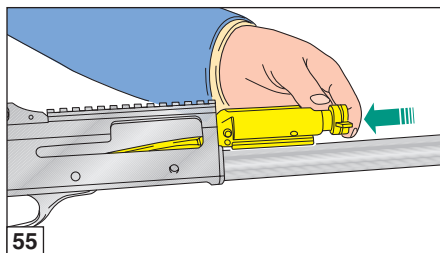
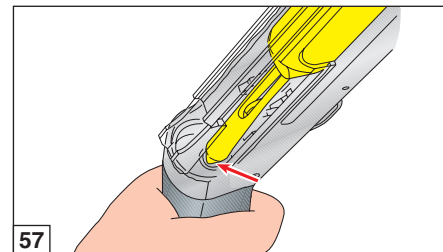
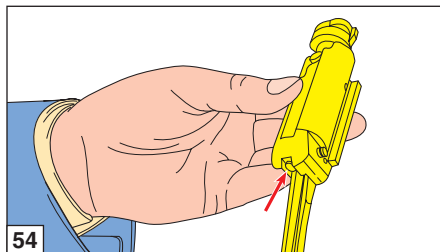
12) Impugnare il gruppo calcio-carcazza e, tenendolo in posizione quasi orizzontale, inserire l'**otturatore** sulle guide della carcassa (fig. 55).

13) Infilare **la manetta** nella sede sull'otturatore, premendola a fondo (fig. 56).

AVVERTENZA: la **biella otturatore**, passando sopra la guardia, deve posizionarsi **nel tubo** guida molla biella, all'interno della carcassa (fig. 57).

14) Arretrare l'**otturatore** (fig. 58).

15) Azionare **la leva discesa** cartuccia (fig. 59).



- 16) Inserire l'astina sul gruppo canna, prendere il gruppo **canna-culatta**, posizionare la canna sul **tubo serbatoio** e farla poi scorrere verso la carcassa (fig. 60).
- 17) Infilare il **prolungamento** della culatta sulla carcassa, accertandosi che l'**anello guida canna** calzi correttamente il **tubo serbatoio** (fig. 61).

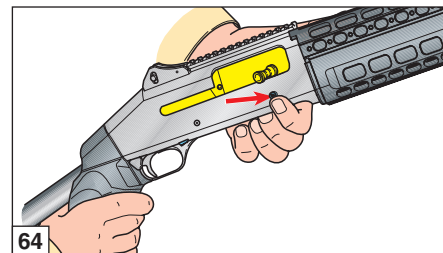
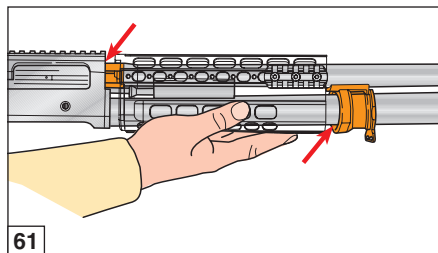
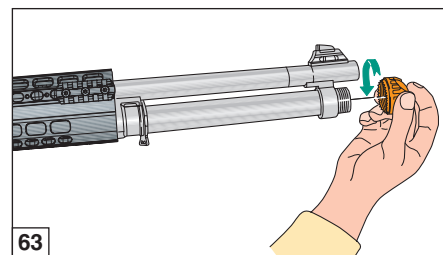
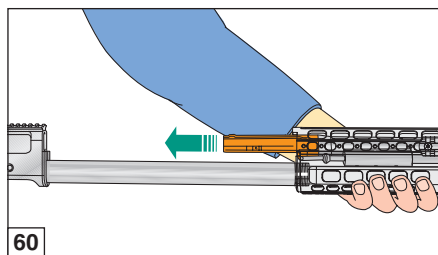
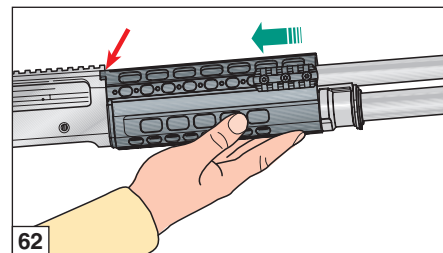
ATTENZIONE: il **prolungamento** culatta non deve battere contro la testa di chiusura dell'otturatore.

- 18) Mantenere il **prolungamento** culatta in appoggio sull'otturatore e la **testina di chiusura** alloggiata nella sede del prolungamento stesso, e spingere con decisione la canna nella carcassa: uno scatto metallico segnalerà il corretto assetamento della canna (fig. 62).
- 19) Avvitare il **cappello** di fissaggio sull'estremità del tubo serbatoio (fig. 63), **serrandolo a fondo** per bloccare perfettamente canna e astine contro la carcassa.

Il prolungamento cromato della canna deve essere completamente inserito nella carcassa e pertanto nessuna parte cromata deve essere visibile sul fronte della carcassa stessa (fig. 64).

- 20) Chiudere l'**otturatore**, premendo il **botone** di comando elevatore (fig. 64).

A questo punto l'arma è pronta per l'utilizzo.



Inconvenienti e rimedi

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Se il fucile non spara

- 1) **Controllare la sicura:** se inserita, spingere il pulsante a traversino nella posizione di fuoco (pag. 5).
- 2) **Controllare che la cartuccia sia in canna.** Se necessario, introdurre una cartuccia seguendo le istruzioni relative al caricamento (pag. 5).
- 3) **Controllare il meccanismo di sparo.** Se necessario, procedere alla sua pulizia e lubrificazione.

Cappello fissaggio astine

Accertarsi che il **cappello** fissaggio astine - specialmente dopo i primi colpi - sia ben avvitato, in modo da mantenere **la canna** completamente **bloccata** alla carcassa.

*Il prolungamento cromato della canna **deve essere** completamente inserito nella carcassa e pertanto nessuna parte cromata deve essere visibile sul fronte della carcassa stessa (fig. 62).*

Munizioni da usare

Il funzionamento dell'arma è garantito con cartucce di lunghezza massima **66 mm** (camera 3" - 76 mm), a chiusura orlata o stellare e caricate con pallini sia di piombo che di acciaio.

ATTENZIONE: non usare **mai** cartucce con bossolo **la cui lunghezza superi** quella della camera di scoppio!

La mancata osservanza di questa regola può comportare gravi conseguenze sia per il tiratore che per l'arma.

I fucili Benelli non richiedono regolazione alcuna per qualsiasi munizionamento impiegato.

Tutti i fucili Benelli sono sottoposti alla prova forzata di 1370 bar presso il Banco Nazionale di Prova di Gardone Valrompia (Brescia).

ACCESSORI E REGOLAZIONI

Regolazione tacca di mira

Qualora la taratura standard effettuata in fabbrica non risponda alle esigenze di tiro individuali, è possibile regolare la linea di mira sia lateralmente che verticalmente.

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Regolazione laterale linea di mira

Per la regolazione laterale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue: Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 65), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (spostare la tacca verso sinistra se si intende sparare più a sinistra; verso destra se si intende sparare più a destra) facendo riferimento **alle rispettive tacche graduate di allineamento** (fig. 66).

Regolazione verticale linea di mira

Per la regolazione verticale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue: Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 67), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (in senso antiorario "up" se si intende sparare più in alto; al contrario se si intende sparare più in basso) facendo riferimento alle rispettive intacche graduate di allineamento.

Strozzatore interno (ove montato)

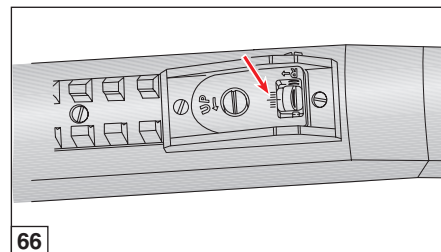
Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

ATTENZIONE: prima di utilizzare l'arma, assicurarsi sempre che la canna abbia uno strozzatore correttamente montato.

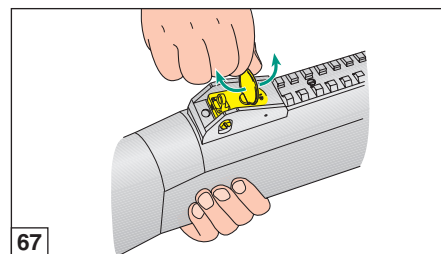
ATTENZIONE: lo strozzatore interno correttamente montato non deve sporgere dalla volata della canna. Utilizzare solo strozzatori Benelli della lunghezza adeguata alla sede della canna.

Per cambiare o pulire lo strozzatore interno agire nel seguente modo:

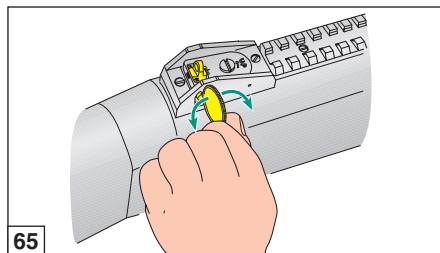
- 1) **Svitare** lo strozzatore interno utilizzando la speciale **chiave dentata** in dotazione all'arma e sfilarlo completamente dalla sede della canna (fig. 68).



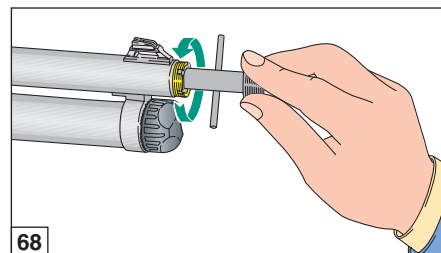
66



67



65



68

- 2) Qualora la sede filettata dello strozzatore sulla canna **sia molto sporca**, pulirla avvitan-dovi **la parte filettata** della chiave per strozzatori (fig. 69).

ATTENZIONE: prima di riutilizzare l'arma **assicurarsi di aver tolto** la chiave per strozzatore **dalla volata** della canna.

- 3) Rimontare sulla sede canna il tipo di strozzatore desiderato, avendo cura di **inserire la parte non filettata dello strozzatore** all'interno della canna prima di avvitarlo sul filetto della canna stessa (fig. 70).

ATTENZIONE: lo strozzatore correttamente montato **non deve sporgere** dalla volata della canna.

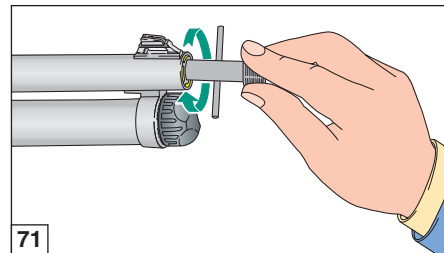
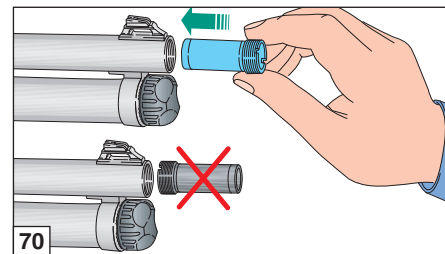
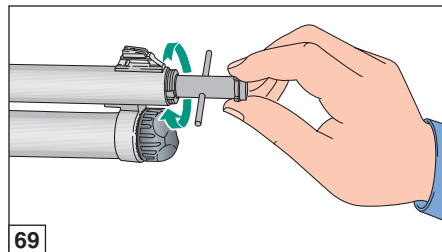
- 4) Completare il montaggio dello strozzatore avvitan-dolo **con forza** tramite l'apposita chiave dentata (fig. 71).

ATTENZIONE: prima di riutilizzare l'arma **assicurarsi di aver tolto** la chiave per strozzatore **dalla volata** della canna.

Prima di lasciare l'arma inutilizzata per un lungo periodo, è consigliabile la pulizia dello strozzatore interno e della sua sede sulla volata della canna.

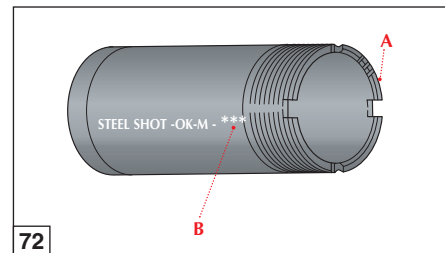
Gli strozzatori Benelli sono marcati per una rapida identificazione (fig. 72). Le intacche sulla parte frontale di ogni strozzatore permettono un rapido riconoscimento della strozzatura, anche quando lo strozzatore è montato.

INTACCHE	STROZZATURA	SIMBOLO	PALLINI D'ACCIAIO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Intacche

B Simbolo



Index

USE • MAINTENANCE	21	Criteria for gun storage, cleaning and maintenance	33
Basic safety rule	22	Shotgun assembly	34
Operation	24	Troubleshooting	38
Cartridge drop lever operation	24	Choice of ammunition	38
Shotgun use	24		
Gun safety catch	25	ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS:	
Telescoping stock adjustment	25	Rear sight adjustment	38
Loading	25	Windage (lateral) adjustment	39
Cartridge replacement	27	Elevation (vertical) adjustment	39
Unloading	28	Internal choke (when supplied)	39
Gun stripping	28	SPARE PARTS	141

WARNING: the firearm parts are supplied inside protective wrapping. Please dispose of this packaging as required by any **current ecological regulations**.

EOL product

For the **management of end-of-life** firearms, it is recommended to follow the regulations in force in your country.

Data subject to modification without notice.

BASIC SAFETY RULES

WARNING: PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM.

WARNING: FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE FOLLOWING SAFETY RULES ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

1. NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of a firearm point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. Some bullets can travel over a mile. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage.



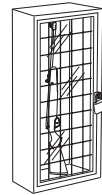
2. ALWAYS TREAT A FIREARM AS IF IT WERE LOADED.

Never assume that a firearm is unloaded. The only certain way to ensure that a firearm has the chamber empty is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not

guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire. Shotguns and rifles can be checked by removing all rounds and by then opening and inspecting the chamber so that a visual inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.

3. STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.

It is your responsibility to ensure that children under the age of 18 or other unauthorized persons do not gain access to your firearm. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location. Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, chamber plugs, etc. - may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by an unauthorized child or person.



4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.



5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE FIREARM YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual.

To further familiarize yourself with the proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.

6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM.

Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, following the instructions provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the gun in an emergency. Before loading your firearm, always check the barrel internal part and the chamber to ensure that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm.



Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

7. USE PROPER AMMUNITION.

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Be certain that each round you use is in the proper caliber or gauge and type for the particular firearm.

The caliber or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of shotguns and on the slide or barrel of pistols.

The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND EARPLUGS WHEN SHOOTING.

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight. A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Earplugs or other high-quality hearing protectors help reduce the chance of hearing damage from shooting.



9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM.

Open and empty the chamber of your firearm and engage the manual safety catch before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload the firearm, visually and physically check to see that the magazine, loading mechanism and chamber are unloaded and that the bolt is open before handing the firearm to another person.



Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded, and the action is open.

10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES OR JUDGMENT/ REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgment, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.



11. NEVER TRANSPORT A LOADED FIREARM.

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunters and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-pro-



tection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

12. LEAD WARNING.

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

WARNING: it is YOUR responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

WARNING: this firearm has the capability of taking your life or the life of someone else! Always be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of not following basic firearm safety rules.

Operation

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

(See the instructions on loading and unloading).

The M4 shotgun is a semi-automatic, tubular magazine fed weapon chambered for the 12 gauge (18.4 mm) shotshell cartridge. The operating system employed in this weapon is the improved **ARGO** (Auto-Regulating Gas Operated) **Twin** (two gas pistons/cylinders/ports) **System** with rotating bolt head with dual locking lugs.

There are eight general steps in the operating cycle of M4:

- firing** squeezing the trigger releases the cocked hammer which strikes the firing pin igniting the primer and the propellant within the shell. The expanding gases exert pressure on all sides of the shell casing, driving the projectile forward down the bore. An equal amount of force is intercepted in the gas system
- unlocking** actuation of the breech mechanism that results in the opening of the chamber
- extraction** removal of the cartridge case from the chamber

- ejection** expulsion of the cartridge case from the weapon
- cocking** the resetting of and storage of energy in the mechanism which provides the energy needed to ignite the primer of the live, chambered cartridge
- feeding** the transference of the live cartridge from the feed mechanism in the direction of the chamber
- chambering** the insertion of the live cartridge into the chamber of the weapon
- locking** the actuation of the breech mechanism that results in the closing, and sealing, of the chamber.

The shotgun is now ready to be fired.

Cartridge drop lever operation

The feeding system operates by means of a special **cartridge drop lever**, the outer portion of which protrudes below the receiver and is thus easily reached by the trigger finger.

The hammer spring forces the cartridge drop lever upwards to disengage it from the carrier latch which, pulled by the carrier latch spring, rotates clockwise to allow a cartridge to exit from the magazine. As the cartridge falls into position on the carrier, it presses against the cartridge drop lever which rotates in the opposite direction to prevent a second cartridge from exiting. The end of the cartridge drop lever which protrudes from the receiver is marked with a red point. When the red point is visible, the hammer is cocked and the gun is ready to fire; otherwise the hammer is not cocked.

Shotgun use

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

(See the instructions on loading and unloading).

Gun safety catch

Press the **safety button** on the trigger guard until its **red ring**, indicating firing position, is **no longer visible** (figs. 1-2).

Telescoping stock adjustment

- 1) Press the **lock button** (fig. 3) and move the stock back as far out as it will go (fig. 4).
- 2) Press the **lock button** using more force to remove the stock completely (fig. 5).

Loading

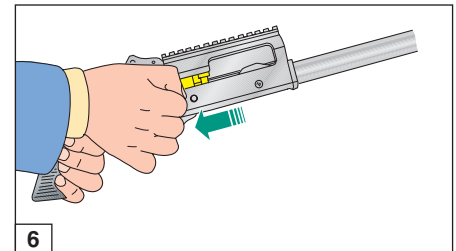
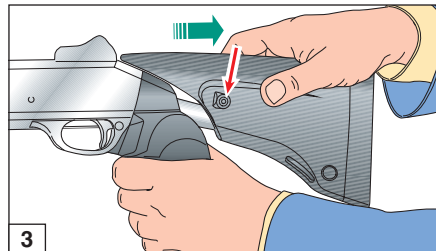
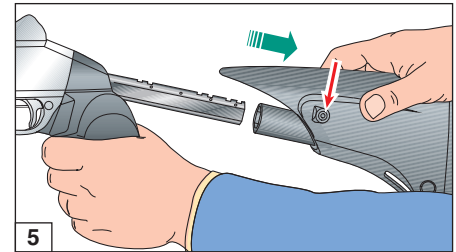
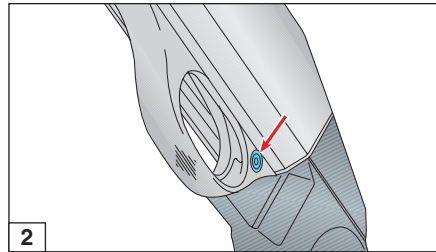
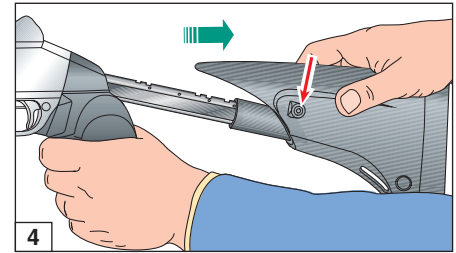
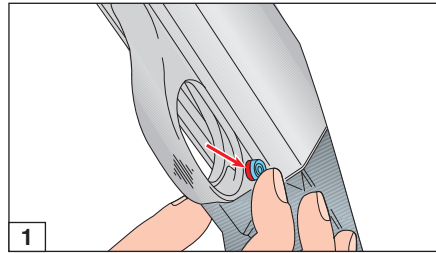
Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

(See the instructions on loading and unloading).

Loading procedure

NOTE: make sure that the shotgun **safety catch** (see “Gun safety catch”) is engaged and the **hammer cocked** (so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine).

- 1) Take the **stock-receiver-bolt** unit with a hand; with the other hand, using the cocking lever, bring the **bolt** into open position (until locked) (fig. 6); the cross-bolt button is set in the “fire” position.



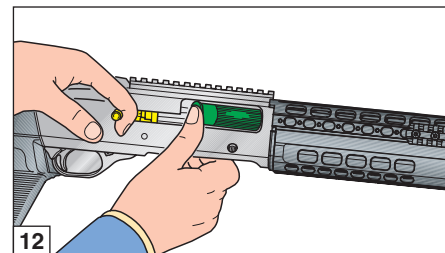
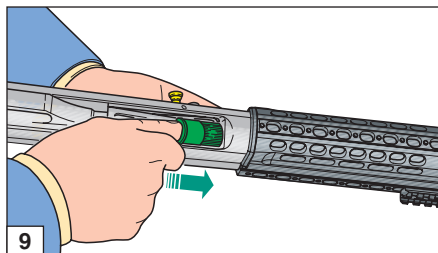
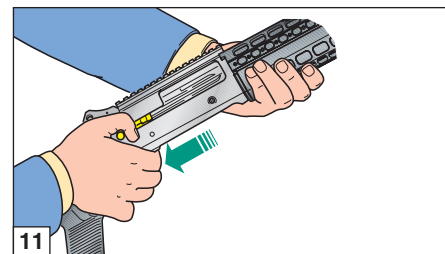
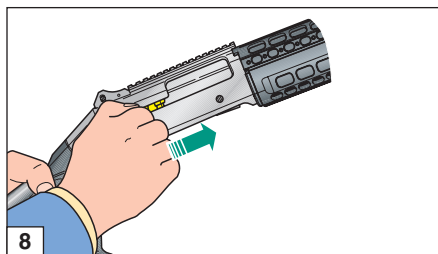
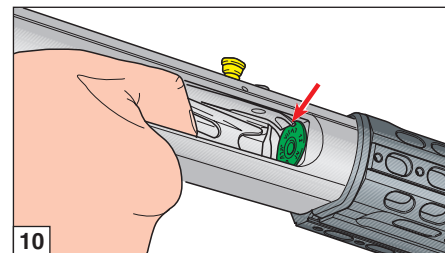
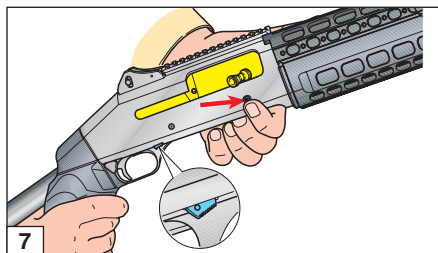
- 2) The **red dot** on the cartridge drop lever (indicating that the **hammer is cocked**) (fig. 7) must be **clearly visible**. To bring lever to this position, press the carrier **button** and open the **bolt** by hand, then bring it to close position again (fig. 8).
- 3) With the bolt closed and the hammer cocked, reverse the gun **pointing the barrel downwards**.
- 4) **Insert a cartridge** into the magazine (fig. 9): push it until it is retained by the carrier latch which engages automatically (fig. 10). Repeat the operation until the magazine is fully loaded.

NOTE: the gun must be loaded with the **hammer cocked** so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine.

Now the gun cannot be fired unless a **cartridge is placed in the barrel**, as to one of the following procedures.

A) direct procedure:

- 1) **Open the bolt** (fig. 11) and at the same time **insert** a cartridge into the barrel through the case ejection port (fig. 12).
- 2) **Release the cocking lever:** the bolt will push the cartridge on the carrier into the chamber and stop in the closed position.



B) indirect procedure:

- 1) **Open the bolt** and hold it in this position through the cocking lever. Press in the same time **the cartridge drop lever**, so that the first cartridge in the magazine drops into the carrier (fig. 13).
- 2) **Release the cocking lever:** the bolt will push the cartridge on the carrier into the chamber and stop in the closed position.

WARNING: with the procedure “B” the number of cartridges in the magazine will be reduced by one round. A new cartridge can be inserted - see above - to fill the magazine completely.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).

Now the **gun is loaded:** when the safety catch is moved to firing position (**red ring visible**), the gun is ready for use.

Cartridge replacement

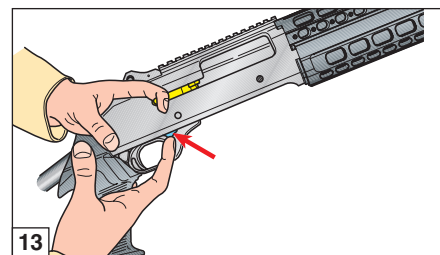
(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see “Gun safety catch”, and barrel pointed in a safe direction)

To replace a cartridge in the chamber, two procedures can be followed:

- A) by **manual replacement** of a new cartridge;
- B) by **using the cartridge drop lever**.

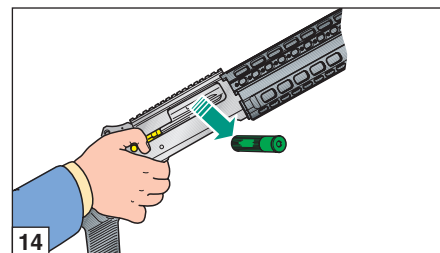
A) manual replacement (when the cartridge is not in the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and pull the cocking lever **to open** the bolt: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (fig. 14).
- 2) **Insert** a new cartridge in the barrel through the ejection port (fig. 12) and release the cocking lever to close the bolt again.



B) using the cartridge drop lever (when the cartridge is in the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and **open** the bolt by hand: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (fig. 14).
- 2) Press **the cartridge drop lever** (fig. 13). Release the cocking lever to reclose the bolt. In this way, the cartridge will pass quickly from the magazine to the chamber.



Unloading

(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see "Gun safety catch" and barrel pointed in a safe direction)

To unload the shotgun, proceed as follows:

- 1) **Open the bolt:** the cartridge in the chamber will be extracted and ejected (fig. 15).
- 2) **Close the bolt:** gently releasing the cocking lever (fig. 16).
- 3) Reverse the gun and - thrusting the carrier towards inside - **press the carrier latch** frontal part with your index finger (fig. 17); the first cartridge will come out. The carrier latch must be pressed for each released cartridge.

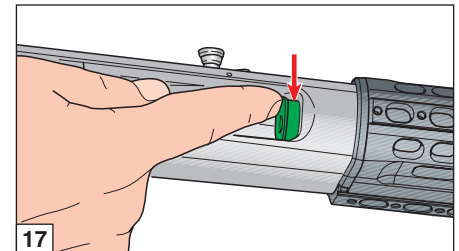
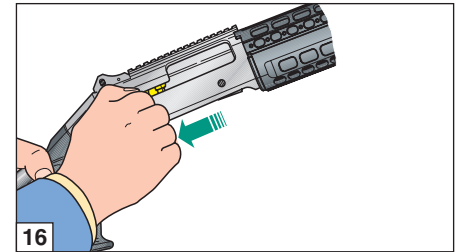
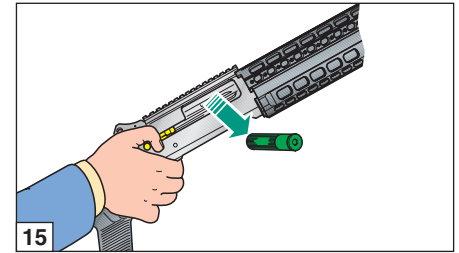
WARNING: gun can be unloaded by repeating the operation, as described under point B of the chapter: "Cartridge replacement".

Gun stripping

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

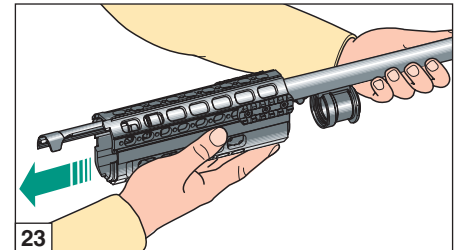
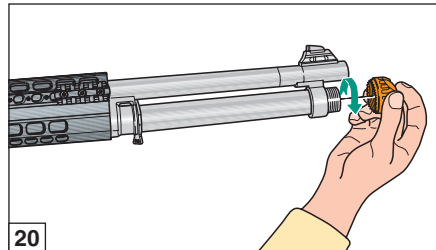
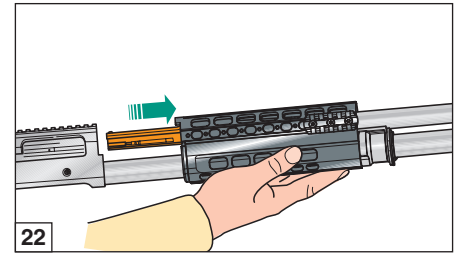
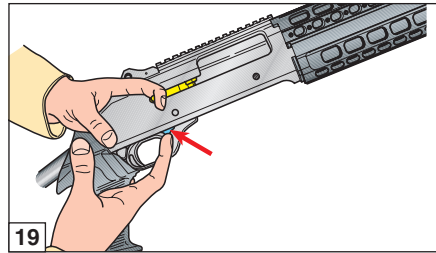
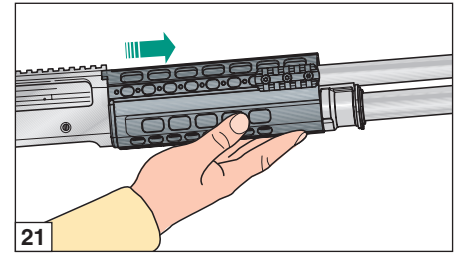
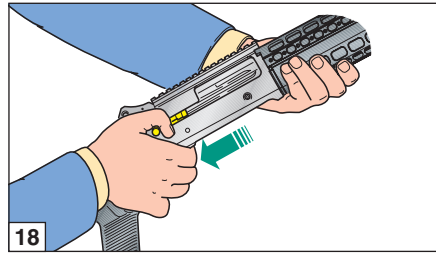
(See the instructions on loading and unloading).

M4 is a modular-style shotgun: no armorer tools are required for its stripping.

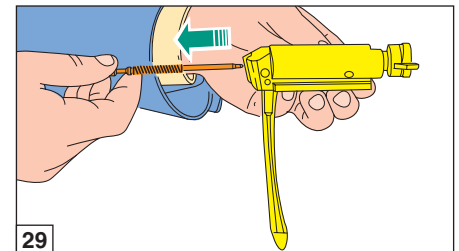
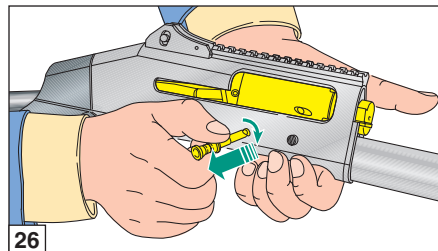
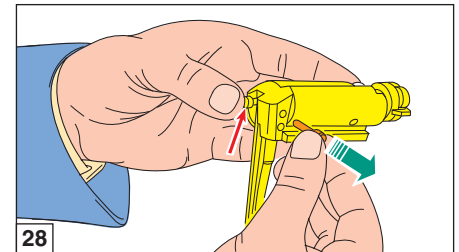
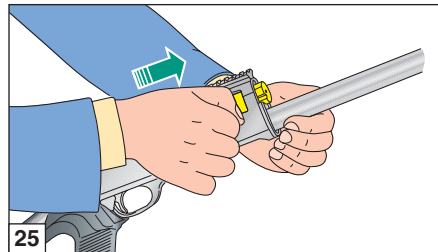
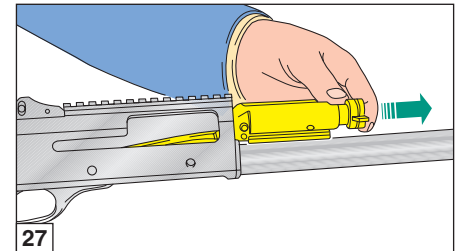
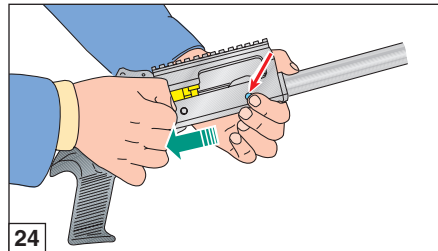


Stripping procedure

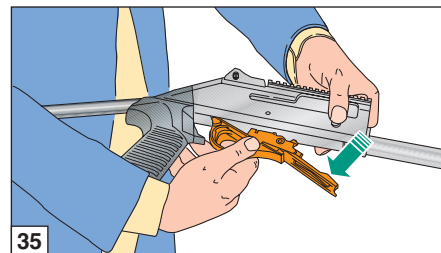
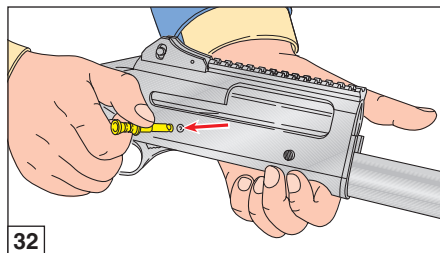
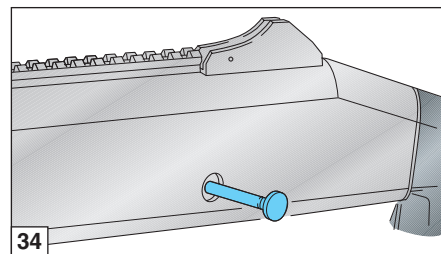
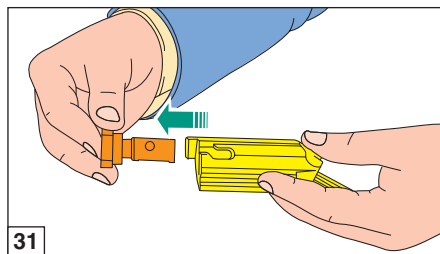
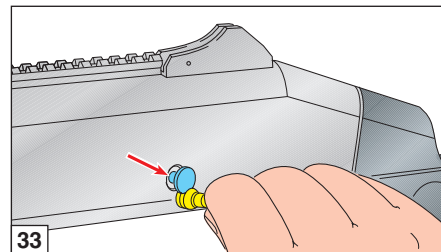
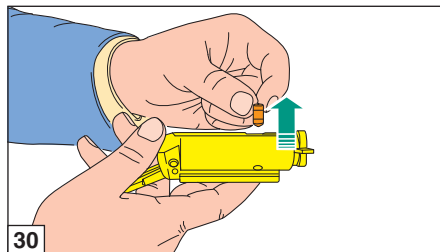
- 1) Pull **the cocking lever** back (fig. 18).
- 2) Move the **cartridge drop lever** (fig. 19).
- 3) Unscrew **the fore-end cap** (fig. 20).
- 4) Clear **fore-end** and **barrel** from the front support on the receiver, moving them forward (fig. 21).
- 5) Grip **the fore-end barrel assembly** and slide it forward to clear the breech from the receiver, then extract it along the magazine tube (fig. 22).
- 6) Extract **the fore-end** from the barrel unit (fig. 23).



- 7) Hold **the cocking lever firmly** and press **the carrier button** (fig. 24), allowing the bolt to move a little way forward until it stops (fig. 25).
- 8) Twist and pull off **the cocking lever** (fig. 26).
- 9) Remove **the bolt assembly** from the receiver, pulling it forward (fig. 27).
- 10) Remove **the firing pin**, ensuring that the firing pin and the relative **return spring remain inside** the bolt (fig. 28).
- 11) Remove **the firing pin** and the **firing pin spring** (fig. 29).

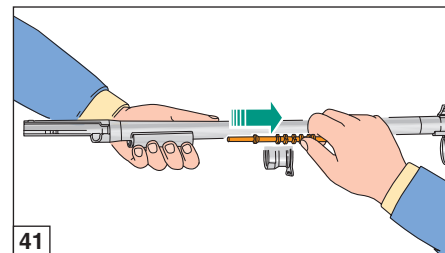
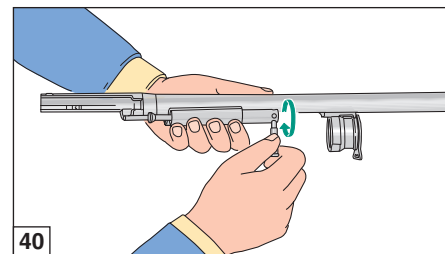
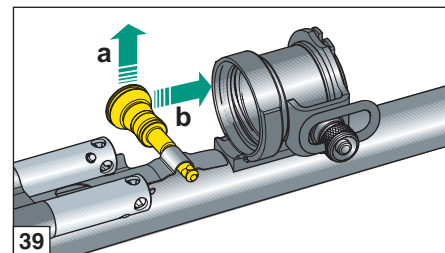
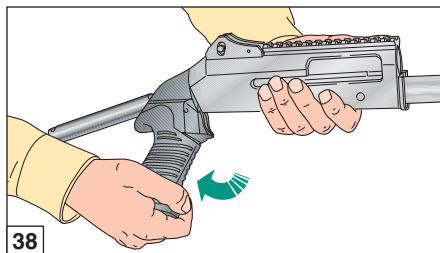
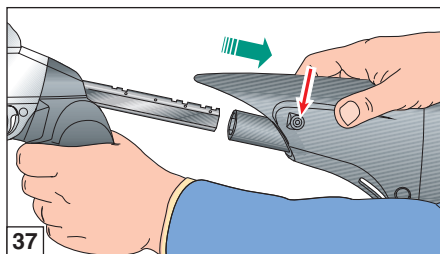
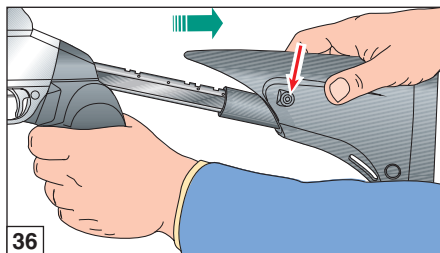


- 12) Remove **the locking head pin** from its seat (fig. 30).
- 13) Remove **the locking head** (fig. 31).
- 14) Pull out **the trigger guard pin** using the cocking lever tip (fig. 32).
- 15) Complete **the pulling out of the trigger guard pin** using the cocking lever end (fig. 33-34).
- 16) Press **the carrier button** and extract **the trigger guard assembly** towards the front (fig. 35).



- 17) Press **the lock button** and move the stock back as far out as it will go (fig. 36).
- 18) Press **the lock button** using more force to remove the stock completely (fig. 37).
- 19) Take the receiver with a hand and with the other unscrew the **pistol grip** in a **counter-clockwise** direction until free (fig. 38).
- 20) For the removal of **the plug locking plate** act as follows (fig. 39):
 - a) using the cocking lever, **lift** the plate upwards;
 - b) extract the plate **forward**.
- 21) Using the cocking lever, remove **the gas cylinder plugs** (fig. 40).
- 22) Remove **the gas pistons** from the front end (fig. 41).

The gun is now completely stripped: the parts to be inspected and cleaned are all separated.



Criteria for gun storage, cleaning and maintenance

All metals used in the Benelli product line (aluminium alloys and steel) are treated according to the most advanced standards available on the market today.

In order to maintain your gun in excellent working conditions, you will need to follow these simple maintenance procedures.

Packing

Benelli supplies the gun cleaned and lubricated with a protective oil to guarantee maintenance over time.

How to store the packaged product

The container must be stored in a dry, closed and ventilated environment. During storage of the gun in its original packing, ensure that the packing remains unchanged as this is necessary to guarantee the gun's resistance to corrosion. On a regular basis, or at least once every 6 months, make sure all metal parts show a homogenous layer of CLP (Cleaning, Lubricant, Protective) type oil. Should parts of the gun be lacking this lubricant protection, replace according to the "Criteria for cleaning and lubrication".

IMPORTANT: the inside of the cylinder and gas collector pistons do not require lubricating.

How to store the product

Once the gun has been removed from its original packing, it must be stored in a dry, closed and ventilated environment.

If subsequently stored in its original packing, check that the gun is completely dry and lubricated, and that the inside of its packing is completely dry.

On a regular basis, or at least once a month, check that the metal parts show a homogenous layer of CLP (Cleaning, Lubricant, Protective) type oil. Should parts of the gun be lacking this lubricant protection, replace according to the "Criteria for cleaning and lubrication".

IMPORTANT: the inside of the cylinder and gas collector pistons do not require lubricating.

Criteria for gun cleaning and lubrication

After removing the gun from its packing, it must be cleaned prior to use. The gun must be lubricated using a CLP (Cleaning, Lubricant, Protective) type oil to be applied using uniform doses onto the metal surfaces.

The following must also be carried out after using the gun:

- 1) clean and lubricate the barrel;
- 2) clean and lubricate the trigger guard assembly (hammer, trigger, etc.);
- 3) clean and lubricate the bolt assembly;

- 4) dismantle the gas collection valves to clean the various pistons (frequency of cleaning will depend on the type of ammunition used).

IMPORTANT: the inside of the cylinder and gas collector pistons do not require lubricating.

Frequency of cleaning and function maintenance

During gun use, at the end of each fire test, and in any case once every 250 shots, you will need to remove any residues of dirt and/or dust.

All residues must be removed from the gun by means of regular cleaning, applying a homogenous layer of CLP (Cleaning, Lubricant, Protective) type oil onto the metal parts, using what specified in the section "Cleaning products and devices".

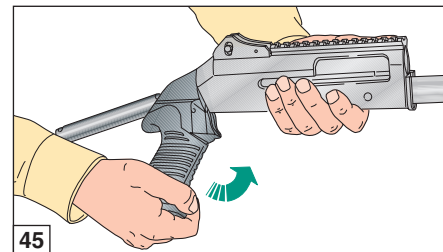
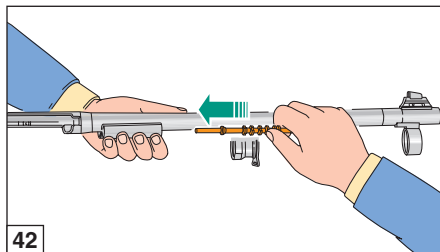
IMPORTANT: the inside of the cylinder and gas collector pistons do not require lubricating.

Cleaning products and devices

A soft cloth will normally suffice to remove dirt and marks. Only use specific gun cleaning detergents, to be applied using a soft or chamois cloth. Do not use water-based detergents or those containing abrasive, alkaline or acidic additives. Use a normal sponge with no iron inserts. Do not use abrasive powders or steel wool. Do not use metal brushes.

Cleaning must be repeated until all traces and lines of dirt have been completely removed. At the end of each cleaning cycle, apply a homogeneous layer of CLP (Cleaning, Lubricant, Protective) type oil to all metal parts.

IMPORTANT: the inside of the cylinder and gas collector pistons do not require lubricating.



Shotgun assembly

For correct assembly of the gun proceed as follows:

1) Install gas pistons (fig. 42). Using the cocking lever, screw gas plugs into cylinders (fig. 43).

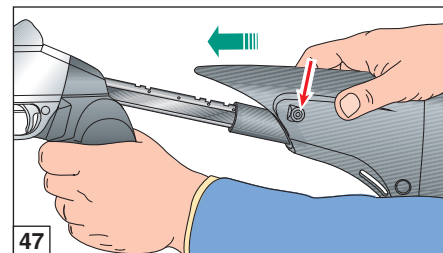
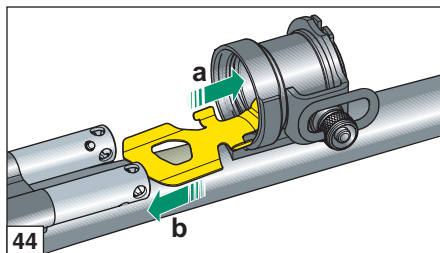
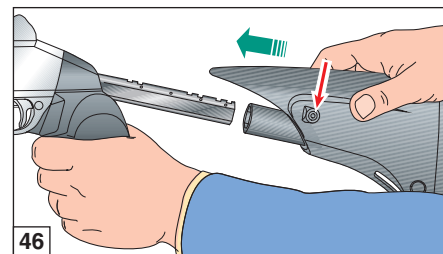
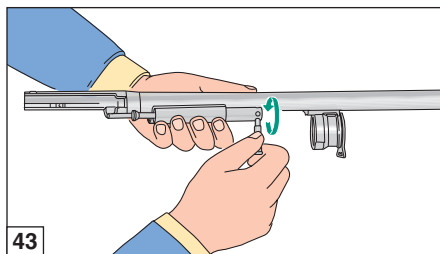
NOTE: periodically check that the plugs are properly tightened and if needed tighten them by using the cocking lever.

2) For the assembly of the **plug locking plate** on the barrel act as follows (fig. 44):

- a) **move** forward the plate within the lug;
- b) insert the plate under the plugs, **driving it between the plugs and the lug**.

3) Rotate the **pistol grip** onto the receiver (clockwise direction from rear sight) (fig. 45) until it is against the back end of the receiver; then **align** it with the receiver (max are additional turn).

4) To **assemble** the telescopic stock, fully press the **lock button** and insert the stock on the guide tube (fig. 46).



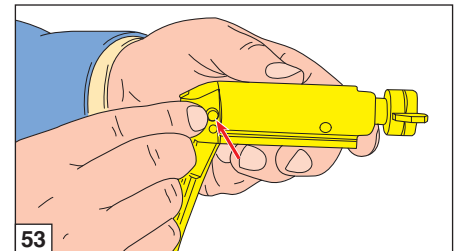
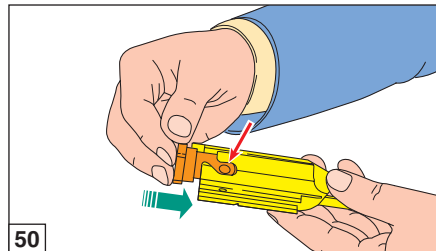
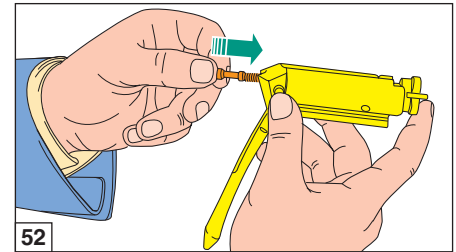
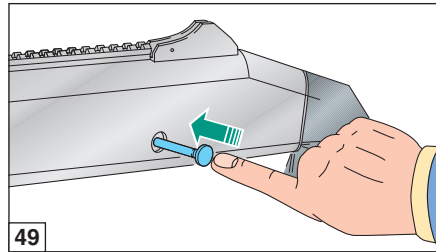
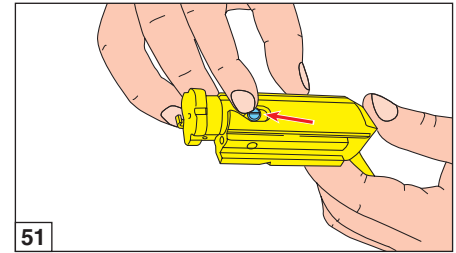
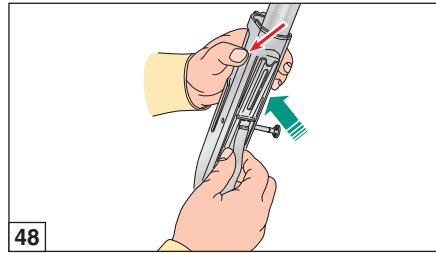
- 5) To adjust the telescopic stock position, press and hold the lock button, then move the stock in the desired position among the 5 possible positions (fig. 47).
- 6) Lift the stock-receiver group as far as the receiver and press the carrier button, insert the complete trigger group - with cocked hammer - on the receiver in slightly forward position, then draw it back until engaged in the rear of the receiver itself (fig. 48).
- 7) Block the trigger guard assembly using **the trigger guard pin** (fig. 49).
- 8) Insert **the bolt head** into the front of the bolt carrier (**the hole** on its leg must be aligned with **the slot** of the bolt) (fig. 50).
- 9) Insert **the locking head pin** in its hole on the locking head's stem, through the slot on the bolt (fig. 51).

NOTE: the reference line on top of the pin must be **visible and aligned** with the bolt assembly longitudinal axis.

- 10) Insert **the firing pin** and the firing pin **spring** inside the bolt (fig. 52).

NOTE: **always** make sure that the firing pin spring has been mounted.

- 11) Insert **the locking pin** stud in its seat (fig. 53).



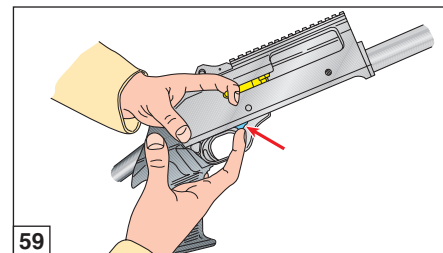
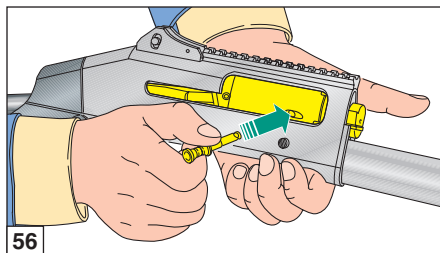
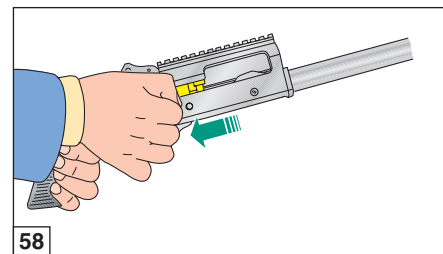
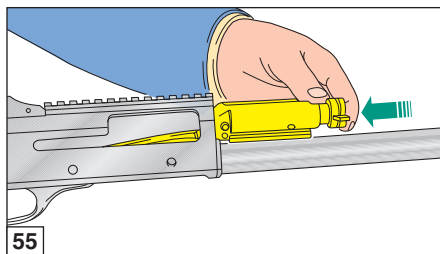
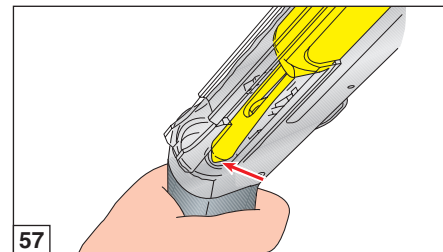
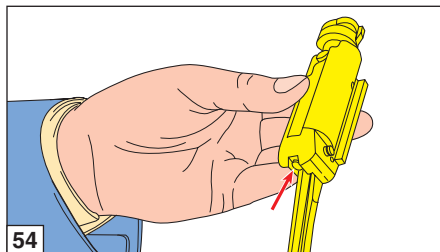
WARNING: if **firing pin** and relative **locking pin** have been correctly assembled, at the end of the operation the firing pin **will appear** as described under fig. 54.

NOTE: do not use **any tools** to insert the firing pin into the bolt carrier: **use fingers only**.

- 11) Hold the stock receiver almost horizontally and insert **the bolt assembly** in its guide on the receiver (fig. 55).
- 12) Insert completely **the cocking lever** into the bolt group (fig. 56).

WARNING: make sure that **the link** slides over the trigger guard assembly and onto **the recoil spring plunger** inside the receiver once the bolt assembly is fully mounted (fig. 57).

- 13) Open **the bolt** (fig. 58).
- 14) Press **the cartridge drop lever** (fig. 59).



- 15) Insert the fore-end on the barrel unit, take the **barrel-breech** unit, place the barrel on the **magazine tube** and slide it down toward the receiver (fig. 60).
- 16) Insert the **breech extension** on the receiver, ensuring that **the magazine tube** enters the opening of **the barrel guide ring** (fig. 61).

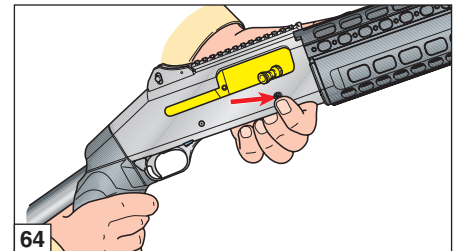
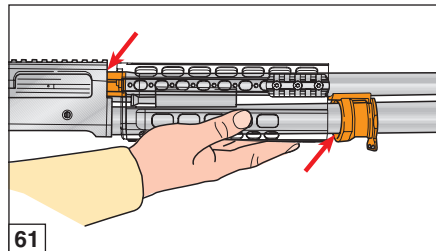
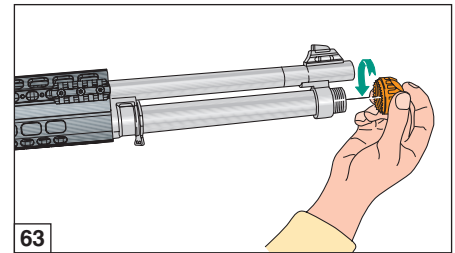
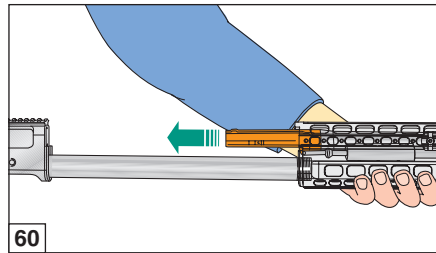
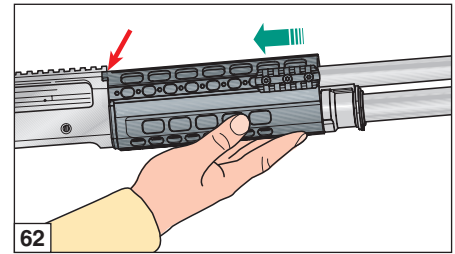
NOTE: inserting the breech **extension** on the receiver be sure that it does not strike against the bolt locking head.

- 17) With the barrel **extension** resting on the bolt head, and the **bolt head** fitting into the recess formed into the barrel extension, slip the barrel into receiver. A metallic click will indicate the barrel is correctly seated (fig. 62).
- 18) Screw on the fore-end **fastening cap**, on the end of the tubular magazine and **tighten firmly** until the barrel and the fore grip are locked perfectly against the receiver (fig. 63).

The chrome barrel extension **must be** completely contained by the receiver. None of the chromate parts must be visible at the front of the receiver (fig. 62).

- 19) Close **the bolt** by pressing the special carrier control **button** (fig. 64).

The shotgun is now ready to be fired.



Troubleshooting

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

(See the instructions on loading and unloading).

The gun fails to fire

- 1) **Check the safety catch:** if it is engaged, push the button to the fire position (page 25).
- 2) **Check that there is a cartridge in the barrel.** If necessary, insert a cartridge following the loading instructions (page 25).
- 3) **Check the firing mechanism.** If necessary, clean and lubricate it.

Magazine cap

Especially after the first rounds, check that **the magazine cap** is firmly tightened, to keep **the barrel** against to the receiver.

*The chrome barrel extension **must be** completely contained by the receiver. None of the chromate parts must be visible at the front of the receiver (fig. 62).*

Choice of ammunition

Correct functioning of the shotgun is only guaranteed with cartridges of a maximum length of **66 mm** (3" - 76 mm chamber). The shotgun accepts cartridges with rolled turnover or crimped closures, and with lead or steel shot.

CAUTION: never use cartridges with a case longer than the chamber.

Non-compliance to this rule would have serious consequences for both the shotgun and the shooter.

No adjustment to the shotgun is necessary to fire any of the ammunition listed above.

All Benelli shotguns are subjected to a 1370 bar burst test at the Italian National Proof House in Gardone Valrompia (Brescia).

ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS

Rear sight adjustment

The rear sight can be adjusted for both windage and elevation if the standard factory setting does not meet shooter requirements.

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

(See the instructions on loading and unloading).

Windage (lateral) adjustment

Using a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **windage adjustment screw** (fig. 65), located on the right side of the rear sight assembly, in the desired direction. Rotating the windage adjustment screw in a **counter-clockwise** direction moves the point-of-impact on target to the left, in a **clockwise** direction moves the point-of-impact to the right. **Note on the windage scale**, the amount of adjustment made (fig. 66).

Elevation (vertical) adjustment

Use a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **elevation adjustment screw** (fig. 67), located on top of the elevating platform, in the desired direction. Rotating the **elevation screw** in a counter-clockwise direction raises the aperture and the point-of-impact of on target, in a clockwise direction lowers the aperture and point-of-impact on target. **Note on the elevation scale** on the rear surface of the elevating platform the amount of adjustment made, or count the tactile clicks of the screw.

Internal choke (when supplied)

Before attempting any work on your M4 make sure that the chamber and the magazine of your shotgun are unloaded.

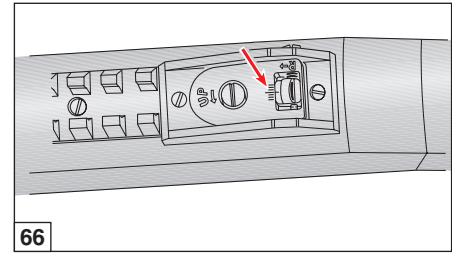
(See the instructions on loading and unloading).

WARNING: before using the shotgun, make sure that the barrel has a choke correctly installed.

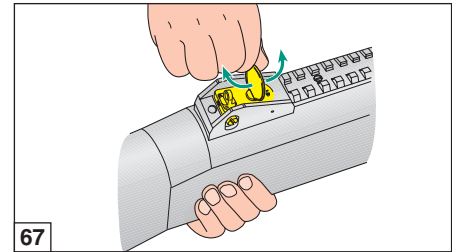
WARNING: the internal choke correctly mounted must not stick out of the barrel's muzzle. Use only the Benelli internal chokes with a length which correctly fits the barrel.

To change or clean the internal choke, proceed as follows:

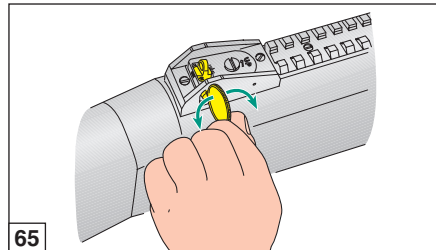
- 1) **Unscrew** the internal choke using the special **choke wrench** supplied with the shotgun and extract it completely from the barrel seat (fig. 68).



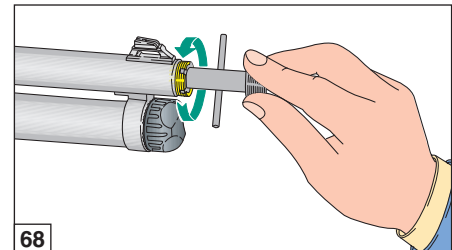
66



67



65



68

- 2) If the threaded seat of the choke on the barrel is **too dirty**, clean it by spinning round the **threaded part** of the proper wrench (fig. 69).

NOTE: before re-using the shotgun, **make sure** that the choke wrench **has been removed** from the **barrel's muzzle**.

- 3) Reassemble on the barrel seat the kind of choke required, taking care to **insert the non-threaded part** inside the barrel, before screwing the choke on the barrel's thread (fig. 70).

NOTE: the choke correctly mounted **must not stick out** of the barrel's muzzle.

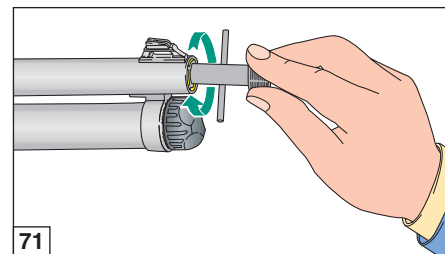
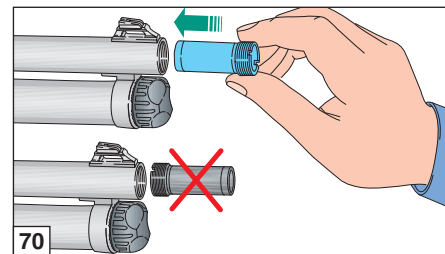
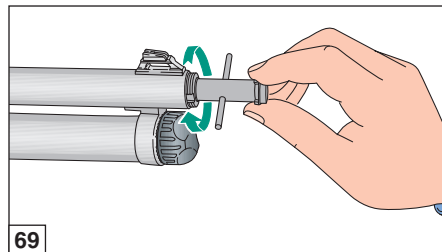
- 4) Finish the assembly of the choke by screwing it **firmly** using the choke wrench (fig. 71).

NOTE: before re-using the shotgun, **make sure** that the choke wrench has been **removed from the barrel's muzzle**.

Before the shotgun is put away, cleaning the internal choke and relative barrel thread is recommended.

Benelli chokes are marked for an easy identification (fig. 72). Notches on the frontal part of each choke allow a quick recognition, even when the choke is mounted on the shotgun.

NOTCHES	CHOKE	SYMBOL	STEEL SHOT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Notches

B Symbol

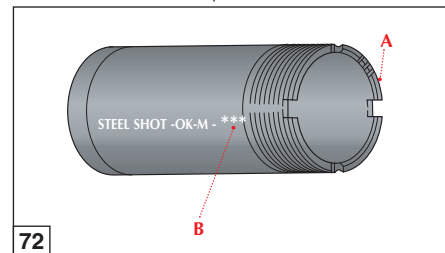


Table des matières

USAGE • ENTRETIEN	41	Critères de stockage, nettoyage et entretien du fusil	53
Normes de sécurité	42	Montage de l'arme	54
Fonctionnement	44	Problèmes et solutions	58
Fonctionnement du levier de descente cartouche	44	Munitions à utiliser	58
Usage du fusil	44		
Sûreté du fusil	45	ACCESSOIRES ET RÉGLAGES:	
Réglage de la crosse télescopique	45	Réglage hausse	58
Chargement	45	Réglage latéral hausse	59
Remplacement cartouche	47	Réglage vertical hausse	59
Déchargement de l'arme	48	Choke interne (si prévu)	59
Démontage de l'arme	48	PIÈCES DE RECHANGE	141

ATTENTION: les composants de l'arme sont emballés dans des enveloppes de protection ; respecter les **normes écologiques** pour une éventuelle élimination.

Fin de vie du produit

Pour la **gestion** des armes arrivées en **fin de vie**, il est recommandé de suivre la réglementation en vigueur dans votre pays.

Données pouvant être modifiées sans obligation de préavis.

NORMES DE SÉCURITÉ

REMARQUE: NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE MANIPULER VOTRE ARME.

REMARQUE: SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON ERRONÉE, LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET REPRÉSENTER UNE SOURCE POTENTIELLE D'ACCIDENTS GRAVES, VOIRE IRRÉPARABLES. LES NORMES DE SÉCURITÉ REPORTÉES DANS CE MANUEL REPRÉSENTENT UN RAPPEL IMPORTANT CONCERNANT LA RESPONSABILITÉ DES PROPRIÉTAIRES ET DES UTILISATEURS D'ARMES À FEU.

1. NE POINTEZ JAMAIS VOTRE ARME DANS UNE DIRECTION QUI NE SOIT PAS TOTALEMENT SÛRE.

Ne pointez jamais le canon de l'arme contre vous-mêmes ou contre une autre personne. Cette prescription revêt une importance fondamentale lorsque vous chargez ou déchargez votre arme. Avant de tirer contre une cible, vérifiez avec attention ce qui se trouve derrière cette cible. Les projectiles peuvent dépasser une distance de 1,5 km. Si vous manquez la cible ou si le projectile la transperce, vous devez vous assurer que le coup de feu n'a pas causé de dommages ou de blessures à quelqu'un.



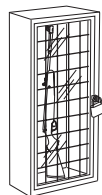
2. MANIPULEZ TOUJOURS VOTRE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE.

Ne donnez jamais pour sûr que l'arme soit déchargée. La seule façon pour s'assurer que la chambre de l'arme soit vide est de l'ouvrir et de

vérifier visuellement et physiquement l'absence de projectiles. Retirer ou décharger le magasin ne signifie pas que l'arme est déchargée ou qu'elle ne peut pas faire feu. Les fusils et les carabines peuvent être contrôlés en retirant tous les projectiles, puis en ouvrant et en vérifiant la chambre d'explosion de façon à pouvoir effectuer une inspection complète et s'assurer qu'aucune balle ne soit restée à l'intérieur.

3. CONSERVEZ VOTRE ARME DANS UN LIEU SÛR ET NON ACCESSIBLE POUR LES ENFANTS.

Vous êtes chargés de vous assurer que les mineurs ou autres personnes non autorisées n'aient pas accès à l'arme. Pour réduire le risque d'accidents envers les mineurs, déchargez l'arme, fermez-la à clé et rangez les munitions dans un endroit séparé et toujours fermé à clé. N'oubliez jamais que les dispositifs utilisés pour prévenir les accidents - comme par ex. les cadenas pour armes, les fermetures pour chambres d'explosion, etc. - ne suffisent pas à empêcher que d'autres personnes puissent utiliser l'arme à feu ou l'utiliser de façon impropre. Le rangement de l'arme dans un étui de sécurité spécial en acier serait l'idéal pour réduire la probabilité que les mineurs ou les personnes non autorisées puissent utiliser l'arme de façon impropre.



4. NE TIREZ JAMAIS CONTRE UNE PIÈCE D'EAU OU CONTRE DES SURFACES DURES.

Tirer contre des pièces d'eau, contre une roche ou d'autres surfaces dures augmente le risque de rebondisse-



ments ou de fragmentations des projectiles, ce qui peut vouloir dire atteindre des cibles non souhaitées ou limitrophes.

5. IL EST FONDAMENTAL QUE VOUS SOYEZ À CONNAISSANCE DES CARACTÉRISTIQUES DE L'ARME QUE VOUS UTILISEZ, EN TENANT COMPTE DU FAIT QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ NE REMPLACENT PAS LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA MANIPULATION DE L'ARME.

Ne vous en remettez pas uniquement aux dispositifs de sécurité pour prévenir les accidents. Il est fondamental que vous connaissiez et que vous observiez les caractéristiques de sécurité de l'arme que vous manipulez; dans tous les cas, les accidents peuvent être évités encore davantage en suivant les procédures de sécurité concernant la manipulation de l'arme reportées dans les règles de sécurité et à l'intérieur de ce manuel. Pour familiariser davantage avec cette arme ou d'autres armes afin de pouvoir les utiliser de façon appropriée, il est conseillé de suivre un cours sur la sécurité des armes tenu par un professionnel du secteur, expert dans les techniques d'utilisation et dans les procédures de sécurité.

6. CONSERVEZ L'ARME DE FAÇON ADÉQUATE.

Conservez votre arme de façon à éviter l'accumulation de saleté ou de poussière dans les parties mécaniques. En suivant les instructions contenues dans ce manuel, nettoyez et lubrifiez votre arme après chaque utilisation afin de prévenir la corrosion, les dommages au canon ou l'accumulation d'impuretés qui peuvent empêcher le fonctionnement de l'arme en cas de néces-



sité. Contrôlez toujours l'intérieur et la chambre d'explosion avant de charger l'arme pour vous assurer qu'ils soient propres et libres de toute obstruction. Tirer en présence d'obstructions dans le canon ou dans la chambre d'explosion peut provoquer l'explosion du canon et vous blesser ou blesser des personnes se trouvant dans le voisinage. Si vous percevez un bruit anormal durant le coup de feu, interrompez immédiatement le tir, enclenchez la sûreté et déchargez l'arme. Vérifiez que la chambre et le canon soient libres de toute obstruction, comme par exemple un projectile bloqué à l'intérieur du canon à cause de munitions défectueuses ou inappropriées.

7. UTILISEZ DES MUNITIONS APPROPRIÉES.

Utilisez toujours des munitions de marque de fabrique, nouvelles munitions réalisées selon les spécifications industrielles suivantes: CIP (Europe et autres pays), SAAMI® (U.S.A.). Contrôlez que les projectiles soient du calibre ou du type appropriés à l'arme utilisée. Le calibre de l'arme est indiqué clairement sur le canon du fusil ou sur le chariot ou sur le canon du pistolet. L'emploi de munitions rechargées ou reconstruites peut augmenter la probabilité de pression excessive sur la cartouche, d'explosion du culot ou d'autres défauts des munitions qui peuvent endommager l'arme et vous blesser ou blesser les personnes qui se trouvent près de vous.

8. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES BOUCHONS POUR LES OREILLES LORSQUE VOUS TIREZ.

La probabilité que des gaz, des poudres ou des fragments métalliques



atteignent et blessent le tireur après le coup de feu est rare, mais dans l'hypothèse que cela s'avère, les blessures peuvent être graves, y compris la possibilité de perdre la vue. Lorsque vous tirez, vous devez toujours porter des lunettes de protection à haute résistance. Les bouchons pour les oreilles et autres types de protection de haute qualité contribuent à réduire le risque de blessures provoquées par le tir.

9. NE GRIMPEZ JAMAIS SUR LES ARBRES, LES CLOTURES OU LES OBSTACLES AVEC L'ARME CHARGÉE.

Ouvrez et videz la chambre de l'arme et enclenchez la sûreté avant de grimper ou de descendre des arbres ou avant de sauter les clôtures ou les fossés ou autres obstacles. Ne tirez pas et ne poussez pas l'arme contre vous-même ou contre une autre personne. Déchargez toujours l'arme et contrôlez visuellement et physiquement que le magasin, le mécanisme de recharge et la chambre soient déchargés et que l'arme ait l'obturateur ouvert avant de la remettre dans les mains d'un tiers. Ne prenez jamais une arme d'une autre personne si elle n'est pas déchargée et si vous ne l'avez pas contrôlée visuellement et physiquement pour vous assurer qu'elle soit effectivement déchargée et, d'autre part, prenez l'arme seulement si celui-ci est ouverte.



10. EVITEZ DE BOIRE DES BOISSONS ALCOOLIQUES OU D'ASSUMER DES MÉDICAMENTS POUVANT DIMINUER VOS RÉFLEXES ET VOTRE SELF-CONTROL PENDANT QUE VOUS TIREZ.

Ne buvez pas lorsque vous utilisez votre arme. Si vous assumez des



médicaments pouvant diminuer vos réflexes ou votre self-control, ne manipulez pas d'armes tant que vous êtes sous l'effet du médicament.

11. NE TRANSPORTEZ JAMAIS UNE ARME CHARGÉE.

Déchargez toujours votre arme avant de la poser dans un véhicule (chambre et magasin vides). Les chasseurs et les tireurs doivent charger l'arme lorsqu'ils sont arrivés à destination et seulement lorsqu'ils sont sur le point de tirer. Si vous détenez une arme pour votre défense personnelle, laissez la chambre déchargée pour réduire la possibilité d'un coup de feu involontaire.



12. AVERTISSEMENT SUR L'EXPOSITION AU PLOMB.

Décharger l'arme dans des zones à faible ventilation, nettoyer des armes ou manipuler des munitions peut comporter une exposition au plomb et à d'autres substances qui peuvent nuire à la respiration, à l'appareil reproductif et causer des dommages physiques graves. Choisissez toujours des zones bien aérées. Lavez-vous soigneusement les mains après l'exposition.

REMARQUE: vous êtes entièrement RESPONSABLES de la connaissance et du respect des lois locales et nationales qui régissent le commerce, le transport et l'usage des armes à feu dans votre pays.

REMARQUE: cette arme peut tuer une personne! Soyez toujours extrêmement attentifs lorsque vous la manipulez. Un accident est presque toujours dû au non respect des normes de sécurité de l'arme.

Fonctionnement

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Le modèle M4 est un fusil avec magasin tubulaire pour cartouches calibre 12 à fonctionnement semi-automatique basé sur le système **ARGO Twin System** (Auto Regulating Gas Operated, à double prise de gaz), avec tête de fermeture rotative à deux barrettes de blocage assurant une fermeture axiale parfaite sur la culasse.

Le fonctionnement de l'arme peut être subdivisé en 8 actions spécifiques:

- tir** l'action de la détente libère le chien, lequel heurte le percuteur et provoque l'allumage de la cartouche chamberée. Les gaz produits entraînent la sortie du projectile du canon et se répandent simultanément dans les cylindres prise de gaz en provoquant le retrait immédiat des pistons. Ces derniers déclenchent le retrait de l'obturateur et les actions suivantes:
- débloccage** soit l'ouverture de la chambre de déflagration et le déclenchement des actions suivantes

- extraction** avec prise et éjection de la douille de la chambre et
- éjection** provoquant la sortie totale de la douille de l'arme. Durant la phase finale de retrait, le mécanisme procède au
- réarmement** pouvant être synthétisé comme "accumulation d'énergie" pour le tir suivant. Simultanément, les autres dispositifs déclenchent la phase de
- alimentation** correspondant à la sortie automatique du tube magasin d'une nouvelle cartouche, le positionnement de cette dernière sur l'élévateur, et l'élévation, puis de
- chambrage** dans la chambre de déflagration suivi de
- blocage** soit la fermeture hermétique de la chambre de déflagration.

L'arme est désormais prête pour un nouveau tir.

Fonctionnement du levier de descente cartouche

Le système d'alimentation du M4 utilise un **levier descente cartouche** installé en saillie sur une portion de la partie inférieure de la carcasse (position d'accès facile au doigt pressant la détente). Le ressort du chien fait tourner verticalement le levier de descente cartouche en dégageant cette dernière du levier d'arrêt cartouche.

La cartouche, sous l'action du ressort de rappel, tourne dans le sens des aiguilles d'une montre et permet ainsi la sortie d'une cartouche du magasin. Cette dernière, se positionnant sur le support d'élévation, fait pression contre le levier d'arrêt cartouche et le fait tourner en sens inverse, empêchant ainsi la sortie d'une seconde cartouche. Le levier descente cartouche porte un point rouge bien visible sur la partie en saillie sur le niveau inférieur de la carcasse. Si ce point rouge est visible, cela signifie que le chien de l'arme est armé et que l'arme est prête à faire feu; dans le cas contraire, le chien de l'arme est désarmé.

Usage du fusil

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Sûreté du fusil

Pousser le **cran de sûreté** transversal placé sur la garde; lorsque la sûreté est enclenchée, la **baguette rouge** indiquant la position de tir **ne** doit pas être visible (fig. 1-2).

Réglage de la crosse télescopique

- 1 Appuyer sur le **poussoir de blocage** (fig. 3) et faire reculer la crosse le plus en arrière possible (fig. 4).
- 2 Appuyer sur le **poussoir de blocage** en exerçant une force majeure pour extraire entièrement la crosse (fig. 5).

Chargement

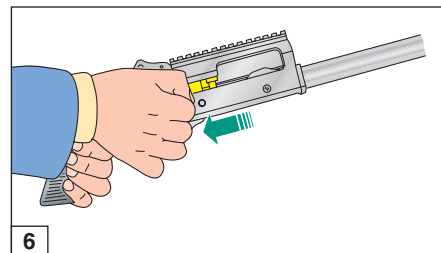
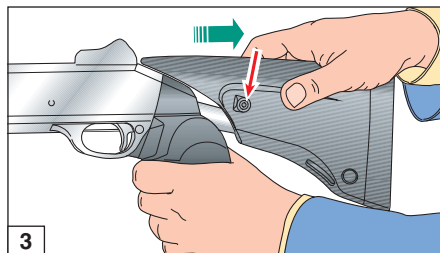
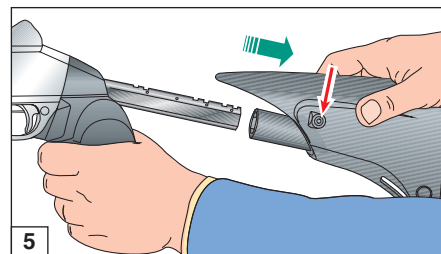
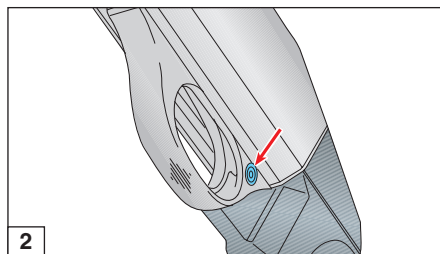
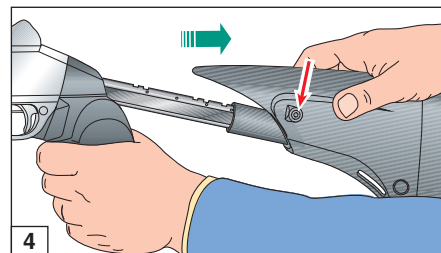
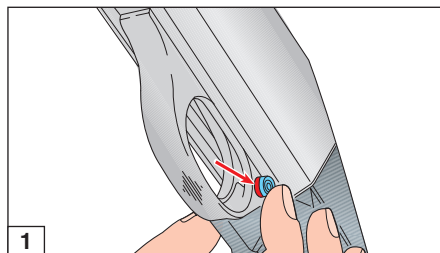
Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Opérations de chargement

ATTENTION: la sûreté de l'arme doit être enclenchée (voir "Sûreté du fusil") et le **chien armé** (pour permettre au levier d'arrêt de la cartouche de bloquer les cartouches introduites dans le magasin).

- 1) Saisir d'une main le groupe **crosse-carrosse-obturateur** et, en agissant avec l'autre main sur le levier, placer l'**obturateur** sur sa position d'ouverture (jusqu'à son enclenchement) (fig. 6); de cette façon, on obtient aussi l'armement du chien.



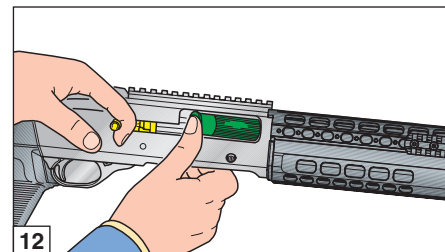
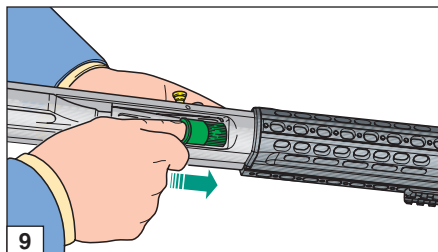
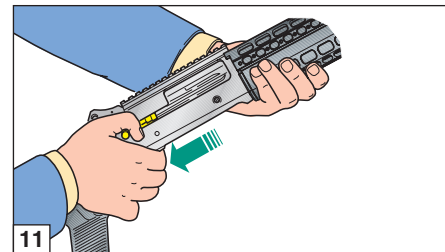
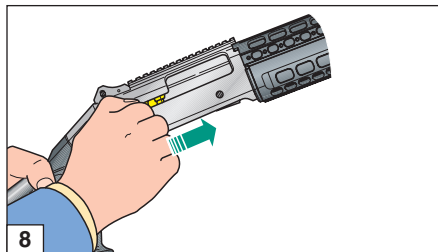
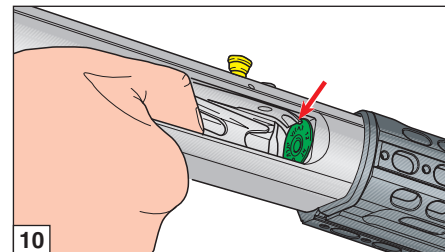
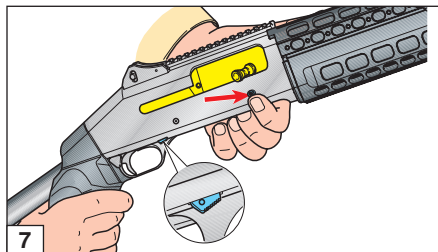
- 2) Le **point rouge** du levier de descente de la cartouche **doit être bien visible** (avis **chien armé**) (fig. 7). Si nécessaire, l'amener dans cette position en appuyant sur le **bouton** commande élévateur, en ouvrant l'**obturateur** à la main et en le ramenant ensuite en position de fermeture (fig. 8).
- 3) L'obturateur étant fermé et le chien armé, renverser l'arme en **orientant le canon vers le bas**.
- 4) **Introduire une cartouche** à fond dans le magasin (fig. 9); le levier d'arrêt doit accrocher automatiquement la cartouche, en la retenant (fig. 10). Répéter l'opération jusqu'à ce que le magasin soit complètement chargé.

ATTENTION: le chargement du magasin doit être effectué **chien armé** afin de permettre au levier d'arrêt de cartouche de bloquer les cartouches que l'on introduit dans le magasin.

Le fusil n'est prêt à tirer qu'après introduction **d'une cartouche dans le canon** selon l'une des deux solutions indiquées.

A) solution directe:

- 1) **Ouvrir l'obturateur** (fig. 11) et le maintenir ouvert **en introduisant** simultanément une cartouche dans le canon à travers la fenêtre d'éjection de la douille (fig. 12).
- 2) **Relâcher l'obturateur**; ce dernier, coulissant vers l'avant, enferme la cartouche et s'arrête en position de fermeture.



B) solution indirecte:

- 1) **Ouvrir l'obturbateur** et le maintenir en position en pressant simultanément le **levier de descente cartouche**, permettant ainsi à la première cartouche de descendre sur le support élévateur (fig. 13).
- 2) **Relâcher l'obturbateur**; ce dernier, coulissant vers l'avant, enferme la cartouche et s'arrête en position de fermeture.

AVERTISSEMENT: la solution de chargement "B" réduit d'un coup la quantité de cartouches à l'intérieur du magasin. Il est possible d'introduire une dernière cartouche - comme expliqué plus haut - pour remplir entièrement le magasin.

ATTENTION: durant ces opérations - même si le cran de sûreté est en place (voir "Sûreté du fusil") - il est nécessaire **d'orienter le canon dans une direction ne comportant aucun danger**.

Le **fusil est maintenant chargé**; placer la sûreté en position de tir (**bague rouge visible**); l'arme est prête à tirer.

Remplacement cartouche

(Cette opération doit être effectuée avec le **cran de sûreté enclenché** - voir "Sûreté du fusil" - et avec le **canon orienté dans une direction ne présentant aucun danger**)

Pour remplacer une cartouche déjà en place, deux opérations sont possibles:

- A) **introduction manuelle** de la nouvelle cartouche;
- B) **manoeuvre du levier de descente cartouche**.

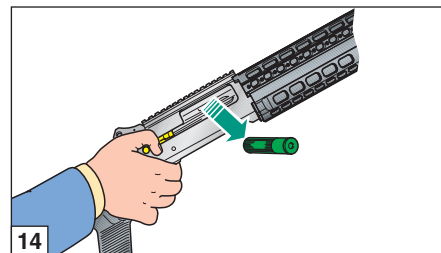
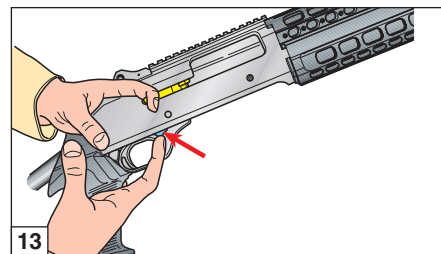
A) introduction manuelle de la cartouche (remplacement par une cartouche non présente dans le magasin)

- 1) Poser la crosse sur la hanche et **ouvrir manuellement** l'obturbateur: la cartouche contenue est extraite et éjectée de l'arme (fig. 14).
- 2) En maintenant l'obturbateur ouvert, **introduire** la cartouche choisie dans le canon à travers la fenêtre d'éjection (fig. 12), puis relâcher l'obturbateur.

B) manoeuvre du levier de descente cartouche (remplacement par une cartouche présente dans le magasin)

- 1) Poser la crosse sur la hanche et **ouvrir manuellement** l'obturbateur: la cartouche contenue est extraite et éjectée de l'arme (fig. 14).

- 2) En maintenant l'obturbateur ouvert, enfoncer le **levier de descente cartouche** (fig. 13) avant de relâcher l'obturbateur pour provoquer le passage rapide de la cartouche du magasin à la chambre de déflagration



Déchargement de l'arme

(Cette opération doit être effectuée avec le cran de sûreté enclenché - voir "Sûreté du fusil" - et avec le canon orienté dans une direction ne présentant aucun danger)

Pour décharger le fusil, procéder comme suit:

- 1) **Ouvrir l'obturateur**: la cartouche à l'intérieur est extraite et éjectée de l'arme (fig. 15).
- 2) **Fermer l'obturateur** en accompagnant de la main le levier (fig. 16).
- 3) Renverser l'arme et – en poussant l'élévateur à l'intérieur – **faire pression** avec l'index de la main droite dans la partie antérieure du **levier d'arrêt** cartouche (fig. 17): la première cartouche du magasin sortira. Enfoncer le levier d'arrêt pour chaque cartouche que l'on désire ôter du magasin.

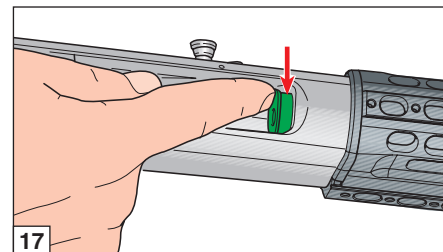
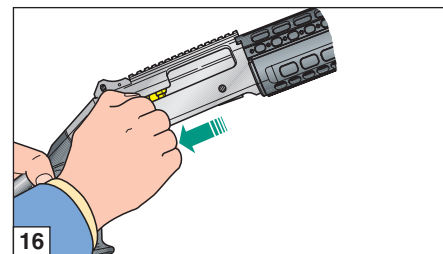
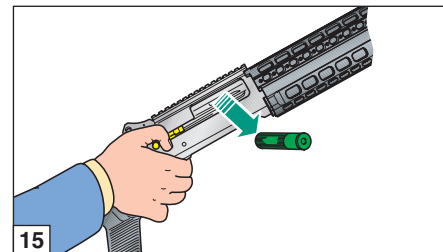
AVERTISSEMENT: l'arme peut également être déchargée en répétant plusieurs fois l'opération décrite au point B du chapitre "Remplacement cartouche".

Démontage de l'arme

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

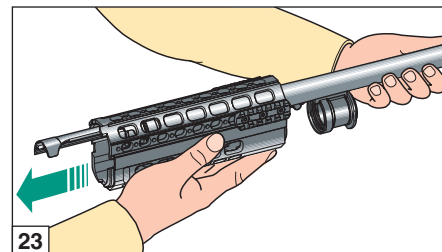
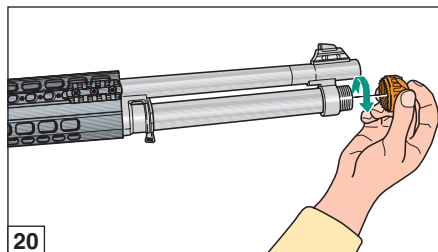
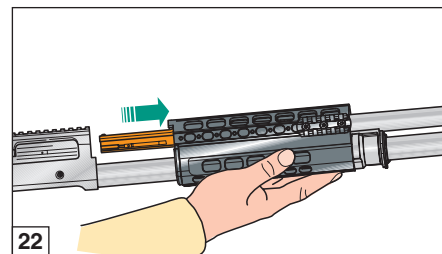
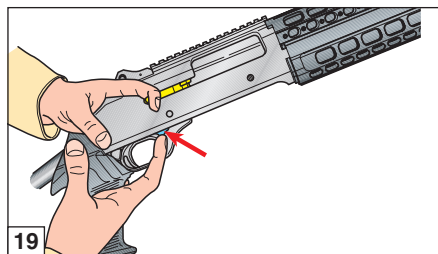
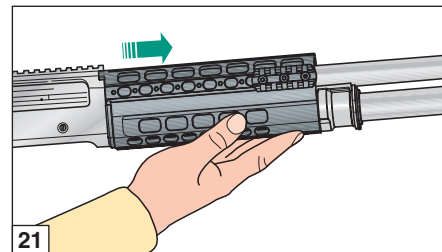
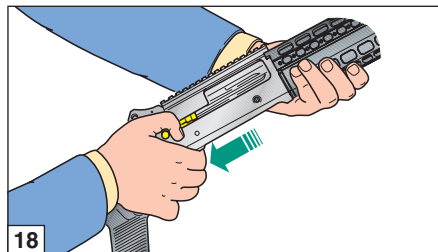
(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Les principaux groupes du fusil sont totalement démontables sans besoin d'outil.

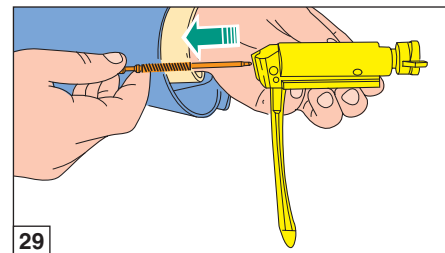
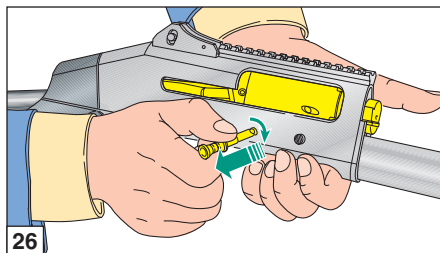
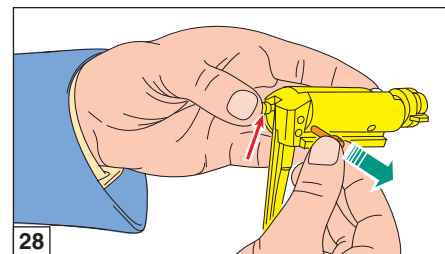
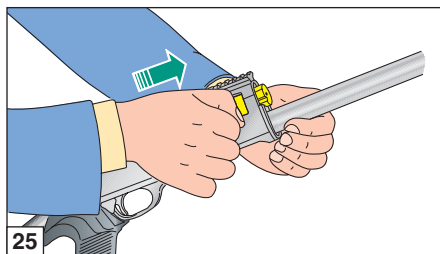
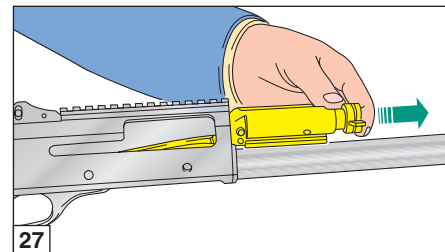
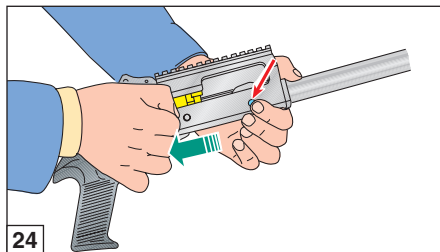


Procédure de montage

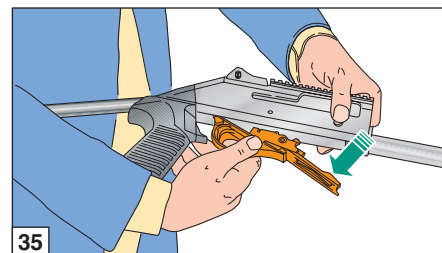
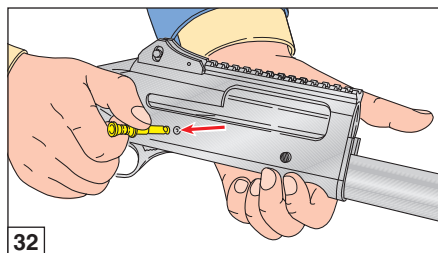
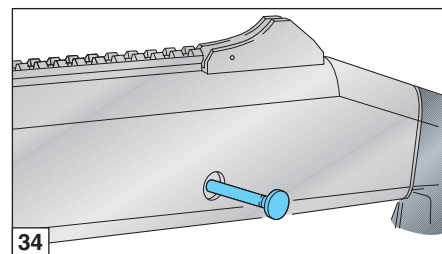
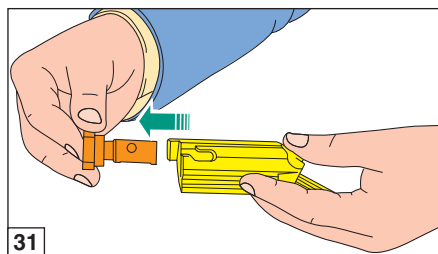
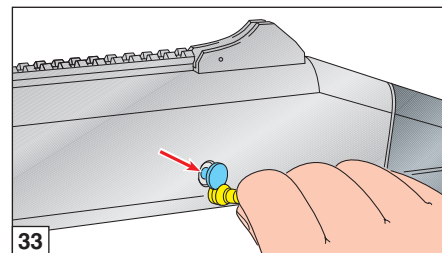
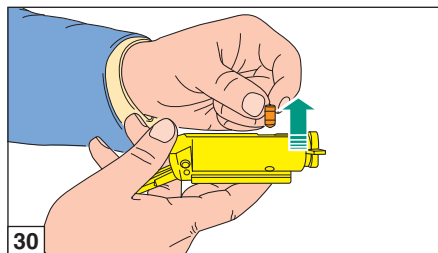
- 1) Tirer le **levier d'armement** vers l'arrière (fig. 18).
- 2) Actionner le **levier de descente cartouche** (fig. 19).
- 3) Dévisser le **capuchon** de fixation devant (fig. 20).
- 4) Débloquer le **devant** et le **canon** du support avant sur la carcasse, en les bougeant vers l'avant (fig. 21).
- 5) Empoigner **l'ensemble devant-canon** et le bouger vers l'avant afin de libérer la culasse de la carcasse, ensuite le faire coulisser le long du tube magasin (fig. 22).
- 6) Faire coulisser le **devant** du groupe canon (fig. 23).



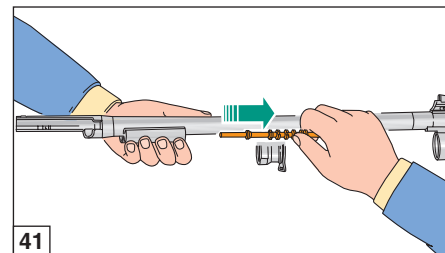
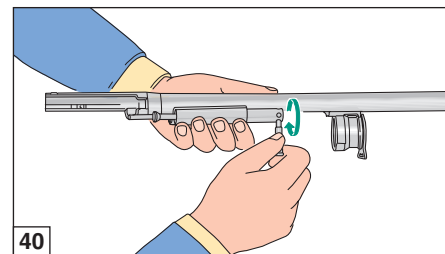
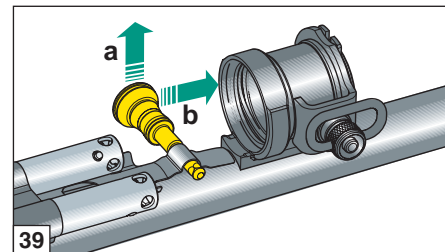
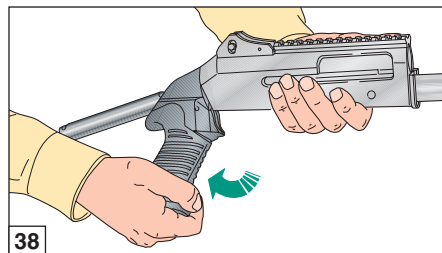
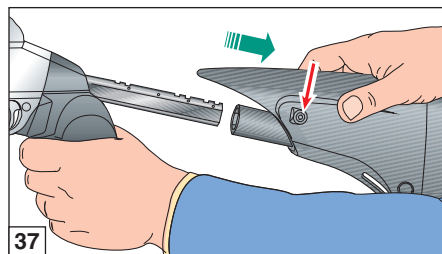
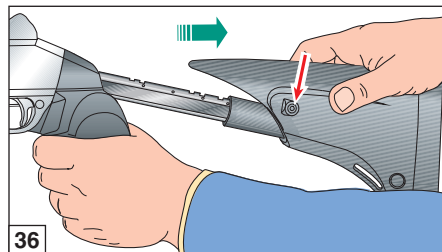
- 7) Retenir le **levier d'armement** et enfoncer simultanément le **bouton de commande élévateur** (fig. 24) avant de laisser avancer lentement l'obturateur jusqu'à l'arrêt de ce dernier (fig. 25).
- 8) Tourner et retirer simultanément le **levier d'armement** (fig. 26).
- 9) Extraire le **groupe obturateur** de la carcasse en le faisant coulisser vers l'avant (fig. 27).
- 10) Retirer le **goujon d'arrêt** du percuteur, en ayant soin de **retenir** le percuteur et son **ressort de rappel** (fig. 28).
- 11) Retirer le **percuteur** et son ressort (fig. 29).



- 12) Retirer le **goujon de rotation** de la tête de fermeture (fig. 30).
- 13) Retirer la **tête de fermeture** (fig. 31).
- 14) Pousser vers l'extérieur la **goupille d'arrêt** de la garde en utilisant la pointe du levier d'armement (fig. 32).
- 15) Finir de **retirer la goupille** en agissant sur le côté gauche et en utilisant la tête du levier d'armement (fig. 33-34).
- 16) Presser le **bouton** de commande élévateur et faire coulisser la **sous-garde** vers l'avant (fig. 35).



- 17) Appuyer sur le **poussoir de blocage** et faire reculer la crosse le plus en arrière possible (fig. 36).
- 18) Appuyer sur le **poussoir de blocage** en exerçant une force majeure pour extraire entièrement la crosse (fig. 37).
- 19) Empoigner le fusil à hauteur de la carcasse d'une main, et de l'autre empoigner la **poignée pistolet** avant de la tourner **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** (vue de l'arrière) pour la retirer de la carcasse (fig. 38).
- 20) Pour enlever la **plaque d'arrêt soupapes**, procéder comme suit (fig. 39):
 a) en utilisant le levier d'armement, **soulever** la plaque vers le haut;
 b) faire coulisser la plaque **vers l'avant**.
- 21) Dévisser la **prise de gaz** au moyen du levier d'armement (fig. 40).
- 22) Retirer les **pistons** vers l'avant (fig. 41).



Le fusil est entièrement démonté; les parties devant être contrôlées et nettoyées sont toutes séparées.

Critères de stockage, nettoyage et entretien du fusil

Les composants métalliques présents sur les produits Benelli (acier et alliages d'aluminium) sont traités selon les meilleurs standards commerciaux présents sur le marché.

Pour maintenir le fusil en bonne condition, il est nécessaire de suivre les règles de correct entretien.

Emballage

Le fusil est fourni par Benelli propre et lubrifié avec une l'huile de protection qui garantit sa conservation dans le temps.

Modalités de stockage du produit emballé

Le lieu de stockage de l'emballage doit être un lieu fermé, sec et ventilé. Durant le stockage du fusil dans son emballage d'origine, il est important de s'assurer que l'emballage demeure intact, car cette condition est nécessaire pour garantir la résistance à la corrosion du fusil. Vérifier périodiquement et dans tous les cas tous les 6 mois que les parties en métal présentent une couche homogène d'huile du type CLP (Cleaning, Lubricant et Protective). Rétablir les parties du fusil qui présentent une lubrification insuffisante en suivant les "Critères de nettoyage et de lubrification".

NOTE: l'intérieur du cylindre et les pistons de prise de gaz ne requièrent aucune lubrification.

Modalités de stockage du produit

Après avoir retiré l'arme de son emballage d'origine, il faut la stocker dans un lieu fermé, sec et ventilé. En cas de stockage successif à l'intérieur de l'emballage d'origine, vérifier que l'arme soit entièrement sèche et lubrifiée et que l'intérieur de l'emballage soit parfaitement sec.

Il faut vérifier périodiquement et dans tous les cas tous les mois que les parties en métal présentent une couche homogène d'huile du type CLP (Cleaning, Lubricant et Protective). Rétablir les parties du fusil qui présentent une lubrification insuffisante en suivant les "Critères de nettoyage et de lubrification".

NOTE: l'intérieur du cylindre et les pistons de prise de gaz ne requièrent aucune lubrification.

Critères de nettoyage et de lubrification de l'arme

Après avoir retiré l'arme de son emballage, il faut effectuer un nettoyage de base avant d'utiliser le fusil. L'arme doit être lubrifiée avec de l'huile du type CLP (Cleaning, Lubricant et Protective) qu'il faut appliquer en doses uniformes sur les surfaces métalliques.

Il faut en outre effectuer, après l'usage de l'arme:

- 1) le nettoyage et la lubrification du canon;
- 2) le nettoyage et la lubrification du groupe sous-garde (chien, détente, etc.);
- 3) le nettoyage et la lubrification du groupe obturateur;

- 4) le démontage des soupapes de prise de gaz pour le nettoyage des pistons relatifs; la fréquence du nettoyage peut dépendre du type de munitions utilisées.

NOTE: l'intérieur du cylindre et les pistons de prise de gaz ne requièrent aucune lubrification.

Intervalle de nettoyage et de maintien en service

Durant l'utilisation du fusil, à la fin de chaque test de tir et dans tous les cas tous les 250 coups, il est nécessaire d'éliminer les résidus de saleté et de poudre imbrûlée; tout résidu doit être éliminé de l'arme à travers un nettoyage périodique en appliquant sur les parties en métal une couche homogène d'huile du type CLP (Cleaning, Lubricant et Protective) et en utilisant les outils indiqués dans le chapitre "Produits et instruments pour le nettoyage".

NOTE: l'intérieur du cylindre et les pistons de prise de gaz ne requièrent aucune lubrification.

Produits et instruments pour le nettoyage

Pour éliminer la saleté et les taches, il suffit normalement d'utiliser un chiffon souple. Il faut utiliser uniquement des produits détergents destinés au nettoyage des armes et les appliquer à l'aide d'un chiffon souple ou en daim. Ne jamais utiliser de produits à base d'eau ou contenant des additifs, abrasifs, alcalins ou acides. Utiliser une éponge classique sans fer. Ne pas utiliser de poudres abrasives ou de laine d'acier, ni des brosses métalliques ou des pailles de fer.

Le nettoyage doit être répété jusqu'à ce que les traces et les rayures de saleté disparaissent entièrement. A la fin de chaque cycle de nettoyage, appliquer sur les parties en métal une couche homogène d'huile du type CLP (Cleaning, Lubricant et Protective).

NOTE: l'intérieur du cylindre et les pistons de prise de gaz ne requièrent aucune lubrification.

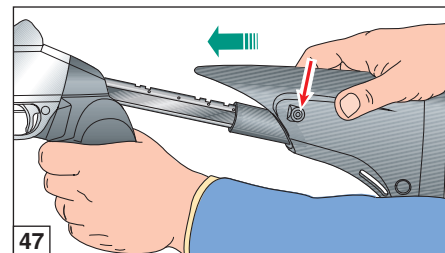
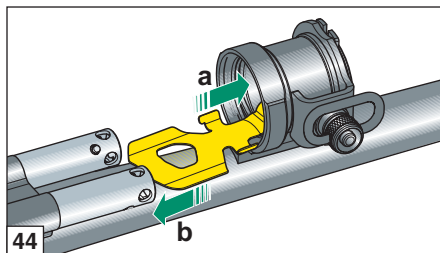
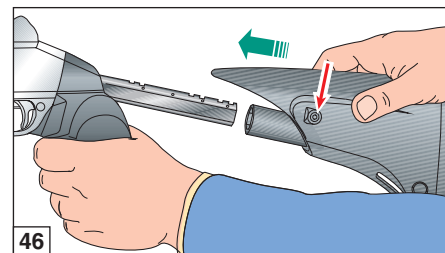
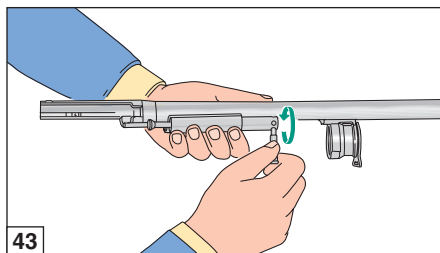
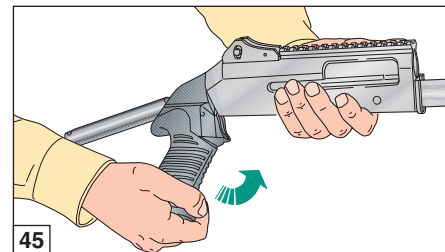
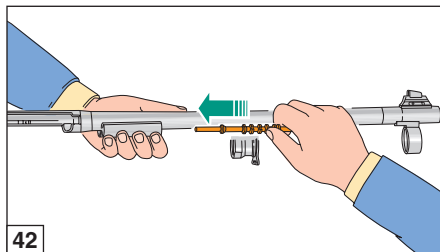
Montage de l'arme

Pour un montage correct de l'arme, procéder comme suit:

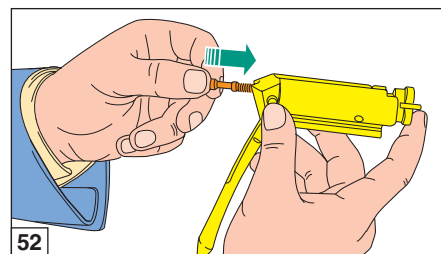
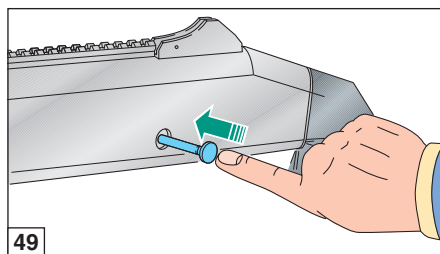
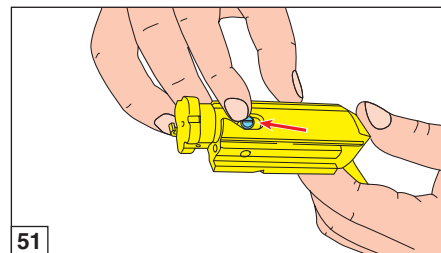
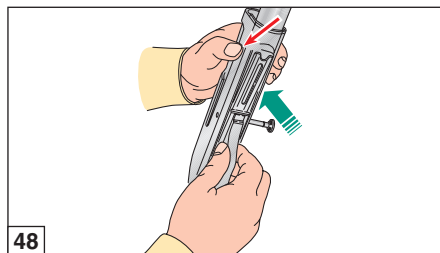
- 1) Monter les pistons (fig. 42) et visser les soupapes dans les cylindres de prise de gaz (fig. 43) en utilisant le levier d'armement pour le serrage.

NOTE: vérifier périodiquement que les soupapes soient correctement serrées, et, si nécessaire, les serrer avec le levier.

- 2) Pour le montage de la **plaque d'arrêt soupapes** sur le canon, procéder comme suit (fig. 44):
 - a) **avancer** la plaque à l'intérieur du tenon;
 - b) insérer la plaque sous les soupapes, **en l'encastrer entre les soupapes et le tenon.**
- 3) Monter la **poignée de la crosse** sur la carcasse en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre (vue de l'arrière) (fig. 45) jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la carcasse. Tourner alors la poignée d'un tour au maximum jusqu'à aligner son profil avec celui de la carcasse.
- 4) Pour le **montage** de la crosse télescopique, appuyer à fond sur le **poussoir de blocage** puis introduire la crosse sur le tube guide (fig. 46).



- 5) Pour **régler la position** de la crosse télescopique, maintenir le **poussoir de blocage** appuyé, puis déplacer la crosse sur la position désirée parmi les 5 positions possibles (fig. 47).
- 6) Empoigner le groupe crosse-carcasse à hauteur de la carcasse et presser le bouton de commande élévateur en introduisant simultanément la sous-garde complète – avec le chien armé – dans la carcasse en le positionnant légèrement en avant, avant de le ramener vers l'arrière jusqu'à butée sur l'arrière de la carcasse elle-même (fig. 48).
- 7) Bloquer la sous-garde avec la **goupille** prévue (fig. 49).
- 8) Enfiler la **tête de fermeture** dans l'obturateur en ayant soin de faire correspondre l'**orifice** sur sa tige avec la **bride** de l'obturateur (fig. 50).
- 9) Enfiler le **goujon** de rotation de la tête de fermeture dans son logement sur la tête en le faisant passer à travers la bride de l'obturateur (fig. 51).

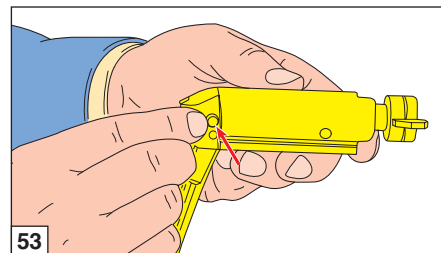
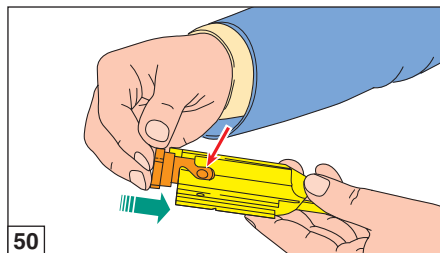


ATTENTION: la ligne de référence marquée sur l'extrémité du pivot doit être **visible et alignée** avec l'axe longitudinal du groupe obturateur.

- 10) Enfiler le **percuteur et son ressort** dans l'obturateur (fig. 52).

ATTENTION: s'assurer **toujours** d'avoir monté le ressort du percuteur.

- 11) Enfiler le **goujon d'arrêt** du percuteur dans son logement (fig. 53).



AVERTISSEMENT: si le **percuteur** et son **goujon d'arrêt** ont été correctement montés, à la fin des opérations, le percuteur se présentera **comme illustré** à la figure 54.

ATTENTION: n'utiliser **aucun outil** pour le montage du percuteur dans le corps de l'obturateur: **utiliser seulement les mains**.

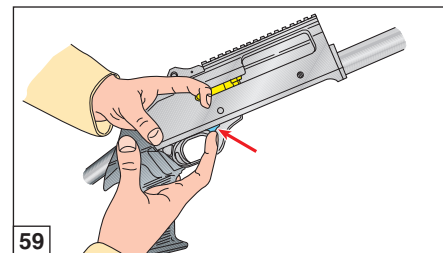
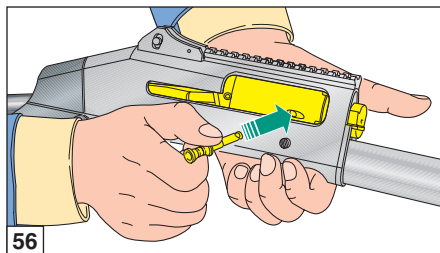
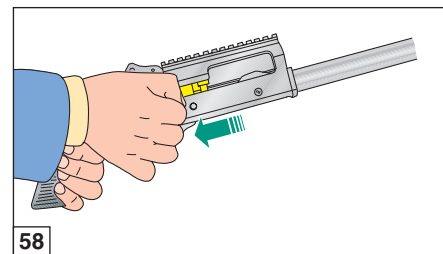
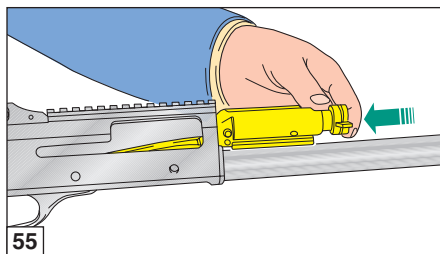
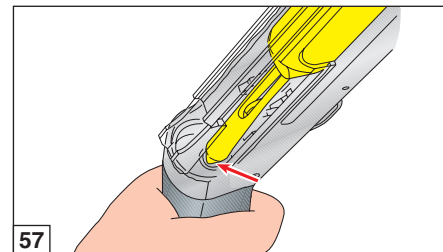
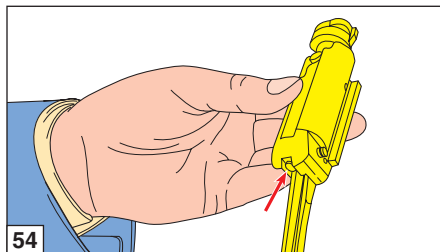
12) Empoigner le groupe crosse-carcasse et, en le maintenant en position quasiment horizontale, introduire l'**obturateur** dans les guides de la carcasse (fig. 55).

13) Enfiler le **levier** dans son logement sur l'obturateur **en le poussant à fond** (fig. 56).

AVERTISSEMENT: la **bielle obturateur**, en passant sur la garde, doit se positionner sur le **tube de guidage** du ressort bielle à l'intérieur de la carcasse (fig. 57).

14) Ramener l'**obturateur** vers l'arrière (fig. 58).

15) Actionner le **levier de descente** cartouche (fig. 59).



- 16) Insérer le devant sur le groupe canon, prendre le groupe **canon-culasse**, positionner le canon sur le **tube magasin** et le faire coulisser vers la carcasse (fig. 60).
- 17) Introduire la **rallonge de la culasse** sur la carcasse, en s'assurant que le **tube magasin** entre dans l'ouverture de la **bague de guidage du canon** (fig. 61).

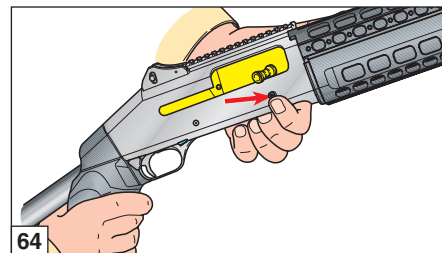
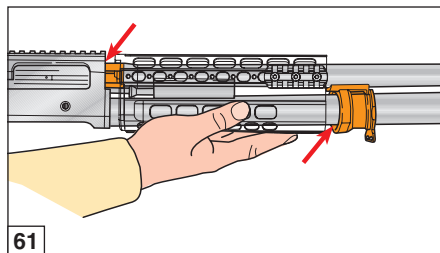
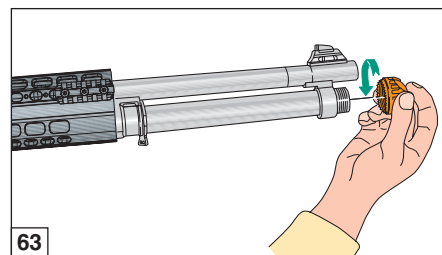
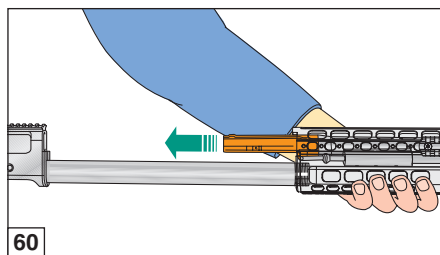
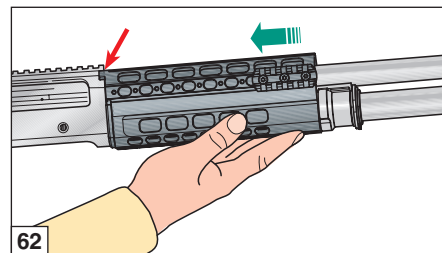
ATTENTION: en introduisant la **rallonge** de la culasse sur la carcasse, faire attention qu'il ne heurte pas contre la tête de fermeture de l'obturateur.

- 18) En maintenant la **rallonge** de la culasse appuyée sur la tête de fermeture de l'obturateur et la **tête de fermeture** logée dans le siège de la rallonge-même, faire coulisser le canon sur la carcasse: un déclic métallique indiquera l'assemblage correct du canon (fig. 62).
- 19) Visser le **capuchon de fixation** sur l'extrémité du tube magasin en le **serrant à fond** pour bloquer parfaitement le canon et les fûts contre la carcasse (fig. 63).

La **rallonge chromée du canon doit être** entièrement introduite dans la carcasse et aucune partie chromée ne doit par conséquent être visible sur le devant de la carcasse elle-même (fig. 62).

- 20) Fermer l'**obturateur**, en appuyant sur le **bouton** de commande élévateur (fig. 64).

Le fusil est alors prêt pour son utilisation.



Problèmes et solutions

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Si le fusil ne tire pas

- 1) **Contrôler le cran de sûreté**: si ce dernier est en place, pousser le bouton transversal en position de tir (page 45).
- 2) **Contrôler que la cartouche se trouve dans le canon**. Si nécessaire, introduire une cartouche en suivant les instructions concernant le chargement (page 45).
- 3) **Contrôler le mécanisme de tir**. Si nécessaire, nettoyer et lubrifier le mécanisme.

Capuchon fixation devant

Contrôler que le **capuchon** de fixation devant - en particulier après les premiers coups - est correctement vissé et maintient le **canon** complètement **bloqué** à la carcasse.

*La rallonge chromée du canon **doit être** entièrement introduite dans la carcasse et aucune partie chromée ne doit par conséquent être visible sur le devant de la carcasse elle-même (fig. 62).*

Munitions à utiliser

Le fonctionnement de l'arme est garanti avec des cartouches d'une longueur maximum de **66 mm** (chambre 3" - 76 mm), avec fermeture sertie ou en étoile, aussi bien avec des munitions au plomb qu'en acier.

ATTENTION: ne **jamais** utiliser de cartouche **d'une longueur** de douille **supérieure** à celle de la chambre de déflagration.

Toute négligence de cette règle peut comporter des conséquences graves, tant pour le tireur que pour l'arme.

Les fusils Benelli n'exigent aucun réglage, quel que soit le type de munition employée.

Tous les fusils Benelli sont soumis à l'essai forcé de 1370 bars auprès du Centre National d'Essais de Gardone Valrompia (Brescia).

ACCESSOIRES ET REGLAGES

Réglage hausse

Si l'étalement standard effectué en usine ne correspond pas aux exigences individuelles de tir, il est possible de régler la ligne de mire latéralement et verticalement.

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Réglage latéral hausse

Pour le réglage latéral de la ligne de mire, prévu sur la **hausse**, procéder comme suit:

Au moyen d'une pièce de monnaie ou du fond d'une cartouche, régler **la vis prévue** (fig. 65) pour modifier la position de la hausse dans la direction désirée (déplacer la hausse vers la gauche pour tirer plus à gauche et vers la droite pour tirer plus à droite), en se reportant aux **encoches correspondantes** d'alignement graduées (fig. 66).

Réglage vertical hausse

Pour le réglage vertical de la ligne de mire prévu sur la **hausse**, procéder comme suit:

Au moyen d'une pièce de monnaie ou du fond d'une cartouche, régler **la vis prévue** (fig. 67) pour modifier la position de la hausse dans la direction désirée (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tirer plus haut et dans le sens des aiguilles d'une montre pour tirer plus bas), en se reportant aux **encoches correspondantes** d'alignement graduées.

Choke interne (si prévu)

Avant toute intervention sur le fusil, contrôler toujours que la chambre de déflagration et le magasin soient entièrement vides.

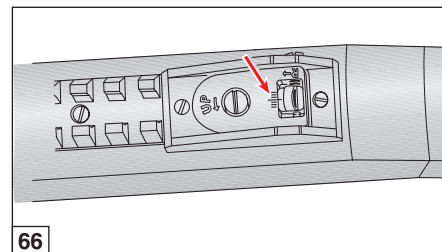
(Lire avec attention les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

ATTENTION: avant d'utiliser l'arme, s'assurer toujours que le choke du canon soit correctement installé.

ATTENTION: les chokes internes montés correctement ne doivent pas dépasser la volée du canon. Il faut utiliser uniquement les chokes Benelli de la longueur adéquate à celle recommandée pour le canon.

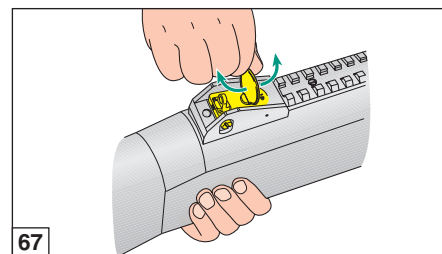
Pour nettoyer ou changer le choke interne, procéder comme suit:

- 1) **Dévisser** le choke interne au moyen de la **clé à crochet** fournie avec l'arme et le retirer entièrement du logement du canon (fig. 68).

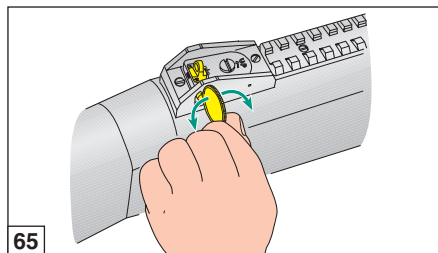


66

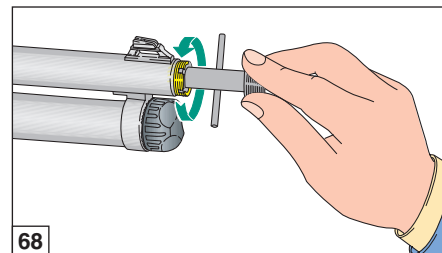
FR



67



65



68

- 2) Si le logement fileté du choke sur le canon est **très encrassé**, le nettoyer en vissant la **partie filetée** de la clé pour choke (fig. 69).

ATTENTION: avant toute nouvelle utilisation de l'arme, **s'assurer d'avoir retiré** la clé pour choke de la **volée** du canon.

- 3) Remonter dans le logement du canon le type de choke désiré, en ayant soin **d'introduire la partie non filetée du choke** à l'intérieur du canon avant de le visser sur le filet du canon (fig. 70).

ATTENTION: s'il est correctement monté, le choke **ne doit pas dépasser** de la volée du canon.

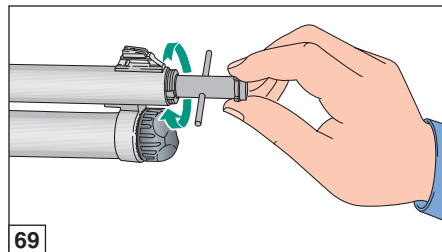
- 4) Terminer le montage du choke en serrant **fortement** au moyen de la clé à crochet fournie (fig. 71).

ATTENTION: avant toute nouvelle utilisation de l'arme, **s'assurer d'avoir retiré** la clé pour choke de la **volée** du canon.

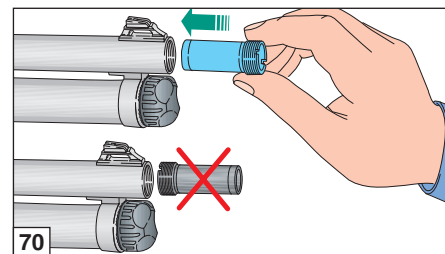
Avant de laisser l'arme inutilisée durant une période prolongée, il est conseillé de nettoyer le choke interne et son logement sur la volée du canon.

Les chokes Benelli sont marqués pour faciliter leur identification (fig. 72). Les encoches pratiquées sur la partie frontale de chaque choke permettent une identification rapide du choke, même si ce dernier est monté

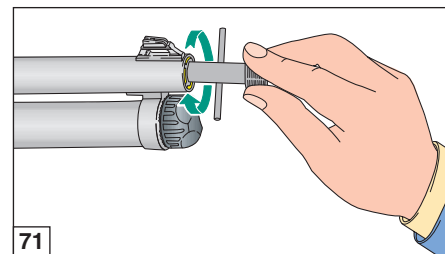
ENCOCHES	ÉTRANGLEMENT	SYMBOLE	BALLES D'ACIER
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



69



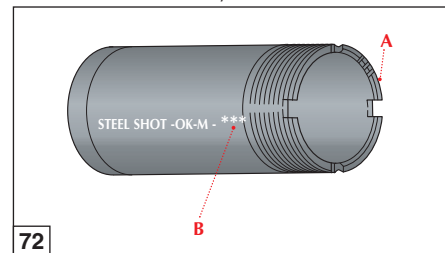
70



71

A Encoches

B Symbole



72

Inhaltsverzeichnis

GEBRAUCH • WARTUNG	61	Kriterien zur Lagerung, Reinigung und Instandhaltung der Waffe	73
Sicherheitsvorschriften	62	Zusammenbauen der Waffe	74
Funktionsweise	64	Funktionsstörungen und Abhilfe	78
Funktionsweise des Patronenfreigabehebels.....	64	Zu verwendende Munition	78
Gebrauch der Waffe	64	ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN:	
Sicherung des Gewehrs	65	Visiereinstellung	78
Teleskop-schafteinstellung	65	Seitenverstellung	79
Laden	65	Höhenverstellung	79
Auswechseln der Patrone	67	Internal Choke (Würgebohrung) (falls vorhanden)	79
Entladen der Waffe	68	ERSATZTEILE	141
Zerlegen der Waffe	68		

HINWEIS: Die Waffenteile sind in Schutzhüllen verpackt, die **ökologischen Vorschriften** für die allfällige Entsorgung sind zu beachten.

Ende der Produktlebensdauer

Für die **Verwaltung und Entsorgung** von **Alt Waffen** wird geraten, die in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DAS VORLIEGENDE HANDBUCH VOR DER HANDHABUNG IHRER WAFFE AUFMERKSAM.

HINWEIS: BEI NICHT KORREKTER HANDHABUNG KÖNNEN FEUERWAFFEN GEFÄHRLICH SEIN SOWIE POTENTIELL SCHWERE UND IRREPARABLE SCHÄDEN VERURSACHEN. DIE IN DIESER ANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SOLLEN INSBESONDERE AUF DIE VERANTWORTUNG VERWEISEN, DIE DIE EIGENTÜMER UND BENUTZER VON FEUERWAFFEN TRAGEN.

1. NIE DIE WAFFE IN EINE RICHTUNG HALTEN, DIE NICHT KOMPLETT SICHER IST.

Den Lauf der Waffe nie auf sich selbst richten oder auf eine andere Person. Dies ist von grundlegender Wichtigkeit beim Laden und Entladen der Waffe. Wenn man auf ein Ziel schießen möchte, prüfen, was sich dahinter befindet. Die Projektils können eine Entfernung von mehr als 1,5 km überwinden. Falls man das Ziel verfehlt, oder das Projektil es durchschießt, sicherstellen, dass der Schuss niemandem Schaden oder Verletzungen zugeführt hat.



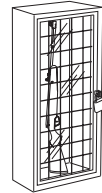
2. DIE WAFFE IMMER SO HANDHABEN, ALS WÄRE SIE GELADEN.

Nie davon ausgehen, dass die Waffe sicherlich entladen ist. Die einzige Weise, um sicher zu sein, dass die Waffe leere Patronenlager hat, besteht darin, diese zu öffnen und visuell und physisch zu prüfen, dass keine Projektils vorhanden sind. Das

Magazin entfernen oder entladen, bedeutet nicht, dass die Waffe nicht geladen ist oder nicht schießen kann. Gewehre und Karabiner können überprüft werden, indem man alle Projektils entfernt und daraufhin das Patronenlager öffnet und überprüft, hierdurch kann man eine vollständige Kontrolle durchführen und sicherstellen, dass keine Schüsse übrig geblieben sind.

3. DIE WAFFE AN EINEM SICHEREN UND FÜR KINDER UNZUGÄNGLICHEN ORT AUFBEWAHREN.

Es ist Ihre Aufgabe sicherzustellen, dass Minderjährige oder andere nicht autorisierte Personen keinen Zugriff auf die Waffe nehmen können. Um das Unfallrisiko bei Minderjährigen zu verringern, entladen Sie die Waffe und lagern Sie sie unter Verschluss, bewahren Sie die Munition an einem anderen Ort und ebenfalls unter Verschluss auf. Beachten Sie immer, dass die Vorrichtungen zum Unfallschutz - z.B. Schösser für Waffen, Verschlüsse für Patronenlager u.s.w. nicht ausreichend sind, um zu verhindern, dass andere die Waffe benutzen oder dass diese auf unsachgemäße Weise benutzt wird. Die Verwahrung der Waffe in einem eigens vorgesehenen Schließfach wäre ideal, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass Minderjährige oder nicht autorisierte Personen die Waffen auf unsachgemäße Weise benutzen.



4. NIE GEGEN WASSERSPIEGEL ODER AUF HARTE OBERFLÄCHEN SCHIEßEN.

Durch das Schießen auf Wasserspiegel, gegen Felsen oder andere



harte Oberflächen wird das Risiko erhöht, dass die Projektils rückprallen oder zersplittern, wodurch ungewollte oder angrenzende Ziele getroffen werden könnten.

5. DIE SICHERHEITSEIGENSCHAFTEN DER WAFFE KENNEN, DIE SIE BENUTZEN UND SICH BEWUSST SEIN, DASS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DIE VORGANGSWEISE EINER KORREKTEN UND SICHEREN HANDHABUNG DER WAFFE NICHT ERSETZEN.

Sich nicht ausschließlich den Sicherheitsvorrichtungen anvertrauen, um Unfällen vorzubeugen. Es ist unbedingt notwendig, dass Sie die Sicherheitseigenschaften der von Ihnen gehandhabten Waffe kennen und einhalten, die Unfälle können auf jeden Fall besser vermieden werden, wenn man die Vorgangsweisen zu einer sicheren Handhabung der Waffe befolgt, die in den Sicherheitsregeln und innerhalb dieses Handbuchs enthalten sind. Um noch vertrauter mit dem angemessenen Gebrauch dieser oder anderer Waffen zu sein, wird geraten, einen Kurs über die Waffensicherheit zu besuchen, der von einem Fachmann der Branche gehalten wird, der Experte in Bezug auf Gebrauchstechniken und Sicherheitsprozeduren ist.

6. DIE WAFFE ANGEMESSEN AUFBEWAHREN.

Die Waffe so aufbewahren, dass sich kein Schmutz oder Staub in den mechanischen Teilen ansammelt. Indem man die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgt, die Waffe nach jedem Gebrauch reinigen und schmieren, um Korrosion, Beschädigungen des Laufs sowie das Ansammeln von Unreinheiten vorzubeugen, die eine Funktion der Waffe im Be-



darfsfall verhindern könnten. Das Innere und das Patronenlager immer vor dem Laden der Waffe kontrollieren, um sicherzustellen, dass diese sauber und nicht verstopft sind. Falls bei Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager geschossen wird, kann dies die Explosion des Laufs verursachen und Sie oder andere Personen in der Nähe könnten verletzt werden. Sollte man ein anomales Geräusch beim Schießen hören, sofort damit aufhören, die Waffe sichern und entladen. Sicherstellen, dass keine Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager vorhanden sind, wie beispielsweise ein blockiertes Projektil im Lauf aufgrund defekter oder ungeeigneter Munition.

7. ANGEMESSENE MUNITIONEN VERWENDEN.

Nur neue Fabrikmunitionen verwenden, die gemäß der nachfolgenden Industriespezifikationen verwirklicht wurden: CIP (Europa und andere Länder), SAAMI® (U.S.A.). Sicherstellen, dass die Projektils für das Kaliber und die Typologie der verwendeten Waffe geeignet sind. Das Kaliber der Waffe ist deutlich auf dem Gewehrlauf oder dem Schlitten oder dem Pistolenlauf angegeben. Die Verwendung von wieder geladenen oder nachgebauten Munitionen kann die Wahrscheinlichkeit eines übermäßigen Drucks auf die Patrone, die Explosion des Hülsenbodens oder anderer Defekte der Munitionen erhöhen, durch die die Waffe Schaden erleiden kann und Sie oder andere Personen in der Nähe verletzt werden können.

8. BEIM SCHIEßEN IMMER SCHUTZBRILLE UND OHRENSTÖPSEL TRAGEN.

Die Wahrscheinlichkeit, dass der Schütze beim Schießen von Gas, Schießpulver oder Metallfragmenten getroffen wird, ist gering, doch falls



dies passieren sollte, können schwerwiegende Schäden verursacht werden, bis zum Verlust des Sehvermögens. Beim Schießen muss der Schütze immer eine hochwiderstandsfähige Schutzbrille tragen. Ohrenstöpsel oder andere hochwertige Schutzvorrichtungen helfen, das Risiko von durch das Schießen verursachten Schäden zu verringern.

9. MIT GELADENER WAFFE NIE AUF BÄUME, ZÄUNE ODER HINDERNISSE KLETTERN.

Bevor man auf Bäume klettert oder über Zäune oder über Gräben und andere Hindernisse springt, das Patronenlager der Waffe öffnen und entleeren. Die Waffe nicht gegen sich selbst oder eine andere Person drücken oder ziehen. Die Waffe immer entladen und visuell und physisch kontrollieren, dass das Magazin, das Auf-ladesystem und das Patronenlager entladen sind und dass der Verschluss geöffnet ist, bevor man die Waffe einer anderen Person übergibt. Nie die Waffe einer anderen Person nehmen, es sei denn sie ist entladen und wurde physisch und visuell überprüft, um sicherzustellen, dass sie tatsächlich nicht geladen ist, und nur nehmen, wenn sie geöffnet ist.



10. DIE EINNAHME VON ALKOHOLISCHEN GETRÄNKEN UND MEDIKAMENTEN VERMEIDEN, DIE DIE REFLEXE UND DIE SELBSTKONTROLLE BEIM SCHIEßEN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN.

Beim Schießen nicht trinken. Falls man Medikamente einnimmt, die die Reflexe oder die Selbstkontrolle beeinträchtigen könnten, keine Waffen handhaben, während man



unter Einfluss des Medikaments ist.

11. NIE EINE GELADENE WAFFE TRANSPORTIEREN.

Die Waffe immer entladen, bevor man sie in ein Fahrzeug legt (Patronenlager und Magazin leer). Jäger und Schützen müssen die Waffe laden, nachdem sie am Zielort angekommen sind und der Moment des Schießens gekommen ist. Falls man die Waffe zur Selbstverteidigung hält, beachten, dass ein nicht geladenes Patronenlager die Wahrscheinlichkeit eines ungewollten Schusses reduziert.



12. HINWEISE ZUR BLEI-EXPOSITION.

Die Waffe in wenig ventilierten Bereichen entladen, das Reinigen von Waffen und die Handhabung von Munitionen kann eine Exposition gegenüber Blei und anderen Substanzen mit sich bringen, die Schäden bei der Respiration, Schäden der Fortpflanzungsorgane und andere schwere körperliche Schäden verursachen können. Man sollte sich immer in gut belüfteten Gebieten aufhalten. Die Hände nach der Exposition akkurat waschen.

HINWEIS: Es liegt in IHRER Verantwortung sich über die örtlichen und staatlichen Gesetze zu informieren, die den Handel, den Transport und den Gebrauch von Waffen in Ihrem Land regeln.

HINWEIS: Diese Waffe kann Ihnen und anderen das Leben nehmen! Sie sollten immer sehr vorsichtig beim Umgang mit Ihrer Waffe sein. Ein Unfall ist fast immer eine Folge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften der Waffe.

Funktionsweise

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Die Flinte M4 ist eine halbautomatische Waffe mit rohrförmigem Magazin für Patronen des Kalibers 12 Gauge. Als Funktionssystem wurde auf ein modifiziertes **ARGO** (Auto Regulating Gas Operated) **Twin** (zwei Gaskolben/Zylinder/Bohrungen) **System** mit Drehkopfverschluss und zwei Verriegelungswarzen zurückgegriffen.

Die Funktionsweise der Waffe kann in acht Hauptphasen gegliedert werden:

Schussauslösung Durch Betätigung des Abzuges wird der Hahn freigegeben, welches den Schlagbolzen anstößt und die Zündung der im Patronenlager befindlichen Patrone verursacht. Durch die dabei entstehenden und im Patronenlager um die Hülse ausdehnenden Gase werden die Projektile aus dem Lauf befördert, während sich abgefangene Gasmengen zeitgleich in den Zylindern ausdehnen und die Kolben zurückschieben.

- Entriegelung** Dadurch wird der Verschluss zurückbewegt, d.h. die Kammer wird geöffnet,
- Ausziehen** die leere Patronenhülse wird aus dem Patronenlager gezogen,
- Auswurf** die leere Patronenhülse wird aus der Waffe ausgestoßen, welches gegen Ende der Rückwärtsbewegung des Verschlusses erfolgt,
- Spannen** kann als "Energieansammlung" für den nachfolgenden Schuss synthetisiert werden. Gleichzeitig sorgen andere Vorrichtungen die Phase von,
- Ladevorgang** automatisches Ausstoßen einer neuen Patrone aus dem rohrförmigen Magazin, die auf dem Ladelöffel positioniert und angehoben wird,
- Zuführung** das Einführen einer neuen Patrone in das Patronenlager der Waffe,
- Verriegelung** hermetische Verriegelung des Patronenlagers.

Nun ist die Waffe schussbereit.

Funktionsweise des Patronenfreigabehebels

Das Bestückungssystem des M4 ist mit einem speziellen **Patronenfreigabehebel** ausgestattet, der am unteren Gehäuseteil vorsteht (in einer mit dem Abzugsfinger leicht erreichbaren Position). Die Hahnfeder dreht den Patronenfreigabehebel in die vertikale Position und löst ihn von der Magazinsperklinke.

Die Patrone kommt auf dem Ladelöffel zu liegen und drückt dabei gegen die Magazinsperklinke und verursacht deren Drehung in die entgegengesetzte Richtung, wodurch das Austreten einer zweiten Patrone verhindert wird. Der Patronenfreigabehebel ist an einer gut sichtbaren Stelle auf dem aus dem unteren Gehäuseend vorstehenden Teil mit einem roten Punkt versehen. Ist der rote Punkt sichtbar, dann ist der Hahn gespannt und schussbereit; andernfalls ist der Hahn entspannt.

Gebrauch der Waffe

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Sicherung des Gewehrs

Den stegförmigen **Sicherungsknopf** am Abzugsbügel drücken: Bei betätigter Sicherung darf der **rote Ring**, der die sofortige Feuerbereitschaft der Waffe anzeigt, **nicht** sichtbar sein (Abb. 1-2).

Teleskop-schafteinstellung

- 1) Den **Blockierungsknopf** (Abb. 3) drücken und den Schaft vollständig zurückziehen (Abb. 4).
- 2) Den **Blockierungsknopf** entschieden drücken, um den Schaft zu entfernen (Abb. 5).

Laden

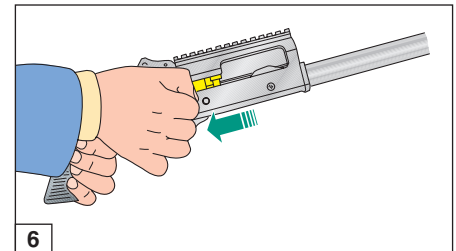
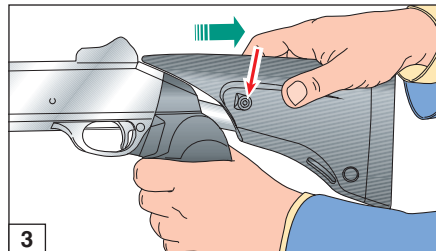
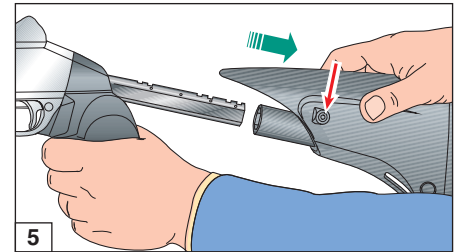
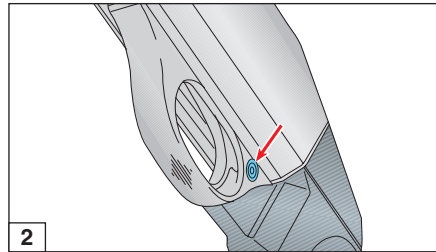
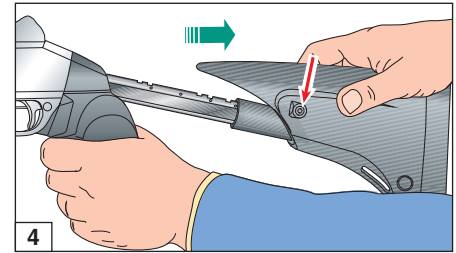
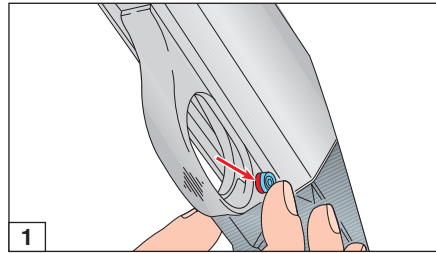
Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin Ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Der Ladevorgang

ACHTUNG! Die Waffe muss **gesichert** (siehe "Sicherung des Gewehrs") und der **Hahn** muss gespannt sein (damit die Magazinsperrklinke die im Magazin vorhandenen Patronen blockiert).

- 1) Mit einer Hand das **Schaft-Gehäuse-Verschluss-Teil** halten und mit der anderen Hand den Hebel betätigen und den **Verschluss** öffnen (bis zum Einrasten) (Abb. 6). Auf diese Weise wird auch der Hahn gespannt.



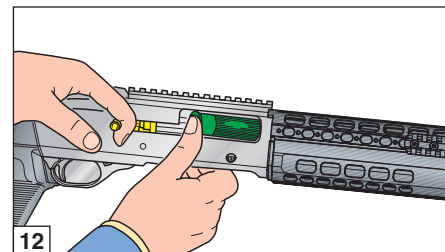
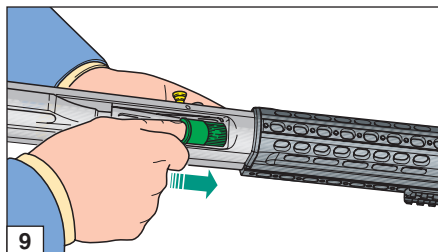
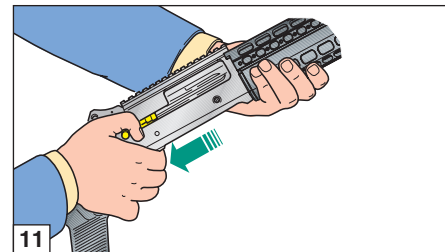
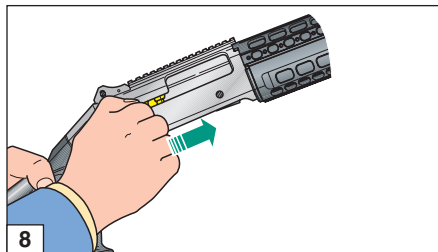
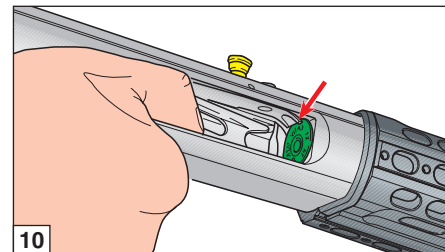
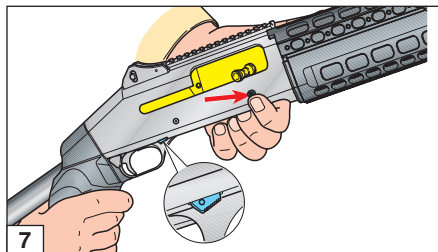
- 2) Der **rote Punkt** auf dem Patronenfreigabehebel **muss deutlich sichtbar** sein (Hinweis, dass der **Hahn gespannt** ist) (Abb. 7). Um dies zu bewerkstelligen, muss ggfs. der Verschlussfangknopf betätigt, der Verschluss per Hand geöffnet und wieder geschlossen werden (Abb. 8).
- 3) Die Waffe bei geschlossenem Verschluss und gespanntem Hahn umdrehen und **den Lauf nach unten richten**.
- 4) Eine **Patrone** tief in das Magazin einschieben (Abb. 9); die Magazinsperrklinke muss automatisch hinter der Patrone einrasten und diese blockieren (Abb. 10). Diesen Vorgang bis zum völligen Laden des Magazins wiederholen.

ACHTUNG! Das Magazin muss mit **gespanntem Hahn** geladen werden, damit die Magazinsperrklinke die Patronen vorschriftsmäßig aufnimmt, die ins Magazin geschoben werden.

Die Flinte ist noch nicht schussbereit, denn vorher muss **eine Patrone in das Patronenlager** des Laues geladen werden. Dafür gibt es die zwei folgenden Vorgehensweisen.

A) Direkte Zuführung:

- 1) Den **Verschluss öffnen** (Abb. 11) und bei dieser Verschlussstellung gleichzeitig manuell eine Patrone durch die Hülsenauswurföffnung **stecken** (Abb. 12).
- 2) Den **Verschluss freigeben**; durch die Vorwärtsbewegung nimmt er die Patrone vom Ladelöffel mit und befördert sie in das Patronenlager, wobei sich der Verschlussknopf hinter der Patrone verriegelt.



B) Indirekte Zuführung:

- 1) Den **Verschluss öffnen** und bei dieser Verschlussstellung gleichzeitig den **Patronenfreigabehebel** drücken. Dies bewirkt, dass die erste Patrone aus dem Magazinrohr auf den Ladelöffel geschoben wird (Abb. 13).
- 2) Den **Verschluss freigeben**; durch die Vorwärtsbewegung nimmt er die Patrone vom Ladelöffel mit und befördert sie in das Patronenlager, wobei sich der Verschlussknopf hinter der Patrone verriegelt.

HINWEIS: Bei der Ladevariante "B" ist die Zahl der im Magazin enthaltenen Patronen um einen Schuss geringer. Wie beschrieben, kann eine weitere Patrone hinzugefügt werden, damit das Magazin vollständig geladen ist.

ACHTUNG! Bei diesen Vorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").

Nun ist die **Waffe geladen**; nach dem Entsichern (**der rote Ring ist sichtbar**) ist die Waffe schussbereit.

Auswechseln der Patrone

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr auszuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Zum Auswechseln einer bereits der Kammer zugeführten Patrone ist wie folgt vorzugehen:

- A) **Manuelles Einstecken** der neuen Patrone;
- B) **Betätigung des Patronenfreigabehebels.**

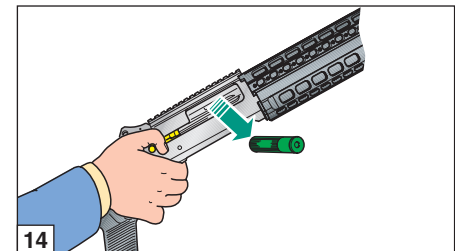
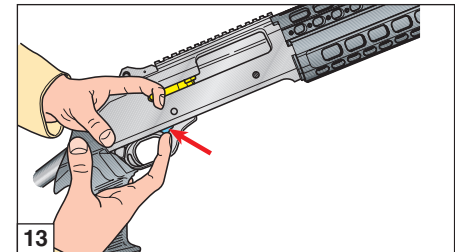
A) Manuelles Einstecken der Patrone (Auswechseln mit einer nicht im Magazin enthaltenen Patrone)

- 1) Den Schaft auf der Hüfte abstützen und den Verschluss **per Hand öffnen**; die in der Kammer enthaltene Patrone wird aus der Waffe ausgezogen und ausgeworfen (Abb. 14).
- 2) Bei geöffnetem Verschluss die gewählte Patrone durch die Auswurföffnung (Abb. 12) in den Lauf **einsetzen** und dann den Verschluss freigeben.

B) Betätigung des Patronenfreigabehebels (Auswechseln mit einer im Magazin enthaltenen Patrone)

- 1) Den Schaft auf der Hüfte abstützen und den Verschluss **per Hand öffnen**; die in der Kammer enthaltene Patrone wird aus der Waffe ausgezogen und ausgeworfen (Abb. 14).

- 2) Den **Patronenfreigabehebel** bei geöffnetem Verschluss drücken (Abb. 13). Bei Freigabe des Verschlusses wird die Patrone schnell vom Magazin in das Patronenlager gestoßen.



Entladen der Waffe

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr auszuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Zum Entladen der Waffe muss wie folgt vorgegangen werden:

- 1) **Den Verschluss öffnen:** Die in der Kammer vorhandene Patrone wird aus der Waffe herausgezogen und ausgeworfen (Abb. 15).
- 2) **Den Verschluss schließen** und dabei den Hebel mit der Hand führen (Abb. 16).
- 3) Die Waffe umdrehen und bei gleichzeitigem **Drücken** des Ladelöffels nach innen mit dem Zeigefinger der rechten Hand auf den vorderen Bereich der Magazinsperrklinke (Abb. 17) drücken; dabei tritt die erste, im Magazin enthaltene Patrone aus. Für jede aus dem Magazin zu entleerende Patrone muss die Magazinsperrklinke gedrückt werden.

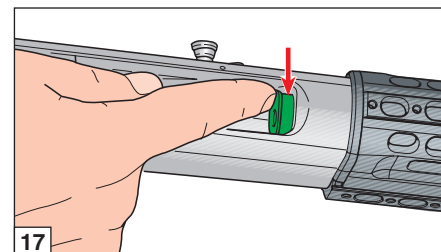
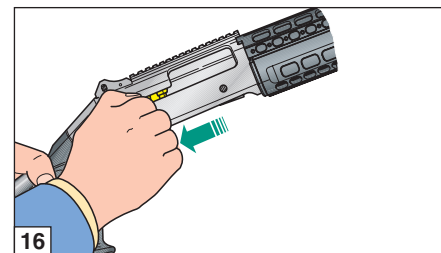
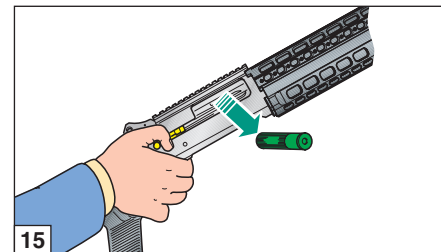
HINWEIS: Die Waffe kann auch durch mehrmaliges Wiederholen des unter Punkt B des Abschnitts "Auswechseln der Patrone" beschriebenen Vorgangs entladen werden.

Zerlegen der Waffe

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

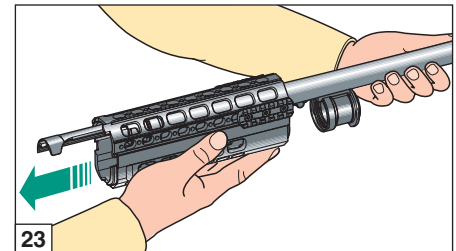
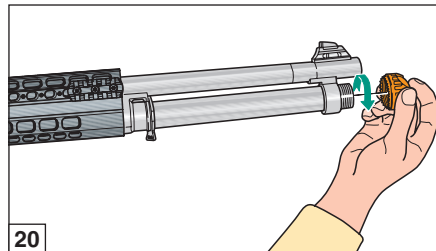
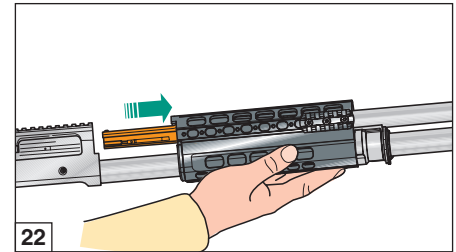
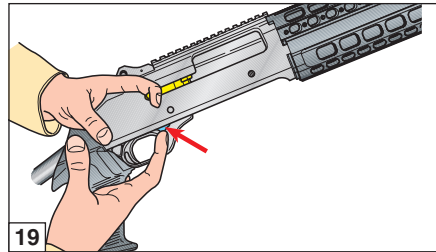
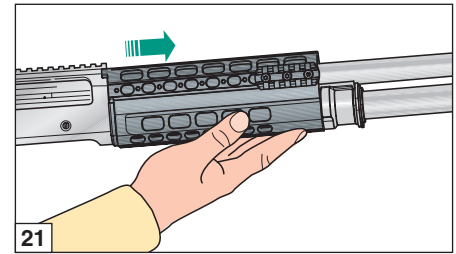
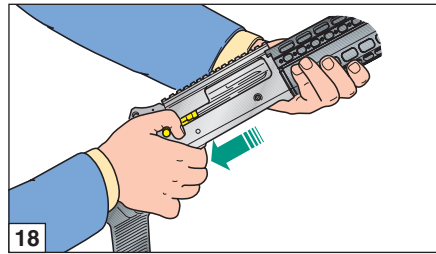
(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Das Gewehr kann komplett ohne jegliches Werkzeug in seine Hauptbaugruppen zerlegt werden.

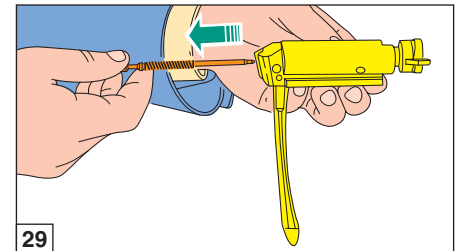
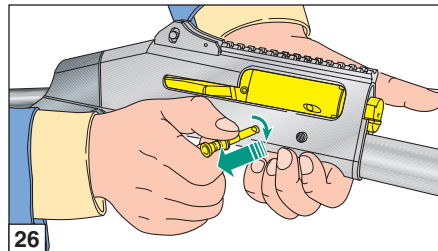
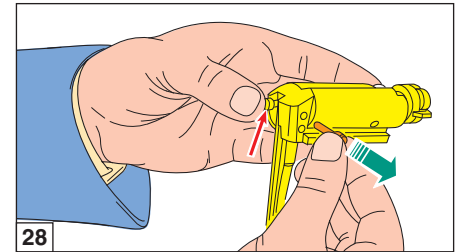
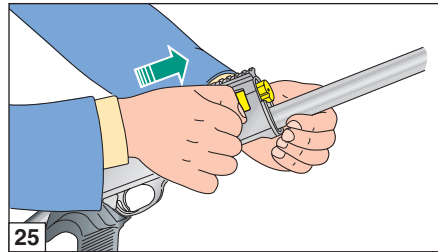
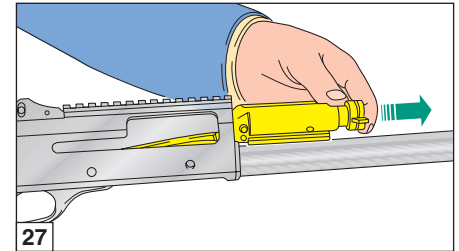
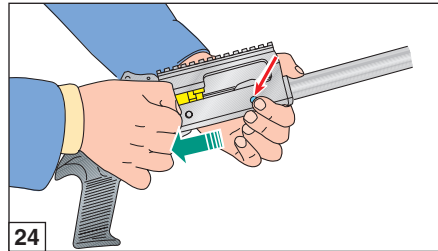


Zerlegen

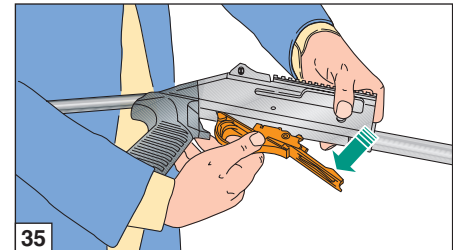
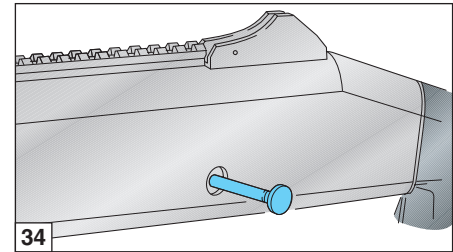
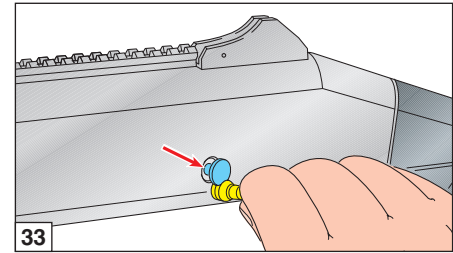
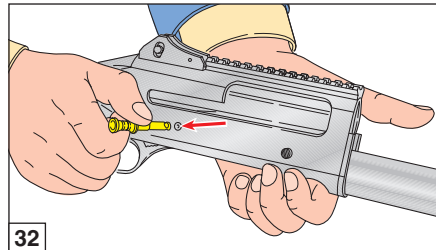
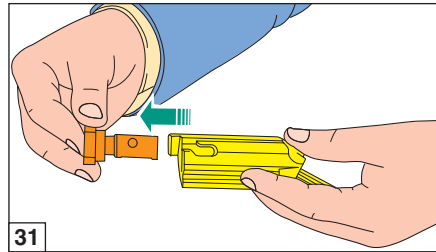
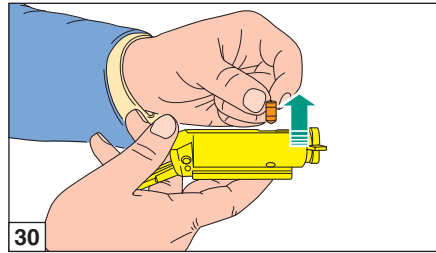
- 1) Den **Spannhebel** zurückziehen (Abb. 18).
- 2) Den **Patronenfreigabehebel** betätigen (Abb. 19).
- 3) Die **Vorderschaftbefestigungskappe** vom Magazinrohr abschrauben (Abb. 20).
- 4) Den **Vorderschaft** und den **Lauf** von der vorderen Halterung am Gehäuse entsichern; diese dazu nach vorne bewegen (Abb. 21).
- 5) Die **Gruppe Vorderschaft/Lauf** festhalten und nach vorne bewegen, um das Bodenstück vom Gehäuse freizusetzen und entlang des Magazinrohrs abzuziehen (Abb. 22).
- 6) Den **Vorderschaft** von der Laufgruppe abziehen (Abb. 23).



- 7) Den **Spannhebel** festhalten und gleichzeitig den **Verschlussfanghebelknopf** drücken (Abb. 24); dann langsam den Verschluss bis zum Anschlag nach vorn gleiten lassen (Abb. 25).
- 8) Den **Spannhebel** drehen und gleichzeitig herausziehen (Abb. 26).
- 9) Den **kompletten Verschlussatz** nach vorn aus dem Gehäuse herausziehen (Abb. 27).
- 10) Den **Schlagbolzenfixierstift** vorsichtig herausziehen und dabei darauf achten, dass der Schlagbolzen nicht durch die **Federkraft der Schlagbolzenfeder** herausgeschleudert wird (Abb. 28).
- 11) Den **Schlagbolzen** und die **Schlagbolzenfeder** entnehmen (Abb. 29).

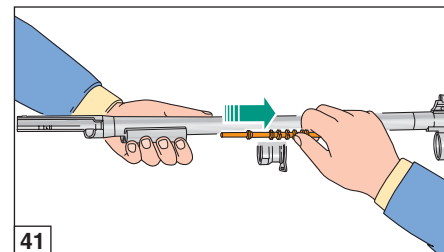
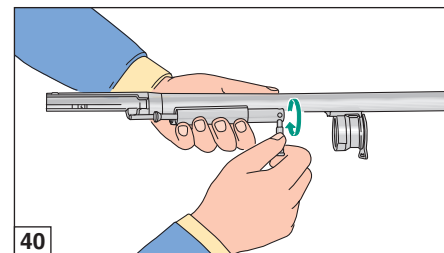
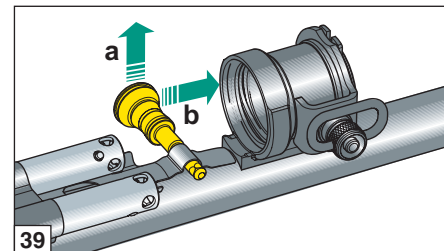
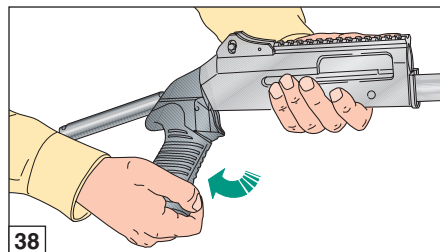
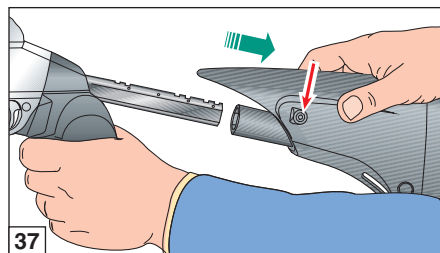
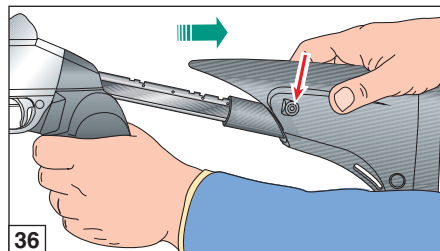


- 12) Den **Fixierbolzen des Drehverschlussknopfes** herausziehen (Abb. 30).
- 13) Den **Drehverschlusskopf** nach vorne herausziehen (Abb. 31).
- 14) Den **Achsensperstift** des Abzugsbügels mit der Spitze des Spannhebels von rechts nach links in das Gehäuse eindrücken (Abb. 32).
- 15) Den **Achsensperstift** auf der linken Seite unter Zuhilfenahme des Spannhebeldes **herausziehen** (Abb. 33-34).
- 16) Den **Verschlussfanghebelknopf** drücken und die komplette **Abzugsgruppe** nach vorn entnehmen (Abb. 35).



- 17) Den **Blockierungsknopf** drücken und den Schaft vollständig zurückziehen (Abb. 36).
- 18) Den **Blockierungsknopf** entschieden drücken, um den Schaft zu entfernen (Abb. 37).
- 19) Das Gewehr mit einer Hand am Gehäuse festhalten und mit der anderen den **Pistolengriff gegen den Uhrzeigersinn** (von hinten gesehen) drehen, um ihn vom Gehäuse abzuschrauben (Abb. 38).
- 20) Um die **Ventilhalterplatte** zu entfernen folgendermaßen vorgehen (Abb. 39):
 a) Mit Hilfe des Spannhebels, die Platte **anheben**;
 b) Die Platte **nach vorne** herausziehen.
- 21) Die **Gasventile** mit Hilfe des Spannhebels abschrauben (Abb. 40).
- 22) Die **Ventilkolben** nach vorn abziehen (Abb. 41).

Das Gewehr ist nun vollkommen zerlegt. Die zu prüfenden und zu säubernden Teile liegen einzeln vor.



Kriterien zur Lagerung, Reinigung und Instandhaltung der Waffe

Die Metallkomponenten der Produkte von Benelli (Stahl und Aluminiumlegierungen) werden nach den besten auf dem Markt vorhandenen Handelsstandards behandelt.

Um die Waffe in einem guten Zustand zu erhalten, müssen die folgenden Regeln zur korrekten Instandhaltung beachtet werden.

Verpackung

Die Waffe wird von Benelli gereinigt und mit Schutzöl geschmiert geliefert, wodurch eine lange Erhaltung garantiert wird.

Lagerungsbedingungen des verpackten Produkts

Das verpackte Produkt muss an einem geschlossenen, trockenen und ventilierten Ort gelagert werden. Während der Lagerung der Waffe in der Originalverpackung muss garantiert sein, dass die Verpackung unverändert bleibt, da sie notwendig ist, um die Korrosionsresistenz der Waffe zu garantieren. Regelmäßig und mindestens alle 6 Monate kontrollieren, dass auf den Metallteilen eine homogene Schicht des Öltyps CLP (Cleaning, Lubricant und Protective) vorhanden ist. An den Stellen, an denen die Waffe keinen ausreichenden Schmierschutz aufweist, nach den Anweisungen von "Kriterien zur Reinigung und Schmierung" vorgehen.

HINWEIS: Der Innenteil des Zylinders und der Gas-Aufnahmekolben erfordert keine Schmierung.

Bedingungen zur Lagerung des Produkts

Nachdem die Waffe aus der Originalverpackung entnommen wurde, muss die Waffe an einem geschlossenen, trockenen und ventilierten Ort aufbewahrt werden. Wenn die Waffe wieder in der Originalverpackung aufbewahrt werden sollte, muss kontrolliert werden, dass die Waffe komplett trocken und geschmiert ist und dass die Verpackung innen komplett trocken ist.

Es muss regelmäßig mindestens jeden Monat kontrolliert werden, dass auf den Metallteilen eine homogene Schicht des Öltyps CLP (Cleaning, Lubricant und Protective) vorhanden ist. An den Stellen, an denen die Waffe keinen ausreichenden Schmierschutz aufweist, nach den Anweisungen von "Kriterien zur Reinigung und Schmierung" vorgehen.

HINWEIS: Der Innenteil des Zylinders und der Gas-Aufnahmekolben erfordert keine Schmierung.

Kriterien zur Reinigung und Schmierung der Waffe

Nach dem Auspacken der Waffe muss vor der Benutzung eine Grundreinigung durchgeführt werden. Die Waffe muss mit dem Öltyp CLP (Cleaning, Lubricant und Protective) geschmiert werden. Das Öl muss gleichmäßig auf den Metalloberflächen aufgetragen werden.

Nach Benutzung der Waffe müssen die folgenden Vorgänge durchgeführt werden:

- 1) die Reinigung und Schmierung des Laufs;
- 2) die Reinigung und Schmierung der Abzugsgruppe (Hahn, Abzug, etc.);

- 3) die Reinigung und Schmierung des Verschlussatzes;
- 4) das Zerlegen der Gasventile zur Reinigung der Kolben; die Reinigungsfrequenz hängt von dem Typ der benutzten Munition ab.

HINWEIS: Der Innenteil des Zylinders und der Gas-Aufnahmekolben erfordert keine Schmierung.

Reinigungsintervalle und Instandhaltung

Während des Waffengebrauchs, nach jedem Testschuss und nach 250 Schüssen müssen eventuelle Schmutzrückstände oder unverbranntes Schießpulver entfernt werden; jeglicher Rückstand muss von der Waffe durch regelmäßige Reinigung entfernt werden; dazu auf den Metallteilen eine homogene Schicht des Öltyps CLP (Cleaning, Lubricant und Protective) auftragen; dazu die Anweisungen von "Produkte und Geräte zur Reinigung" befolgen.

HINWEIS: Der Innenteil des Zylinders und der Gas-Aufnahmekolben erfordert keine Schmierung.

Produkte und Geräte zur Reinigung

Zum Entfernen von Schmutz und Flecken genügt normalerweise ein weiches Tuch. Es dürfen nur spezielle Reinigungsmittel zur Reinigung von Waffen benutzt werden, die mit einem weichen Velourtuch aufgetragen werden dürfen. Keine Reinigungsmittel mit Wasserbasis oder mit abrasiven Zusätzen, Alkalien oder Säuren benutzen; einen normalen Schwamm ohne Metalleinsatz, kein Abrasionspulver oder Stahlwolle, keine

Metallbürsten verwenden. Die Reinigung muss so lange wiederholt werden, bis die Schmutzspuren und Schmutzstreifen komplett verschwunden sind. Am Ende jedes Reinigungszyklus muss auf den Metallteilen eine homogene Schicht des Öltyps CLP (Cleaning, Lubricant und Protective) aufgetragen werden.

HINWEIS: Der Innenteil des Zylinders und der Gas-Aufnahmekolben erfordert keine Schmierung.

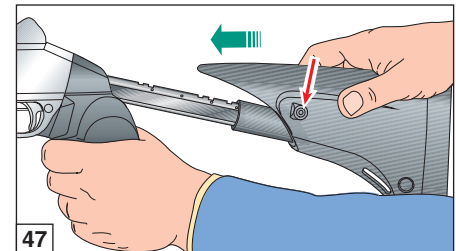
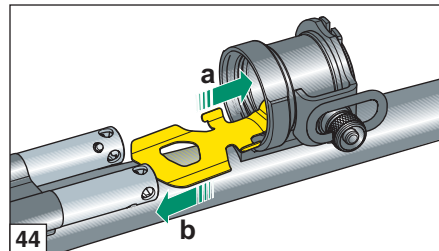
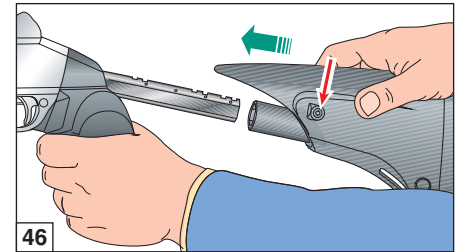
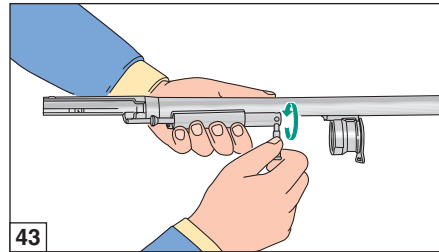
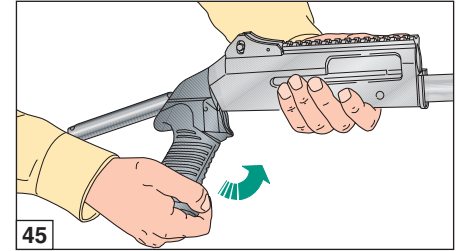
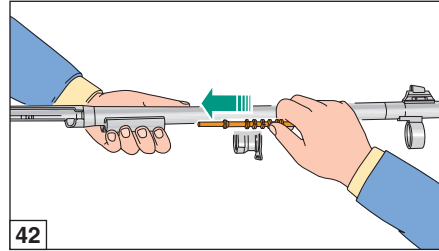
Zusammenbauen der Waffe

Die Waffe wird auf folgende Weise korrekt zusammengebaut:

- 1) Die Kolben (Abb. 42) einbauen und die Ventile in die Gaszylinder (Abb. 43) einschrauben; den Spannhebel zum Festziehen benutzen.

HINWEIS: Periodisch kontrollieren, dass die Ventile richtig festgezogen sind und ggf. mit Hilfe des Spannhebels sichern.

- 2) Um die **Ventilhalterplatte** auf den Lauf zu montieren folgendermaßen vorgehen (Abb. 44);
 - a) Die Platte im Inneren des Zapfens **vorschieben**;
 - b) Die Platte und die Ventile einsetzen und **zwischen Ventilen und Zapfen einrasten**.
- 3) Den **Griff des Gewehrschafts** auf das Gehäuse aufsetzen und im Uhrzeigersinn aufschrauben (von hinten gesehen) (Abb. 45), bis er das Gehäuse ausrichtet; den Pistolengriff auf das Gehäuse ausrichten (max. eine zusätzliche Drehung).
- 4) Um den Teleskopschaft zu **montieren**, die **Verriegelungstaste** ganz nach unten drücken und den Schaft auf das Führungsrohr setzen (Abb. 46).



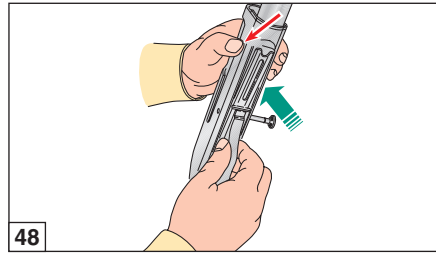
- 5) Um die Position des Teleskopschaftes einzustellen, die Verriegelungstaste gedrückt halten und den Schaft in eine der 5 möglichen Positionen bewegen (Abb. 47).
- 6) Die Baugruppe Schaft und Gehäuse senkrecht stellen, das Gehäuse umgreifen und gleichzeitig den Verschlussfangknopf drücken. Währenddessen muss die komplette Abzugsgruppe -bei gespanntem Hahne- leicht nach vorn versetzt in das Gehäuse eingeführt und bis zum Anschlag im Heck des Gehäuses gezogen werden (Abb. 48).
- 7) Den Abzugsbügel mit dem entsprechenden **Stift** blockieren (Abb. 49).
- 8) Den **Drehverschlusskopf** soweit in den **Verschluss** einschieben und ausrichten, bis die Bohrung des Verschlusskopfes mit dem Schlitz des Verschlusses übereinstimmt (Abb. 50).
- 9) Den **Fixierbolzen** des Verschlusskopfes durch den Schlitz des Verschlusses in die Bohrung des Drehverschlusskopfes einstecken (Abb. 51).

ACHTUNG! Der am Zapfenende markierte **Strich** muss **sichtbar** sein und nach der **Längsachse** des Verschlusssatzes ausgerichtet sein.

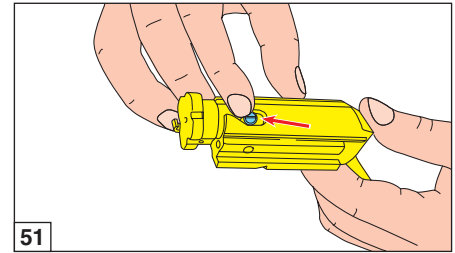
- 10) Den **Schlagbolzen mit Schlagbolzenfeder** von hinten in den Verschluss einsetzen (Abb. 52).

ACHTUNG! **Stets** prüfen, ob der Schlagbolzen zusammen mit der Schlagbolzenfeder eingebaut ist.

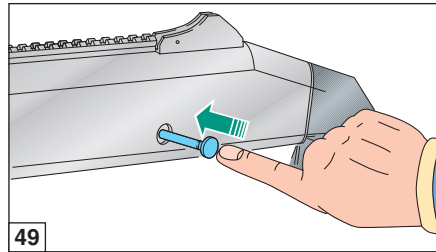
- 11) Den **Schlagbolzenfixierstift** in die entsprechende Bohrung einsetzen (Abb. 53).



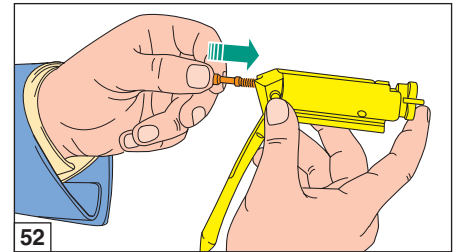
48



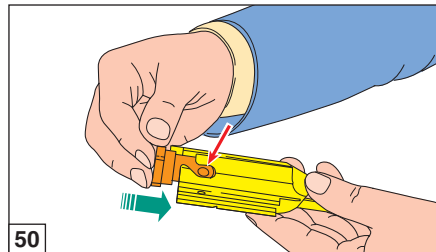
51



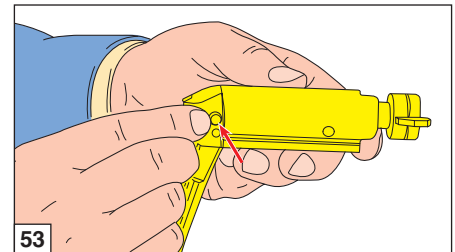
49



52



50



53

HINWEIS: Wenn der **Schlagbolzen** und der entsprechende **Sperrstift** korrekt eingebaut sind, sieht der Schlagbolzen am Ende so aus, wie er auf der Abbildung 54 **dargestellt ist**.

ACHTUNG! **Keinerlei Werkzeug** für den Einbau des Schlagbolzens in den Verschluss benutzen, sondern **nur die Hände benutzen**.

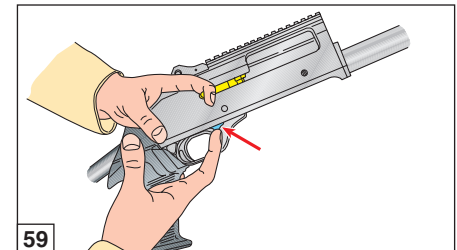
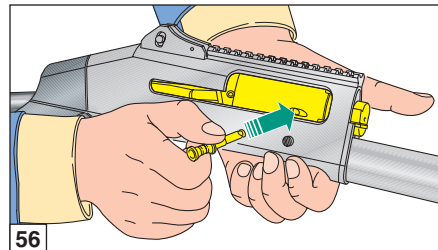
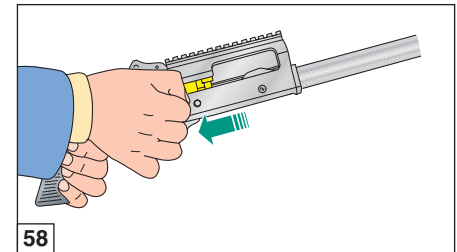
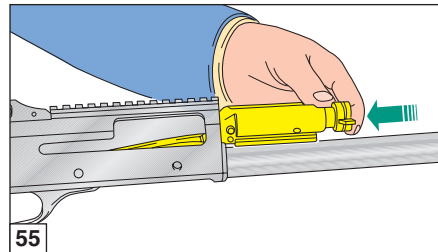
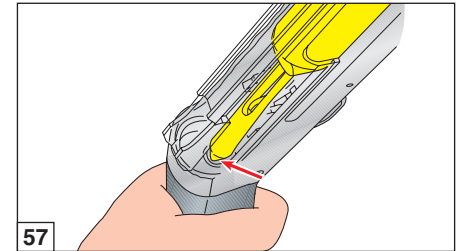
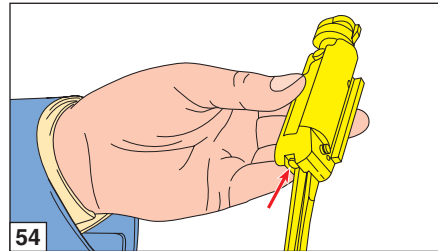
12) Die Baugruppe Schaft und Gehäuse nahezu horizontal halten, den **kompletten Verschluss** entlang der Gehäuseführungen einschieben (Abb. 55).

13) Den **Hebel** seitlich durch die Hülsenauswurföffnung des Gehäuses in die Bohrung des Verschlussblockes einschieben und **fest eindrücken** (Abb. 56).

HINWEIS: Die **Verbindungsstange des Verschlusses** muss über dem Abzugsbügel im Führungsrohr der Stangenfeder im Gehäuse zu liegen kommen (Abb. 57).

14) Den **Verschluss** nach hinten ziehen (Abb. 58).

15) Den **Patronenfreigabehebel** betätigen (Abb. 59).



- 16) Den Vorderschaft auf die Laufgruppe setzen, das **Lauf-Bodenstück-Teil** nehmen, den Lauf auf das **Magazinrohr** setzen und dann in Richtung Gehäuse verschieben (Abb. 60).
- 17) Die **Verlängerung** des Bodenstücks in das Gehäuse einsetzen und dabei darauf achten, dass das Magazinrohr korrekt in den **Führungsring** des Laufs eingeschoben wurde (Abb. 61).

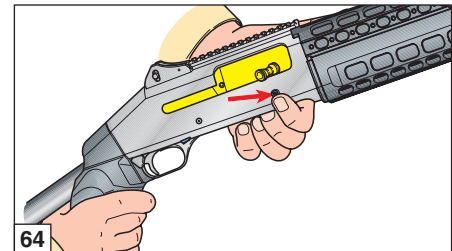
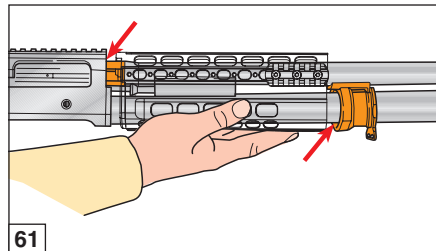
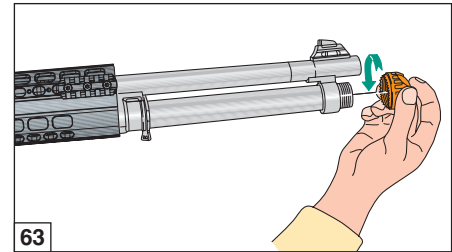
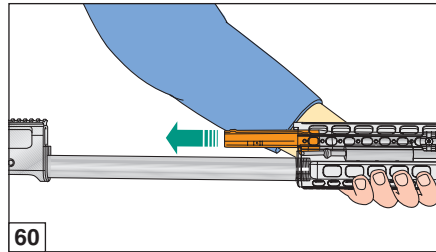
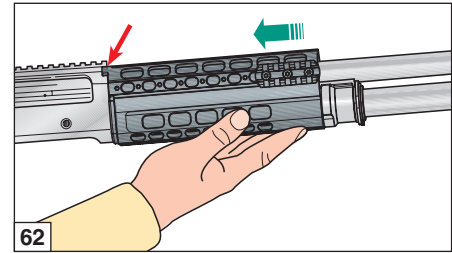
ACHTUNG! Die **Verlängerung** des Bodenstücks darf nicht am Verriegelungskopf des Verschlusses anstoßen.

- 18) Während die **Laufverlängerung** am Verschlusskopf anliegt, den Lauf in das Gehäuse einrasten lassen (Abb. 62).
- 19) Die **Befestigungskappe** auf das Magazinvordende aufsetzen (Abb. 63) und **festschrauben**, um eine einwandfreie Verbindung des Laufs und der Vorderschäfte mit dem Gehäuse zu gewährleisten.

Die verchromte Laufverlängerung **muss ganz** in das Gehäuse eingeschoben sein; es darf daher kein verchromtes Teil an der Gehäusevorderseite sichtbar sein (Abb. 62).

- 20) Den **Verschluss** durch Drücken auf den Verschlussfangknopf verschließen (Abb. 64).

Nun ist die Waffe gebrauchsbereit.



Funktionsstörungen und Abhilfe

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Das Gewehr schießt nicht

- 1) **Die Sicherung überprüfen**; falls sie aktiviert ist, den Stegknopf auf Feuerbereitschaft bringen (Seite 65).
- 2) **Prüfen, ob eine Patrone im Lauf ist**. Falls nötig, unter Beachtung der Anweisungen für das Laden (Seite 65) eine Patrone einstecken.
- 3) **Den Schussmechanismus überprüfen** und, falls nötig, reinigen und schmieren.

Magazinrohrabschlusskappe

Insbesondere nach den ersten Schüssen prüfen, ob die Magazinrohrabschlusskappe gut aufgeschraubt ist, damit der **Lauf fest am Gehäuse verankert ist**.

Der verchromte, hintere Lauffortsatz muss vollständig in das Gehäuse eingeschoben sein; es darf daher kein verchromtes Teil an der Gehäusevorderseite sichtbar sein (Abb. 62).

Zu verwendende Munition

Die Waffe ist garantiert für Patronen mit einer maximalen Länge von **66 mm** (Ladekammer 3" - 76 mm) mit Bördel- oder Sternverschluss, sowohl mit Blei- als auch mit Stahlschrotladung.

ACHTUNG! Niemals Patronen verwenden, deren Hülsen länger als das Patronenlager der Waffe sind!

Die Nichteinhaltung dieser Sicherheitsbestimmung kann sowohl für den Schützen als auch für die Waffe schlimme Folgen haben!

„Benelli“ Gewehre erfordern keine weiteren Munitionsabstimmungen bei einer Verwendung der oben angeführten Munitionsarten.

Alle Benelli-Flinten werden der Druckprüfung bei 1370 Bar auf dem Nationalen Prüfstand in Gardone Valtrompia (Brescia) unterzogen.

ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN

Visiereinstellung

Falls die im Werk erfolgte Einstellung nicht den persönlichen Visiergewohnheiten entspricht, kann die Visierung sowohl seitlich als auch in der Höhe justiert werden.

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Seitenverstellung

Für die Seitenverstellung der Visierlinie am **Visier** wie folgt vorgehen:

Mit einer Münze oder dem Patronenboden die **entsprechende Seitenstellschraube** (Abb. 65) drehen und das Visier in der gewünschten Richtung verstellen (nach links verstellen, wenn man mehr Linksschuss wünscht, und nach rechts verstellen, wenn man mehr Rechtsschuss wünscht). Sich dabei nach den **Einstellstrichen** richten (Abb. 66).

Höhenverstellung

Für die Höhenverstellung der Visierlinie am **Visier** wie folgt vorgehen:

Mit einer Münze oder dem Patronenboden die **entsprechende Höhenstellschraube** (Abb. 67) drehen und das Visier in der gewünschten Richtung verstellen (gegen den Uhrzeigersinn "up" verstellen, wenn man mehr nach oben schießen will und umgekehrt, wenn man mehr nach unten schießen will). Sich dabei nach den Einstellstrichen richten.

Internal Choke (Würgebohrung) (falls vorhanden)

Vor jeglichem Handgriff an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

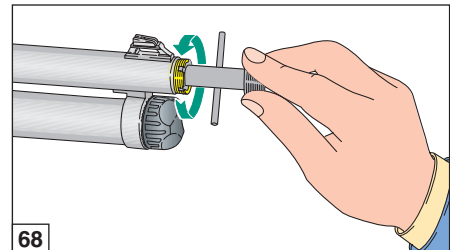
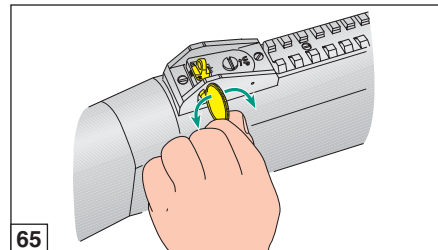
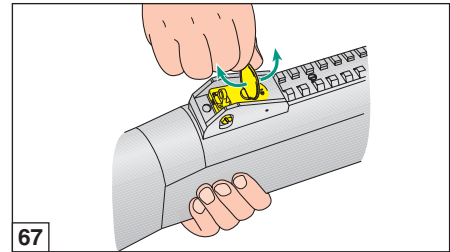
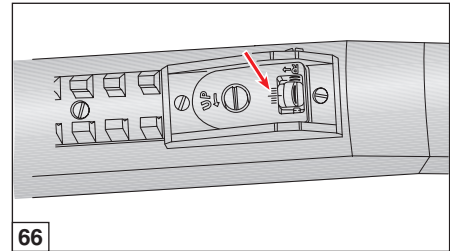
(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

ACHTUNG! Achten Sie vor dem Gebrauch der Waffe immer darauf, dass ein Choke korrekt auf dem Lauf aufmontiert ist.

ACHTUNG! Bei ordnungsgemäßem Einbau darf der Innenchoke nicht aus der Laufmündung hervorstehen. Verwenden Sie stets die Benelli passenden Innenchokes, welche für den entsprechenden Lauf auch vorgesehen sind.

Zum Auswechseln oder Reinigen der Innerchoke muss wie folgt vorgegangen werden:

- 1) Den Innenchoke mit dem mitgelieferten gezahnten **Spezial-Chokeschlüssel** aus dem Lauf heraus-schrauben und herausziehen (Abb. 68).



- 2) Falls der Gewindesitz im Lauf zur Aufnahme der Innenchokes **stark verschmutzt ist**, kann er durch Hin- und Herschrauben mittels korrespondierendem **Gewindestück** am mitgelieferten Chokeschlüssel (Abb. 69) gereinigt werden.

ACHTUNG! Vor der erneuten Verwendung der Waffe überprüfen, ob der Chokeschlüssel von der **Laufmündung entfernt** wurde.

- 3) Den Innenchoke mit der gewünschten Würgebohrung in den Lauf einsetzen und dabei darauf achten, dass der Innenchoke mit dem **gewindelosen Teil zuerst** in die Laufmündung eingesteckt wird, bevor der Innenchoke vollständig in das Laufgewinde eingeschraubt wird (Abb. 70).

ACHTUNG! Bei ordnungsgemäßem Einbau **darf der Innenchoke nicht aus der Laufmündung hervorstehen!**

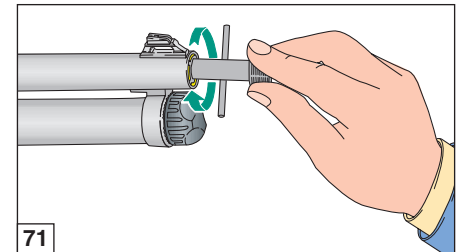
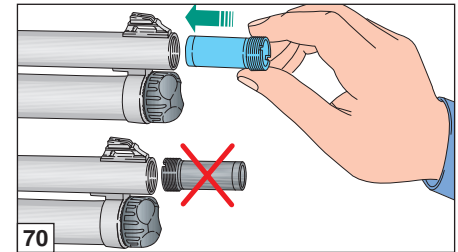
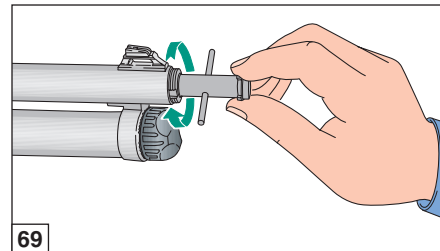
- 4) Den Innenchoke mit Hilfe des gezahnten Chokeschlüssels **fest** in den Lauf einschrauben (Abb. 71).

ACHTUNG! Vor der erneuten Verwendung der Waffe überprüfen, ob der Chokeschlüssel von der **Laufmündung entfernt wurde**.

canna. Falls die Waffe längere Zeit nicht benutzt wird, ist die Reinigung des Innenchokes sowie des korrespondierenden Laufgewindes zu empfehlen.

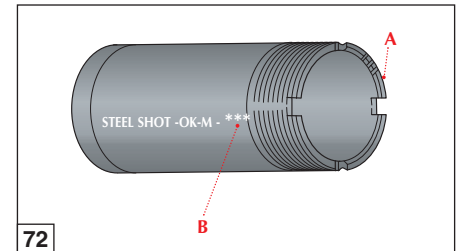
Die **Benelli-Chokes** sind zur schnellen Identifizierung **markiert** (Abb. 72). An den Kerben an der **Vorderseite jedes Chokes** ist die **Würgebohrung leicht erkennbar** - auch wenn der Choke bereits in den Lauf der Waffe eingeschraubt wurde.

KERBEN	WÜRGEBOHRUNG	SYMBOL	STAHL-SCHROT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Kerben

B Symbol



Índice

Uso • MANUTENCIÓN	81	Criterios de conservación, limpieza y mantenimiento del arma....	93
Normas de seguridad	82	Montaje del arma	94
Funcionamiento	84	Inconvenientes y soluciones	98
Funcionamiento de la palanca de descenso del cartucho	84	Municiones a utilizar	98
Uso	84	ACCESORIOS Y REGULACIONES:	
Seguro del fusil	85	Ajuste alza	98
Ajuste culata telescópica	85	Ajuste lateral línea de mira	99
Carga	85	Ajuste vertical línea de mira	99
Sustitución del cartucho	87	Choke interno (si montado)	99
Descarga del arma	88	PIEZAS DE RECAMBIO	141
Desmontaje del arma	88		

ADVERTENCIA: los componentes del arma están envueltos en envoltorios protectores, respetar las **normas ecológicas** para su posible eliminación.

Final de la vida útil del producto

Para la **gestión** de las armas que han llegado al **final de su vida útil**, se recomienda seguir las normativas vigentes de su País.

Datos sujetos a modificaciones sin obligación de aviso previo.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: SE RUEGA LEER EL PRESENTE MANUAL ANTES DE MANEJAR SU ARMA.

ADVERTENCIA: SI SE MANEJA EL ARMA DE MODO INCORRECTO, LAS ARMAS DE FUEGO PUEDEN SER PELIGROSAS, ADEMÁS DE SER UNA POTENCIAL CAUSA DE DAÑOS GRAVES IRREPARABLES. LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE SE DETALLAN EN ESTE MANUAL TIENEN POR OBJETO SER UN LLAMADO IMPORTANTE A LA RESPONSABILIDAD QUE RECAE EN LOS POSEORES Y LOS USUARIOS DE ARMAS DE FUEGO.

1. NUNCA APUNTE EL ARMA CONTRA UNA DIRECCIÓN QUE NO SEA MÁS QUE SEGURA.

Nunca apunte el cañón del arma contra sí mismo o contra otra persona. Esto es de básica importancia cuando se carga o descarga el arma. Cuando se apresta a disparar a un blanco, cerciorarse de lo que puede haber detrás del mismo. Los proyectiles pueden superar 1,5 km de distancia. Si se erra el blanco o si el proyectil lo traspasa, debe cerciorarse de que el disparo no haya causado daños o lesiones a alguien.



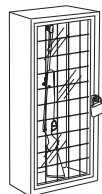
2. MANEJAR SIEMPRE EL ARMA COMO SI ESTUVIESE CARGADA.

Nunca dar por sentado que el arma está descargada. El único modo seguro para asegurarse de que el arma tenga la cámara vacía es el de abrir y comprobar visualmente y físicamente que no

hay proyectiles presentes. Quitar o descargar el almacén no quiere decir que el arma esté descargada o no pueda disparar. Fusiles y carabinas se pueden controlar quitando todos los proyectiles y luego abriendo e inspeccionando la cámara de explosión de modo tal que se pueda efectuar una inspección completa y cerciorar de que no han quedado disparos en su interior.

3. GUARDAR EL ARMA EN UN LUGAR SEGURO Y NO ACCESIBLE A LOS NIÑOS.

Es su deber cerciorarse de que menores u otras personas no autorizadas no tengan acceso al arma. Para reducir el riesgo de accidentes a menores, descargue el arma guárdela bajo llave y coloque las municiones en otro lugar separado y siempre bajo llave. Recuerde siempre que los dispositivos utilizados para prevenir accidentes - por ejemplo candados para armas, cierres para cámaras de explosión etc. no son suficientes para impedir que otros puedan utilizar el arma o usarla de modo impropio. La funda del arma en una caja de seguridad especial de acero sería ideal para reducir la posibilidad de que menores o personas no autorizadas puedan utilizar el arma de modo impropio.



4. NUNCA DISPARAR CONTRA ESPEJOS DE AGUA O SUPERFICIES DURAS.

Disparar contra espejos de agua, contra una roca u otras superficies duras aumenta el riesgo de rebote o fragmentaciones de los proyectiles,



lo cual puede significar dar en blancos no deseados o limitrofes.

5. CONOCER LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD DEL ARMA QUE ESTÁ USANDO, RECORDANDO QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD NO SUSTITUYEN LOS PROCEDIMIENTOS DE UN MANEJO SEGURO DEL ARMA.

Nunca confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad para prevenir accidentes. Es de absoluta importancia que conozca y respete las características de seguridad del arma que está manejando, los accidentes en cualquier caso, pueden ser en su mayoría evitados si se respetan los procedimientos de un manejo seguro del arma, contenidos en las reglas de seguridad y dentro de este manual.

Para familiarizar con el uso apropiado de esta o de otras armas, se recomienda hacer un curso sobre la seguridad de las armas, con clases de un profesional del sector, experto en técnicas de uso y procedimientos de seguridad.

6. CONSERVAR EL ARMA DE MODO APROPIADO.

Guardar el arma de modo que no se acumule suciedad o polvo en las partes mecánicas. Siguiendo las instrucciones contenidas en este manual, limpie y lubrifique el arma después de cada uso para prevenir corrosión, daños en el cañón o acumulación de impurezas que puedan impedir al arma su funcionamiento en caso de necesidad. Controlar siempre el interior y la cámara de explosión antes de cargar el arma para



De este modo, en la primera hipótesis, se integra al cañón todo el grupo varilla de armamento dejando libre el grupo bandoleras-obturador para que funcione en “semiautomático” mientras en la segunda hipótesis se integra el grupo varilla de armamento con el grupo bandoleras-obturador obteniendo el mando manual (de bomba) para la apertura del obturador.

Cerciorarse de que la cámara y el cañón estén libres de posibles obstrucciones, como por ejemplo un proyectil bloqueado dentro del cañón debido a municiones defectuosas o inadecuadas.

7. UTILICE MUNICIONES APROPIADAS.

Utilice sólo municiones de fábrica, nuevas realizadas según los siguientes requisitos específicos industriales: CIP (Europa y otros países), SAAMI® (U.S.A.). Cerciorarse de que los proyectiles sean del calibre o del tipo adecuado al arma que se utiliza. El calibre del arma está indicado claramente en el cañón del fusil o en el tubo o cañón de la pistola. El uso de municiones recargadas o reconstruidas puede aumentar la probabilidad de presión excesiva en el cartucho, explosión del culote u otros defectos de las municiones que pueden causar daños al arma y herir a usted o a personas que están cerca.

8. LLEVAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y TAPONES PARA LOS OÍDOS CUANDO SE DISPARA.

La probabilidad de que gas, pólvora o fragmentos metálicos golpeen y hieran al tirador mientras dispara, es remota, pero ante la posibilidad de que ello suceda, los daños pueden



ser graves, incluso la posibilidad de perder la vista. Cuando dispara, el tirador debe siempre llevar gafas de protección de alta resistencia. Tapones para los oídos u otros tipos de protección de alta calidad ayudan a reducir el riesgo de daños provocados por el disparo.

9. NO SE TREPE NUNCA A LOS ÁRBOLES, PROTECCIONES U OBSTÁCULOS CON EL ARMA CARGADA.

Abra y vacíe la cámara del arma y ponga el seguro antes de treparse o de bajar de árboles o antes de salvar una empalizada o saltar un foso u otros obstáculos. No tire ni empuje el arma hacia sí mismo o hacia otra persona. Descargue siempre el arma y controle visualmente y físicamente que el almacén, el mecanismo de recarga y la cámara estén descargados y que el arma tenga el obturador abierto antes de ponerla en manos de otra persona. Nunca tome un arma de otra persona excepto que la misma esté descargada, haya sido controlada físicamente y visualmente para asegurarse que esté efectivamente descargada y de cualquier modo tomar el arma sólo si está abierta.



10. EVITE EL USO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS O MEDICAMENTOS QUE PUEDAN DISMINUIR LOS REFLEJOS Y EL AUTOCONTROL MIENTRAS SE DISPARA.

No beba cuando dispara. Si se asumen medicamentos que pueden disminuir los reflejos o el autocontrol, no maneje armas mientras está bajo el efecto de los mismos.



11. NUNCA TRANSPORTE UN ARMA CARGADA.

Descargue siempre el arma antes de ponerla en el vehículo (cámara y almacén vacíos). Cargadores y tiradores deben cargar el arma solo tras haber llegado a destino, y sólo cuando están a punto de disparar. Si se tiene un arma para defensa personal, dejar la cámara descargada reduce la posibilidad de disparos involuntarios.



12. ADVERTENCIAS SOBRE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO.

Descargue el arma en zonas con escasa ventilación, limpiar armas o manejar municiones puede conllevar una exposición al plomo y a otras sustancias que pueden causar daños a la respiración, daños al aparato reproductivo y otros graves daños físicos. Deténgase siempre en zonas con buena ventilación. Lávese muy bien las manos después de la exposición.

ADVERTENCIA: es SU responsabilidad conocer y respetar las leyes locales y estatales que reglamentan el comercio, el transporte y el uso de armas en su país.

ADVERTENCIA: ¡Esta arma puede quitarle la vida a usted y a los demás! Tenga siempre sumo cuidado al manejar su arma. Un accidente es casi siempre la consecuencia de la falta de respeto de las normas de seguridad del arma.

Funcionamiento

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

El modelo M4 es un fusil con depósito tubular para cartuchos calibre 12, de funcionamiento semi-automático basado en el sistema **ARGO Twin System** (Auto Regulating Gas Operated, de doble toma de gas), con cabeza de cierre rotatoria con dos dientes de bloqueo que realiza un perfecto cierre axial en el cerrojo.

El funcionamiento del arma se puede subdividir en 8 acciones específicas:

disparo la acción del gatillo libera el martillo que golpea el percutor provocando el encendido del cartucho que se encuentra en la cámara. Los gases producidos provocan la salida del cartucho del cañón, y, simultáneamente, se expanden en los cilindros de toma de gas, provocando el inmediato retroceso de los pistones. Estos últimos provocan el retroceso del obturador con consecuente acción de:

desbloqueo es decir, apertura de la cámara de explosión e inicio de las sucesivas acciones de:

extracción con toma y remoción del casquillo de la cámara, y de:

expulsión que provoca la salida completa del casquillo del arma. En la fase final del retroceso el mecanismo realiza el

reame que se puede sintetizar como “acumulación de energía” para el disparo sucesivo. Simultáneamente otros dispositivos realizan la fase de

alimentación que corresponde a la salida automática desde el tubo del depósito de un nuevo cartucho que se posiciona en el elevador, con sucesiva elevación y

entrada en la cámara en la cámara de explosión, seguida por

bloqueo es decir, el cierre hermético de la cámara de explosión.

Ahora el arma está lista para disparar.

Funcionamiento de la palanca de descenso del cartucho

El sistema de alimentación del M4 dispone de una particular **palanca de descenso del cartucho** saliente durante un tramo desde el nivel inferior de la carcasa (posición fácilmente accesible para el dedo que aprieta el gatillo). El resorte del martillo hace girar verticalmente la palanca de descenso del cartucho, liberándola de la palanca de seguro del cartucho.

Esta última, por efecto de su resorte antagonista, gira en el sentido de las agujas del reloj permitiendo así la salida de un cartucho del almacén. Dicho cartucho colocándose en el elevador presiona en la palanca de seguro del cartucho haciéndola girar en sentido contrario e impidiendo así la salida de un segundo cartucho. La palanca de descenso del cartucho, tiene bien visible en la parte que sobresale del nivel inferior de la carcasa un punto rojo. Cuando éste es visible, el arma tiene el martillo armado y está lista para hacer fuego; en caso contrario, el arma tiene el martillo desarmado.

Uso

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Seguro del fusil

Empuje el **botón transversal del seguro** que se encuentra en el guardamonte; cuando el seguro está activado **no se debe ver el anillo rojo** que indica la posición de disparo (figs. 1-2).

Ajuste culata telescópica

- 1) Presionar el **botón de bloqueo** (fig. 3) y retroceder completamente la culata (fig. 4).
- 2) Presionar el **botón de bloqueo** con fuerza mayor para quitar la culata (fig. 5).

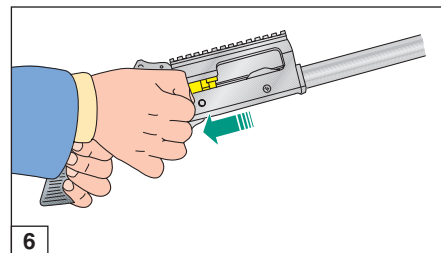
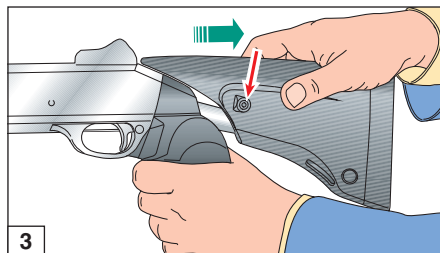
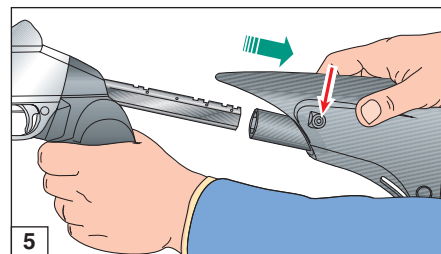
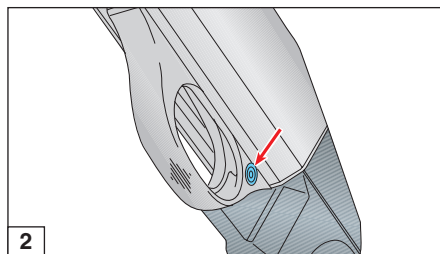
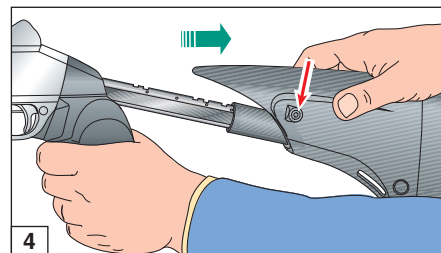
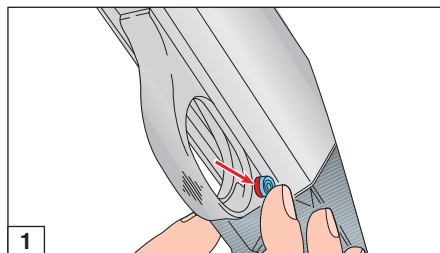
Carga

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Procedimiento de carga

ATENCIÓN: el arma debe tener el **seguro** puesto (ver "Seguro del fusil"), y el **martillo armado** (para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos introducidos en el almacén).

- 1) Coja con una mano el grupo **culata-carcasa-obturador** y con la otra, actuando sobre la maneta, lleve el **obturador** a la posición de apertura hasta que enganche (fig. 6); haciendo esto se acciona también el armado del martillo.



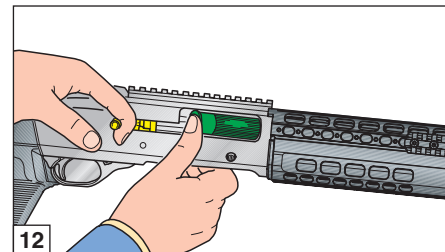
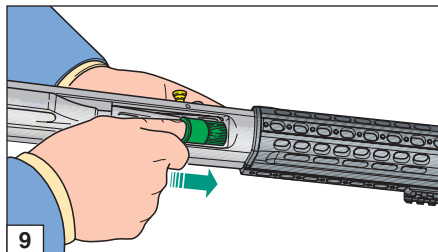
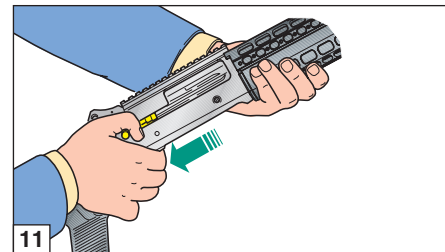
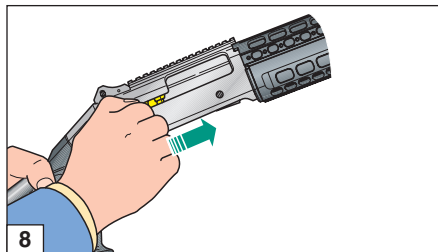
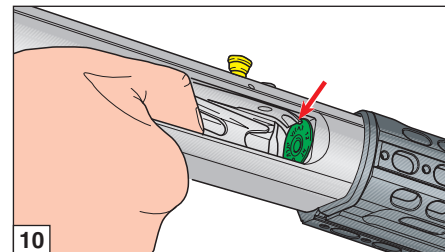
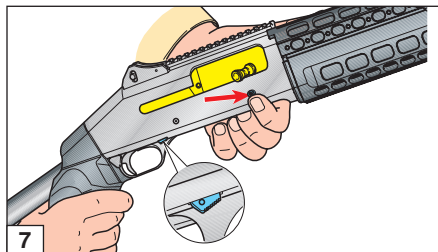
- 2) La palanca de descenso del cartucho debe tener **el punto rojo a la vista** (aviso **martillo armado**) (fig. 7). Si es necesario llevarla a esa posición pulsando el **botón** de mando del elevador, abriendo manualmente el **obturador** y regresándolo después a la posición de cierre (fig. 8).
- 3) Con el obturador cerrado y el martillo armado, voltee el arma **orientando el cañón hacia el suelo**.
- 4) **Introduzca un cartucho** en el almacén hasta el fondo (fig. 9): la palanca de bloqueo debe enganchar el cartucho automáticamente, deteniéndolo (fig. 10). Repita la operación hasta cargar completamente el almacén.

ATENCIÓN: la carga del almacén se debe realizar con el **martillo armado** para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos que se introduzcan en el almacén.

Ahora, el fusil todavía no puede disparar si antes no se introduce un **cartucho en el cañón** actuando según una de las dos alternativas indicadas:

A) solución directa:

- 1) **Abra el obturador** (fig. 11) y manténgalo en esa posición mientras **introduce** un cartucho en el cañón a través de la ventana de expulsión del casquillo (fig. 12).
- 2) **Suelte el obturador** que, deslizándose hacia adelante, toma el cartucho y se para en la posición de cierre.



B) solución indirecta:

- 1) **Abra el obturador** y manténgalo en esa posición mientras pulsa **la palanca de descenso del cartucho**, permitiendo al primer cartucho descender al elevador (fig. 13).
- 2) **Suelte el obturador** que, deslizándose hacia adelante, toma el cartucho y se para en la posición de cierre.

ADVERTENCIA: utilizando la solución de carga “B” disminuye de un tiro la cantidad de cartuchos en el almacén. Es posible la introducción - como se ha descrito - de otro cartucho para llenarlo completamente.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver “Seguro del fusil”) - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**

Ahora **el fusil está cargado:** llevando el seguro a la posición de disparo (**anillo rojo a la vista**), el arma está lista para disparar.

Sustitución del cartucho

Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver “Seguro del fusil” - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Para sustituir un cartucho que ya se encuentra en la cámara se pueden seguir dos procedimientos:

- A) por medio de la **introducción manual** del nuevo cartucho;
- B) por medio del **accionamiento de la palanca de descenso del cartucho.**

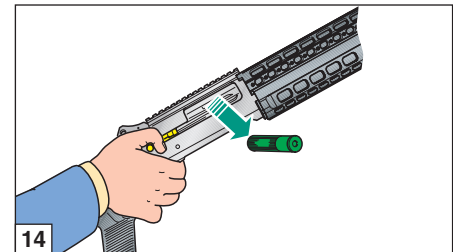
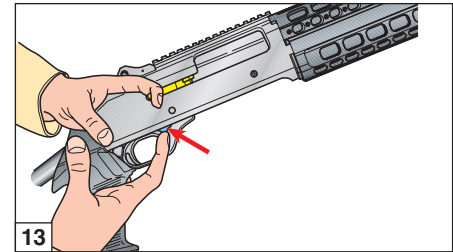
A) introducción manual del cartucho (sustitución con cartucho no presente en el almacén)

- 1) Apoye la culata en la cadera y **abra manualmente** el obturador. De esta manera el cartucho de la cámara es extraído y expulsado del arma (fig. 14).
- 2) Manteniendo abierto el obturador, **introduzca** en el cañón el cartucho elegido, a través de la ventana de expulsión (fig. 12), soltando luego el obturador.

B) accionamiento de la palanca de descenso del cartucho (sustitución con cartucho presente en el almacén)

- 1) Apoye la culata en la cadera y **abra manualmente** el obturador. De esta manera el cartucho de la cámara es extraído y expulsado del arma (fig. 14).

- 2) Manteniendo abierto el obturador, apriete **la palanca de descenso del cartucho** (fig. 13). Soltando luego el obturador se obtiene el paso rápido del cartucho desde el almacén a la cámara de explosión.



Descarga del arma

(Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver "Seguro del fusil" - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Para descargar el fusil siga las indicaciones siguientes:

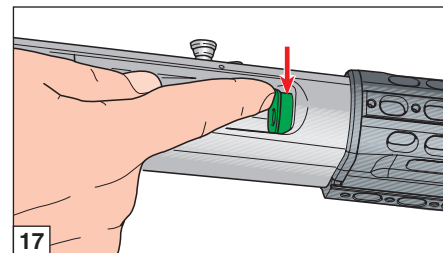
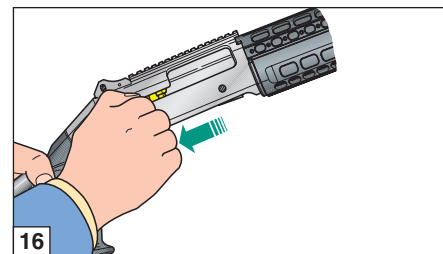
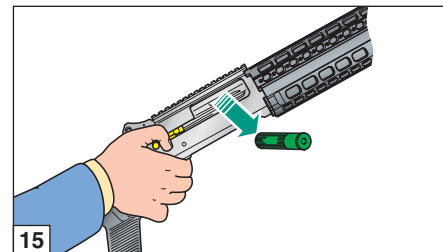
- 1) **Abra el obturador:** el cartucho de la cámara es extraído y expulsado del arma (fig. 15).
- 2) **Cierre el obturador,** acompañando la maneta con la mano (fig. 16).
- 3) Voltee el arma y, empujando el elevador hacia adentro, **presione** con el dedo índice la parte anterior de **la palanca de parada** del cartucho (fig. 17): el primer cartucho del almacén saldrá. Se debe presionar la palanca de parada para cada cartucho que se quiere sacar del almacén.

ADVERTENCIA: el arma también se puede descargar repitiendo varias veces la operación descrita en el punto B del capítulo: "**Sustitución del cartucho**".

Desmontaje del arma

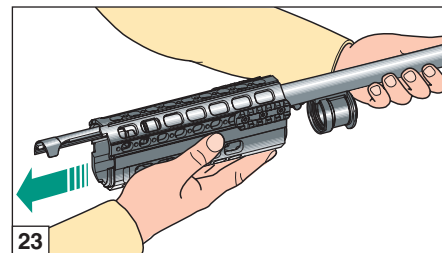
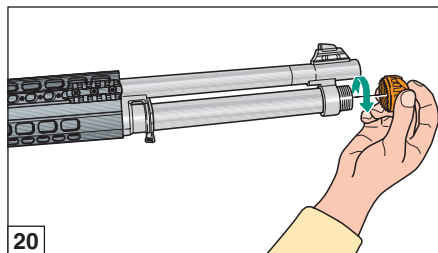
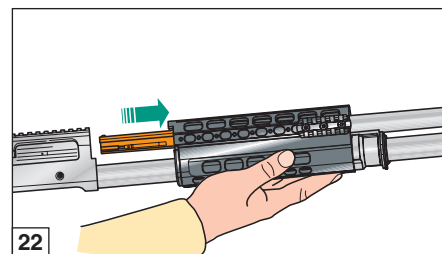
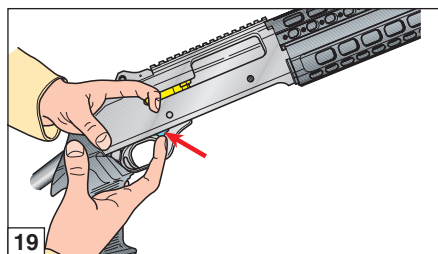
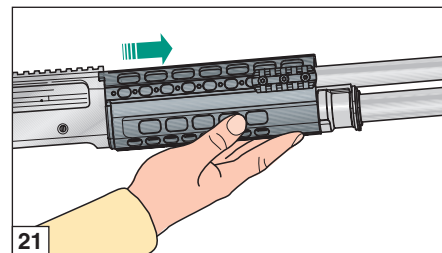
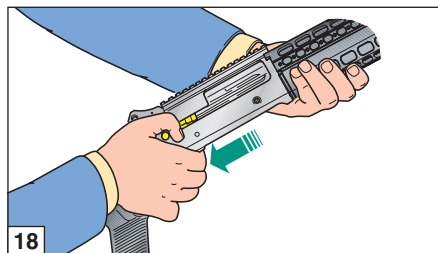
Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

El fusil es completamente desmontable en sus grupos principales sin necesidad de utilizar herramientas.

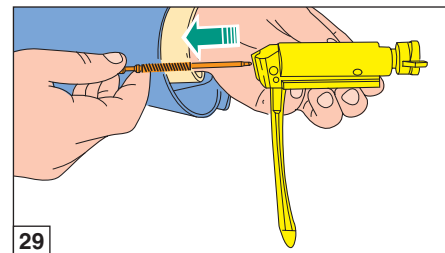
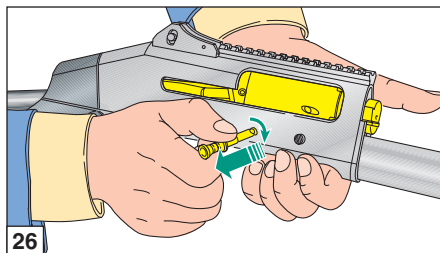
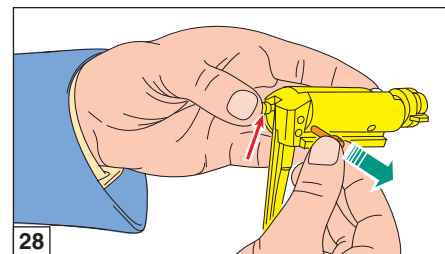
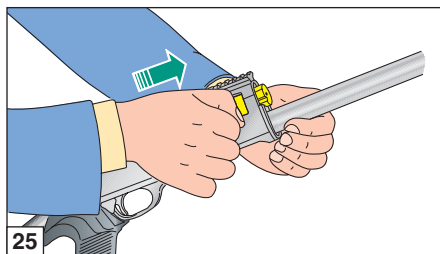
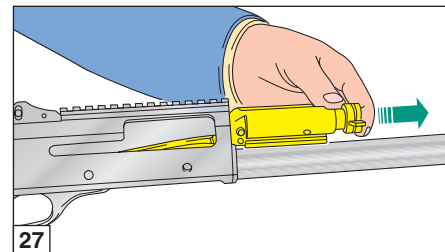
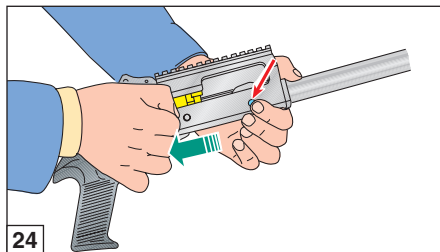


Procedimiento de desmontaje

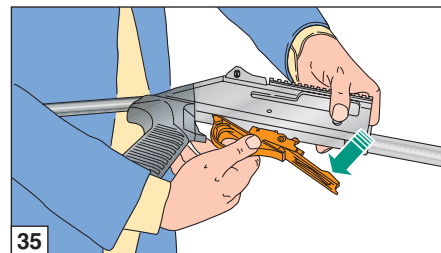
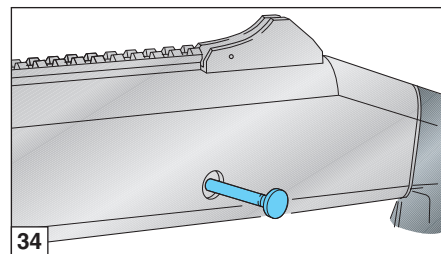
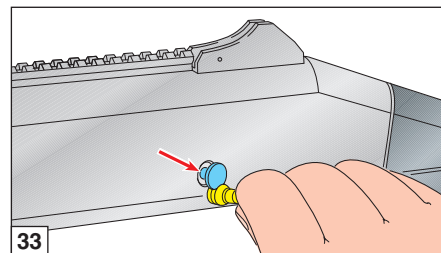
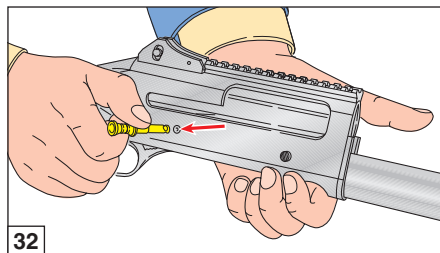
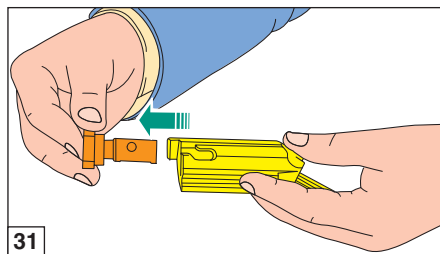
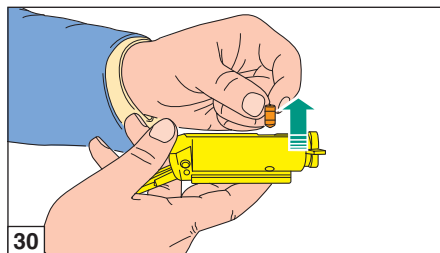
- 1) Haga retroceder **la maneta de armado** (fig. 18).
- 2) Accione **la palanca de descenso** del cartucho (fig. 19).
- 3) Destornille **el capuchón** de fijación de la **varilla** (fig. 20).
- 4) Desbloquear la **varilla** y el **cañón** del soporte delantero en la carcasa, moviéndolas hacia delante (fig. 21).
- 5) Empuñar el **grupo varilla-cañón** y moverlo hacia delante para liberar el cerrojo de la carcasa, luego extraerlo a lo largo del tubo depósito (fig. 22).
- 6) Extraer la **varilla** del grupo cañón (fig. 23).



- 7) Detenga **la maneta de armado** y simultáneamente pulse **el botón de mando elevador** (fig. 24), dejando avanzar lentamente el obturador hasta su parada (fig. 25).
- 8) Gire y contemporáneamente saque **la maneta de armado** (fig. 26).
- 9) Extraiga **el grupo obturador** de la carcasa, sacándolo desde la parte delantera (fig. 27).
- 10) Quite el **eje de parada** del percutor del grupo obturador, **reteniendo** el percutor y su **resorte antagonista** (fig. 28).
- 11) Extraiga **el percutor** y su resorte (fig. 29).

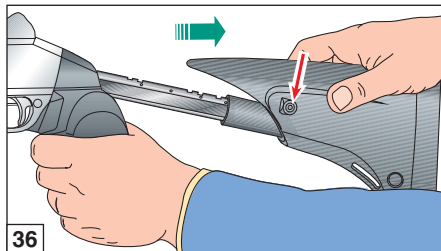


- 12) Quite **el eje de rotación** de la cabeza de cierre (fig. 30).
- 13) Quite **la cabeza de cierre** (fig. 31).
- 14) Empuje hacia fuera **la espiga de bloqueo** del guardamonte, utilizando la punta de la maneta de armado (fig. 32).
- 15) Complete **la extracción de la espiga** actuando en el lado izquierdo y utilizando la cabeza de la maneta de armado (figs. 33-34).
- 16) Pulse **el botón** de mando del elevador y deslice hacia adelante **el grupo guardamonte** (fig. 35).

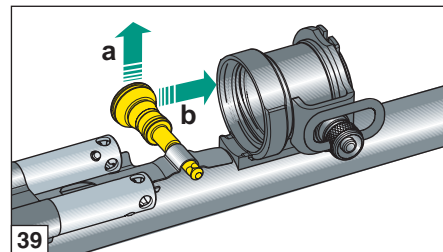


- 17) Presionar el **botón de bloqueo** y retroceder completamente la culata (fig. 36).
- 18) Presionar el **botón de bloqueo** con fuerza mayor para quitar la culata (fig. 37).
- 19) Agarre el fusil a la altura de la carcasa con una mano y con la otra agarre la **empuñadura de pistola**, girándola luego **en sentido opuesto al de las agujas del reloj** (vista de la parte trasera) para sacarla de la carcasa (fig. 38).
- 20) Para extraer la **plaquita de bloqueo válvulas** obrar del modo siguiente (fig. 39):
 a) utilizando la maneta de armado **elevar** la plaquita hacia arriba;
 b) extraer la plaquita **hacia delante**.
- 21) Destornille **las válvulas toma de gas**, utilizando la maneta de armado (fig. 40).
- 22) Saque **los pistones** hacia adelante (fig. 41).

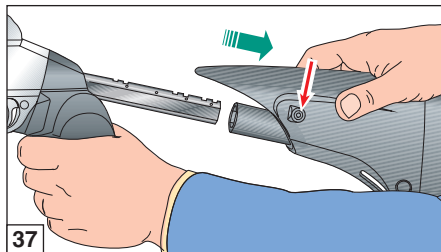
El fusil está completamente desmontado; las partes que pueden interesar para una verificación cuidadosa y para la limpieza están separadas.



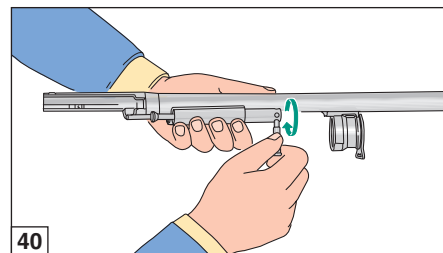
36



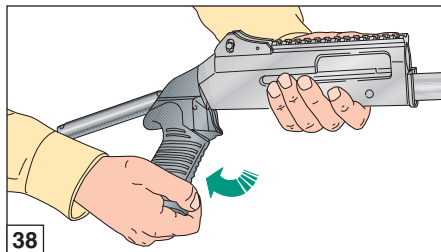
39



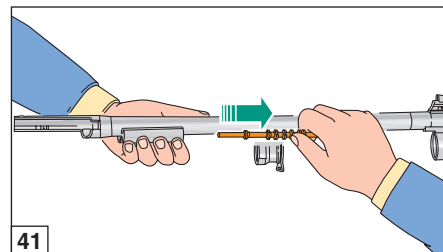
37



40



38



41

Crterios de conservaci3n, limpieza y mantenimiento del arma

Los componentes met1licos presentes en los productos Benelli (acero y aleaciones de aluminio) est1n tratados seg1n los mejores est1ndares comerciales presentes en el mercado.

Para mantener el arma en buenas condiciones es necesario respetar las siguientes reglas de manutenci3n correcta.

Embalaje

Benelli entrega el arma limpia y oleada con aceite de protecci3n que le garantiza la conservaci3n de la misma en el tiempo.

Modo de conservaci3n del producto embalado

El medio ambiente para guardar el contenedor debe ser un lugar cerrado, seco y ventilado. Durante la conservaci3n del arma en el embalaje original, garantizar que el embalaje permanezca inalterado, puesto que es necesario para garantizar la resistencia del arma a la corrosi3n. Controlar peri3dicamente y en cualquier caso cada 6 meses la presencia en las partes met1licas de un estrato homog3neo de aceite de tipo CLP (Cleaning, Lubricant y Protective). En caso de que el arma resulte carente de protecci3n lubricante, restaurar seg1n los "Crterios de limpieza y lubricaci3n".

NOTA: el interior del cilindro y los pistones de toma gas no requieren lubricaci3n.

Modo de conservaci3n del producto

Tras haber extraído el arma de su embalaje original, es necesario guardar el arma en medio-ambientes cerrados, secos y ventilados.

En caso de sucesiva conservaci3n dentro del embalaje original controlar que el arma est3 completamente seca y lubricada y que el interior del embalaje resulte completamente seco.

Es necesario controlar peri3dicamente y en cualquier caso cada mes que en las partes met1licas haya un estrato homog3neo de aceite de tipo CLP (Cleaning, Lubricant y Protective). En las partes donde el arma resulte carente de protecci3n lubricante, restaurar los "Crterios de limpieza y lubricaci3n".

NOTA: el interior del cilindro u los pistones de toma del gas no requieren lubricaci3n.

Crterios de limpieza y lubricaci3n del arma

Tras haber extraído el arma del embalaje debe realizarse una limpieza de base antes del uso del arma. El arma debe lubricarse con aceite de tipo CLP (Cleaning, Lubricant y Protective) que debe aplicarse con dosis uniformes sobre las superficies met1licas.

Adem1s, es necesario realizar despu3s del uso del arma:

- 1) la limpieza y lubricaci3n del ca3n;
- 2) la limpieza y lubricaci3n del grupo guardamonte (martillo, gatillo, etc.);
- 3) la limpieza y lubricaci3n del grupo obturador;

- 4) el desmontaje de las v1lvulas de toma gas para la limpieza de los respectivos pistones; la frecuencia de limpieza puede depender del tipo de munici3n utilizado.

NOTA: el interior del cilindro y los pistones de toma gas no requieren lubricaci3n.

Intervalos de limpieza y mantenimiento en ejercicio

Durante el uso del arma, al final de cada prueba de disparo y en cualquier caso cada 250 disparos es necesario extraer posibles residuos de suciedad o polvo no combusto; todo residuo debe eliminarse del arma mediante limpieza peri3dica aplicando en las partes met1licas un estrato homog3neo de aceite de tipo CLP (Cleaning, Lubricant y Protective) utilizando los productos indicados en "Productos y utensilios para la limpieza".

NOTA: el interior del cilindro y los pistones de toma de gas no requieren lubricaci3n alguna.

Productos y utensilios para la limpieza

Para eliminar la suciedad y manchas normalmente es suficiente utilizar un pa3o h1medo y suave. Deben emplearse solo detergentes dedicados a la limpieza de las armas a aplicar con un pa3o suave y afelpado. No utilice detergentes de base acuosa o con aditivos abrasivos, alcalinos o 1cidos; use una esponja normal sin aplicaciones de estropajo. No use polvos abrasivos ni lana de acero. No use cepillos met1licos.

La limpieza debe repetirse hasta que toda huella y estría de suciedad hayan desaparecido completamente. Al final de cada ciclo de limpieza aplicar en las partes metálicas una capa homogénea de aceite de tipo CLP (Cleaning, Lubricant y Protective).

NOTA: el interior del cilindro y de los pistones de toma de gas no requieren lubricación alguna.

Montaje del arma

Para el correcto montaje del arma proceda en el siguiente orden:

- 1) Monte los pistones (fig. 42) y atornille las válvulas en los cilindros de toma de gas (fig. 43), utilizando la maneta de armado para el apriete.

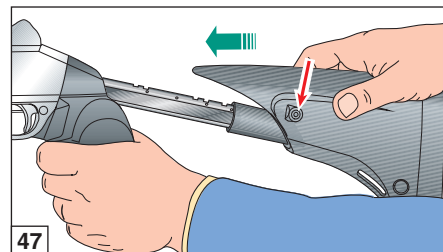
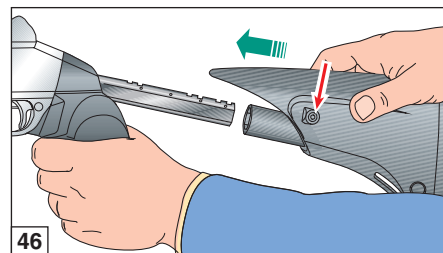
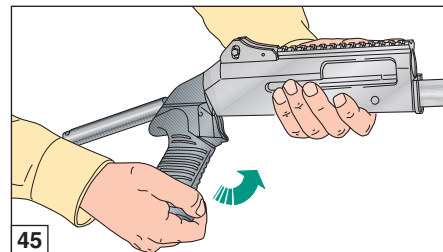
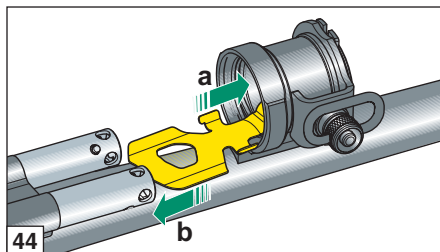
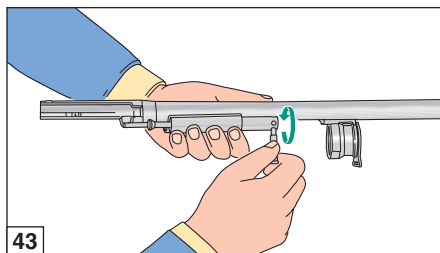
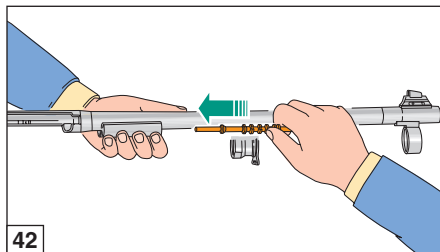
NOTA: controlar periódicamente que las válvulas estén correctamente ajustadas, y en caso contrario proceder con el ajuste usando la maneta.

- 2) Para el montaje de la **plaquita de bloqueo válvulas** en el cañón obrar de la siguiente manera (fig. 44):

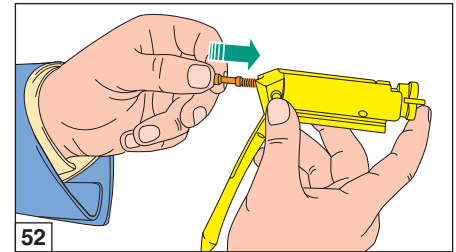
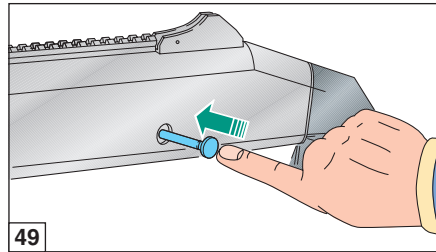
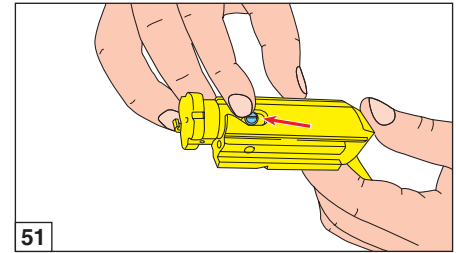
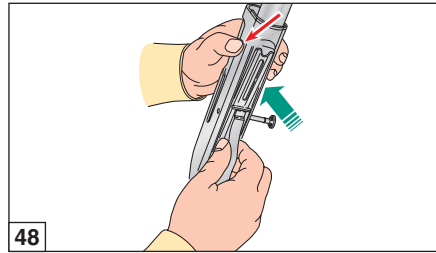
- a) **adelantar** la plaquita en el interior de la espiga;
- b) insertar la plaquita bajo las válvulas, **encastrándola entre la válvula y la espiga**.

- 3) Monte **la empuñadura de la culata** en la carcasa atornillándola en el sentido de las agujas del reloj (vista de la parte trasera) (fig. 45) hasta llevarla en contacto con la carcasa. Desde este punto gire la empuñadura de máximo un giro hasta alinear su perfil con el de la carcasa.

- 4) Para el **montaje** de la culata telescópica, presionar el **botón del bloqueo** a fondo luego insertar la culata en el tubo de guía (fig. 46).



- 5) Para regular la posición de la culata telescópica, mantener presionado el botón de bloqueo, luego desplazar la culata a la posición deseada entre las 5 posibles (fig. 47).
- 6) Coja el grupo culata-carcasa a la altura de la carcasa y pulse el botón de mando del elevador introduciendo al mismo tiempo el grupo guardamonte completo, con el martillo armado, en la carcasa, en posición ligeramente avanzada; haga retroceder un poco todo el grupo guardamonte **hasta el tope** en la parte posterior de la misma carcasa (fig. 48).
- 7) Bloquee el grupo guardamonte con la relativa **espiga** (fig. 49).
- 8) Introduzca **la cabeza de cierre** en el obturador, cuidando que el **agujero** que lleva en el vástago coincida con el **ojal** del obturador mismo (fig. 50).
- 9) Introduzca **el eje** de rotación de la cabeza de cierre en el agujero de alojamiento que se encuentra en el vástago de la misma, pasándolo por el ojal del obturador (fig. 51).

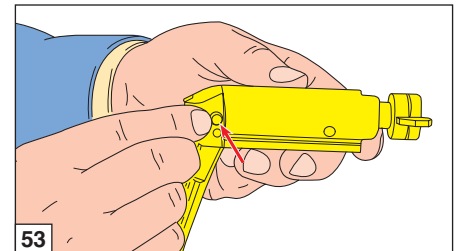
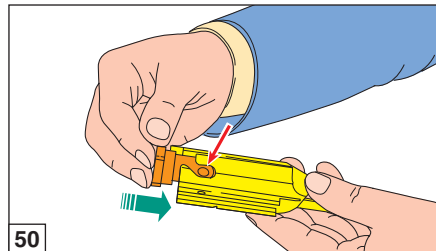


ATENCIÓN: la línea de referencia marcada en la extremidad del eje debe estar **a la vista y alineada** con el eje longitudinal del grupo obturador.

- 10) Introduzca **el percutor con su resorte** en el agujero de alojamiento que se encuentra en el obturador (fig. 52).

ATENCIÓN: asegúrese **siempre** de haber montado el resorte del percutor.

- 11) Introduzca el **eje de parada** del percutor en su agujero de alojamiento (fig. 53).



ADVERTENCIA: si el **percutor** y su relativo **eje de parada** han sido montados correctamente, al terminar la operación el percutor se presentará **como se muestra** en la figura 54.

ATENCIÓN: **no utilice herramientas** para montar el percutor en el cuerpo del obturador, **íuse sólo las manos!**

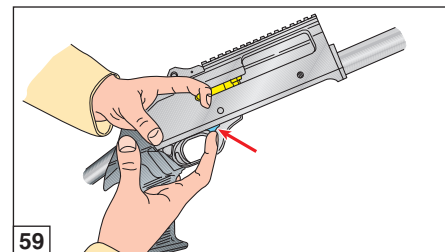
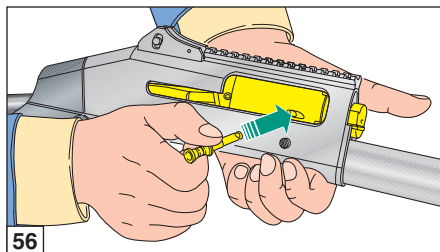
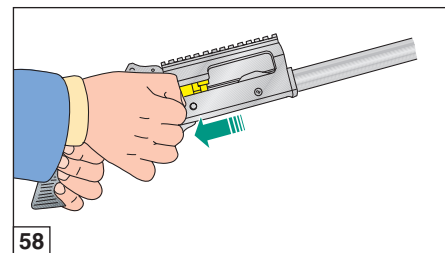
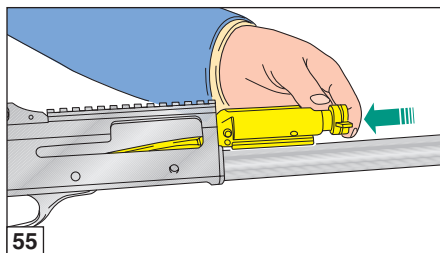
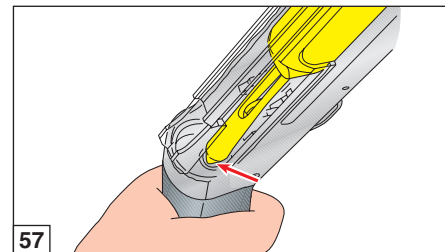
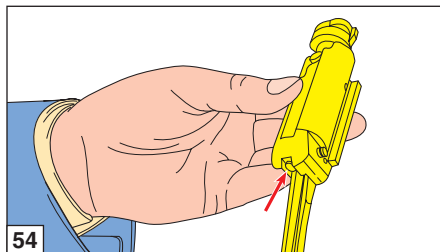
12) Coja el grupo culata-carcasa y, manteniéndolo en posición casi horizontal, introduzca el **obturador** en las correderas de la carcasa (fig. 55).

13) Introduzca **la maneta** en el alojamiento en el obturador, **apretándola a fondo** (fig. 56).

ADVERTENCIA: **la biela del obturador**, pasando arriba del guardamonte, debe colocarse en **el tubo guía del resorte** de la biela en el interior de la carcasa (fig. 57).

14) Haga retroceder **el obturador** (fig. 58).

15) Accione **la palanca de descenso** cartucho (fig. 59).



- 16) Insertar la varilla en el grupo cañón, coja el grupo **cañón-cerrojo**, posicione el cañón en el **tubo almacén** y luego hágalo deslizar hacia la carcasa (fig. 60).
- 17) Deslice **la prolongación** del cerrojo sobre la carcasa, asegurándose de que el **anillo guía cañón** entre correctamente en el **tubo almacén** (fig. 61).

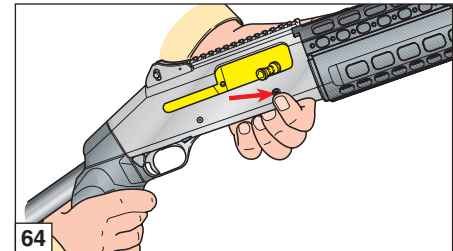
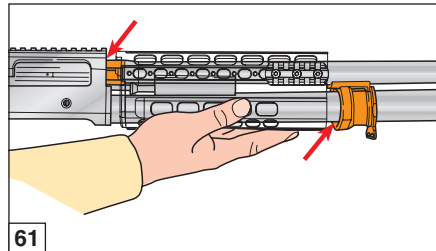
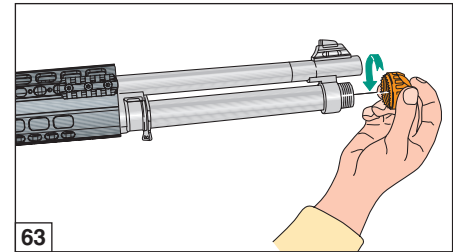
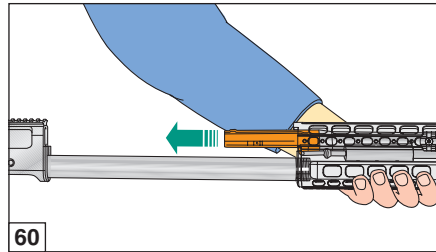
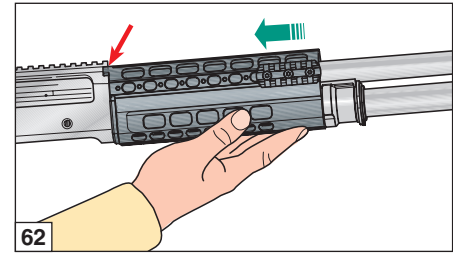
ATENCIÓN: asegúrese siempre de que **la prolongación** del cerrojo no pegue contra la cabeza de cierre del obturador.

- 18) Con **la prolongación** cerrojo apoyada sobre el obturador y **la cabeza de cierre** alojada en su alojamiento en la prolongación cerrojo, empuje hacia el fondo de la carcasa el cañón: un clic metálico le señalará la correcta colocación del mismo (fig. 62).
- 19) Atornille el **capuchón** de fijación en la extremidad del tubo almacén (fig. 63), **fijándolo energicamente** hasta bloquear perfectamente el cañón y la varilla en la carcasa.

La **prolongación cromada del cañón debe estar completamente introducida en la carcasa**: por lo tanto, **ninguna parte cromada será visible en la parte frontal de la carcasa** (fig. 62).

- 20) Cierre el **obturador** pulsando el **botón** de mando del elevador (fig. 64).

Ahora el arma está lista para disparar.



Inconvenientes y soluciones

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Si el fusil no dispara

- 1) **Controle el seguro:** si está puesto, empuje el botón transversal hacia la posición de fuego (página 85).
- 2) **Controle que el cartucho esté en el cañón.** Si fuera necesario, introduzca un cartucho siguiendo las instrucciones relativas a la carga (página 85).
- 3) **Controle el mecanismo de disparo.** Si fuera necesario límpielo y lubríquelo.

Capuchón fijación varillas

Especialmente después de los primeros disparos, asegúrese de que el **capuchón** de fijación de la varilla esté bien atornillado, para mantener el **cañón** completamente **fijado** en la carcasa.

*La prolongación cromada del cañón **debe estar completamente introducida en la carcasa: por lo tanto, ninguna parte cromada será visible en la parte frontal de la carcasa (fig. 62).***

Municiones a utilizar

El funcionamiento del arma está garantizado con cartuchos con una longitud máxima de **66 mm** (recámara 3" - 76 mm), con cierre rebordeado o en estrella y cargados con perdigones de plomo o de acero.

ATENCIÓN: nunca utilice cartuchos con casquillos cuya longitud sea superior a la de la cámara de explosión.

La inobservancia de esta regla comporta graves consecuencias tanto para el tirador como para el arma.

Los fusiles Benelli no requieren ninguna regulación para cualquier tipo de munición utilizada.

Todos los fusiles Benelli son sometidos a la prueba forzada de 1370 bar en el Banco Nacional de Prueba de Gardone Valrompia (Brescia).

ACCESORIOS Y AJUSTES

Ajuste alza

En caso de que el ajuste estándar realizado en la fábrica no corresponda con las exigencias de tiro individuales, es posible ajustar la línea de puntería tanto lateral como verticalmente.

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Ajuste lateral línea de mira

Para el ajuste lateral de la línea de mira, prevista en el alza, actúe de la siguiente manera:

Con una moneda o con el fondo de un cartucho gire el tornillo (fig. 65) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (mover el alza hacia la izquierda si desea disparar más a la izquierda; hacia la derecha si desea disparar más a la derecha) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación (fig. 66).

Ajuste vertical línea de mira

Para el ajuste vertical de la línea de mira, prevista en el alza, actúe de la siguiente manera:

Con una moneda o con el fondo de un cartucho gire el tornillo (fig. 67) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (en sentido contrario al de las manecillas del reloj "up" si desea disparar más hacia arriba; al contrario si desea disparar más hacia abajo) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación.

Choke interno (si montado)

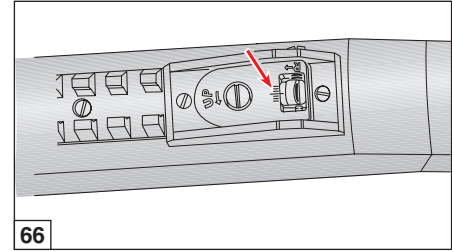
Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

ATENCIÓN: antes de utilizar el arma, asegúrese siempre de que el choke del cañón está correctamente montado.

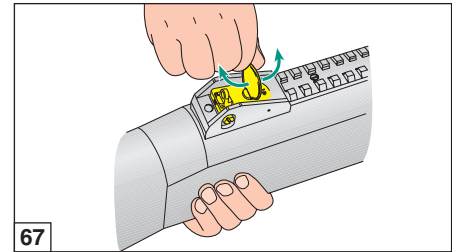
ATENCIÓN: el choke interno correctamente montado no debe sobresalir de la voladura del cañón. Utilice solo chokes Benelli con la longitud adecuada al alojamiento del cañón.

Para cambiar o limpiar el choke interno actúe como se explica a continuación:

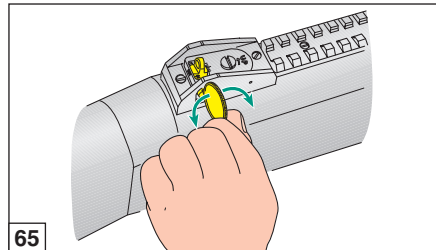
- 1) **Destornille** el choke interno utilizando la **llave dentada** en dotación con el arma y quítelo completamente de su alojamiento en el cañón (fig. 68).



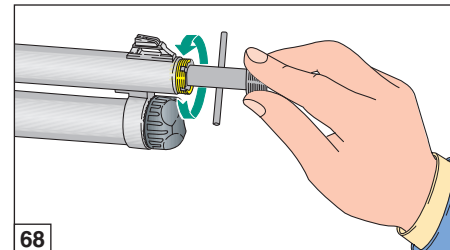
66



67



65



68

- 2) Si el alojamiento fileteado del choke del cañón está **muy sucio**, límpielo atornillándole la **parte fileteada** de la llave para chokes (fig. 69).

ATENCIÓN: antes de volver a utilizar el arma, asegúrese de haber quitado la llave para choke de **la boca** del cañón.

- 3) Vuelva a montar en el alojamiento del cañón el tipo del choke deseado, procurando **introducir la parte no fileteada** del choke en el interior del cañón antes de atornillarlo en el filete del cañón (fig. 70).

ATENCIÓN: el choke correctamente montado **no debe sobresalir** de la boca del cañón.

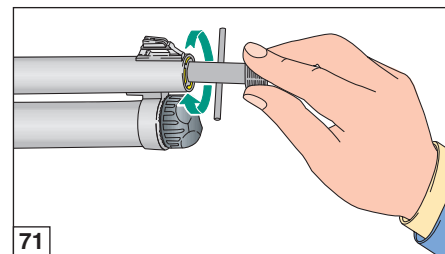
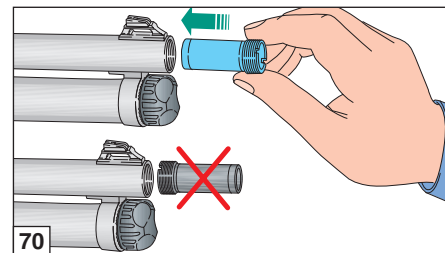
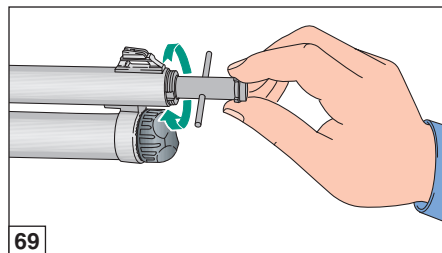
- 4) Complete el montaje del choke atornillándolo **con fuerza** utilizando la llave dentada (fig. 71).

ATENCIÓN: antes de volver a utilizar el arma, asegúrese de haber quitado la llave para choke de **la boca** del cañón.

Antes de dejar el arma inutilizada por un largo período se aconseja limpiar el choke interno y su alojamiento en la boca del cañón.

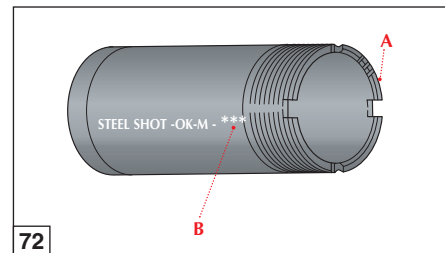
Los chokes Benelli están marcados para una rápida identificación (fig. 72). Las marcas en la parte frontal de cada choke permiten una rápida identificación de la estrangulación incluso cuando el choke está montado.

MARCAS	ESTRANGULACIÓN	SÍMBOLO	BALINES DE ACERO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Marcas

B Símbolo



Índice

UTILIZAÇÃO • MANUTENÇÃO	101	Critérios de armazenamento, limpeza e manutenção da arma	113
Regras de segurança	102	Montagem da arma	114
Funcionamento	104	Problemas e soluções	118
Funcionamento do sistema de alimentação de cartucho (cut-off) ...	104	Munições a utilizar	118
Utilização	104	ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES:	
Segurança da espingarda	105	Regulação da alça de mira	118
Regulação da coronha telescópica	105	Regulação lateral da linha de mira	119
Carregamento	105	Regulação vertical da linha de mira	119
Substituição do cartucho	107	Quick interior (quando montado).....	119
Descarregamento da arma	108	PEÇAS SOBRESSALENTES	141
Desmontagem da arma	108		

ADVERTÊNCIA! Os componentes da arma estão enrolados em invólucros de proteção, respeitar as **regras ecológicas** quando eventualmente for jogar fora.

Fim de vida útil do produto

Para a **gestão** da eliminação das armas que chegaram no **fim da vida útil**, recomendamos seguir as normas em vigor no próprio País.

Dados sujeitos a alteração sem aviso prévio.

REGRAS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE MANUSEAR A ARMA.

ADVERTÊNCIA! SE MANUSEADAS INCORRETAMENTE, AS ARMAS DE FOGO PODEM SER PERIGOSAS E POTENCIAIS CAUSAS DE DANOS GRAVES E IRREMEDIÁVEIS. AS REGRAS DE SEGURANÇA AQUI REFERIDAS TÊM POR OBJETO REFORÇAR A RESPONSABILIDADE DOS DETENTORES E UTILIZADORES DE ARMAS DE FOGO.

1. NUNCA APONTE A ARMA NUMA DIREÇÃO QUE NÃO SEJA TOTALMENTE SEGURA.

Nunca aponte o cano da arma a si próprio ou a outra pessoa. Isto é de importância fundamental durante o carregamento/descarregamento da arma. Antes de disparar sobre um alvo, verifique o que se encontra por trás do mesmo. Os projéteis podem ultrapassar 1,5 km de distância. Se falhar o alvo ou se o projétil atravessar o mesmo, certifique-se de que o disparo não provocou danos ou lesões a ninguém.



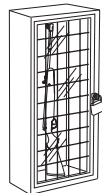
2. TRATE SEMPRE A ARMA COMO SE ESTIVESSE CARREGADA.

Nunca dê como garantido que a arma está descarregada. A única forma segura de se certificar que a câmara da arma está vazia é abri-la e verificar física e visualmente se há projéteis no

seu interior. A remoção ou descarga do depósito não significa que a arma está descarregada ou que não possa disparar. As espingardas e carabinas podem ser verificadas removendo todos os projéteis e, de seguida, abrindo e inspecionando a câmara de modo a poder efetuar uma inspeção completa e assegurar-se que não ficaram projéteis no seu interior.

3. GUARDE A ARMA NUM LOCAL SEGURO E LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

É seu dever assegurar-se que menores ou outras pessoas não autorizadas não tenham acesso à arma. Para minimizar o risco de acidentes com crianças, descarregue a arma, guarde-a fechada à chave e mantenha as munições num local separado e sempre fechado à chave. Tenha sempre em conta que os dispositivos de prevenção de acidentes - por ex. cadeados para armas, fechaduras para câmaras, etc. são insuficientes para impedir a utilização ou utilização incorreta da arma por parte de terceiros. A conservação do estojo da arma num cofre em aço adequado para o efeito seria ideal para minimizar a probabilidade de a arma ser utilizada incorretamente por menores ou pessoas não autorizadas.



4. NUNCA DISPARE SOBRE SUPERFÍCIES AQUÁTICAS OU DURAS.

Disparar sobre superfícies aquáticas, rochas ou outras superfícies duras aumenta o risco de ricochetes ou de fragmentação dos projéteis,



podendo atingir alvos não desejados ou limitrofos.

5. CONHEÇA AS CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA DA ARMA QUE ESTÁ A SER UTILIZADA, TENDO SEMPRE EM CONTA QUE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA NÃO SUBSTITUEM OS PROCEDIMENTOS PARA O MANUSEAMENTO DA ARMA EM SEGURANÇA.

Não confiar exclusivamente nos dispositivos de segurança para prevenir acidentes. É de extrema importância conhecer e observar as características de segurança da arma que está a ser manuseada; contudo, os acidentes podem ser evitados sobretudo através da implementação dos procedimentos para um manuseamento seguro da arma, referidos nas regras de segurança e no presente manual.

Para uma maior familiarização com a utilização adequada desta e de outras armas, aconselha-se a seguir um curso sobre a segurança das armas realizado por um profissional do sector, especialista em técnicas de utilização e em procedimentos de segurança.

6. CONSERVE A ARMA DE FORMA ADEQUADA.

Guarde a arma de modo a não permitir a acumulação de sujidade ou poeiras nas partes mecânicas. Seguindo as instruções contidas neste manual, limpe e lubrifique a arma após cada utilização, por forma a prevenir a corrosão e danos no cano ou a acumulação de impurezas que possam impedir o funcionamento da arma em caso de necessidade. Verifique sempre o



interior e a câmara antes de carregar a arma para se certificar que estão limpos e desobstruídos. Disparar a arma na presença de obstruções no cano ou na câmara pode causar a explosão do cano e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si. Se ouvir um ruído involuntário durante o disparo, deixe de disparar imediatamente, trave a patilha de segurança e descarregue a arma. Certifique-se de que a câmara e o cano estão livres de possíveis obstruções, como por exemplo, um projétil encravado no interior do cano devido a munições defeituosas ou inadequadas.

7. UTILIZE MUNIÇÕES ADEQUADAS.

Utilize apenas munições de fábrica, munições novas produzidas de acordo com as seguintes especificações industriais: CIP (Europa e outros países), SAAMI® (E.U.A.). Certifique-se de que os projéteis são do calibre e tipo adequados à arma utilizada. O calibre da arma está claramente indicado no cano da espingarda ou no carregador ou cano da pistola. A utilização de munições recarregadas ou reconstruídas pode aumentar a probabilidade de exercer pressão excessiva sobre o cartucho, explosão da base ou outros defeitos das munições que possam causar danos na arma e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si.

8. UTILIZE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E TAMPÕES AUDITIVOS PARA DISPARAR.

A probabilidade de o gás, a pólvora ou fragmentos metálicos atingirem ou ferirem o atirador enquanto dispara é remota, mas na eventualidade de isso acontecer, os danos podem



ser graves, incluindo a possibilidade de perder a visão. Quando dispara, o atirador deve sempre utilizar óculos de proteção de alta resistência. Os tampões auditivos ou outros tipos de proteção de alta qualidade ajudam a minimizar o risco de danos provocados pelo disparo.

9. NUNCA SUBA A UMA ÁRVORE, OU SALTE UMA VALA OU OBSTÁCULOS COM A ARMA CARREGADA.

Abra e esvazie a câmara da arma e trave a patilha de segurança antes de subir ou descer de uma árvore ou antes de saltar uma vala, uma cerca ou outros obstáculos. Não puxe nem empurre a arma em direção a si ou a outra pessoa. Descarregue sempre a arma e verifique física e visualmente que o depósito, o mecanismo de recarga e a câmara estão descarregados e que a arma tenha a culatra aberta antes de a entregar a outra pessoa. Nunca pegue numa arma de outra pessoa sem ter sido descarregada e verificada física e visualmente para confirmar se está efetivamente descarregada e, em todo o caso, pegue na arma apenas se estiver aberta.



10. EVITE A INGESTÃO DE BEBIDAS ALCOÓLICAS OU MEDICAMENTOS QUE POSSAM DIMINUIR OS REFLEXOS E O AUTOCONTROLO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA ARMA.

Não beba enquanto está a utilizar a arma. Se estiver a tomar medicamentos suscetíveis de diminuir os reflexos e o autocontrolo, não



manuseie armas enquanto estiver sob o efeito desses medicamentos.

11. NUNCA TRANSPORTE UMA ARMA CARREGADA.

Descarregue sempre a arma (câmara e depósito vazios) antes de a voltar a colocar num veículo. Os caçadores e atiradores devem carregar a arma quando chegam ao destino e só no momento de disparar. Se possuir uma arma de defesa pessoal, deixe a câmara descarregada para minimizar o risco de disparo acidental.



12. ADVERTÊNCIAS SOBRE A EXPOSIÇÃO AO CHUMBO.

Descarregar a arma em espaços pouco ventilados, limpar armas ou manusear munições pode levar à exposição ao chumbo e a outras substâncias suscetíveis de causar problemas respiratórios, danos ao aparelho reprodutor e outros danos físicos graves. Permaneça em espaços bem ventilados. Lave cuidadosamente as mãos após a exposição.

ADVERTÊNCIA! É SUA responsabilidade conhecer e respeitar as leis locais e nacionais que regulamentam a comercialização, o transporte e a utilização de armas no seu país.

ADVERTÊNCIA! Esta arma pode tirar a vida a si e aos outros! Preste sempre atenção máxima durante a utilização da sua arma. Um acidente é quase sempre consequência do incumprimento das regras de segurança da arma.

Funcionamento

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

O modelo M4 é uma espingarda com um depósito tubular para cartuchos de calibre 12, de funcionamento semiautomático baseado no sistema **ARGO Twin System** (Auto Regulating Gas Operated, com dupla entrada de gás), com cabeça de culatra rotativa com dois trincos que garante uma perfeita vedação axial na culatra.

O funcionamento da arma pode ser subdividido em 8 ações específicas:

disparo a ação do gatilho liberta o cão, que por sua vez bate no percutor, provocando a ignição do cartucho presente na câmara. Os gases produzidos causam a saída do projétil do cano, ao mesmo tempo que se expandem no cilindro de tomada de gases, provocando o recuo imediato do pistão dos gases. Este último provoca o recuo da culatra com a conseqüente ação de:

desbloqueio ou seja, a abertura da câmara e preparação para as posteriores ações de:

extração	com a tomada e remoção do invólucro do cartucho da câmara, e de
ejeção	que faz com que o invólucro do cartucho saia completamente da arma. Na fase final do recuo, o mecanismo assegura o
rearmamento	que se pode resumir como “acumulação de energia” para o próximo disparo. Em simultâneo, outros dispositivos asseguram a fase de
alimentação	que corresponde à saída automática do depósito de um novo cartucho que se posiciona no elevador, com posterior elevação e
introdução	na câmara, seguida pelo
bloqueio	ou seja, o encerramento hermético da câmara.

Agora a arma está novamente pronta para disparar.

Funcionamento do sistema de alimentação de cartucho (cut-off)

O sistema de alimentação da M4 conta com um **cut-off** especial que sobressai num troço do plano inferior da caixa da culatra (posição facilmente acessível ao dedo que puxa o gatilho). A mola do cão faz rodar verticalmente o cut-off, desengatando-o do travão do depósito.

Este último, por ação da sua mola de tração, roda no sentido dos ponteiros do relógio, permitindo a saída de um cartucho do depósito. Esse cartucho, quando posicionado no elevador, pressiona o travão do depósito, fazendo com que rode no sentido oposto, evitando assim a saída de um segundo cartucho. O cut-off tem um ponto vermelho claramente visível na parte saliente do plano inferior da caixa da culatra. Quando esse ponto é visível, a arma tem o cão armado e está pronta para disparar; caso contrário, a arma tem o cão desarmado.

Utilização

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Segurança da espingarda

Prima o **botão** transversal que se encontra no guarda-mato por forma a que a **parte vermelha** fique encoberta (fig. 1-2).

Regulação da coronha telescópica

- 1) Pressione o **botão de bloqueio** (fig. 3) e faça recuar completamente a coronha (fig. 4).
- 2) Pressione o **botão de bloqueio** com maior força para remover a coronha (fig. 5).

Carregamento

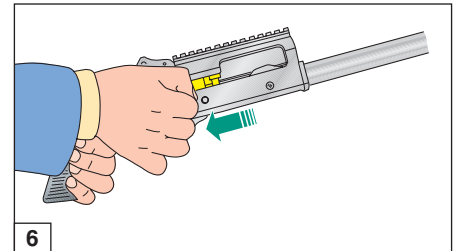
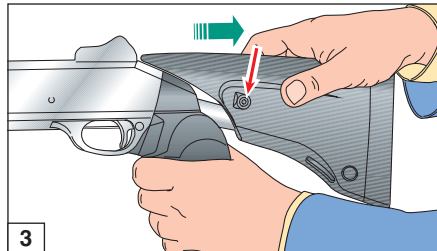
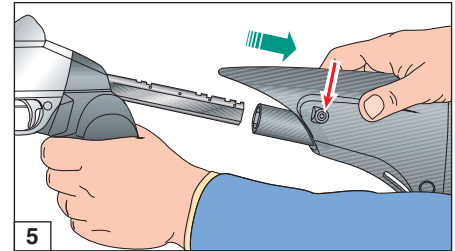
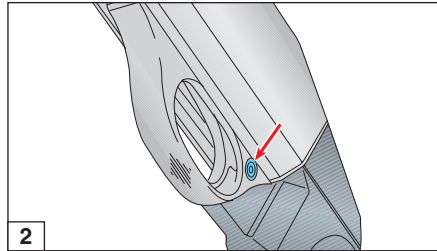
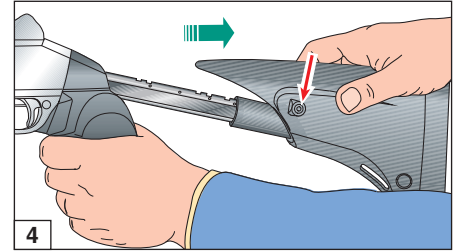
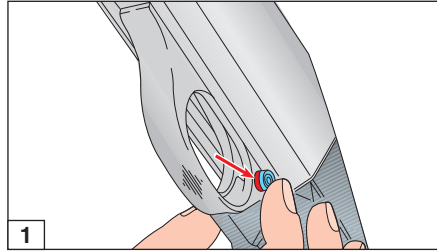
Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Procedimento de carregamento

ATENÇÃO! A arma deve estar **travada** (ver “Segurança da espingarda”) e com **cão armado** (para permitir que o cut-off trave os cartuchos alojados no depósito).

- 1) Segure com uma mão o grupo **coronha-caixa da culatra-culatra** e com a outra, acionando a manete, coloque a **culatra** na posição de abertura (até ficar engatado) (fig. 6); deste modo, o cão também fica armado.



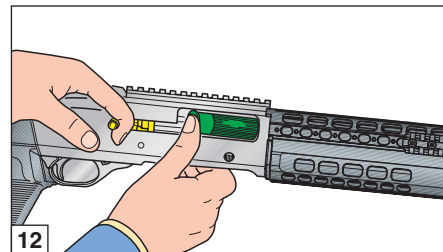
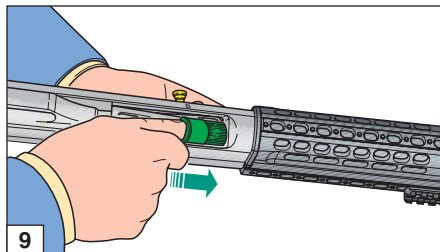
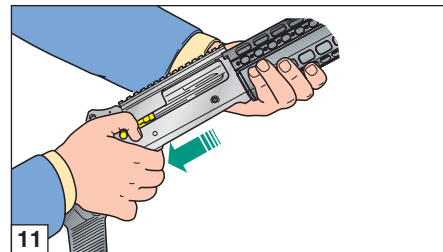
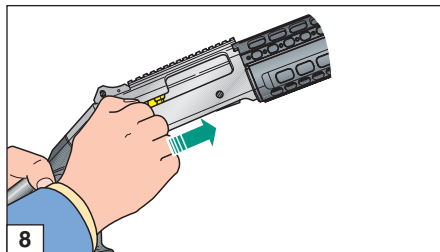
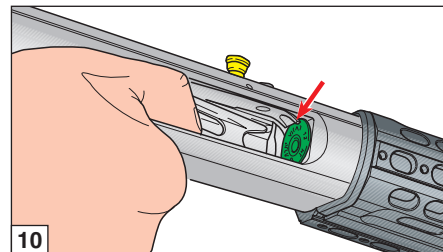
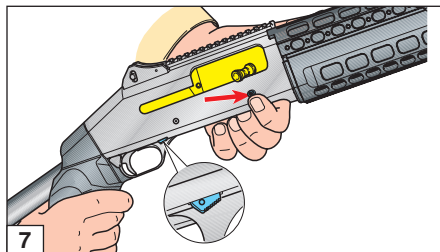
- 2) O cut-off deve ter o **ponto vermelho visível** (aviso de **cão armado**) (fig. 7). Se necessário, leve-o à posição premindo o **botão** de comando do elevador, abrindo a **culatra** e levando-o novamente à posição de fecho (fig. 8).
- 3) Com a culatra fechada e o cão armado, volte o **cano para baixo**.
- 4) **Introduza um cartucho** no fundo da depósito (fig. 9) que ficará automaticamente preso (fig. 10). Repita a operação até encher o depósito.

ATENÇÃO! A arma deve ser carregada com o **cão armado** de forma que o cut-off trave os cartuchos que são alojados no depósito.

A arma não pode ainda disparar sem que introduza um **cartucho na câmara**, procedendo de acordo com uma das duas alternativas indicadas.

A) solução direta:

- 1) **Abra a culatra** (fig. 11) e mantenha-a nessa posição enquanto **introduz** um cartucho no cano na janela de expulsão de munições (fig. 12).
- 2) **Feche a culatra**, uma vez que esta, ao avançar, encaminha o cartucho para a câmara.



B) solução indireta:

- 1) **Abra a culatra** e mantenha-a nessa posição enquanto pressiona o **cut-off**, permitindo a descida do cartucho no elevador (fig. 13).
- 2) **Feche a culatra**, uma vez que esta, ao avançar, encaminha o cartucho para a câmara.

ADVERTÊNCIA! No caso da solução de carregamento “B”, há menos um cartucho no depósito. É possível introduzir - como descrito anteriormente - um cartucho adicional para o encher completamente.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **oriente sempre o cano para baixo em posição de prudência.**

Neste momento a **arma está carregada: (ponto vermelho visível)** está pronta a disparar.

Substituição do cartucho

(Operação a efetuar com a arma em segurança - ver “Segurança da espingarda” e o cano orientado em posição de segurança)

A substituição de um cartucho na câmara pode ser efetuada de duas formas:

- A) **introdução manual** do cartucho;
- B) **por ação do cut-off.**

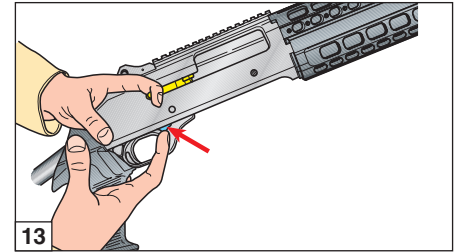
A) introdução manual do cartucho (substituição do cartucho que não esteja no depósito)

- 1) Apoie a coronha na anca e **abra manualmente** a culatra: o cartucho é expulso da câmara (fig. 14).
- 2) Mantendo a culatra aberta, **introduza** o cartucho escolhido no cano através da janela de expulsão (fig. 12) e depois solte a culatra.

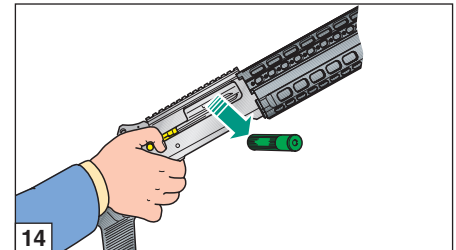
B) por ação do cut-off (substituição do cartucho que esteja no depósito)

- 1) Apoie a coronha na anca e **abra manualmente** a culatra: o cartucho é expulso da câmara (fig. 14).

- 2) Mantendo a culatra aberta, pressione o **cut-off** (fig. 13). Ao soltar a culatra aberta, o cartucho passa rapidamente do depósito para a câmara.



13



14

Descarregamento da arma

(Operação a efetuar com a arma em segurança - ver "Segurança da espingarda" - e cano orientado em posição de segurança)

Para descarregar a arma, proceda da seguinte forma:

- 1) **Abra a culatra:** o cartucho é extraído da câmara e expulso da arma (fig. 15).
- 2) **Feche a culatra,** acompanhando a manete com a mão (fig. 16).
- 3) Vire a arma e, empurrando o elevador para dentro, **pressione** com o dedo indicador da mão direita a parte anterior do **travão do depósito** (fig. 17): isso fará sair o primeiro cartucho no depósito. É necessário pressionar o travão do depósito para extrair cada cartucho do depósito.

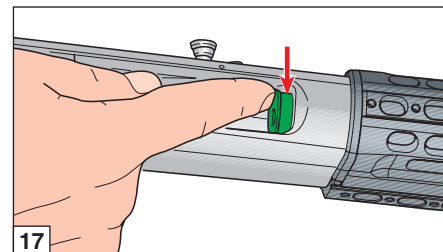
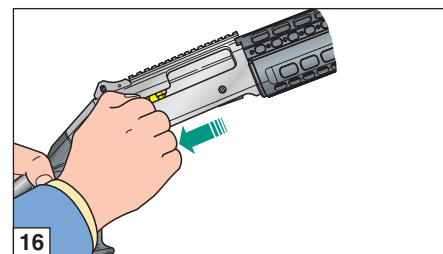
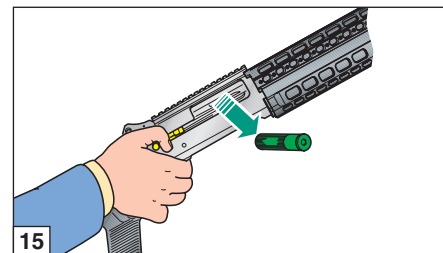
ADVERTÊNCIA! A arma pode ser descarregada também repetindo a operação descrita no ponto B do capítulo "Substituição do cartucho".

Desmontagem da arma

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

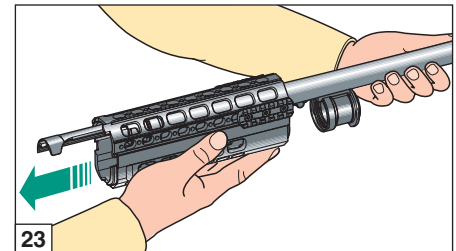
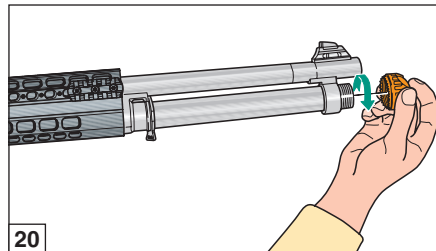
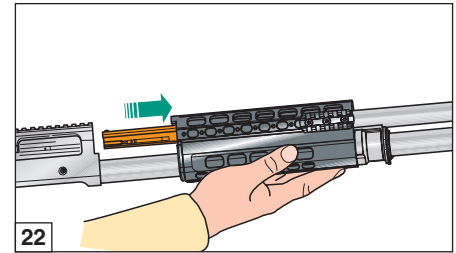
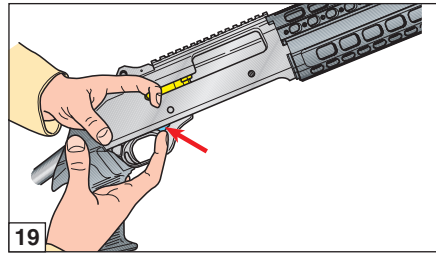
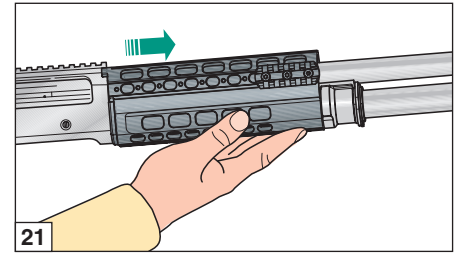
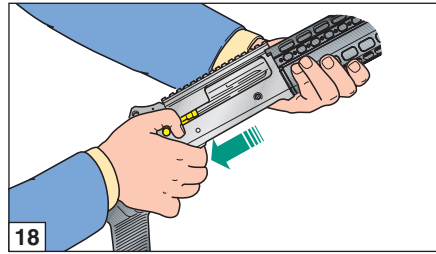
(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

A espingarda é totalmente desmontável nos seus grupos principais sem necessidade de utilizar ferramentas.

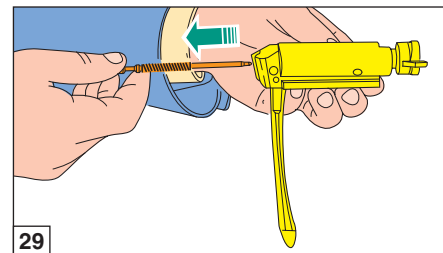
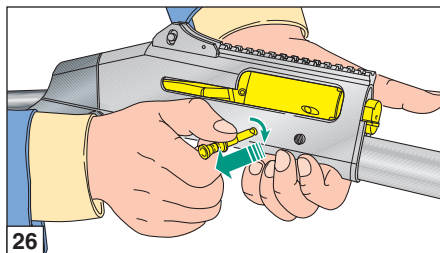
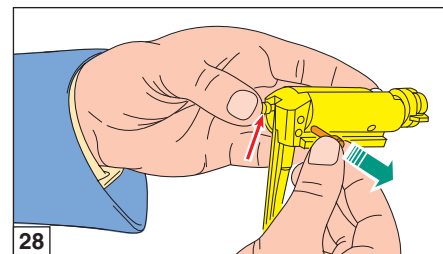
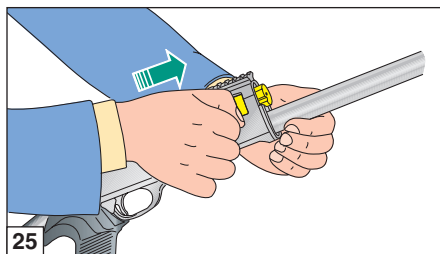
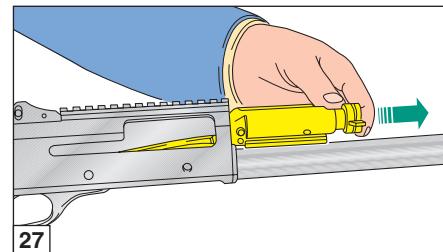
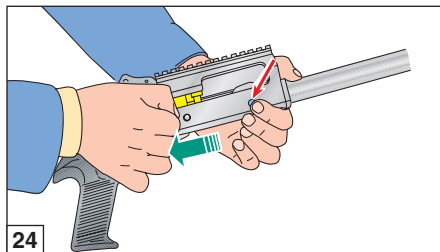


Procedimento de desmontagem

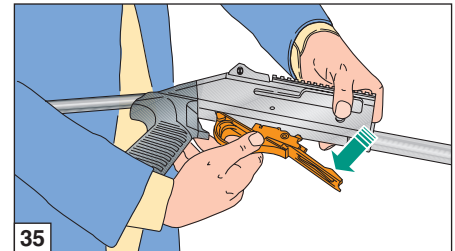
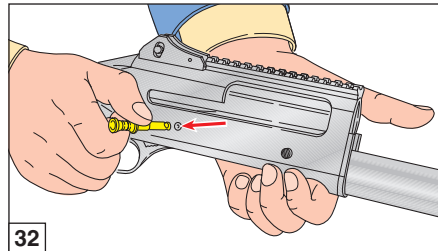
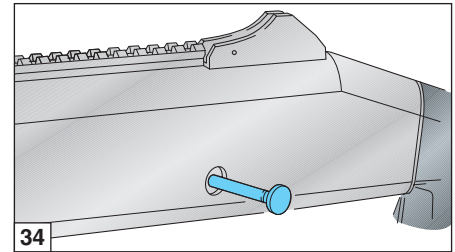
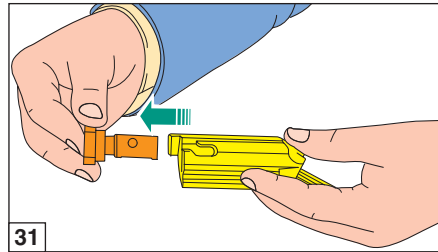
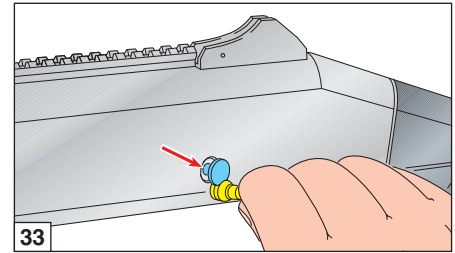
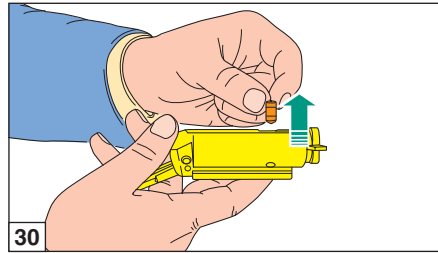
- 1) Recue a **manete cilíndrica Tac** (fig. 18).
- 2) Acione o **cut-off** (fig. 19).
- 3) Desaperte a **porca** do fuste (fig. 20).
- 4) Liberte o **fuste** e o **cano** do suporte anterior na caixa da culatra, deslocando-os para a frente (fig. 21).
- 5) Segure no **conjunto fuste-cano** e desloque-o para a frente para soltar a culatra da caixa e, em seguida, deslize-o pelo tubo do depósito (fig. 22).
- 6) Deslize o **fuste** para fora do cano (fig. 23).



- 7) Segure na **manete cilíndrica Tac** e pressione simultaneamente o **botão de comando do elevador** (fig. 24), deixando a culatra avançar lentamente até parar (fig. 25).
- 8) Rode e, ao mesmo tempo, deslize a **manete cilíndrica Tac** (fig. 26).
- 9) Extraia o **grupo culatra** da caixa da culatra, deslizando-o pela frente (fig. 27).
- 10) Deslize o **perno de bloqueio** do percutor e a respetiva **mola de tração** (fig. 28).
- 11) Extraia o **percutor** com a mola (fig. 29).

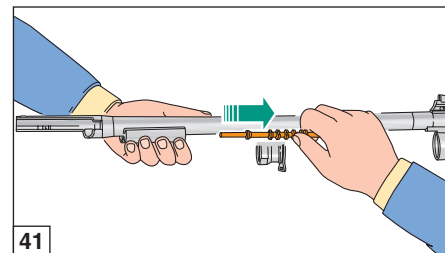
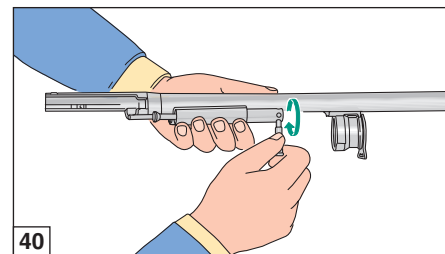
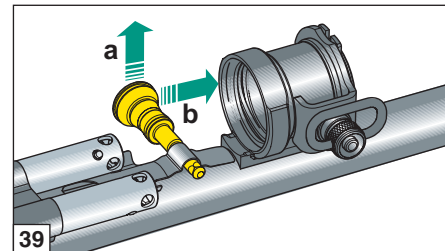
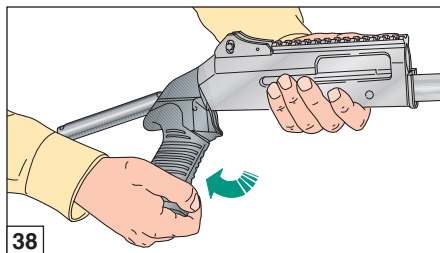
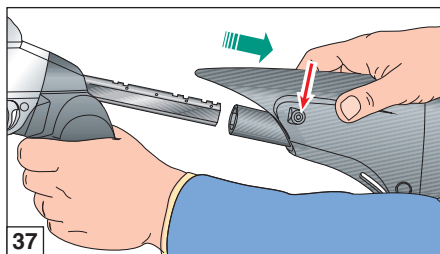
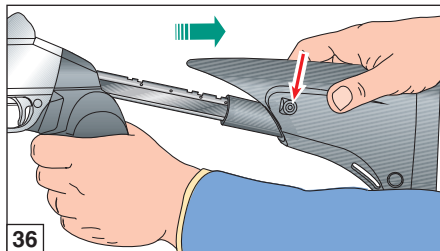


- 12) Retire o **perno de rotação** da cabeça da culatra (fig. 30).
- 13) Deslize a **cabeça da culatra** (fig. 31).
- 14) Empurre para fora o **troço de fixação** do guarda-mato, utilizando a ponta da manete cilíndrica Tac (fig. 32).
- 15) Conclua a **extração do troço** do lado esquerdo e utilizando a cabeça da manete cilíndrica Tac (figuras 33-34).
- 16) Pressione o **botão** de comando do elevador e deslize o **grupo guarda-mato** para a frente (fig. 35).



- 17) Pressione o **botão de bloqueio** e recue completamente a coronha (fig. 36).
- 18) Pressione o **botão de bloqueio** com maior força para retirar a coronha (fig. 37).
- 19) Segure a espingarda à altura da caixa da culatra com uma mão e, com a outra, segure o **punho de pistola** e rode-o **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** (vista de trás) para o desapertar da caixa da culatra (fig. 38).
- 20) Para retirar a **chapa de fecho válvula**, proceda da seguinte forma (fig. 39):
 a) utilize a manete cilíndrica Tac para **levantar** a chapa;
 b) deslize a chapa **para a frente**.
- 21) Desaperte as **válvulas de admissão de gás**, utilizando a manete de armamento (fig. 40).
- 22) Deslize os **pistons dos gases** para a frente (fig. 41).

A espingarda está completamente desmontada: as peças a verificar e limpar estão todas separadas.



Crítérios de armazenamento, limpeza e manutenção da arma

Os componentes metálicos presentes nos produtos Benelli (aço e ligas de alumínio) são tratados de acordo com os melhores padrões comerciais existentes no mercado.

Para manter a arma em bom estado é necessário seguir as seguintes regras de manutenção correta.

Embalagem

A arma é fornecida pela Benelli limpa e lubrificada com óleo protetor que garante a sua preservação ao longo do tempo.

Como conservar o produto embalado

O ambiente de armazenamento da embalagem deve ser fechado, seco e ventilado. Enquanto a arma estiver armazenada na sua embalagem original, certifique-se de que esta permanece inalterada, por forma a garantir a resistência à corrosão da arma. Periodicamente e, em todo o caso, de 6 em 6 meses, verifique se as peças metálicas estão cobertas com uma camada homogênea de óleo do tipo CLP (Cleaning, Lubricant and Protective). Se a arma não tiver proteção lubrificante, reponha-a de acordo com os “Crítérios de limpeza e lubrificação”.

NOTA: o interior do cilindro e os pistons dos gases não requerem lubrificação.

Como conservar o produto

Após a remoção da arma de sua embalagem original, a arma deve ser armazenada em locais fechados, secos e ventilados. Em caso de armazenamento posterior dentro da embalagem original, certifique-se de que a arma está completamente seca e lubrificada e que o interior da embalagem está completamente seco.

Periodicamente e, em todo o caso, mensalmente, é necessário verificar se as peças metálicas estão cobertas com uma camada homogênea de óleo do tipo CLP (Cleaning, Lubricant and Protective). Se a arma não tiver proteção lubrificante, reponha-a de acordo com os “Crítérios de limpeza e lubrificação”.

NOTA: o interior do cilindro e os pistons dos gases não requerem lubrificação.

Crítérios de limpeza e lubrificação da arma

Depois de retirar a arma da embalagem e antes de usá-la, deve ser realizada uma limpeza básica. A arma deve ser lubrificada com óleo do tipo CLP (Cleaning, Lubricant and Protective), que deve ser aplicado em doses uniformes nas superfícies metálicas.

Após a utilização da arma, é igualmente necessário realizar as seguintes operações:

- 1) limpeza e lubrificação do cano;
- 2) limpeza e lubrificação do grupo guarda-mato (cão, gatilho, etc.);
- 3) limpeza e lubrificação do grupo culatra;

- 4) desmontagem das válvulas de admissão de gás para a limpeza dos respetivos pistons dos gases. A frequência da limpeza pode depender do tipo de munição utilizada.

NOTA: o interior do cilindro e os pistons dos gases não requerem lubrificação.

Intervalos de limpeza e manutenção

Durante a utilização da arma, no final de cada teste de disparo e, em todo o caso, a cada 250 tiros, é necessário remover qualquer sujidade residual ou pólvora não queimada. Qualquer resíduo deve ser removido da pistola através de uma limpeza periódica, aplicando uma camada homogênea de óleo do tipo CLP (Cleaning, Lubricant and Protective) nas peças metálicas e procedendo conforme especificado em “Produtos e ferramentas de limpeza”.

NOTA: o interior do cilindro e os pistons dos gases não requerem lubrificação.

Produtos e ferramentas de limpeza

Para remover sujidade e manchas, é normalmente suficiente passar um pano macio. Aplique apenas detergentes específicos para a limpeza de armas, utilizando um pano macio ou de camurça. Não utilize detergentes à base de água ou com aditivos abrasivos, alcalinos ou ácidos. Utilize uma esponja normal sem inserções metálicas. Não utilize pós abrasivos ou palha-de-aço. Não utilize escovas metálicas.

A limpeza deve ser repetida até o completo desaparecimento de riscos e vestígios de sujidade. No final de cada ciclo de limpeza, aplique uma camada homogénea de óleo do tipo CLP (Cleaning, Lubricant and Protective) nas peças metálicas.

NOTA: o interior do cilindro e os pistons dos gases não requerem lubrificação.

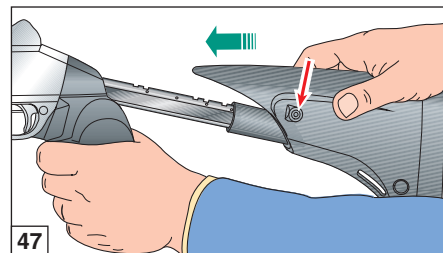
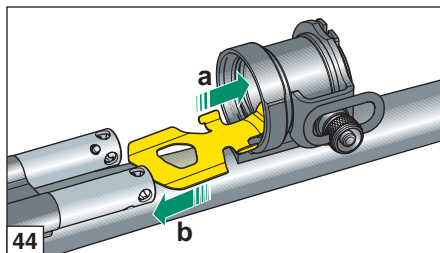
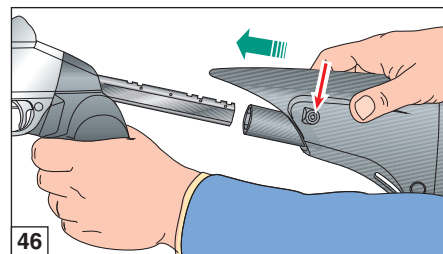
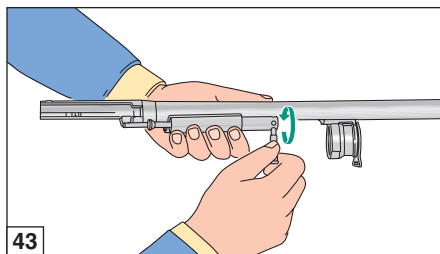
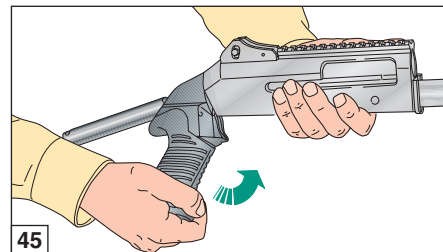
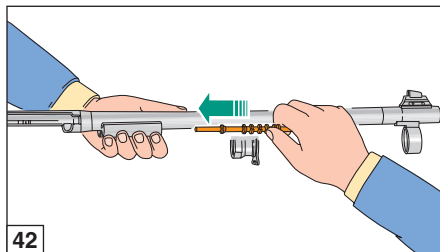
Montagem da arma

Para uma montagem correta da arma, proceda da seguinte forma:

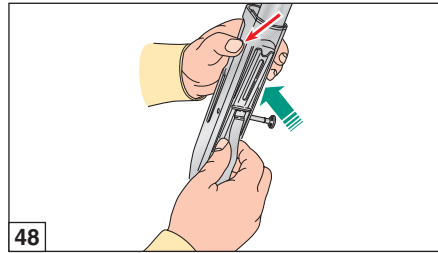
- 1) Monte os pistons dos gases (fig. 42) e aperte as válvulas nos cilindros de admissão de gás (fig. 43), utilizando a manete cilíndrica Tac para apertar.

NOTA: verifique periodicamente se as válvulas estão devidamente apertadas e, se necessário, aperte com a manete.

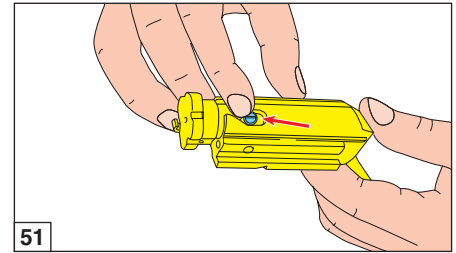
- 2) Para montar a **chapa de fecho válvula** no cano, proceda da seguinte forma (fig. 44):
 - a) **avance** a chapa no interior do espigão;
 - b) introduza a chapa sob as válvulas, **fixando-a entre as válvulas e o espigão**.
- 3) Monte o **punho da coronha** na caixa da culatra, apertando-o no sentido dos ponteiros do relógio (vista de trás) (fig. 45) até que entre em contacto com a caixa da culatra. A partir deste ponto, rode o punho uma volta no máximo, até que o seu perfil esteja alinhado com o da caixa da culatra.
- 4) Para **montar** a coronha telescópica, pressione o **botão de bloqueio** a fundo e depois coloque a coronha no tubo guia (fig. 46).



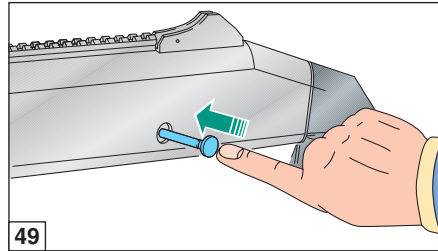
- 5) Para ajustar a posição da coronha telescópica, mantenha pressionado o botão de bloqueio e desloque a coronha para a posição desejada entre as 5 possíveis (fig. 47).
- 6) Segure o grupo coronha-caixa da culatra à altura da caixa da culatra e pressione o botão de comando do elevador, introduzindo simultaneamente o grupo guarda-mato completo - com o cão armado - na caixa da culatra, numa posição ligeiramente avançada, e depois recue-o a fundo na parte traseira da própria caixa da culatra (fig. 48).
- 7) Bloqueie o grupo guarda-mato com o **troço de fixação** para o efeito (fig. 49).
- 8) Introduza a **cabeça da culatra** na culatra, alinhando o **orifício** na sua haste com a **ranhura** da própria culatra (fig. 50).
- 9) Introduza o **perno** de rotação da cabeça da culatra na sua posição na cabeça, passando-o pela ranhura da culatra (fig. 51).



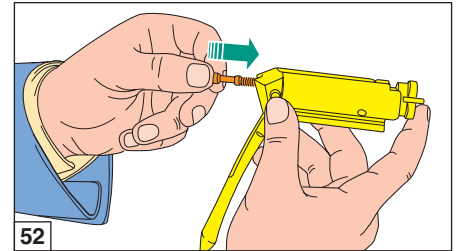
48



51



49



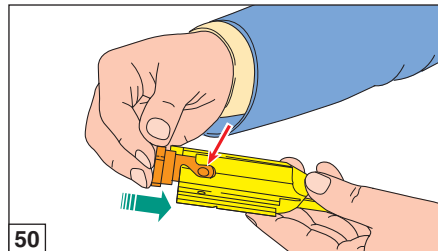
52

ATENÇÃO! A linha de referência marcada numa das extremidades do pino deve ficar **à vista e alinhada** com a culatra e indica o sentido do orifício do percutor.

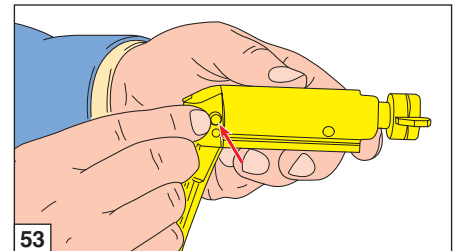
- 10) Introduza o percutor com mola na culatra (fig. 52).

ATENÇÃO! Certifique-se **sempre** que colocou a mola juntamente com o percutor.

- 11) Introduza o **troço final** do percutor no respetivo lugar (fig. 53).



50



53

ADVERTÊNCIA! se o **percutor** e o respetivo **troço final** foram montados corretamente, no fim da operação, o percutor deverá apresentar o aspeto **ilustrado** na figura 54.

ATENÇÃO! não utilize **qualquer ferramenta** para montar o percutor no corpo da culatra: **use apenas as mãos**.

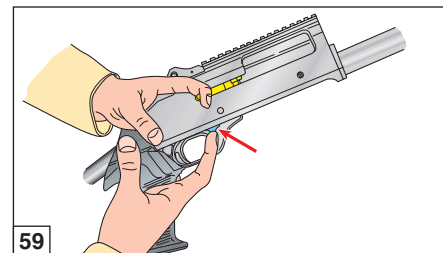
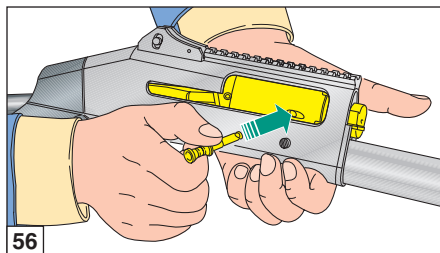
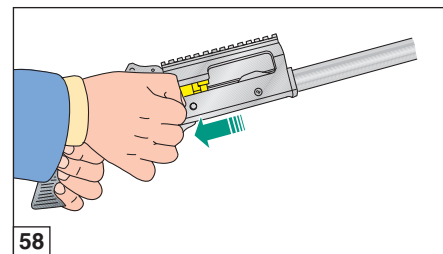
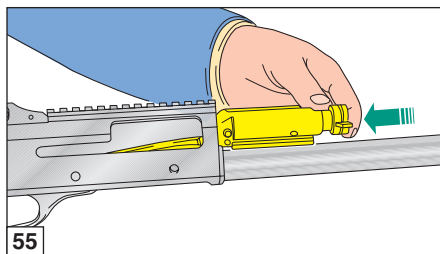
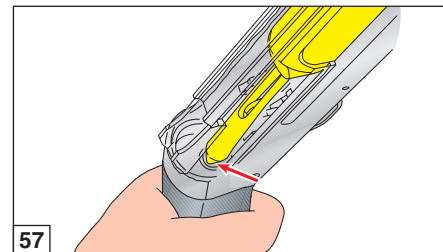
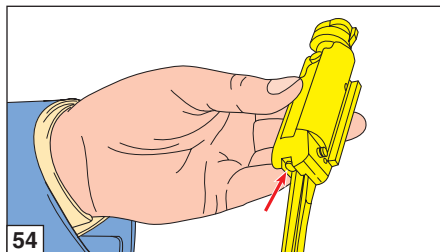
12) Segure o grupo coronha-caixa da culatra e, mantendo-o em posição quase horizontal, introduza a **culatra** nas guias da caixa da culatra (fig. 55).

13) Introduza a **manete** na culatra, **pressionando-a a fundo** (fig. 56).

ADVERTÊNCIA! a **biela da culatra**, passando por cima do guarda-mato, deve ser posicionada **no tubo** guia da mola da biela, dentro da caixa da culatra (fig. 57).

14) Recue a **culatra** (fig. 58).

15) Acione o **cut-off** (fig. 59).



- 16) Introduza o fuste no cano, segure no **grupo cano-caixa da culatra**, coloque o cano no **tubo do depósito** e deslize-o em direção à caixa da culatra (fig. 60).
- 17) Introduza a **extensão** da culatra na caixa da culatra, certificando-se de que o **anel guia do cano** encaixa corretamente no **tubo do depósito** (fig. 61).

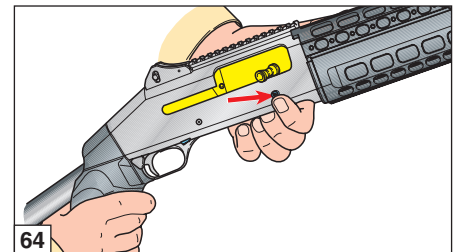
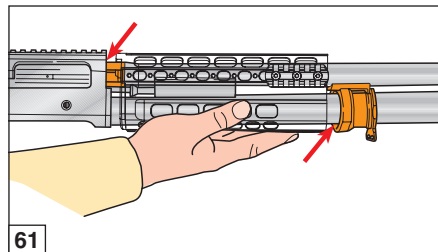
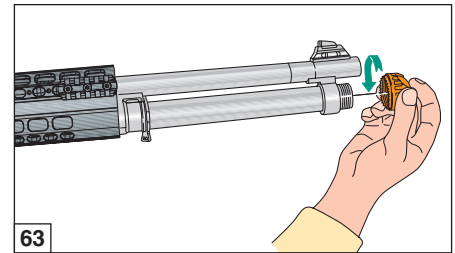
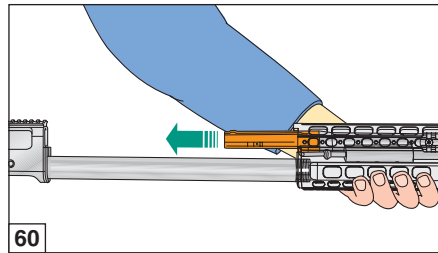
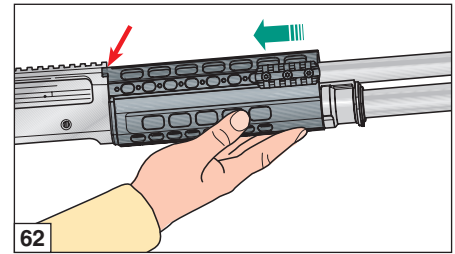
ATENÇÃO! a **extensão** da culatra não deve atingir a cabeça da culatra.

- 18) Mantenha a **extensão** da culatra apoiada na culatra e na **cabeça** localizada no interior da própria extensão, e empurre com firmeza o cano na carcaça: um clique metálico indicará a colocação correta do cano ((fig. 62).
- 19) Aperte a **porca** de fixação a fundo na extremidade do tubo do depósito (fig. 63) para bloquear completamente o cano e os fustes na caixa da culatra.

A **extensão cromada do cano** **deve ser completamente inserida na caixa da culatra** e, por isso, nenhuma parte cromada deve ser visível na frente da própria caixa da culatra (fig. 62).

- 20) Feche a **culatra**, pressionando o **botão** de controlo do elevador (fig. 64).

A arma está agora pronta para o uso.



Problemas e soluções

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Se a arma não dispara

- 1) **Verifique o travão:** se está acionado, empurre o botão transversal para a posição de fogo (pág. 105).
- 2) **Verifique se há um cartucho na câmara.** Se necessário, introduza um cartucho seguindo as instruções de carregamento (pág. 105).
- 3) **Verifique o mecanismo de disparo.** Se necessário, proceda à sua limpeza e lubrificação.

Porca do fuste

Certifique-se de que a **porca** do fuste está bem apertada, nomeadamente após os primeiros tiros, por forma a manter o **cano** completamente **bloqueado** na caixa da culatra.

*A extensão cromada do cano **deve ser** completamente inserida na caixa da culatra e, por isso, nenhuma parte cromada deve ser visível na frente da própria caixa da culatra (fig. 62).*

Munições a utilizar

O funcionamento da arma é garantido com cartuchos de comprimento máximo de **66 mm** (câmara 3" - 76 mm), com fecho tipo rebordo normal ou estrela e carregados com esferas de chumbo ou de aço.

ATENÇÃO! Não utilize cartuchos cujo comprimento supere o da câmara.

A inobservância deste ponto pode ter repercussões graves para o atirador e para a arma.

As armas Benelli não requerem regulação em função da munição utilizada.

Todas as armas Benelli são sujeitas a prova forçada de 1370 bar no "Banco Nacional de Provas" de Gardone Valrompia (Brescia).

ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES

Regulação da alça de mira

Se a regulação padrão de fábrica não atender às necessidades de disparo individuais, é possível regular a linha de mira lateral e verticalmente.

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Regulação lateral da linha de mira

Para a regulação lateral da linha de mira, localizada **na alça de mira**, proceda da seguinte forma: Com uma moeda ou a base de um cartucho, atue **no respetivo parafuso** (fig. 65) e regule a posição da alça de mira no sentido desejado (desloque a alça para a esquerda para disparar mais à esquerda, ou para a direita para disparar mais à direita) fazendo referência às **respetivas marcas graduadas** de alinhamento (fig. 66).

Regulação vertical da linha de mira

Para a regulação vertical da linha de mira, localizada **na alça de mira**, proceda da seguinte forma: Com uma moeda ou a base de um cartucho, atue **no respetivo parafuso** (fig. 67) e regule a posição da alça de mira no sentido desejado (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio "up" para disparar mais alto ou no sentido dos ponteiros do relógio para disparar mais baixo), fazendo referência às **respetivas marcas graduadas** de alinhamento.

Quick interior (quando montado)

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se sempre de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

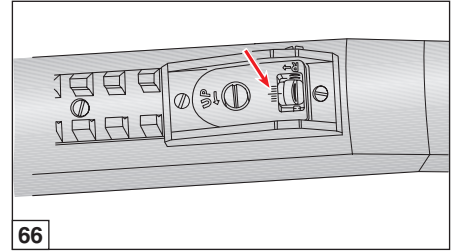
(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

ATENÇÃO! Antes de utilizar a arma, certifique-se sempre de que o cano tem o quick corretamente montado.

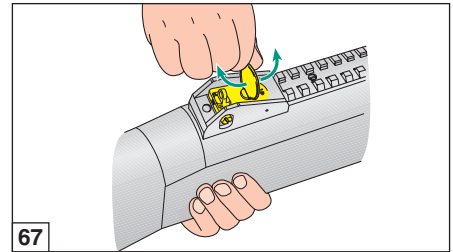
ATENÇÃO! O quick interior está montado corretamente se não estiver saliente na boca do cano. Utilize apenas quicks Benelli com comprimento adequado à localização do cano.

Para mudar ou limpar o quick interior, proceda do seguinte modo:

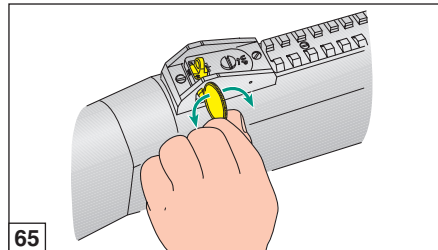
- 1) **Desaparafuse** o quick interior utilizando a **chave dentada** especial fornecida com a arma e desenfie-o completamente da localização do cano (fig. 68).



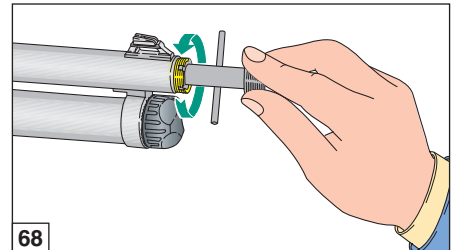
66



67



65



68

- 2) Se a rosca onde se encontra o quick no cano estiver muito suja, limpe-a aparafusando-lhe a parte roscada da chave fornecida (fig. 69).

ATENÇÃO! Antes de reutilizar a arma certifique-se de que tirou a chave da ponta do cano.

- 3) Coloque o quick pretendido na localização do cano, tendo o cuidado de inserir a parte da rosca do quick no interior do cano antes de o apertar (fig. 70).

ATENÇÃO! O quick corretamente montado não deve sobressair da extremidade do cano.

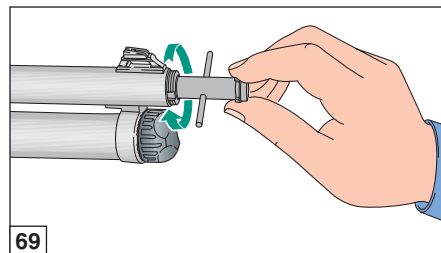
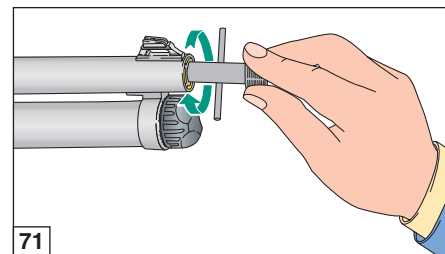
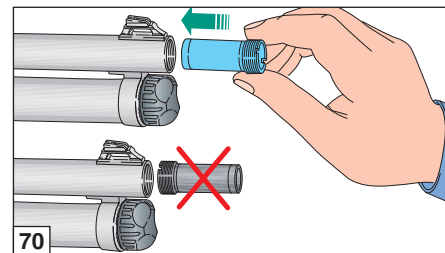
- 4) Conclua a montagem do Quick apertando-o com a respetiva chave (fig. 71).

ATENÇÃO! Antes de reutilizar a arma certifique-se de que tirou a chave da ponta do cano.

Antes de guardar a arma por um período prolongado, é aconselhável limpar e lubrificar o quick e a extremidade do cano.

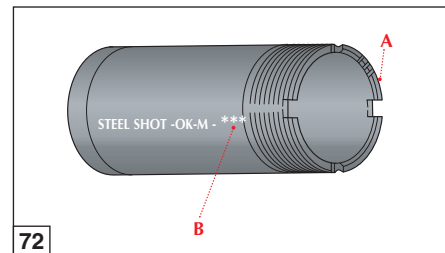
Todos os quicks Benelli estão marcados de forma a facilitar a sua identificação (fig. 72). As marcas na parte frontal dos quicks permitem um rápido reconhecimento do estrangulamento, mesmo quando montados nos canos.

MARCAS	ESTRANGULAMENTO	SÍMBOLO	ESFERAS DE CHUMBO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Marcas

B Símbolo



Содержание

Использование • Техобслуживание	121	Хранение, чистка, обслуживание	133
Техника безопасности	122	Сборка ружья	134
Принцип действия	124	Неисправности и их устранение	138
Действие отсекаателя магазина	124	Патроны	138
Использование	124	Регулировка и принадлежность:	
Предохранительные устройства	125	Регулировка целика	138
Регулировка раздвижного приклада.....	125	Горизонтальная регулировка целика	139
Заряжание	125	Вертикальная регулировка целика	139
Замена патрона	127	Дульное устройство (если предусмотрено)	139
Разряжание ружья	128	Каталог запчастей	141
Порядок разборки	128		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Детали оружия обёрнуты защитной плёнкой. Соблюдайте **экологические требования** по её утилизации.

Утилизация

Оружие, **непригодное к эксплуатации**, должно **утилизироваться** в соответствии с требованиями местного законодательства.

Данные могут быть изменены, без предварительного извещения.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПРОСИМ ИЗУЧИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО РУЖЬЯ.

ПОМНИТЕ! ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, - ПРИЗВАТЬ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ К ОСТОРОЖНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С НИМ И НАПОМНИТЬ, ЧТО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРИМЕНЕНИЕ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ ЛЕЖИТ НА ТЕХ, КТО ИМ ВЛАДЕЕТ И ПОЛЬЗУЕТСЯ.

1. ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ РУЖЬЁ ТОЛЬКО В БЕЗОПАСНОМ НАПРАВЛЕНИИ.

Никогда не направляйте ствол ружья на себя или на других людей. Неукоснительно придерживайтесь этих правил во время заряжания и разряжания ружья. Перед производством выстрела обратите внимание на то, что находится за целью. Ружейные снаряды могут представлять опасность на расстоянии свыше 1,5 км. Если снаряд прошёл мимо цели или пробил её насквозь, убедитесь, что он не нанёс ранения человеку.



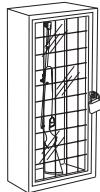
2. ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ С РУЖЬЁМ, КАК С ЗАРЯЖЕННЫМ.

Никогда не предполагайте, что ваше ружьё разряжено. Единственно надёжный способ удостовериться в том, что ружьё разряжено – это открыть затвор и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

Если вы отсоединили и расснарядили магазин, это не значит, что ружьё разряжено и не может выстрелить. Для того, чтобы привести ружьё в безопасное состояние необходимо удалить все патроны из магазина, отвести затвор назад и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

3. ХРАНИТЬ ОРУЖИЕ В НАДЁЖНОМ И НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Владелец ружья должен принять все необходимые меры для того, чтобы несовершеннолетние или иные посторонние лица не получили доступа к оружию. В целях сведения к минимуму риска несчастных случаев с участием несовершеннолетних храните оружие и боеприпасы отдельно в закрытых на ключ сейфах. Всегда имейте в виду, что приспособления, предназначенные для предотвращения несчастных случаев, например навесные замки на ружьё и заглушки для патронника, не гарантируют от несанкционированного или нецелевого использования ружья. Храните оружие в специальном стальном сейфе. Это самый надёжный способ избежать использования ружья не по назначению несовершеннолетними или посторонними лицами.



4. НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ПО ТВЁРДЫМ ПРЕДМЕТАМ.

Стрельба в воду, по камням или иным твёрдым поверхностям увеличивает риск рикошета или разрушения снаряда, что может



повлечь поражение близлежащих или непредусмотренных целей.

5. ИЗУЧИТЕ СПОСОБЫ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ВАШИМ РУЖЬЁМ. ПОМНИТЕ, ЧТО НАЛИЧИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ НЕ ЗАМЕНЯЕТ НАВЫКОВ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ.

Для предотвращения несчастных случаев не полагайтесь исключительно на предохранительные устройства. Крайне важно изучить и соблюдать правила безопасного обращения с вашим оружием. Большую часть несчастных случаев можно предотвратить, если неукоснительно придерживаться мер безопасности, изложенных в настоящем руководстве.

Для дальнейшего совершенствования ваших навыков по правильному применению оружия рекомендуем пройти специальный курс обучения под руководством опытного инструктора по стрелковому делу.

6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ХРАНЕНИЮ ОРУЖИЯ.

Храните оружие таким образом, чтобы на его подвижной системе не скапливалась пыль и грязь. После каждого выхода на охоту необходимо почистить ружьё, следуя указаниям настоящего руководства. Это позволит предотвратить появление коррозии, повреждений ствола и скопления грязи, которые могут вызвать задержки при стрельбе в самый неподходящий момент. Перед тем, как зарядить ружьё осмотрите патронник и убедитесь в его чистоте и в отсутствии посторонних предметов. Наличие загрязнений или посторонних



предметов в канале ствола во время выстрела может привести к разрыву ствола и причинить травмы стрелку и окружающим. Если во время стрельбы вы услышите ненормальный звук, немедленно прекратите стрельбу, включите предохранитель и разрядите ружьё. Осмотрите канал ствола и патронник на предмет наличия посторонних предметов, таких как застрявший в канале ствола снаряд недоброкачественного или нештатного боеприпаса.

7. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ШТАТНЫЕ БОЕПРИПАСЫ.

Используйте только боеприпасы заводского изготовления с наименьшим сроком годности и соответствующие требованиям CIP (Европа и другие страны), SAAMI® (США). Удостоверьтесь в том, что калибр и тип патрона соответствуют вашему ружью. Калибр указан на стволе ружья. Применение самостоятельно заряженных или перезаряженных патронов может вызвать повышенное давление в гильзе и привести к разрыву её донца и другим нежелательным явлениям, которые способны повредить ружьё и нанести увечья стрелку или окружающим.

8. ВО ВРЕМЯ СТРЕЛБЫ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ И НАУШНИКАМИ.

Вероятность прорыва пороховых газов или частиц металла во время выстрела крайне низка, однако необходимо учитывать, что в этом случае стрелок может получить тяжёлые травмы вплоть до потери зрения. Поэтому во время стрельбы рекомендуется надевать высокопрочные защитные очки. Вкладыши для ушей или другие надёжные



средства защиты позволяют снизить вредное воздействие звука выстрела на органы слуха.

9. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАЛАЗИТЬ НА ДЕРЕВЬЯ, ПЕРЕЛАЗИТЬ ЧЕРЕЗ ИЗГОРОДИ ИЛИ ИНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ С ЗАРЯЖЕННЫМ ОРУЖИЕМ.

Перед тем, как залезть на дерево или слезть с него, а также перед преодолением изгородей, канав или других препятствий необходимо извлечь патрон из патронника и поставить ружьё на предохранитель. Запрещается тянуть ружьё на себя и толкать им других людей. Перед тем, как передать кому-либо ваше ружьё, разрядите его и удостоверьтесь в отсутствии патрона в магазине, на лотке подавателя и в патроннике, затем, не закрывая затвора, передайте ружьё. Никогда не принимайте ружьё от кого-либо, если вы не уверены в том, что оно разряжено, проверено зрительно и на ощупь на предмет отсутствия в нём патронов, и, в любом случае, берите ружьё только когда его затвор открыт.



10. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИЁМА ПЕРЕД СТРЕЛБОЙ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ ИЛИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ, СНИЖАЮЩИХ СКОРОСТЬ РЕАКЦИИ И СПОСОБНОСТЬ К САМОКОНТРОЛЮ.

Не распивайте алкогольные напитки во время стрельбы. Если вы принимаете лекарственные препараты, снижающие скорость реакции и способность к самоконтролю, не берите в руки оружие до тех пор, пока их воздействие полностью не прекратится.



11. НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ЗАРЯЖЕННОЕ ОРУЖИЕ.

Всегда разряжайте ружьё перед тем, как поместить его в транспортное средство (при этом патронник и магазин должны быть пустыми). Охотники и спортсмены должны заряжать оружие только после прибытия на место назначения и непосредственно перед началом стрельбы. Если вы держите ружьё в целях самообороны, то отсутствие патрона в патроннике поможет избежать случайного выстрела.



12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВОЗДЕЙСТВИИ СВИНЦА.

Во время разряжания и чистки ружья, а также при обращении с боеприпасами в плохо проветриваемом помещении можно подвергнуться воздействию свинца и других веществ, пагубно влияющих на органы дыхания, репродуктивную систему и другие органы. Всегда находитесь в хорошо проветриваемом помещении. После контакта с указанными веществами обязательно помойте руки.

ВНИМАНИЕ: вы обязаны изучить и соблюдать законодательство вашего государства, регулирующее оборот, транспортировку и применение оружия.

ПОМНИТЕ: Это ружьё представляет опасность для вашей жизни и для жизни окружающих. При обращении с ружьём проявляйте крайнюю осторожность. Несчастный случай - всегда результат несоблюдения мер безопасного обращения с оружием.

Принцип действия

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! (Внимательно изучить инструкции по заряджанию и разряжанию оружия).

Самозарядное ружьё M4 оснащено трубчатым подствольным магазином под патроны 12-го калибра. Автоматика основана на газоотводной схеме с двойным резервированием (**ARGO Twin System**). Запирание осуществляется при помощи поворотного затвора с двумя боевыми упорами, входящими в зацепление со ствольной муфтой.

Цикл презаряджания ружья проходит в восемь этапов:

выстрел: после нажатия на спусковой крючок курок освобождается и ударяет по ударнику, который в свою очередь накалывает капсуль, вызывая воспламенение порохового заряда, продукты сгорания которого, расширяясь, выталкивают снаряд из канала ствола и одновременно, попадая в газовую камеру через газоотводные отверстия, воздействуют на поршни.

Отпирание: поршни смещают назад затворную раму. При этом поворотный затвор отпирает канал ствола.

Выброс гильзы: при движении затворной рамы назад выбрасыватель извлекает гильзу из патронника.

Отражение: дальнейшее движение затворной рамы назад приводит к удалению гильзы за пределы ствольной коробки.

Взведение: во время отката затворной рамы начинается накопление энергии для последующего заряджания.

Подача: одновременно с этим патрон выходит из магазина, становится на подаватель и поднимается на линию досылания.

Досылание: с началом наката затворной рамы патрон подаётся в патронник.

Запирание: после завершения наката затворной рамы затвор поворачивается и запирает патронник.

Ружьё готово к следующему выстрелу.

Действие отсекаателя магазина

В системе питания M4 применён **отсекатель магазина**, кнопка которого частично выступает из нижней части ствольной коробки (легкодоступна для пальца, нажимающего на спусковой крючок). Боевая пружина смещает вверх отсекающий магазин, расцепляя его с ограничителем патрона, который, под воздействием своей возвратной пружины, поворачивается по часовой стрелке, позволяя патрону выйти из магазина.

Встав на лоток подавателя, патрон нажимает на ограничитель, заставляя его смещаться против часовой стрелки и тем самым препятствуя выходу следующего патрона из магазина. Рычаг отсекающего магазина может частично выступать за пределы ствольной коробки. Когда выступающая часть видна, курок взведён и оружие готово к бою. В противном случае курок спущен.

Использование

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! (Внимательно изучить инструкции по заряджанию и разряжанию оружия).

Предохранительные устройства

Нажать на **кнопку предохранителя**, установленную на основании спусковой скобы. При включённом предохранителе **не должна быть видна красная проточка**, указывающая на готовность к стрельбе (рис. 1-2).

Регулировка раздвижного приклада

- 1) Нажать на **кнопку защёлки** (рис. 3) и полностью раздвинуть приклад (рис. 4).
- 2) Для полного отсоединения приклада нажать на **кнопку защёлки** до упора (рис. 5).

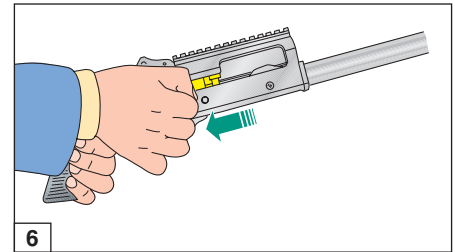
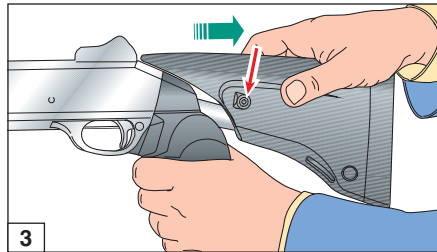
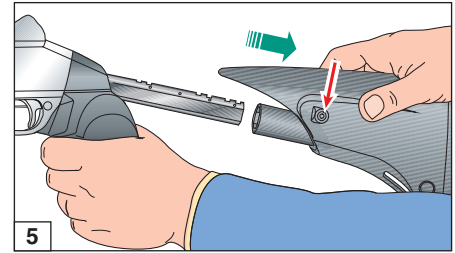
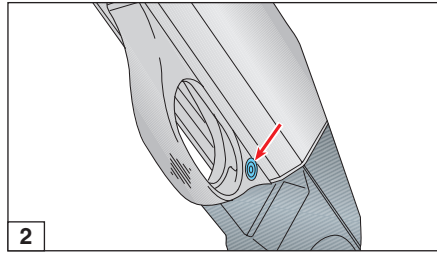
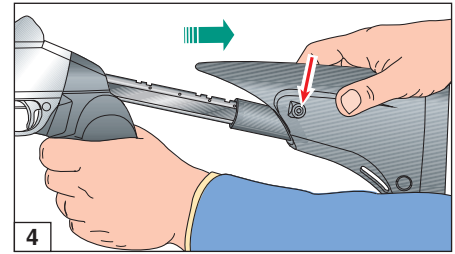
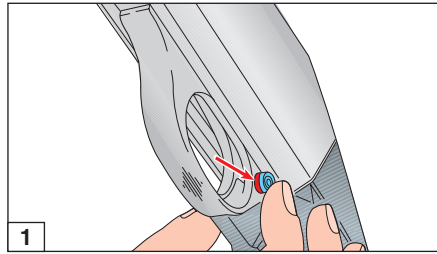
Заряжание

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в **отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!** (Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Порядок зарядания

ВНИМАНИЕ! Ружьё должно быть поставлено на **предохранитель** (см. раздел "Предохранительные устройства"), а **курок взведён** для того, чтобы ограничитель патрона смог удерживать патроны, вставляемые в магазин.

- 1) Удерживая ружьё за пистолетную рукоятку, отвести **затвор** в крайнее заднее положение до его постановки на задержку (рис. 6); при этом взводится курок.



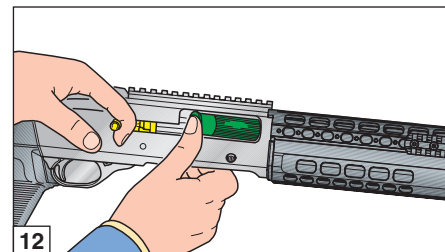
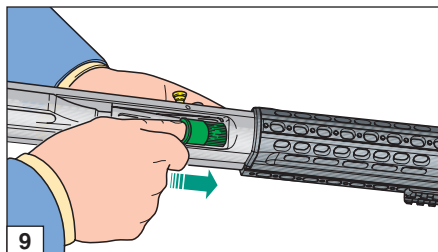
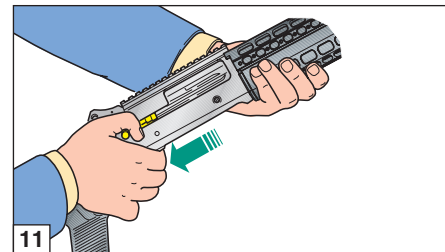
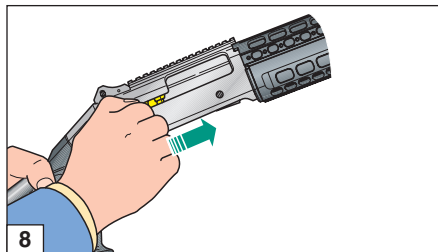
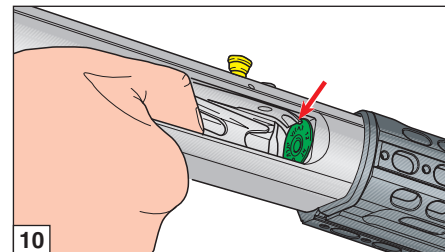
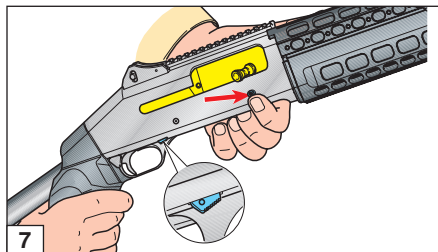
- 2) На кнопке **отсекателя магазина** должна быть видна красная точка (затвор взведён) (рис. 7). В случае необходимости рычаг отсекаателя можно принудительно привести в указанное положение. Для этого нажать на кнопку затворной задержки, открыть затвор и вновь закрыть его (рис. 8).
- 3) При закрытом затворе и взведённом курке перевернуть ружьё, **направив ствол вниз**.
- 4) Полностью вставить **патрон** в магазин. (рис. 9). При этом рычаг ограничителя патрона должен захватить патрон, удерживая его в магазине (рис. 10). Повторить действие до полного снаряжения магазина.

ВНИМАНИЕ! Снаряжение магазина должно осуществляться при **взведённом курке** для того, чтобы ограничитель патрона смог удерживать патроны, вставляемые в магазин.

После снаряжения магазина ружьё ещё не готово к стрельбе. Для этого необходимо **зарядить патрон в патронник**, действуя одним из нижеописанных способов.

А) Подача через гильзовыводное окно:

- 1) **Открыть затвор** (рис. 11) и, удерживая его в этом положении, поместить патрон в гильзовыводное окно (рис. 12).
- 2) **Отпустить затвор**, который, двигаясь вперёд, дойдёт патрон и остановится в запёртом положении.



Б) Подача из магазина:

- 1) **Открыть затвор** и, удерживая его в этом положении, нажать на кнопку отсекателя магазина. При этом первый патрон, находящийся в магазине, выйдет на лоток подавателя (рис. 13).
- 2) **Отпустить затвор**, который, двигаясь вперёд, дойдёт патрон и остановится в запёртом положении.

ВНИМАНИЕ! при варианте "Б" количество патронов в магазине уменьшается на один. Вышеописанным способом можно доснарядить магазин одним патроном.

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").

Теперь ружьё **полностью заряжено**. После перевода предохранителя в боевое положение (**видна красная проточка**) ружьё готово к стрельбе.

Замена патрона

Перед заменой патрона поставить ружьё на предохранитель (см. раздел "Предохранительные устройства"), ствол держать в безопасном направлении.

Замена патрона осуществляется двумя способами:

А) Ручная подача нового патрона;

Б) Подача патрона из магазина при помощи отсекателя магазина.

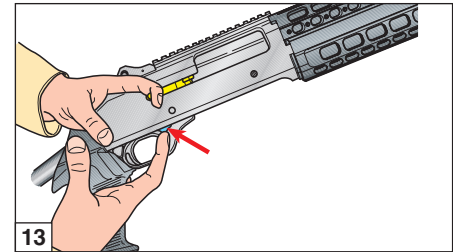
А) Ручная подача нового патрона (патрон в патроннике заменяется на патрон, не находящийся в магазине)

- 1) Упереть приклад в бедро и **открыть затвор**, при этом досланный патрон выбрасывается из патронника и отражается за пределы ствольной коробки (рис. 14).
- 2) Удерживая затвор в открытом положении, **вложить** новый патрон в гильзовыводное окно (рис. 12), затем отпустить затвор.

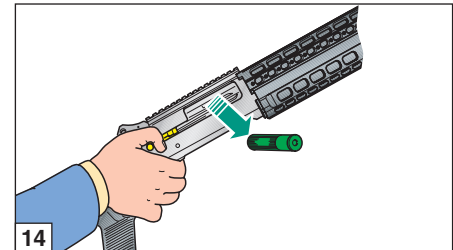
Б) Подача патрона из магазина при помощи отсекателя магазина

- 1) Упереть приклад в бедро и **открыть затвор**, при этом досланный патрон выбрасывается из патронника и отражается за пределы ствольной коробки (рис. 14).

- 2) Удерживая затвор в открытом положении, **нажать на кнопку отсекателя магазина** (рис. 13), затем отпустить затвор. При этом патрон из магазина подаётся в патронник.



13



14

Разряжание ружья

Перед разряжанием поставить ружьё на предохранитель (см. раздел "Предохранительные устройства"), ствол держать в безопасном направлении.

Разряжание ружья осуществляется в следующем порядке:

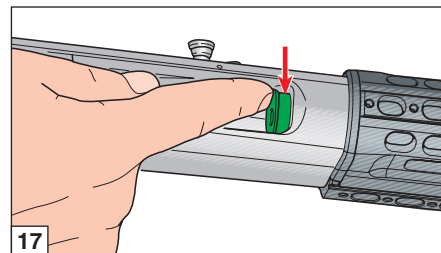
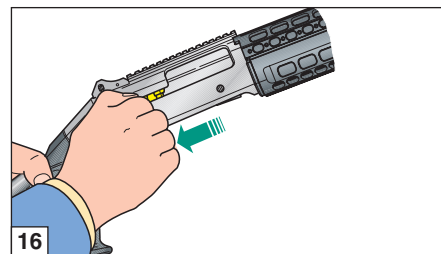
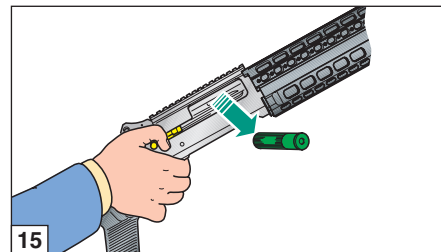
- 1) **Открыть затвор.** Досланный патрон выбрасывается из патронника и отражается за пределы ствольной коробки (рис. 15).
- 2) **Закреть затвор,** придерживая затворную рукоятку (рис. 16).
- 3) Перевернуть ружьё и, утопив лоток подавателя, **нажать** указательным пальцем правой руки на **переднюю часть ограничителя патрона** (рис. 17). В результате из магазина выйдет первый патрон. Необходимо нажимать на ограничитель патрона для извлечения каждого патрона из магазина.

ВНИМАНИЕ! Ружьё может быть разряжено путём многократного повторения действия, описанного в п. "Б" раздела "Замена патрона".

Порядок разборки

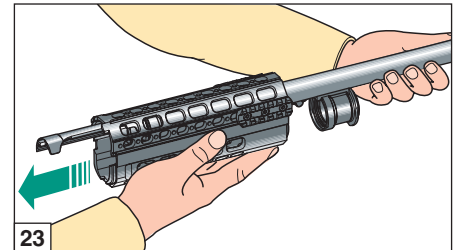
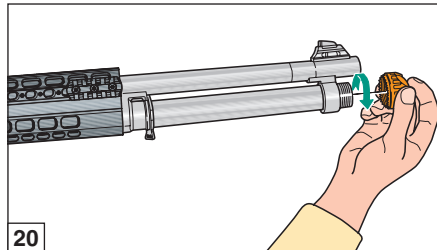
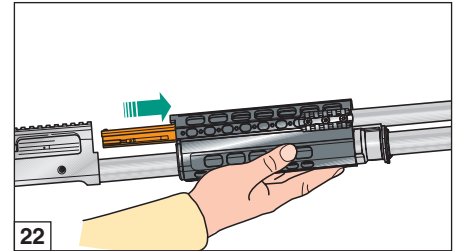
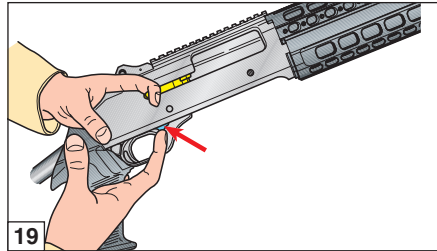
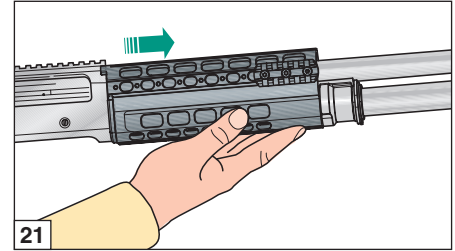
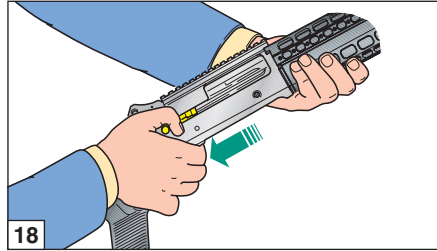
Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! (Внимательно изучите инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Неполная разборка ружья осуществляется без применения инструментов.

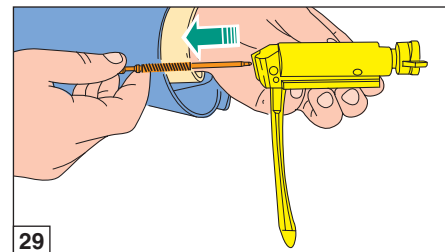
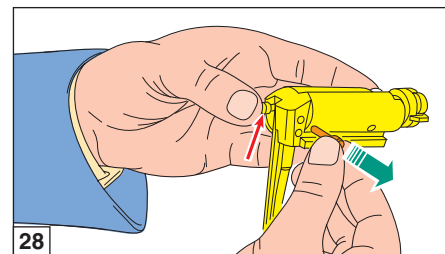
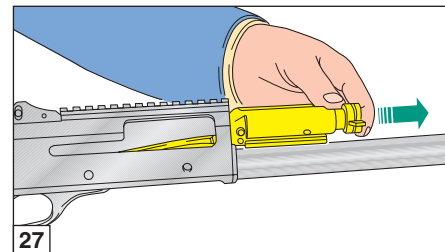
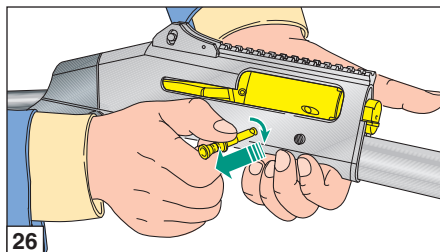
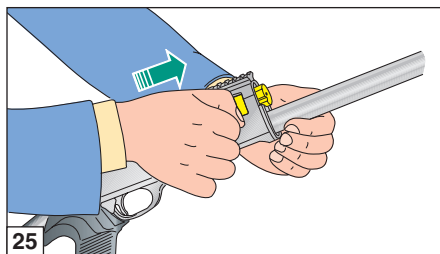
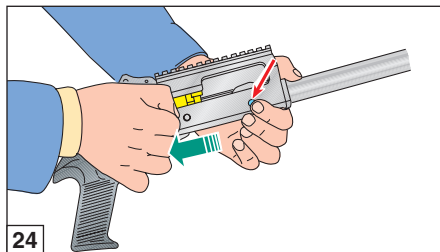


Порядок разборки

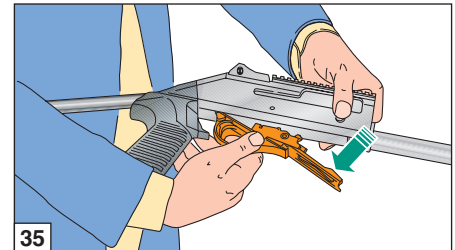
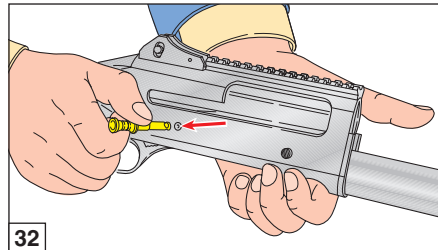
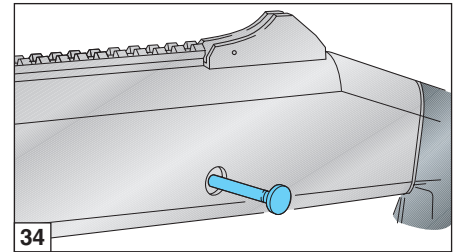
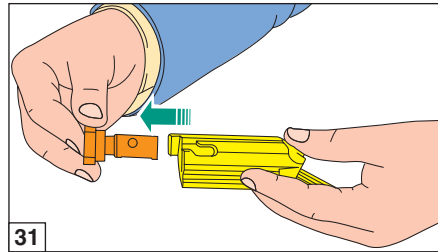
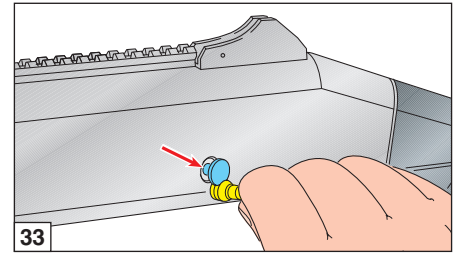
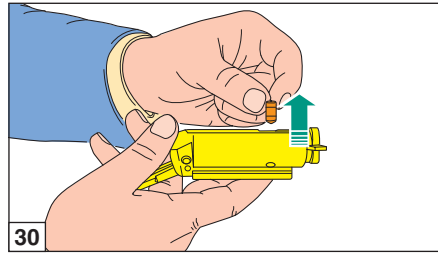
- 1) Открыть **затвор** (рис. 18).
- 2) Нажать на **кнопку отсекателя магазина** (рис. 19).
- 3) Отвинтить **гайку цевья** (рис. 20).
- 4) Сдвинуть **цевьё и ствол** вперёд, высвободив их из гнезда ствольной коробки (рис. 21).
- 5) Движением вперёд отсоединить казённую часть ствола от ствольной коробки, затем, аналогичным движением снять ствол с трубки магазина (рис. 22).
- 6) Отсоединить **цевьё** от ствола (рис. 23).



- 7) Удерживая **рукоятку затвора**, нажать на **кнопку затворной задержки** (рис. 24), затем медленно закрыть затвор, придерживая его рукоятку (рис. 25).
- 8) Повернуть вдоль оси и вытянуть **затворную рукоятку** (рис. 26).
- 9) Движением вперёд извлечь **затвор** из ствольной коробки (рис. 27).
- 10) Извлечь **стопорный штифт** ударника, придерживая ударник и его **возвратную пружину** (рис. 28).
- 11) Извлечь **ударник** вместе с пружиной (рис. 29).

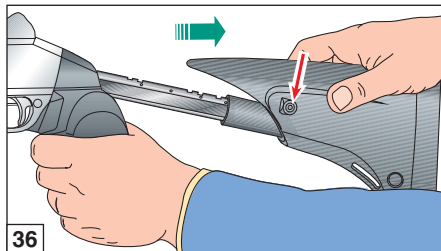


- 12) Извлечь **направляющий вкладыш** затвора (рис. 30).
- 13) Извлечь **затвор** (рис. 31).
- 14) Концом затворной рукоятки вытолкнуть наружу **шпильку корпуса УСМ** (рис. 32).
- 15) С левой стороны ствольной коробки поддеть набалдашником затворной рукоятки шляпку **шпильки корпуса УСМ** и максимально извлечь её (рис. 33-34).
- 16) Нажать на кнопку **затворной задержки** и движением вперёд извлечь **корпус УСМ** (рис. 35).

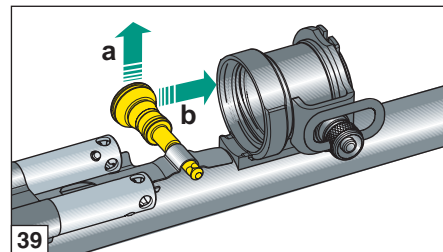


- 17) Нажать на кнопку **защёлки приклада** и полностью раздвинуть его (рис. 36).
- 18) Для отсоединения приклада нажать на **кнопку защёлки** до упора (рис. 37).
- 19) Удерживая ружьё за ствольную коробку, **повернуть pistolетную рукоятку против часовой стрелки** (если смотреть сзади) и отвинтить её от ствольной коробки. (рис. 38).
- 20) Порядок отсоединения **стопорной пластины клапанов** (рис. 39):
 а) при помощи затворной рукоятки **приподнять** стопорную пластину;
 б) сдвинуть стопорную пластину **вперёд**.
- 21) Отвинтить **клапаны газоотвода** при помощи затворной рукоятки (рис. 40).
- 22) Извлечь **поршни** движением вперёд (рис. 41).

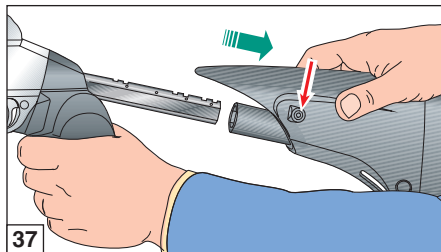
Неполная разборка ружья закончена. Детали, требующие проверки и чистки, отсоединены.



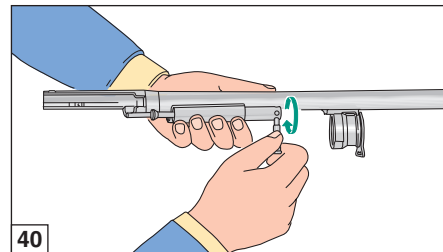
36



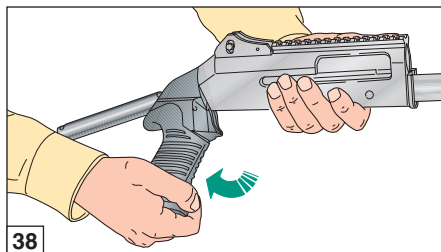
39



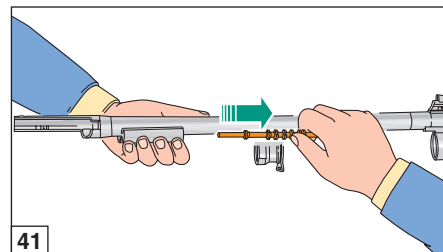
37



40



38



41

Хранение, чистка, обслуживание

Металлические детали изделий "Бенелли" (сталь и алюминиевые сплавы) обработаны с применением самых современных технологий, доступных для промышленного производства.

Для поддержания изделия в надлежащем состоянии необходимо придерживаться следующих правил ухода и хранения.

Упаковка

Изделия "Бенелли" поставляются в консервационной смазке, гарантирующей их защиту при длительном хранении.

Хранение изделия в заводской упаковке

Изделия в заводской упаковке должны храниться в закрытом, сухом, хорошо проветриваемом помещении. Регулярно контролировать целостность заводской упаковки, поскольку она предотвращает коррозию изделия. Не реже двух раз в год проверять наличие консервационной смазки на металлических частях. В случае её отсутствия смазать металлические части ружья в соответствии с разделом "Чистка и смазка оружия".

ВНИМАНИЕ! Внутренняя поверхность газовой камеры и газовые поршни не нуждаются в смазке.

Хранение изделия

Изделия, извлечённые из заводской упаковки, должны храниться в закрытом, сухом, хорошо проветриваемом помещении. Перед повторным использованием заводской упаковки для длительного хранения ружья, его необходимо хорошо просушить и смазать, а также убедиться в полной сухости заводской упаковки. Не реже одного раза в месяц проверять наличие консервационной смазки на металлических частях. В случае её отсутствия смазать металлические части ружья в соответствии с разделом "Чистка и смазка оружия".

ВНИМАНИЕ! Внутренняя поверхность газовой камеры и газовые поршни не нуждаются в смазке.

Чистка и смазка оружия

После извлечения оружия из заводской упаковки и перед его использованием необходимо произвести чистку и нанести на металлические части тонкий и равномерный слой универсального масла.

После использования ружья необходимо произвести:

- 1) чистку и смазку ствола;
 - 2) чистку и смазку УСМ (спусковой крючок, курок);
 - 3) чистку и смазку запирающего устройства;
 - 4) отсоединение газоотводных клапанов для чистки газовых поршней.
- Периодичность чистки определяются типом используемых боеприпасов.

ВНИМАНИЕ! Внутренняя поверхность газовой камеры и газовые поршни не нуждаются в смазке.

Периодичность чистки и обслуживания

Рекомендуется чистить ружьё после каждого применения, а при длительном использовании после каждых 250 выстрелов. При этом необходимо полностью удалить пороховой нагар и несгоревшие частицы пороха. Для удаления порохового нагара используется универсальное масло, наносимое тонким слоем на металлические поверхности. Подробно порядок чистки описан в разделе "Инструменты и средства для чистки"

ВНИМАНИЕ! Внутренняя поверхность газовой камеры и газовые поршни не нуждаются в смазке.

Инструменты и средства для чистки

Пятна и грязь удаляются при помощи мягкой ветоши или замши. При этом необходимо использовать специальные чистящие средства, предназначенные для ухода за оружием. Не допускается применение чистящих средств на водной основе, а также средств с абразивными, щелочными и кислотными добавками. Можно использовать губку, не содержащую металлической нити. Не допускается применение абразивных средств или металлических губок. Не допускается применение металлических щёток.

Чистку продолжать до полного удаления следов грязи. По завершении чистки нанести на металлические поверхности тонкий слой универсального масла.

ВНИМАНИЕ! Внутренняя поверхность газовой камеры и газовые поршни не нуждаются в смазке.

Сборка ружья

Порядок сборки:

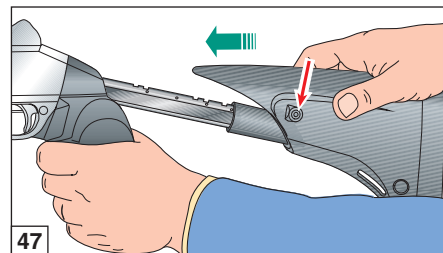
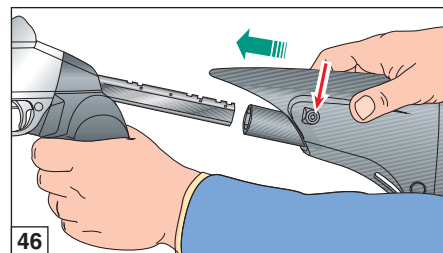
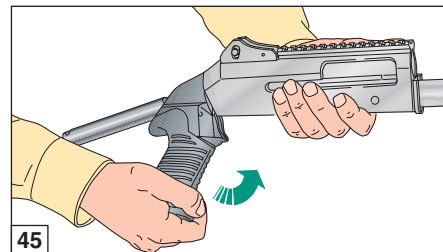
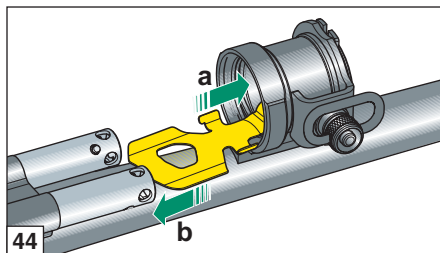
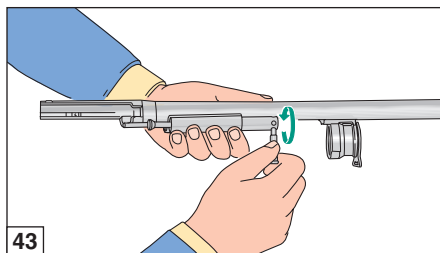
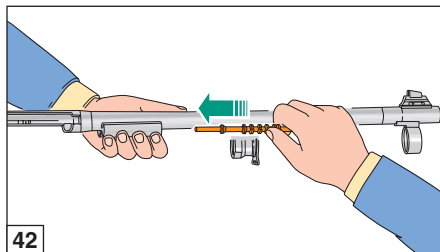
- 1) Установить поршни (рис. 42) и навинтить клапаны на газовые камеры (рис. 43), используя затворную рукоятку для их затяжки.

ВНИМАНИЕ! Регулярно проверяй плотность затяжки газоотводных клапанов. При необходимости затяни клапаны с помощью затворной рукоятки.

- 2) Установка **стопорной пластины клапанов** (рис. 44):
 - а) **вставить** пластину в ствольное кольцо;
 - б) сдвинуть пластину назад так, чтобы она вошла под клапаны и зафиксировалась **между клапанами и кольцом**.

- 3) Установить **пистолетную рукоятку**, вращая её по часовой стрелке (вид сзади) (рис. 45) до соприкосновения со ствольной коробкой, после чего добиться плотного прилегания рукоятки к ствольной коробке, повернув рукоятку не более, чем на один оборот.

- 4) Для присоединения раздвижного приклада нажать до упора на **кнопку защёлки**, а затем надеть приклад на трубку возвратной пружины (рис. 46).



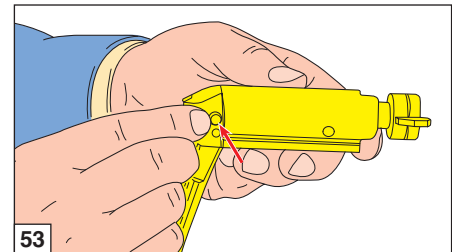
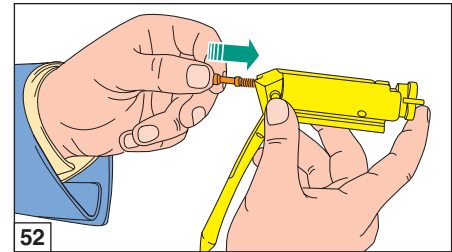
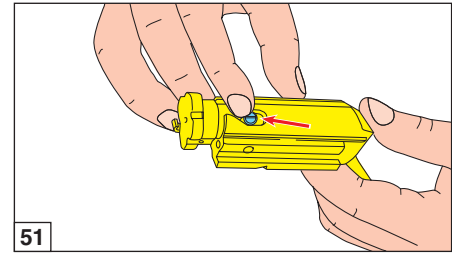
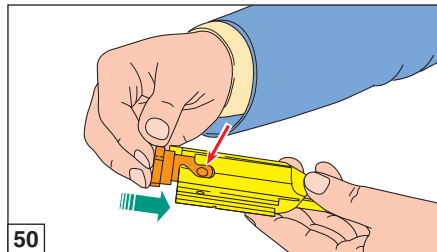
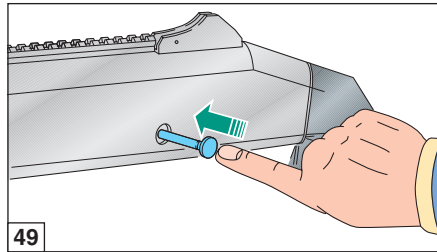
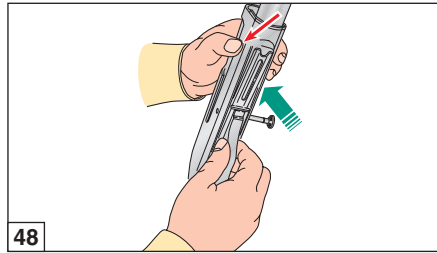
- 5) Для регулировки длины приклада удерживать нажатой кнопку защёлки и установить приклад в одно из пяти фиксированных положений (рис. 47).
- 6) Удерживая корпус ружья за ствольную коробку, нажать на кнопку затворной задержки и одновременно вставить блок УСМ (курок взведён, немного сместив его вперёд, затем сместить блок УСМ назад до его полной фиксации в окне ствольной коробки (рис. 48).
- 7) Закрепить блок УСМ при помощи соответствующей **шпильки** (рис. 49).
- 8) Вставить затвор в затворную раму, совместив отверстие на стебле **затвора** с фигурным пазом затворной рамы (рис. 50).
- 9) Через фигурный паз затворной рамы вставить **направляющий вкладыш** в отверстие на стебле затвора (рис.51).

ВНИМАНИЕ! Метка на торце направляющего вкладыша должна быть обращена **наружу** и **совпадать с продольной осью** запирающего узла.

- 10) Вставить в затворную раму **ударник** с надетой на него **пружиной** (рис. 52).

ВНИМАНИЕ! Проверить наличие **пружины** ударника.

- 11) Вставить ограничитель хода ударника в соответствующее гнездо (рис. 53).



ПРИМЕЧАНИЕ: При правильно установленных ударнике и ограничителе его хода ударник находится в положении, показанном на рис 54.

ВНИМАНИЕ! Не допускается применение каких-либо инструментов при установке ударника в затворную раму.

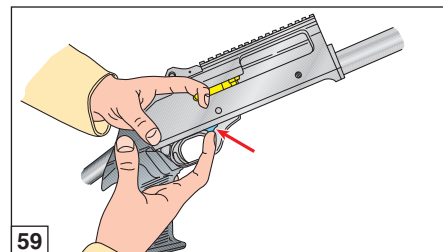
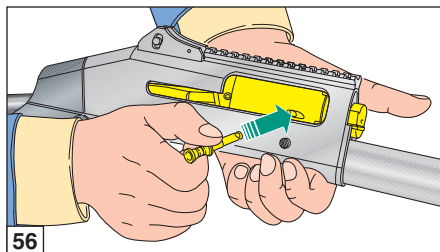
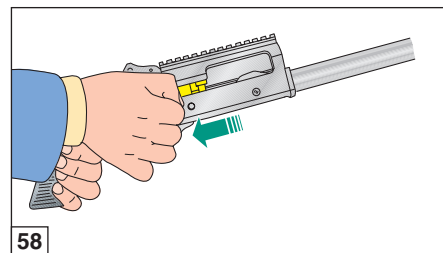
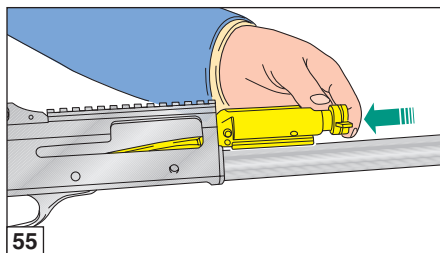
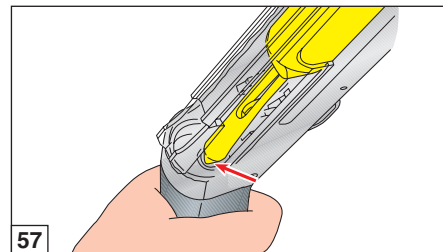
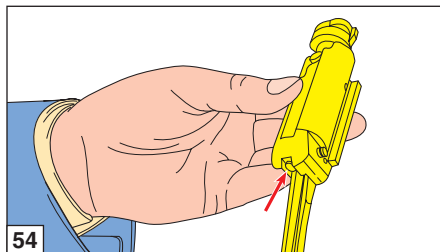
12) Удерживая корпус ружья в положении, близком к горизонтальному, **установить затворную раму** с затвором на направляющие ствольной коробки (рис. 55).

13) Вставить **рукоятку** перезаряжания в соответствующее гнездо затворной рамы, нажав на первую **до упора** (рис. 56).

ВНИМАНИЕ! Хвостовик затворной рамы, проходя над блоком УСМ, должен касаться упора возвратной пружины и свободно входить в её **направляющую трубку** (рис. 57).

14) Отвести назад **затвор** (рис. 58).

15) Нажать на кнопку **отсекателя магазина** (рис. 59).



- 16) Надеть цевьё на ствол, затем надеть цевьё со стволом на **трубку магазина** и сдвинуть его назад до соприкосновения со ствольной коробкой (рис. 60).
- 17) Вставить **выступ** казённика в ствольную коробку, удостоверившись в том, что **ствольное кольцо** правильно надето на **трубку магазина** (рис. 61).

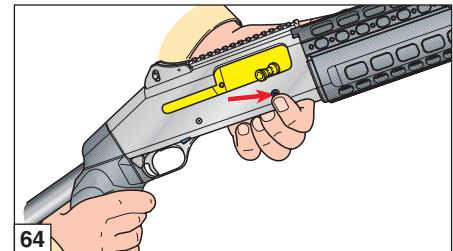
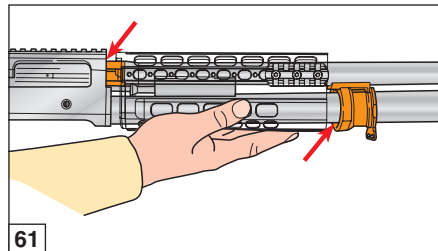
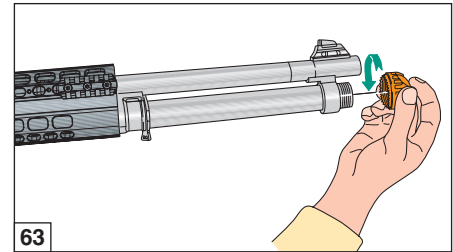
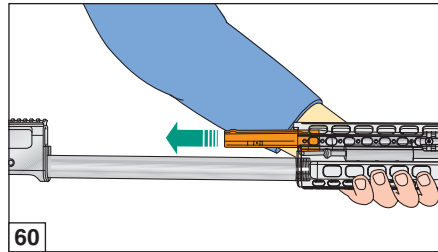
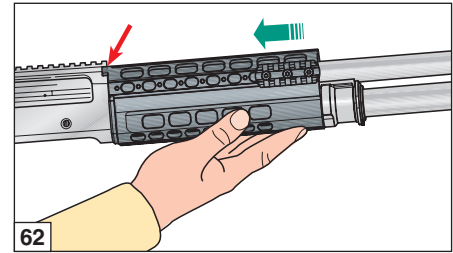
ВНИМАНИЕ! Выступ казённика не должен упираться в затвор.

- 18) Удерживая **выступ казённика** в соприкосновении с **затворной рамой**, а затвор внутри выступа, энергичным движением прижать ствол к ствольной коробке. Металлический щелчок свидетельствует о правильной фиксации ствола (рис. 62).
- 19) Навинтить **гайку цевья** на торец магазина (рис. 63), **затянув её до упора** для надёжного крепления ствола и цевья к ствольной коробке.

*Хромированный выступ казённика должен **полностью** находиться внутри ствольной коробки, поэтому в торце ствольной коробки не должны просматриваться какие-либо хромированные детали (рис. 62).*

- 20) Закрыть затвор, нажав на **кнопку затворной задержки** (рис. 64).

Ружьё собрано и готово к применению.



Неисправности и их устранение

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! (Внимательно изучить инструкции по заряджанию и разряжанию оружия).

Ружьё не стреляет

- 1) Проверить положение **предохранителя**. Если предохранитель включён, нажать на его кнопку для перевода в боевое положение (стр. 125).
- 2) Проверить **наличие патрона в патроннике**. При необходимости вставить патрон в патронник, следуя инструкциям по заряджанию на стр. 125.
- 3) Проверить **состояние УСМ**. При необходимости провести чистку и смазку.

Гайка цевья

Для обеспечения надёжного и жёсткого крепления **ствола** к ствольной коробке регулярно проверять **плотность затяжки гайки цевья**, в частности, после первых выстрелов.

*Хромированный выступ казённика должен **полностью** находиться внутри ствольной коробки, поэтому в торце ствольной коробки не должны просматриваться какие-либо хромированные детали (рис. 62).*

Патроны

Штатная работа механизмов ружья гарантируется при стрельбе патронами не длиннее **66 мм** (патронник 76 мм), закрученными звездой или завальцованными. Допускается применение как свинцовой, так и стальной дробы.

ВНИМАНИЕ! Не допускается применение патронов, длина гильзы которых **больше** длины патронника.

Нарушение этого правила может повлечь тяжёлые последствия для оружия и стрелка.

Ружья "Бенелли" не требуют какой-либо регулировки в зависимости от используемого боеприпаса.

Все ружья "Бенелли" проходят повышенные испытания давлением 1370 бар на ГИС в Гардоне Валь Тромпия (Брешия).

Регулировка и принадлежность

Регулировка целика

В случае, если заводская пристрелка ружья не соответствует индивидуальным требованиям, предусмотрена регулировка целика по вертикали и горизонтали.

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! Внимательно изучить инструкции по заряджанию и разряжанию оружия).

Горизонтальная регулировка целика

Горизонтальная регулировка целика выполняется следующим образом: вращая регулировочный винт монетой или рантом гильзы (рис. 65), установить целик в требуемое положение. Для смещения СТП влево сместить целик влево; для смещения СТП вправо сместить целик вправо. При этом следует ориентироваться на градуировку, нанесённую на основание целика (рис. 66).

Вертикальная регулировка целика

Вертикальная регулировка целика выполняется следующим образом: вращая регулировочный винт монетой или рантом гильзы (рис. 67), установить целик в требуемое положение. Для смещения СТП вверх вращать винт против часовой стрелки (отметка "UP"); для смещения СТП вниз вращать винт по часовой стрелке. При этом следует ориентироваться на градуировку, нанесённую возле регулировочного винта.

Дульное устройство (если предусмотрено)

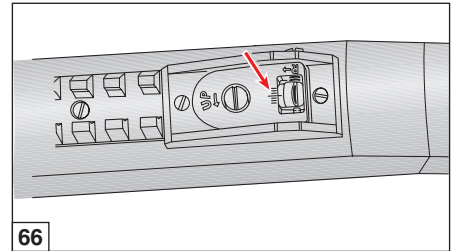
Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине! (внимательно прочитайте инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

ВНИМАНИЕ! Перед стрельбой удостовериться в том, что дульное устройство установлено правильно.

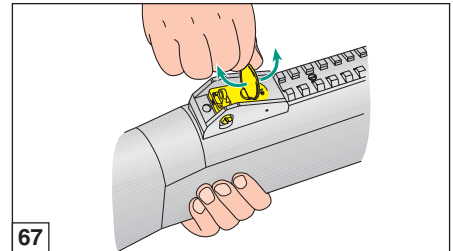
ВНИМАНИЕ! Правильно установленное дульное устройство не должно выступать за дульный срез ствола. Допускается применение только штатных дульных устройств "Бенелли", длина которых соответствует длине посадочного места.

Замена и чистка дульного устройства выполняются следующим образом:

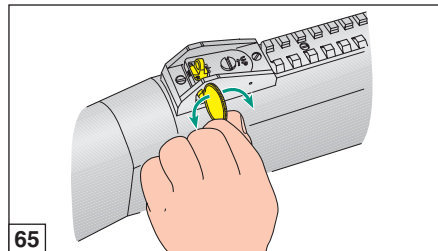
- 1) При помощи прилагаемого зубчатого ключа вывинтить дульное устройство и полностью извлечь его из ствола (рис. 68).



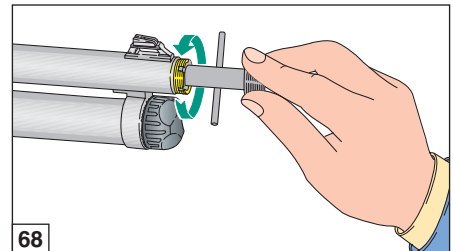
66



67



65



68

- 2) **Чистка резьбы** посадочного места дульного устройства осуществляется путём ввинчивания ключа (рис. 69).

ВНИМАНИЕ! Перед стрельбой удостовериться в том, что ключ **извлечён** из ствола.

- 3) Вложить в посадочное место требуемое дульное устройство. При этом его **ненарезанная** часть должна быть обращена **внутрь** ствола. Затем ввинтить дульное устройство (рис. 70).

ВНИМАНИЕ! Правильно установленное дульное устройство **не должно выступать** за дульный срез ствола.

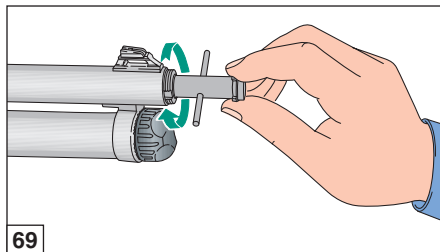
- 4) Для окончательной установки дульного устройства **затянуть** его при помощи прилагаемого зубчатого ключа (рис. 71).

ВНИМАНИЕ! Перед стрельбой удостовериться в том, что ключ **извлечён** из ствола.

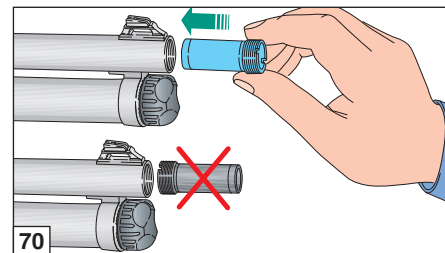
Перед длительным хранением ружья рекомендуется провести чистку дульного устройства и его посадочного места.

На дульные устройства "Бенелли" нанесена маркировка, обеспечивающая их быстрое распознавание (рис. 72). Насечки, нанесённые на передний торец дульного устройства, обеспечивают его быстрое распознавание в стволе.

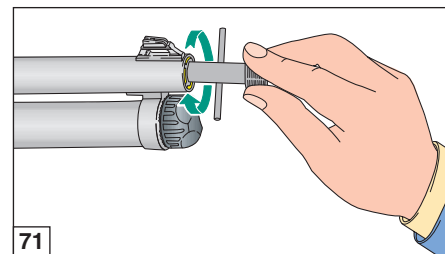
НАСЕЧКИ	ДУЛЬНОЕ СУЖЕНИЕ	СИМВОЛ	СТАЛЬНАЯ ДРОБЬ
I	Полный чок	X	НЕТ
II	Усиленный получок (3/4)	XX	НЕТ
III	Получок	XXX	ДА
IIII	Цилиндр с напором	XXXX	ДА
IIIII	Цилиндр	XXXXX	ДА



69



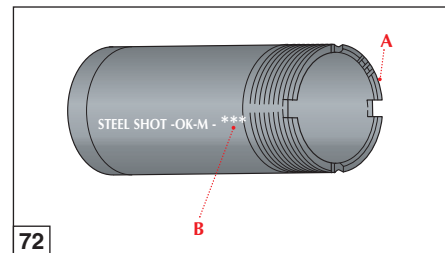
70



71

А НАСЕЧКИ

В СИМВОЛ



72

Parti di Ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambio è indispensabile precisare il calibro, il modello e la matricola.
I codici elencati sono riferiti alle rispettive tavole ricambi.

Spare Parts

To order spare parts you must specify the gauge, the model and the serial number of your shotgun.
Part numbers here listed refer to respective drawings.

Pièces de Rechange

Pour commander les pièces de rechange il est indispensable de préciser le calibre, le modèle et le matricule du fusil.
Les codes énumérés ci-après se réfèrent aux tables de rechange respectives.

Ersatzteile

Bei der Ersatzteilbestellung müssen das Kaliber, das Modell und die Seriennummer der Waffe angegeben werden.
Die aufgeführten Artikelnummern beziehen sich auf die Ersatzteilzeichnungen.

Piezas de Recambio

Para encargar las piezas de recambio es indispensable precisar el calibre, el modelo y la matrícula.
Los códigos alistados se refieren a las respectivas tablas de recambios.

Peças Sobressalentes

Ao encomendar as peças, é indispensável indicar o calibre, o modelo e o número da arma.
Os códigos assinalados referem-se à respetiva tabela de peças.

Каталог запчастей

Для заказа запчастей необходимо указать калибр, модель и серийный номер.
Перечисленные коды относятся к соответствующим иллюстрациям запасных частей.

IT

EN

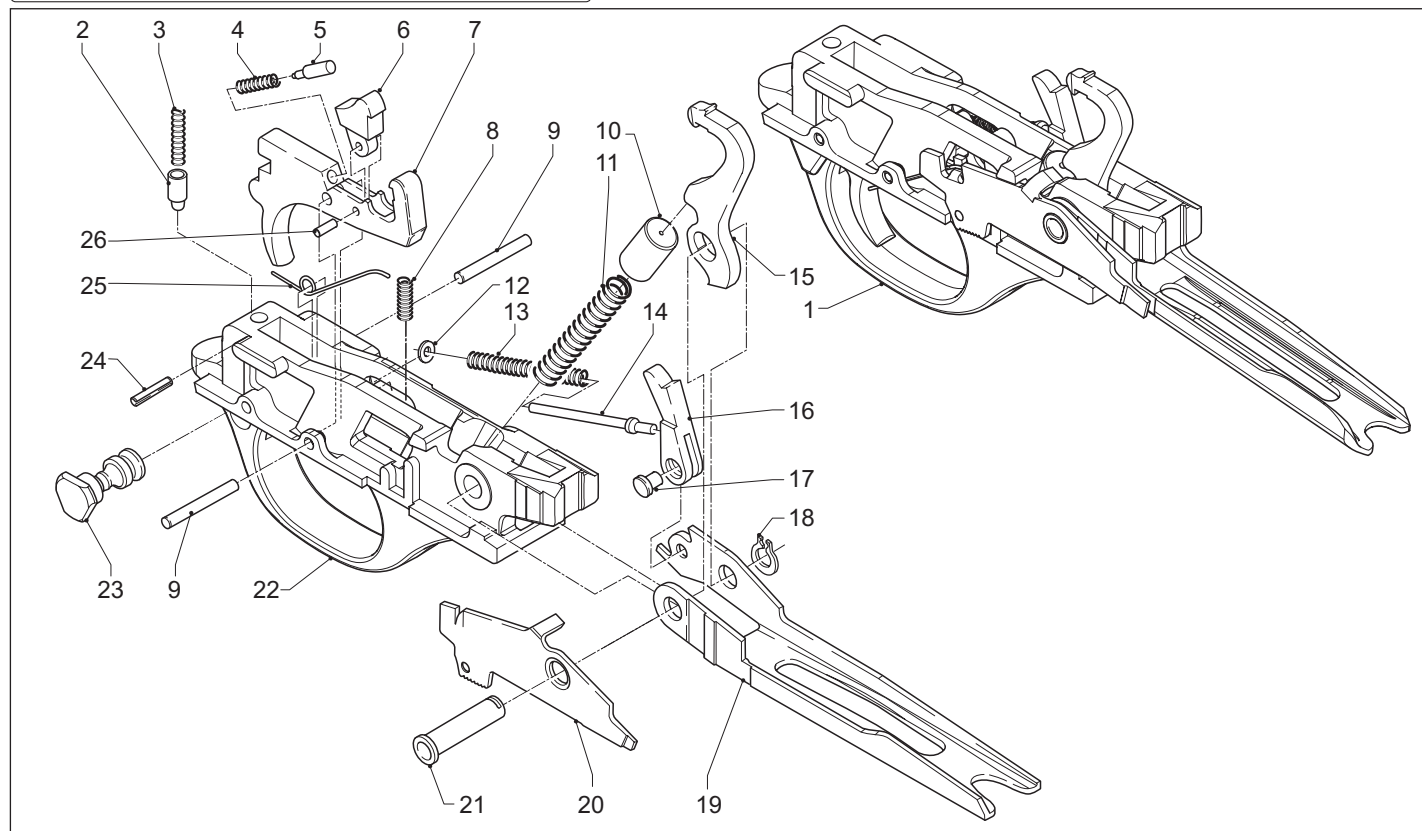
FR

DE

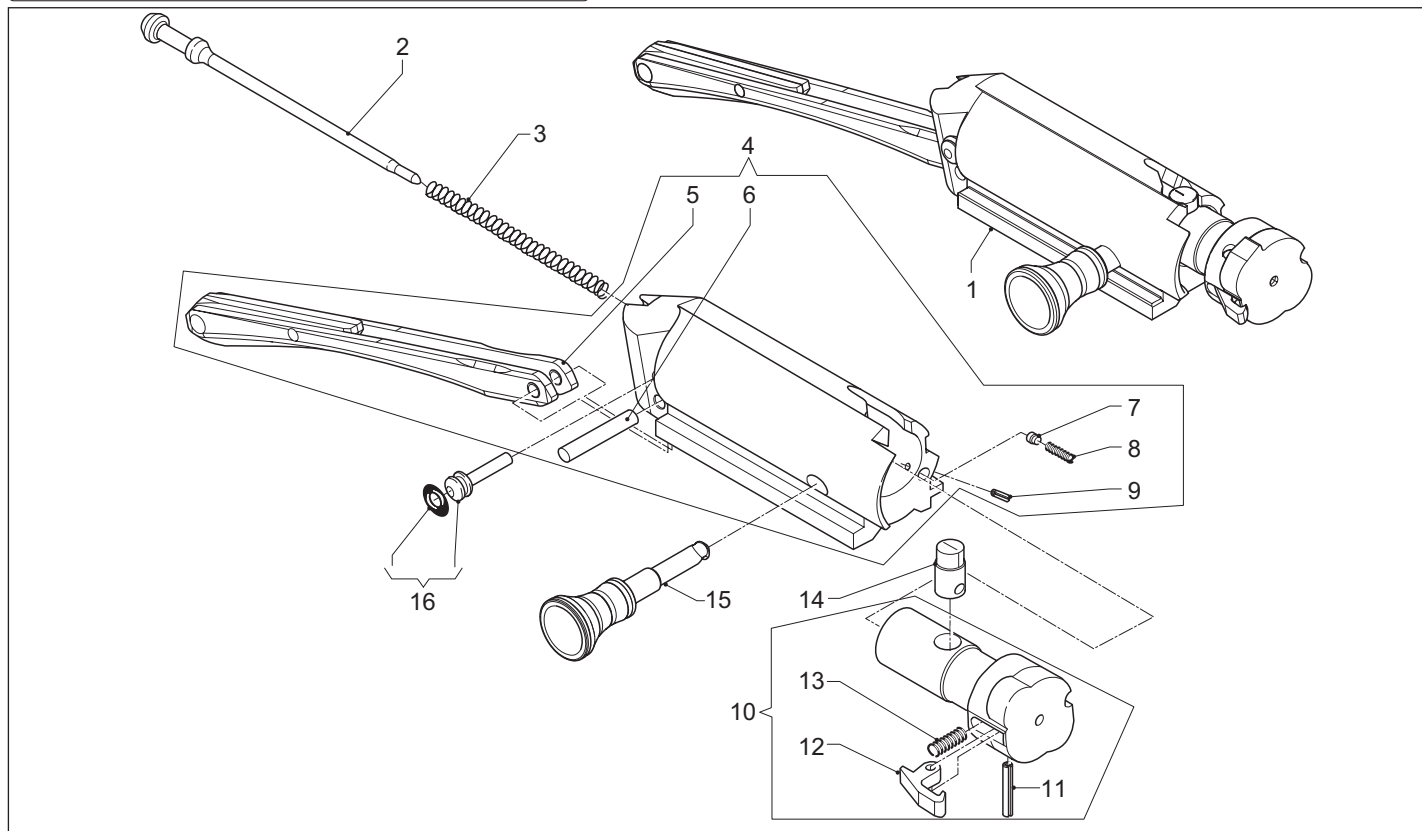
ES

PT

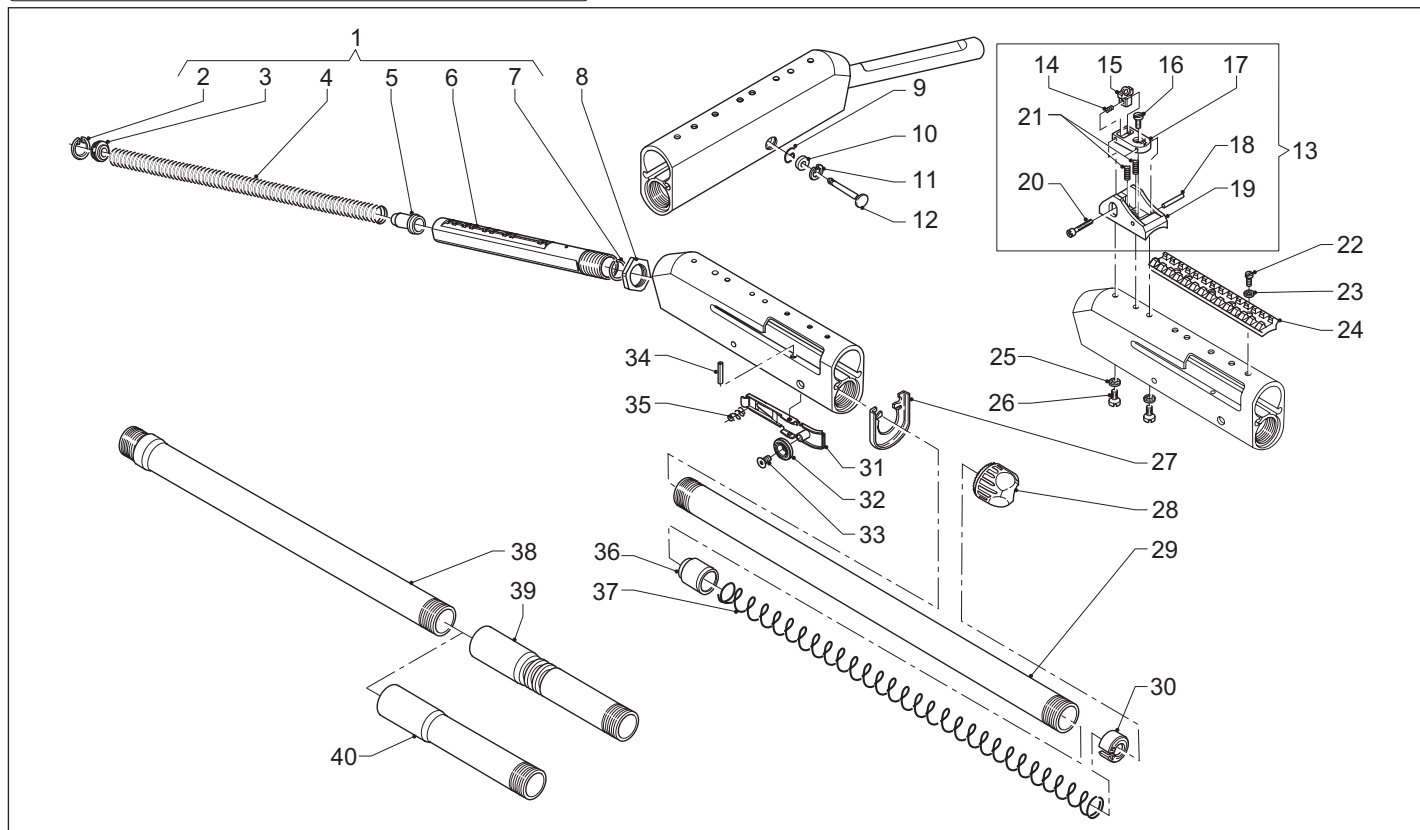
RU



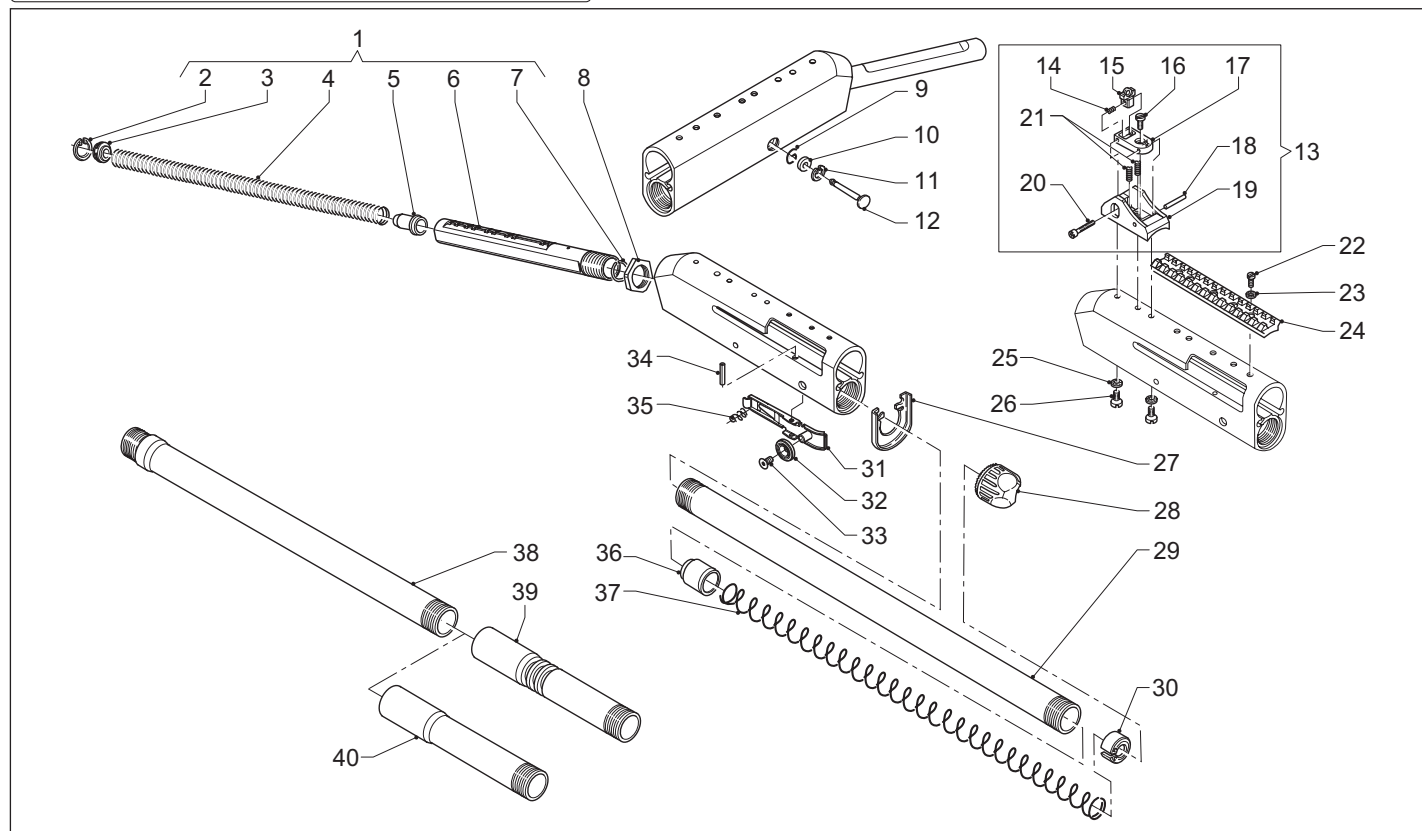
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 001J	Assieme guardia	Trigger guard assy	Groupe sous-garde	Abzugsgruppe	Grupo guardamonte	Guarda-mato completo	Блок УСМ
2 008J	Pistoncino	Plunger	Piston	Führungsstift	Pistón	Pino do botão de segurança	Стакан
3 007J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola da segurança	Пружина
4 277J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola dente segurança	Пружина
5 045J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Pino do dente segurança	Штифт
6 005J	Dente agganciamiento	Disconnecter	Dent accrochage	Kupplungszahn	Diente de enganche	Dente segurança	Шептало
7 009J	Grilletto	Trigger	Détente	Abzug	Gatillo	Gatilho	Спусковой крючок
8 011J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do gatilho	Пружина
9 010J	Rullino	Trigger pin	Goujon	Abzugsstift	Espiga	Eixo do gatilho	Ось
10 003J	Boccola	Cap	Bague	Führungsbuchse	Casquillo	Copo da mola do cão	Стакан
11 004J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do cão	Пружина
12 243F	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha	Шайба
13 021J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do elevador	Пружина
14 022J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Alavanca do elevador	Штифт
15 002J	Cane	Hammer	Chien	Schlagbolzen	Martillo	Cão	Курок
16 019J	Dente arresto	Stop tooth	Dent d'arrêt	Verschlussperrzahn	Diente da parada	Dente do elevador	Зуб задержки
17 020J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo do dente do elevador	Штифт
18 018J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio do troço guarda-mato	Стопорное кольцо
19 017J	Elevatore	Carrier	Élévateur	Ladelöffel	Elevador	Elevador	Подаватель
20 076J	Leva discesa cartuccia	Cartridge drop lever	Levier descente cartouche	Patronenfreigabehebel	Palanca descenso cartucho	Cut-off	Рычаг отсекателя магазина
21 016J	Bussola	Pin bush	Bague	Buchse	Casquillo	Eixo do elevador	Втулка
22 014J	Guardia	Trigger guard	Sous-garde	Abzugsbügel	Guardamonte	Guarda-mato	Корпус УСМ
23 013J	Bottone sicura	Safety button	Bouton sûreté	Handsicherungsknopf	Botón seguro	Botão de segurança	Кнопка предохранителя
24 012J	Spina elastica	Retaining pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo limitador do travão	Эластичный штифт
25 077J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do Cut-off	Пружина
26 023J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo do dente segurança	Штифт



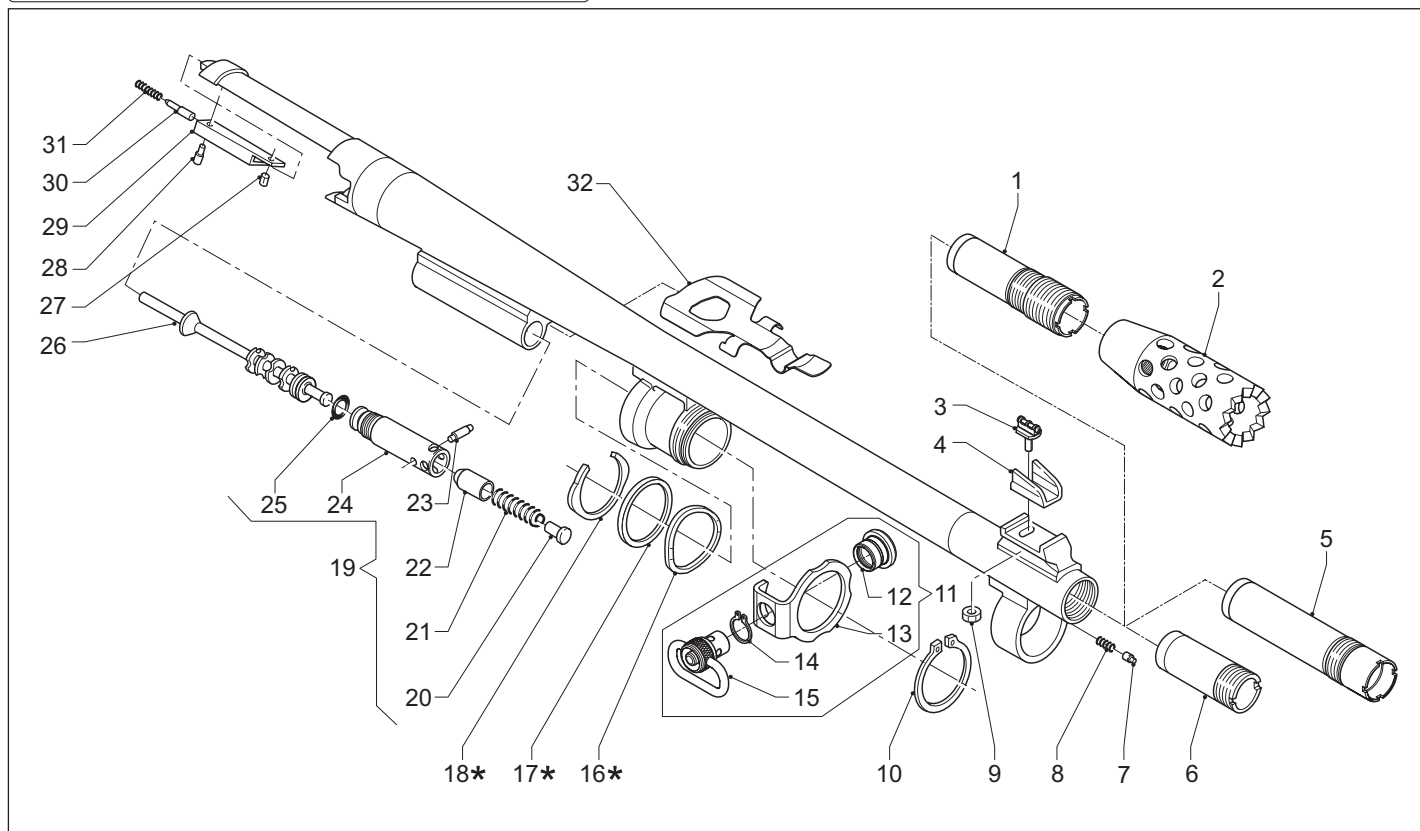
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 024J	Assieme otturatore	Bolt assy	Groupe obturateur	Verschlussatz	Grupo obturador	Culatra completa	Затворная группа
2 025J	Percussore	Firing pin	Percuteur	Schlagbolzen	Percutor	Percutor	Ударник
3 037J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do percutor	Пружина
4 026J	Otturatore parziale	Bolt, partial	Obturateur partiel	Verschlussblock, partiell	Obturador parcial	Bloco da culatra	Затворная рама
5 027J	Biella	Link	Bielle	Verbindungsstange	Biela	Biela	Хвостовик затвора
6 029J	Perno	Link pin	Axe	Drehstift	Eje	Eixo da biela	Штифт
7 039J	Perno	Pin	Axe	Arretierbolzen	Eje	Pino de segurança da manete	Штифт
8 038J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola de segurança da manete	Пружина
9 040A	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Troço da mola da manete	Штифт
10 165J	Assieme testa di chiusura	Locking head assy	Groupe tête de fermeture	Verschlusskopfsatz	Grupo cabeza de cierre	Cabeça da culatra completa	Затвор
11 035J	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo do extrator	Штифт
12 034J	Estrattore	Extractor	Extracteur	Auszieher	Extractor	Extrator	Выбрасыватель
13 033J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do extrator	Пружина
14 031J	Perno	Locking pin	Axe	Drehstift	Eje	Perno de rotação da culatra	Направляющий вкладыш
15 030J	Manetta di armamento	Bolt handle	Manette d'armement	Spannhebel	Maneta de armado	Manete cilíndrica Tac	Рукоятка затвора
16 028J	Perno arresto	Retaining pin	Axe arrêt	Fixierstift	Eje	Troço final	Стопорный штифт



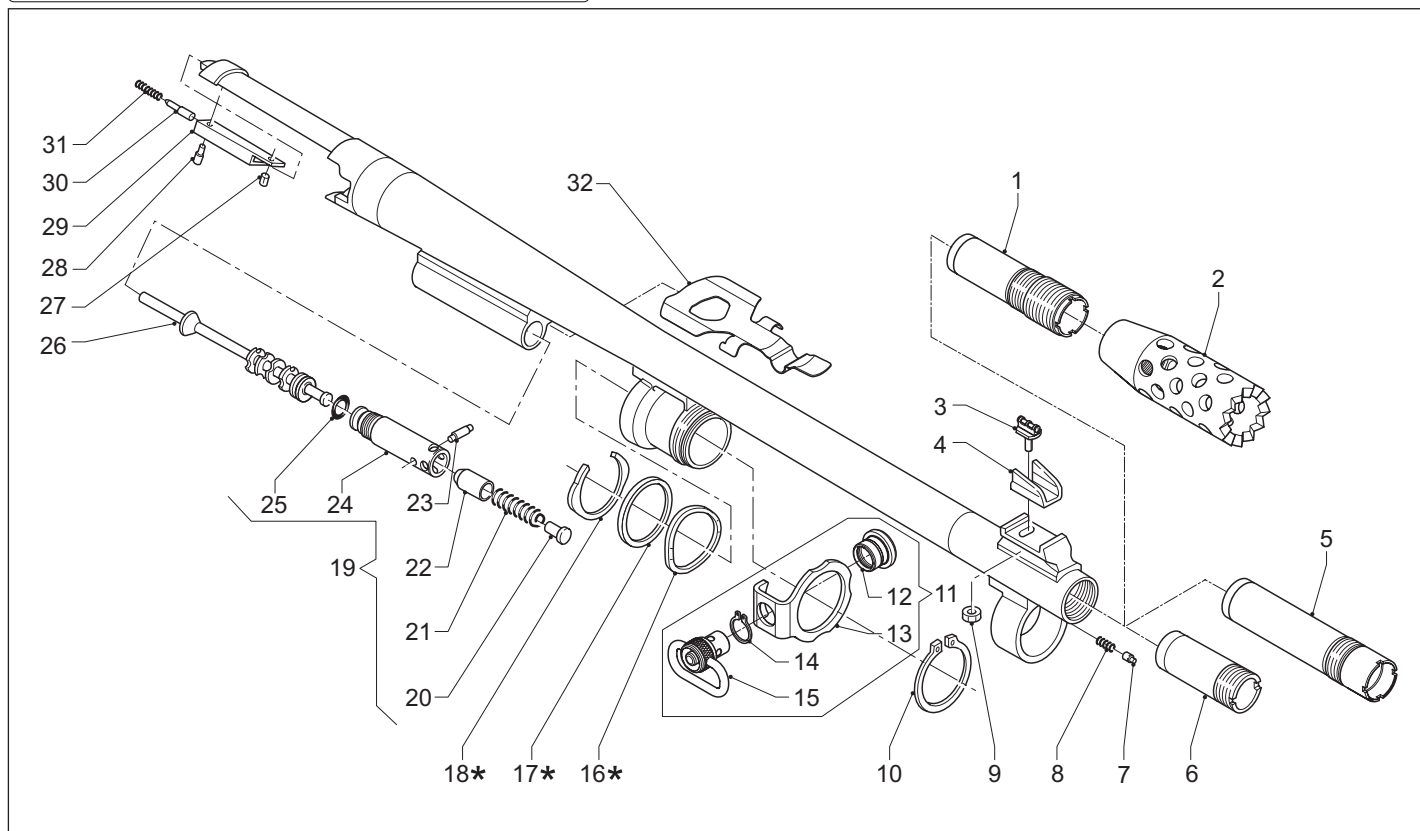
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 166j	Assieme tubo guida molla	Recoil spring tube assy	Groupe tube guide ressort	Federführungsrohrsatz	Grupo tubo guía resorte	Conj. tubo mola recuperadora	Узел возвр. пружины
2 052j	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Anilha de mola	Стопорное кольцо
3 050j	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapón	Parafuso fixação da coronha	Заглушка
4 054j	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola recuperadora	Пружина
5 055W	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Guia da mola recuperadora	Упор возвратной пружины
6 049j	Tubo guida molla	Recoil spring tube	Tube guide ressort	Federführungsrohr	Tubo guía resorte biela	Tubo da mola recuperadora	Трубка возвратной пружины
7 183j	Anello elastico	Spring ring	Bague élastique	Sprengring	Anillo elástico	Anilha de mola	Упругое кольцо
8 075j	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Vírola	Porca de fixação	Гайка
9 268j	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do troço do guarda-mato	Пружина
10 267j	Distanziale	Retaining spacer	Entretoise	Distanzstück	Riostra	Anilha do troço do guarda-mato	Распорная шайба
11 266j	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola	Стопорное кольцо
12 015j	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Troço de fixação	Штифт
13 127j	Assieme tacca di mira	Rear sight assy	Groupe cran de mire	Kimmesatz	Grupo alza	Conjunto alça regulável	Целик
14 258j	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola da alça	Пружина
15 253j	Anello diottra	Ring	Bague dioptrie	Dioptering	Anillo dioptra	Diopter	Диоптр
16 255j	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso regulação em altura	Винт
17 254j	Supporto diottra	Support	Support dioptrie	Dioptherhalterung	Soporte dioptra	Suporte do diopter	Основание диоптра
18 257j	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo de elevação	Штифт
19 126j	Piastriano protezione	Protection guard	Plaque protection	Kornschutzplatte	Plaquita de protección	Base de proteção	Основание целика
20 256j	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso de regulação	Винт
21 259j	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola de regulação em altura	Пружина
22 261j	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso da régua picatinny	Винт
23 262j	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha plana	Шайба
24 260j	Guida attacco cannocchiale	Accessory mounting rail	Guide fixation glissière	ZF-Schiene	Guía enganche visor	Régua picatinny	Кронштейн для оптики
25 263j	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha plana	Шайба
26 128j	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso de fixação da alça	Винт
27 088j	Piastriano fissaggio astina	Forearm retaining band	Plaque fixation devant	Vorderschaftbefestigungsschelle	Plaquita de fijación varilla	Chapa do fuste	Фиксатор цевья



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
28 069J	Cappello	Cap	Capuchon	Kappe	Capuchón	Porca do fuste	Гайка фиксации ствола
29 066J	Tubo serbatoio lungo	Magazine tube (long)	Tube du magasin (long)	Magazinrohr (lang)	Tubo almacén (largo)	Tubo de depósito longo	Трубка магазина (длинная)
30 132J	Anello tenuta	Seal ring	Bague de retenue	Dichtring	Anillo retención	Anel de retenção da mola	Уплотнительное кольцо пружины
31 057B	Leva fermo cartuccia	Carrier latch	Levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke	Palanca bloqueo cartucho	Travão do depósito	Ограничитель патрона
32 559J	Pulsante leva fermo cartuccia	Carrier latch button	Bouton levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke-Taste	Botón de palanca bloqueo cart.	Botão do travão do depósito	Кнопка ограничителя патрона
33 558J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
34 056J	Perno arresto	Retaining pin	Axe arrêt	Fixierstift	Eje	Eixo do travão do depósito	Стопорный штифт
35 058J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do travão do depósito	Пружина
36 065J	Cappello	Follower	Capuchon	Zubringer	Capuchón	Copo do depósito	Толкатель патрона
37 064J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do depósito	Пружина
38 313J	Tubo serbatoio corto	Magazine tube (short)	Tube du magasin (court)	Magazinrohr (kurz)	Tubo almacén (corto)	Tubo do depósito curto	Трубка магазина (короткая)
39 391J	Falsa prolunga tubo serbatoio	False magazine tube extension	Fausse extension de magasin	Zusätzl. Magazinrohr-Verlängerung	Falsa prolongación tubo almacén	Prolongador do depósito falso	Фальшь-удлинитель трубки магазина
40 144J	Prolunga tubo serbatoio (+2 colpi)	Magazine tube extension (+2 shots)	Prolongement tube magasin (+2 coups)	Magazinrohr-Verlängerung (+ 2 Schüsse)	Prolongación tubo almacén (+ 2 tiros)	Prolongador do depósito (+2 tiros)	Удлинитель трубки магазина (на 2 дополнительных патрона)



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 562J	Adattatore compensatore	Compensator adaptor	Adaptateur compensateur	Kompensator-Adapter	Adaptador compensador	Adaptador para compensador	Переходник ДТК
2 563J	Compensatore	Compensator	Compensateur	Kompensator	Compensador	Compensador	ДТК
3 110J	Mirino	Front sight	Guidon	Korn	Mira	Ponto de mira (metálico)	Мушка
4 111J	Piastrino protezione mirino	Front sight protection guard	Plaque protection guidon	Kornschutzplatte	Plaquita de protección mira	Base de proteção ponto de mira	Намушник
5 571J	Strozzatore interno Advanced Impact	Internal choke Advanced Impact	Choke intérieur Advanced Impact	Wechsel-Choke Advanced Impact	Choke interno Advanced Impact	Quick interior Advanced Impact	Дульное устройство Advanced Impact
6 213J	Strozzatore interno	Internal choke	Choke intérieur	Wechsel-Choke	Choke interno	Quick interior	Дульное устройство
7 074J	Sfera	Ball	Bille	Kugel	Esfera	Esfera bloqueio	Шарик
8 073J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
9 113J	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou autobloquant	Kornbefestigungsmutter	Tuerca autobloqueante	Porca de fixação	Гайка
10 133J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola do conj zarelho	Стопорное кольцо
11 561J	Assieme portabretelle	Sling swivel support assy	Groupe support porte-bretelle	Riemenhaltergruppe	Grupo porta-correas	Conjunto do zarelho	Узел антабки в сборе
12 404J	Bussola bretelle	Swing swivel bushing	Bague porte-bretelle	Riemenbuchse	Casquillo porta-correas	Bucha fixação do zarelho	Втулка крепления антабки
13 067J	Portabretelle	Swing swivel support	Support porte-bretelle	Riemenhalter	Porta-correas	Suporte do zarelho	Крепление антабки
14 560J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola da bucha	Стопорное кольцо
15 188V	Bretella a montaggio rapido	Quick mount sling swivel	Fixation rapide porte-bretelle	Schnell montierbarer Riemen	Porta-correas de montaje rápido	Zarelho amovível	Быстрозъемная антабка
16* 135J	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Sprengring	Arandela elástica	Anilha de pressão	Упругая шайба
17* 134J	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha plana	Шайба
18* 136J	Anello elastico	Spring ring	Bague élastique	Federring	Anillo elástico	Freio de mola	Упругое кольцо
19 276J	Valvola completa	Gas plug assy	Prise complète	Komplettes Ventil	Válvula completa	Conjunto da válvula completo	Клапан в сборе
20 275J	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Riostra	Espaçador	Распорка
21 274J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola da válvula	Пружина
22 273J	Bussola chiusura valvola	Gas plug cap	Douille fermeture prise	Ventilbuchse	Casquillo cierre válvula	Copo de fecho da válvula	Втулка закрытия клапана
23 272J	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Troço da válvula	Штифт
24 271J	Valvola	Gas plug	Prise	Ventil	Válvula	Válvula de gases	Клапан
25 270J	Anello OR	O-Ring	Bague OR	O-Ring	Anillo OR	Anilha de borracha (o-ring)	Прокладка
26 269J	Pistone	Gas piston	Piston	Gaskolben	Pistón	Piston dos gases	Поршень
27 172J	Ribattino	Rivet	Goupille	Niete	Roblón	Rebite do ejetor (dianteiro)	Заклёпка



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
28 047J	Ribattino	Rivet	Goupille	Niete	Roblón	Rebite do ejetor (traseiro)	Заклёпка
29 168J	Corpo espulsore	Ejector frame	Corps éjecteur	Auswerfergehäuse	Cuerpo expulsor	Caixa do ejetor	Выбрасыватель
30 045J	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Ejetor	Штифт
31 046J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do ejetor	Пружина
32 498J	Piastrino fermo valvole	Plug locking plate	Plaque d'arrêt soupapes	Ventilhalterplatte	Plaquita bloqueo válvulas	Chapa de fecho da válvula	Стопорная пластина клапанов

* Solo per versioni
con astina sintetica

* Only for synthetic
fore-end versions

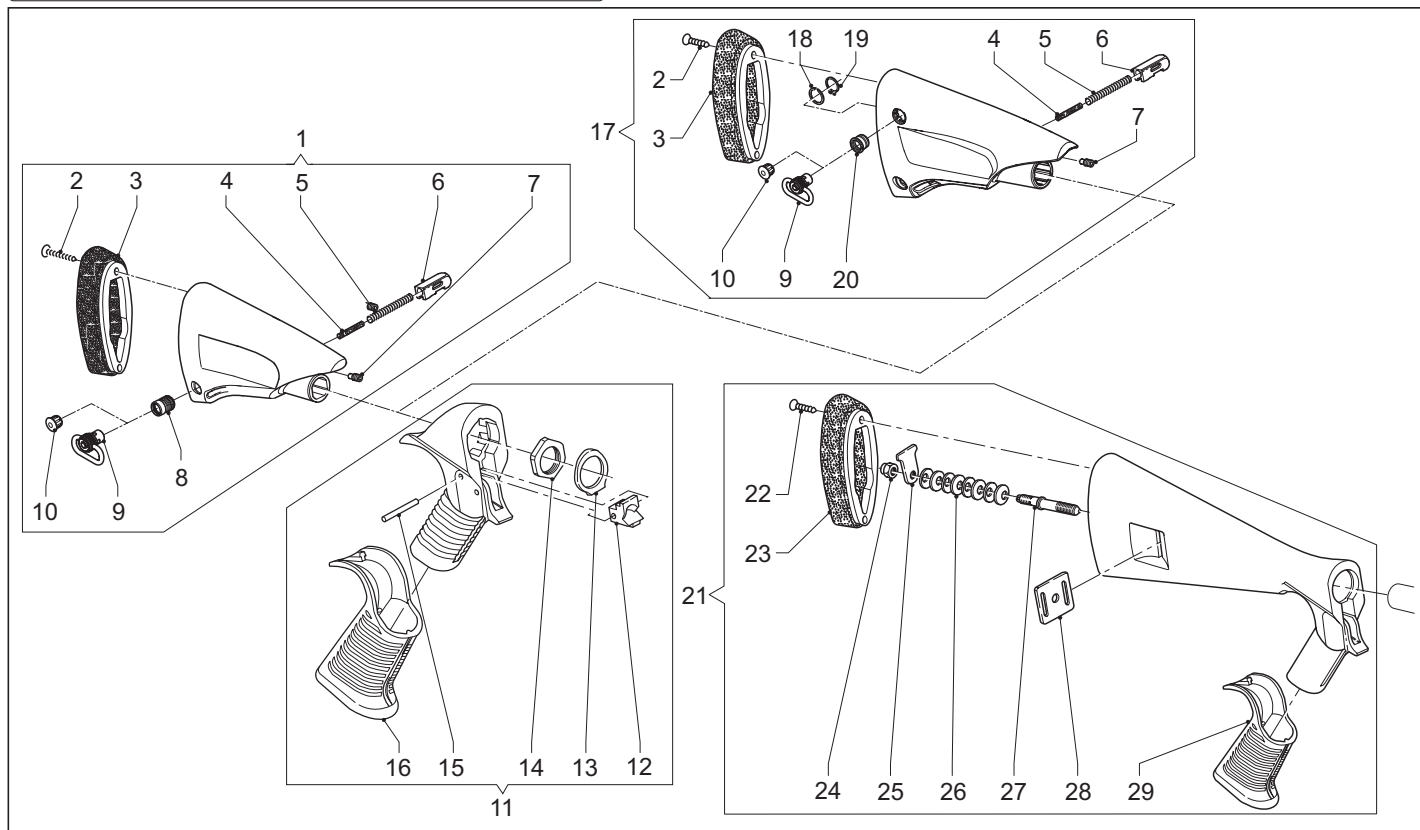
* Seulement pour les versions
avec le devant synthétique

* Nur für Ausführungen mit
Vorderschaft, synthetisch

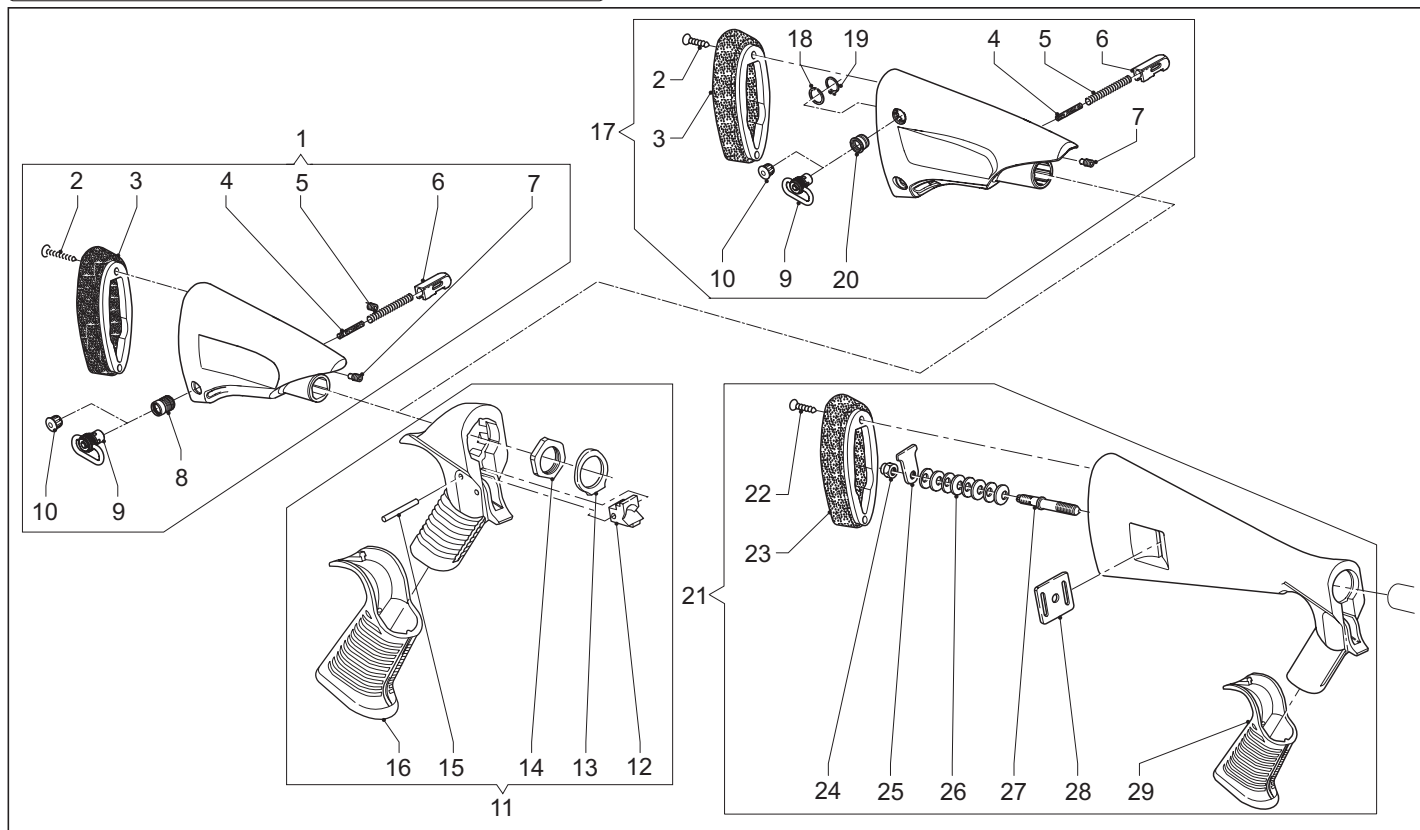
* Solo para versiones con
varilla sintética

* Apenas para as versões
com fuste sintético

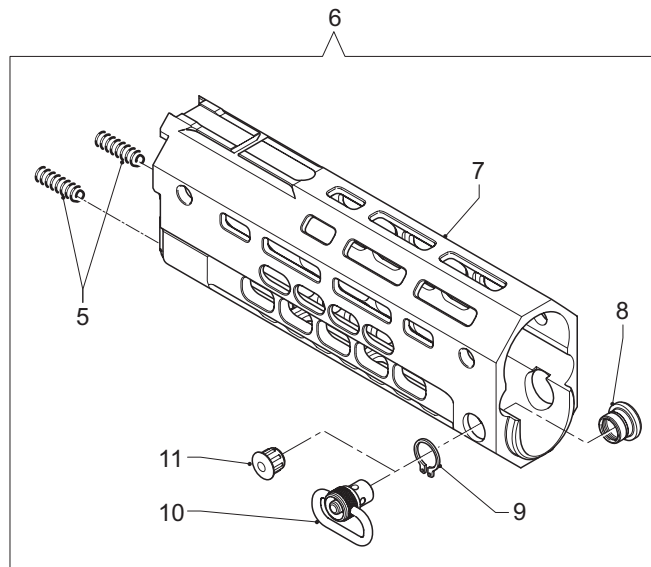
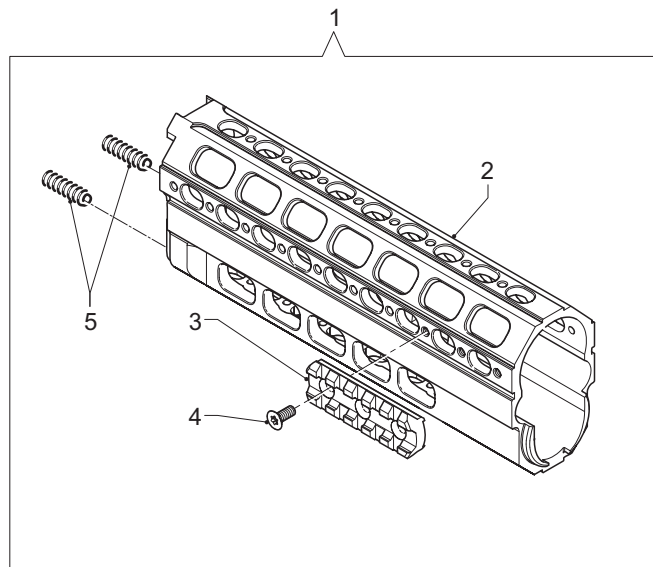
* Только для вариантов с
полимерным цевьём



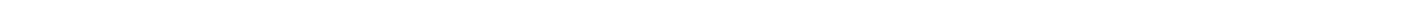
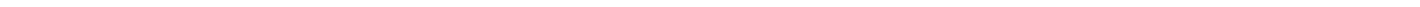
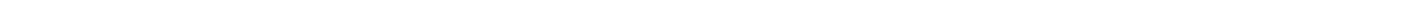
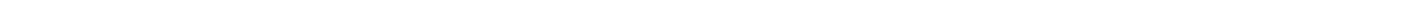
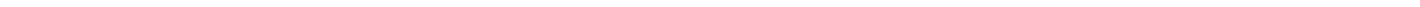
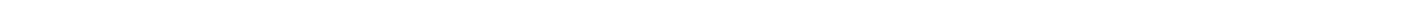
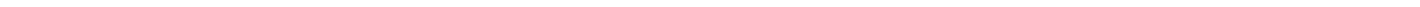
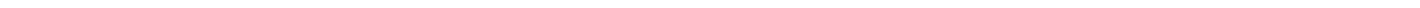
N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	265J	Assieme calcio telescopico	Telescoping stock assy	Groupe crosse télescopique	Baugruppe Teleskopschaft	Grupo culata telescópica	Coronha telescópica completa	Раздвижной приклад в сборе
2	062C	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso da chapa de couce	Винт
3	061C	Calciolo in gomma	Rubber butt plate	Plaque de couche en caoutch.	Schaftkappe aus Gummi	Cantenera de goma	Chapa de couce borracha	Резиновый затыльник приклада
4	395S	Gommino extracorsa	Stock clickstop pin	Caoutchoucs d'extra course	Überfahrgummidichtung	Tapón de goma carrera extra	Pino de bloqueio da coronha	Резиновая прокладка
5	004A	Molla	Button spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do bloqueio da coronha	Пружина
6	108S	Pulsante	Button	Bouton	Knopf	Botón	Botão do bloqueio da coronha	Кнопка
7	224N	Grano	Grub screw	Grain	Zapfen	Tornillo prisionero	Parafuso	Винт
8	404V	Bussola bretelle	Swing swivel bushing	Bague porte-bretelle	Riemenbuchse	Casquillo porta-correas	Bucha fixação do zarelho	Втулка крепления антабки
9	188V	Bretella a montaggio rapido	Quick mount sling swivel	Fixation rapide porte-bretelle	Schnell montierbarer Riemen	Porta-correas de montaje rápido	Zarelho amovível	Быстросъемная антабка
10	405V	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen	Tapón de goma	Batente borracha	Резиновая втулка
11	117J	Impugnatura completa	Pistol grip handle assy	Poignée complète	Kompletter Griff	Empuñadura completa	Punho de pistola completo	Рукоятка в сборе
12	079J	Insero fissaggio impugnatura	Plate retainer	Insert fixation poignée	Griffbefestigungseinsatz	Peine fijación empuñadura	Batente de retenção	Вкладыш рукоятки
13	078J	Piastrino	Plate	Plaque	Schelle	Plaqueta	Anel espaçador	Проставка
14	075J	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Virola	Porca de fixação	Гайка
15	080J	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Troço fixação punho	Штифт
16	083J	Impugnatura in gomma	Rubber grip	Poignée en caoutchouc	Gummigriff	Empuñadura de goma	Platina integral em borracha	Рукоятка из резины
17	572J	Assieme calcio telescopico Q.D. (Quick Detach) alto	Telescoping stock assy Q.D. (Quick Detach) tall	Groupe crosse télescopique Q.D. (Quick Detach) haut	Baugruppe Teleskopschaft Q.D. (Quick Detach) hoch	Grupo culata telescópica Q.D. (Quick Detach) alto	Coronha telescópica completa Q.D. (Quick Detach) alto	Раздвижной приклад в сборе быстросъемный с толстым затыльником
18	298V	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio do troço	Стопорное кольцо
19	560J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio do troço	Стопорное кольцо
20	573J	Bussola	Bushing	Bague	Buchse	Casquillo	Bucha	Втулка
21	160J	Assieme calcio Pistol Grip	Pistol Grip stock assy	Groupe de la crosse à poignée pistolet	Schaftsatz Pistol Grip	Grupo culata con empuñadura tipo pistola	Coronha de punho pistola	Приклад с пистолетной рукояткой
22	062J	Vite autofilettante	Self-threaded screw	Vis auto-taraudeuse	Schaftbefestigungsschraube	Tornillo autorroscante	Parafuso autorroscante	Винт затыльника
23	061C	Calciolo in gomma	Rubber butt plate	Plaque de couche en caoutch.	Schaftkappe aus Gummi	Cantenera de goma	Chapa de couce borracha	Резиновый затыльник приклада
24	053J	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca	Porca fixação da coronha	Гайка
25	278J	Piastrino	Plate	Plaque	Platte	Plaqueta	Chapa da coronha	Проставка
26	279J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do interior da coronha	Пружина



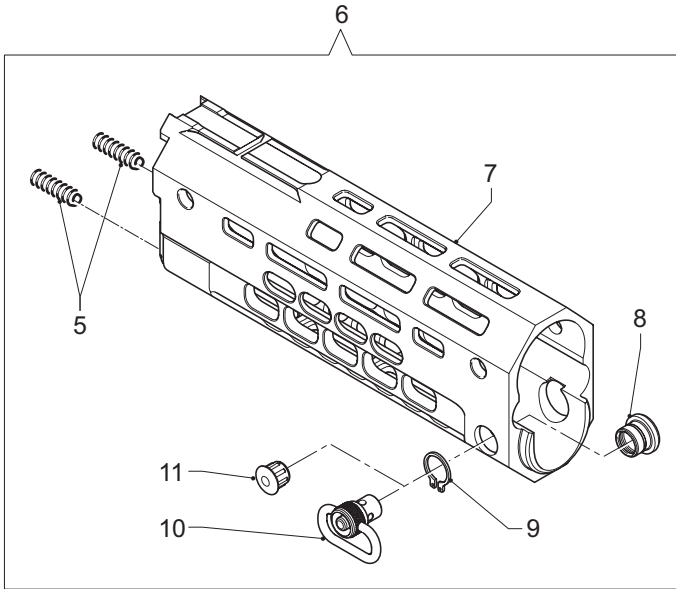
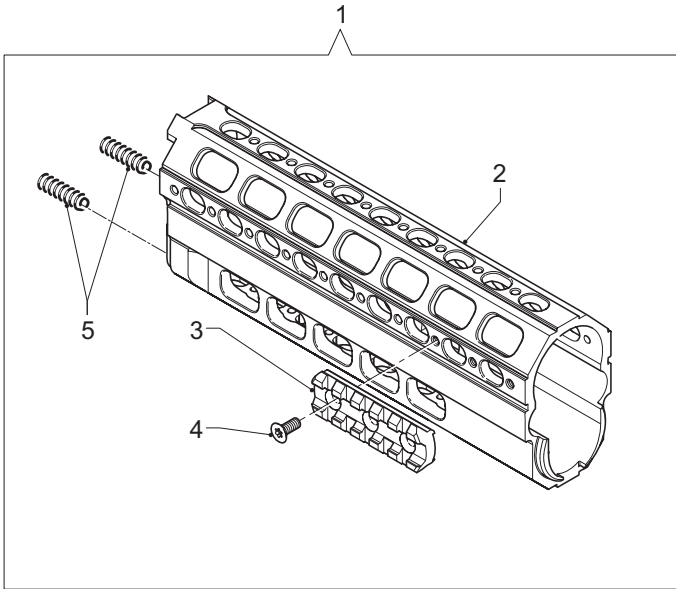
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
27 280J	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Eixo de fixação da coronha	Штифт
28 063J	Piastrino portabretella	Swing swivel plate	Plaque porte-bretelle	Hint. Riemenbügelhalteplatte	Plaquita porta-correas	Zarelho da coronha	Антабка
29 083C	Impugnatura in gomma	Rubber grip	Poignée en caoutchouc	Gummigriff	Empunadura de goma	Platina integral em borracha	Резиновая накладка



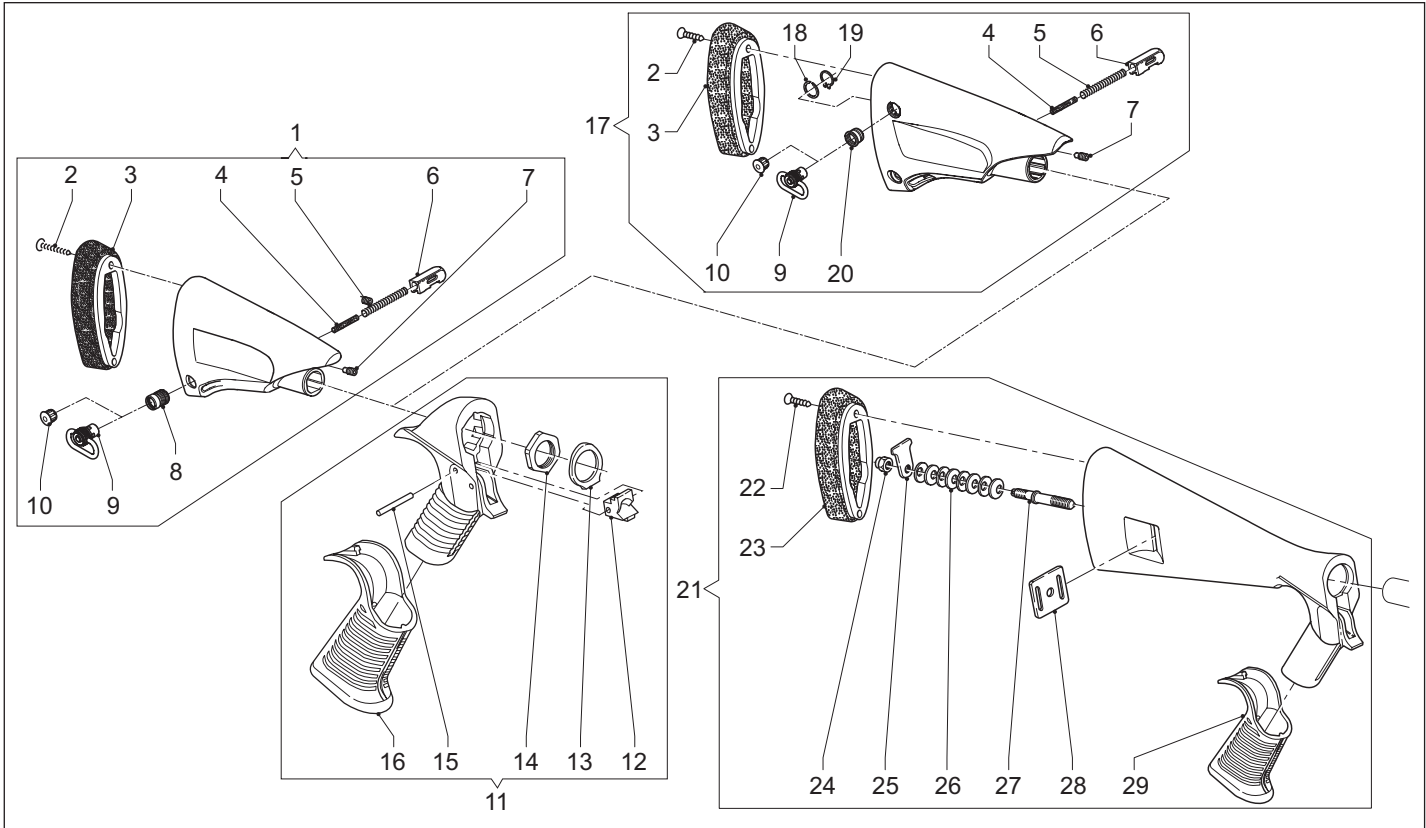
N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	565J	Assieme astina, multirail	Fore-end assy, multirail	Groupe devant, multi-rail	Vorderschaftsatz, Multirail	Grupo varilla, multirail	Fuste integral multi-rail compl.	Цевьё с кронштейнами в сборе
2	564J	Astina, multirail	Fore-end, multirail	Devant, multi-rail	Vorderschaft, Multirail	Varilla, multirail	Fuste integral multi-rail	Цевьё для кронштейнов
3	557J	Slitta	Rail	Glissière	Schlitten	Rail	Régua picatinny	Кронштейн
4	556J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso fixação	Винт
5	437J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do fuste	Пружина
6	569J	Assieme astina, multirail M-LOK®	Fore-end assy, multirail M-LOK®	Groupe devant, multi-rail M-LOK®	Vorderschaftsatz, Multirail M-LOK®	Grupo varilla, multirail M-LOK®	Fuste integral multi-rail compl. M-LOK®	Цевьё с кронштейнами в сборе M-LOK®
7	570J	Astina, multirail M-LOK®	Fore-end, multirail M-LOK®	Devant, multi-rail M-LOK®	Vorderschaft, Multirail M-LOK®	Varilla, multirail M-LOK®	Fuste integral multi-rail M-LOK®	Цевьё с кронштейнами M-LOK®
8	573J	Bussola	Bushing	Bague	Buchse	Casquillo	Bucha	Втулка
9	560J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio do troço	Стопорное кольцо
10	188V	Bretella a montaggio rapido	Quick mount sling swivel	Fixation rapide porte-bretelle	Schnell montierbarer Riemen	Porta-correas de montaje rápido	Zarelho amovível	Быстроръёмная антабка
11	405V	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapón	Parafuso	Заглушка



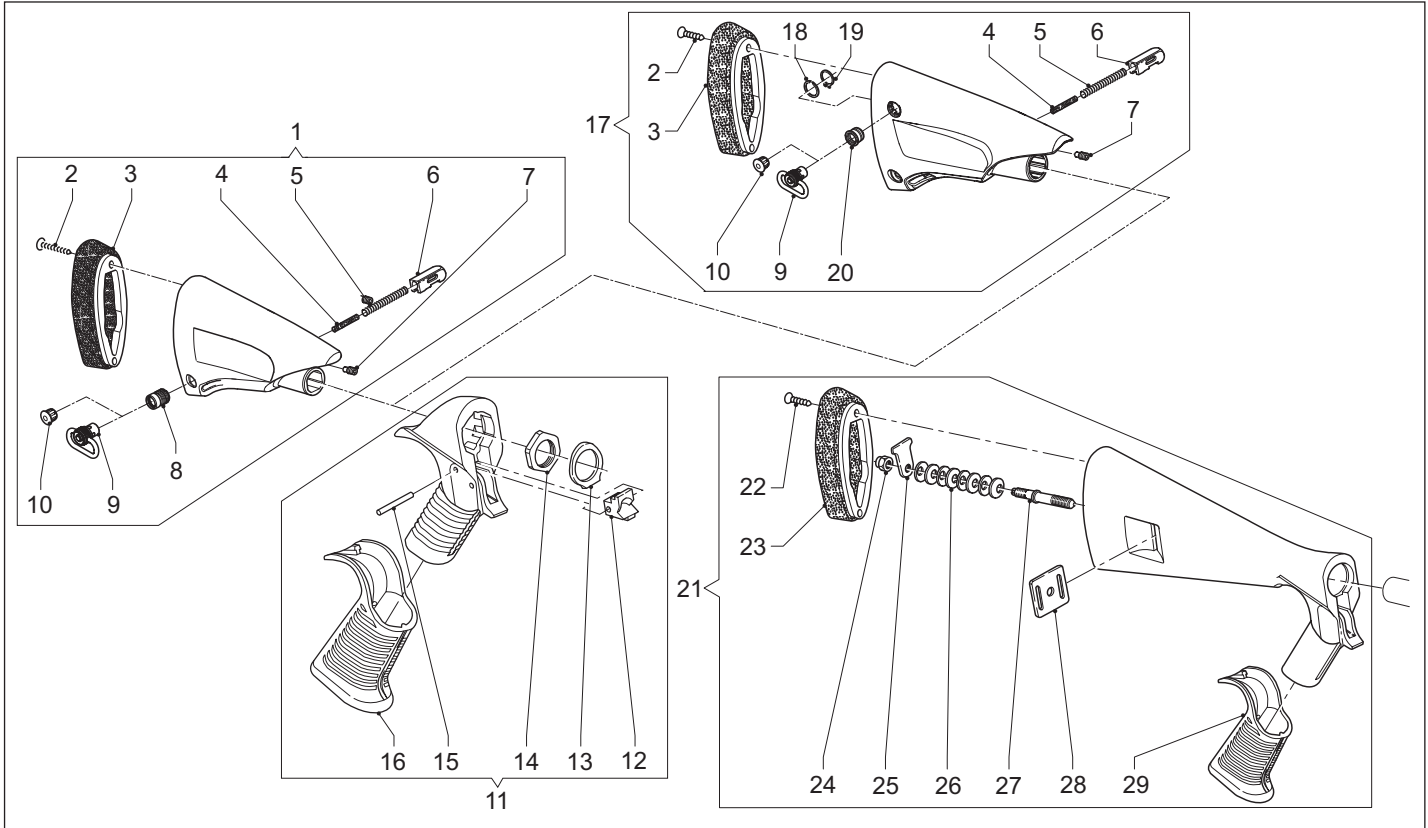
الوصف	الرمز	الرقم
مجموعة الطرف الأمامي متعدد القضبان	565J	1
الطرف الأمامي متعدد القضبان	564J	2
قضيب	557J	3
لولب	556J	4
ياي	437J	5
M-LOK® مجموعة الطرف الأمامي متعدد القضبان	569J	6
M-LOK® الطرف الأمامي متعدد القضبان	570J	7
جلية	573J	8
طوق تثبيت	560J	9
حلقة حمل السلاح سريعة التركيب	188V	10
سدادة	405V	11



الوصف	الرمز	الرقم
منشار	280J	27
لوحة حلقه حمل السلاح	063J	28
مقبض مطاطي	083C	29

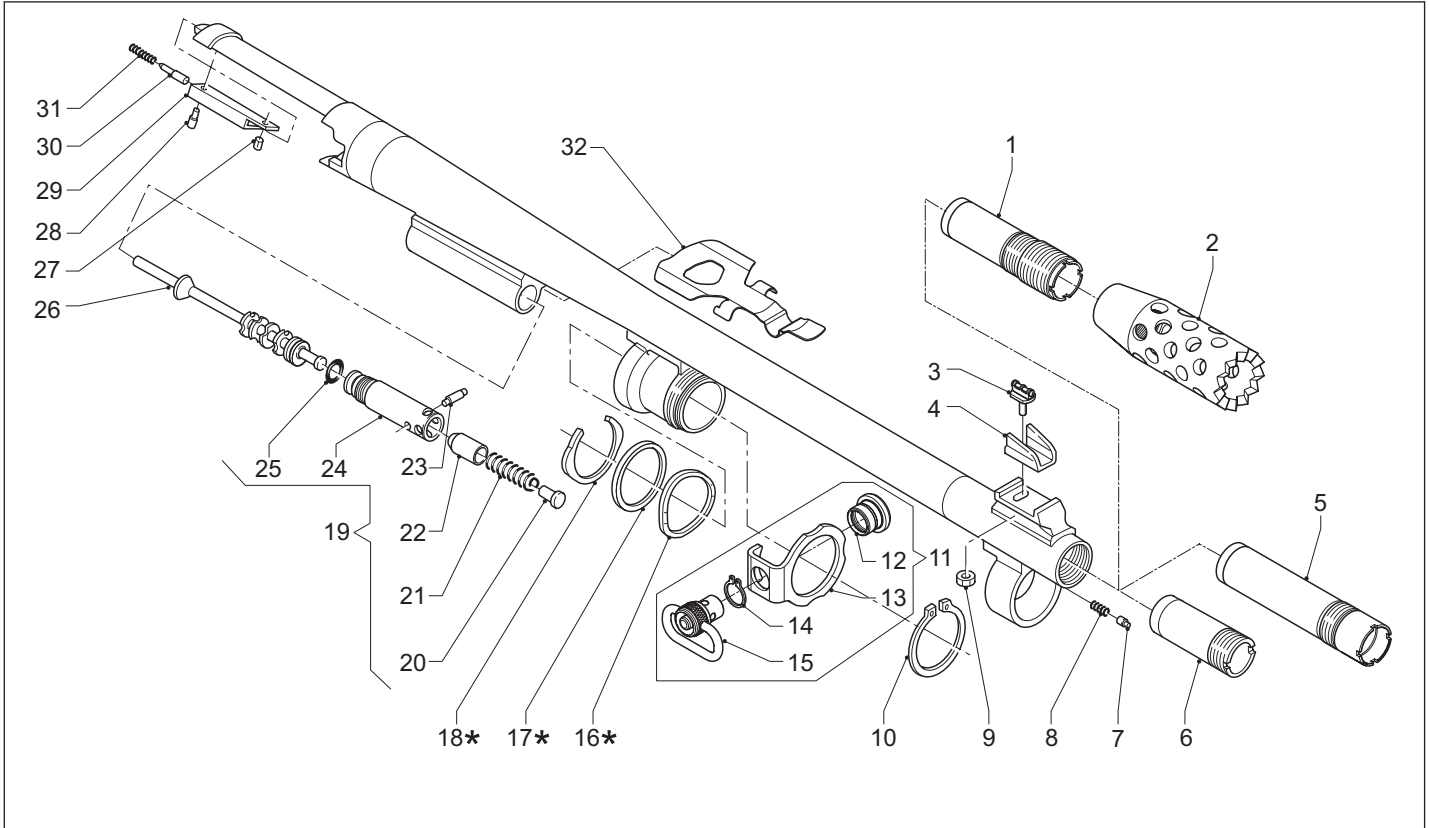


الرقم	الرمز	الوصف
1	265J	مجموعة المقبض التلسكوبي
2	062C	قضيب
3	061C	لوحة خلفية مطاطية
4	395S	بنز إيقاف للمقبض
5	004A	ياي
6	108S	زر
7	224N	لولب عديم الرأس
8	404V	جذبة حلقة حمل السلاح
9	188V	حلقة حمل السلاح سريعة التركيب
10	405V	سدادة مطاطية
11	117J	مجموعة المقبض مسدسي الشكل
12	079J	حاجز لوحة
13	078J	لوحة
14	075J	صمولة حلقة
15	080J	مسمار
16	083J	مقبض مطاطي
17	572J	الطوية (Quick Detach) Q.D. مجموعة المقبض التلسكوبي
18	298V	طوق تثبيت
19	560J	طوق تثبيت
20	573J	جذبة
21	160J	مجموعة المقبض مسدس الشكل
22	062J	لولب ذاتي اللولبة
23	061C	لوحة خلفية مطاطية
24	053J	صامولة
25	278J	لوحة
26	279J	ياي

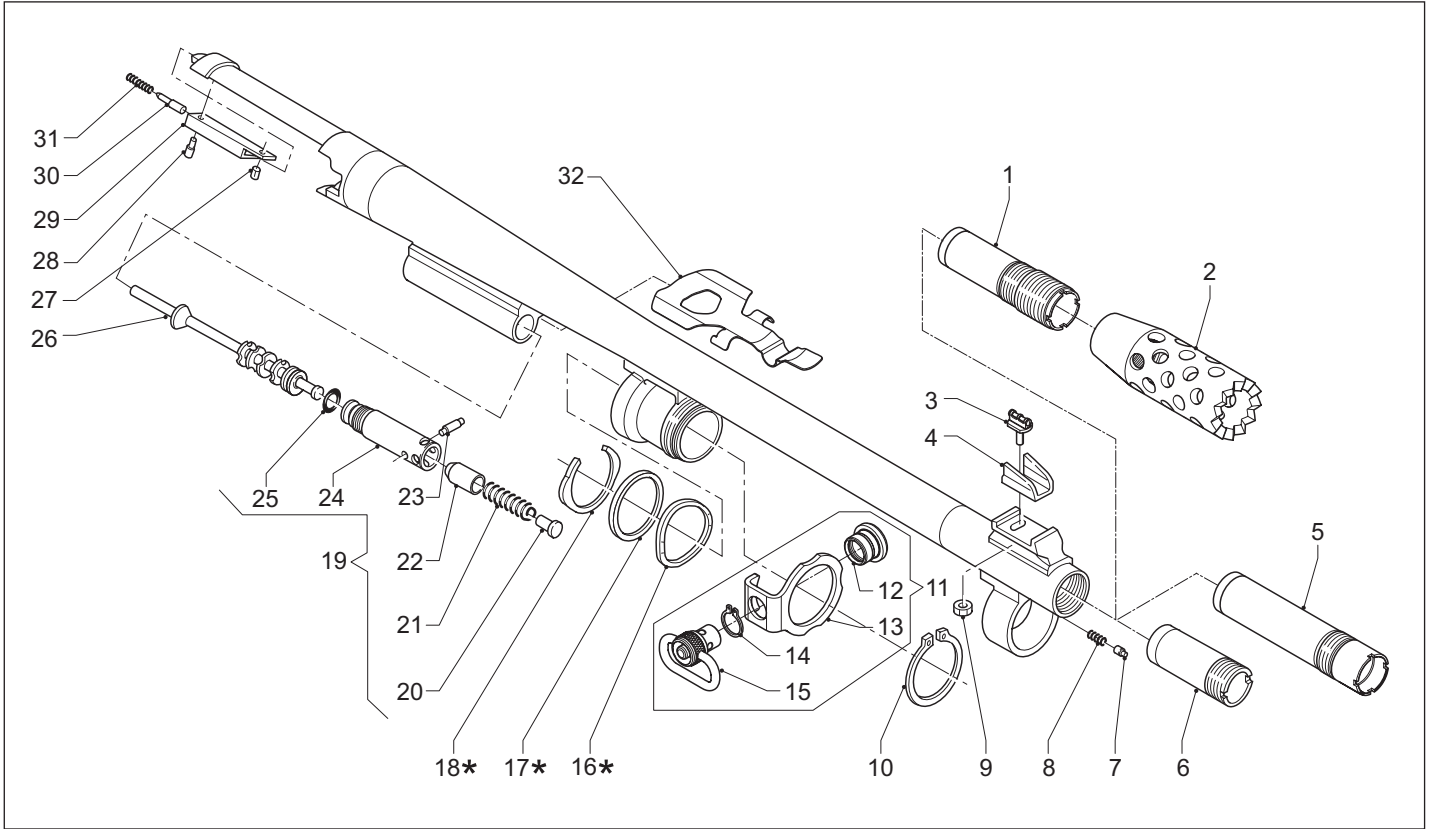


الرقم	الرمز	الوصف
28	047J	برشام
29	168J	هيكل فانف
30	045J	مسمار
31	046J	ياي
32	498J	لوحة قفل السدادة

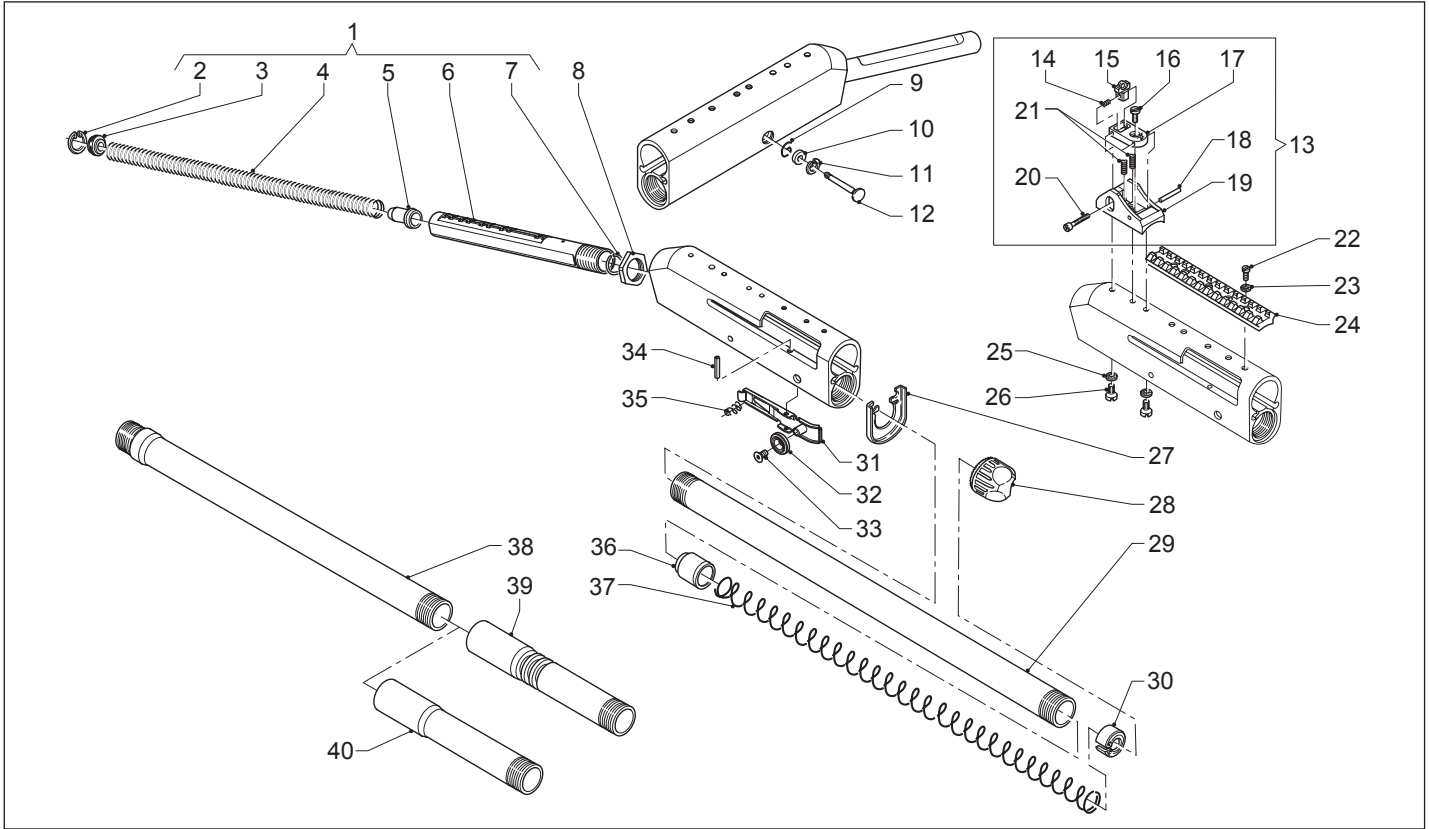
* تتاح فقط في الموديلات ذات الطرف الأمامي التركيبي



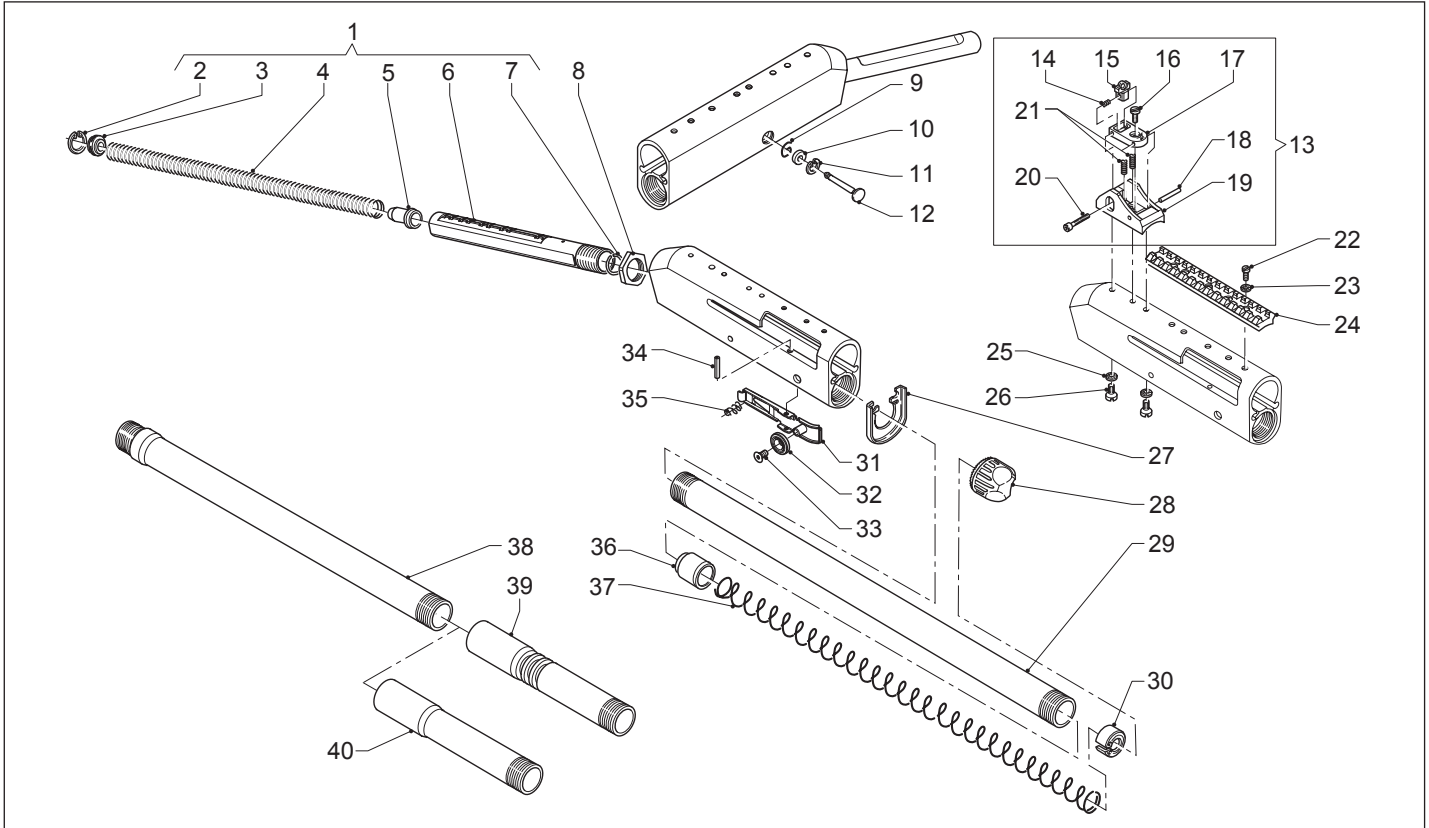
الرقم	الرمز	الوصف
1	562J	مهلي مخفف قوة الارتداد
2	563J	مخفف قوة الارتداد
3	110J	النشكاه الأمامي
4	111J	وقاء حمالية النشكاه الأمامي
5	571J	"Advanced Impact" خائق داخلي
6	213J	خائق داخلي
7	074J	كرية
8	073J	ياي
9	113J	صمولة ذاتية القفل
10	133J	طوق تثبيت
11	561J	مجموعة دعم حلقة حمل السلاح
12	404J	جلبية حلقة حمل السلاح
13	067J	دعم حلقة حمل السلاح
14	560J	طوق تثبيت
15	188V	حلقة حمل السلاح سريعة التركيب
16*	135J	وردة الياي
17*	134J	وردة
18*	136J	حلقة الياي
19	276J	مجموعة سدادة الغاز
20	275J	فاصل
21	274J	ياي
22	273J	غطاء سدادة الغاز
23	272J	مسمار
24	271J	سدادة غاز
25	270J	حلقة دائرية
26	269J	مكبس غاز
27	172J	برشام



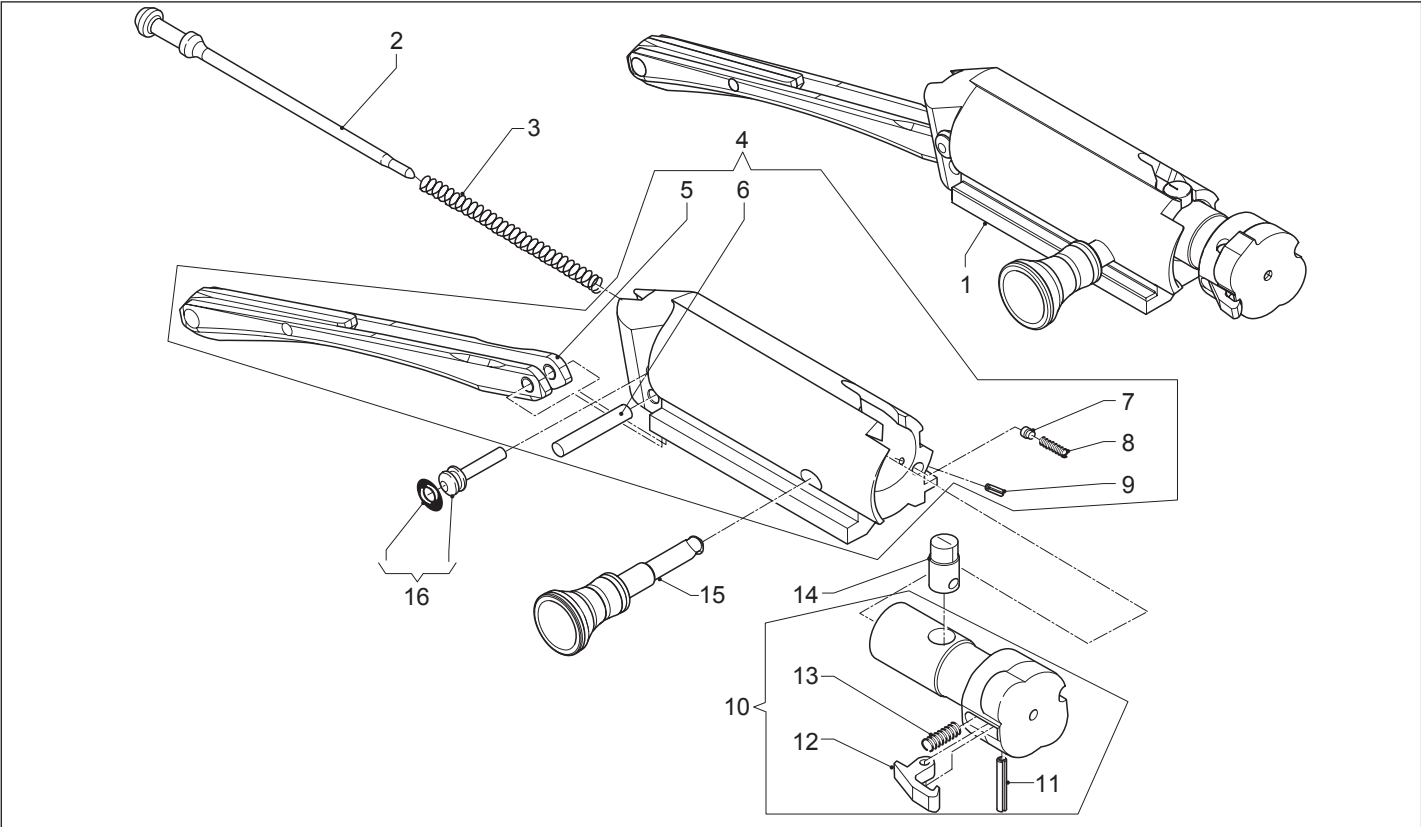
الوصف	الرمز	الرقم
غطاء	069J	28
أنبوب الخزنة (طويل)	066J	29
حلقة منع التسرب	132J	30
مقاطعة الناقل	057B	31
زر مقاطعة الناقل	559J	32
قضيب	558J	33
مسمار حجز	056J	34
يأي	058J	35
الملاحق	065J	36
يأي	064J	37
أنبوب الخزنة (قصير)	313J	38
امتداد أنبوب الخزنة الزائف	391J	39
امتداد أنبوب الخزنة + طلقنتان	144J	40



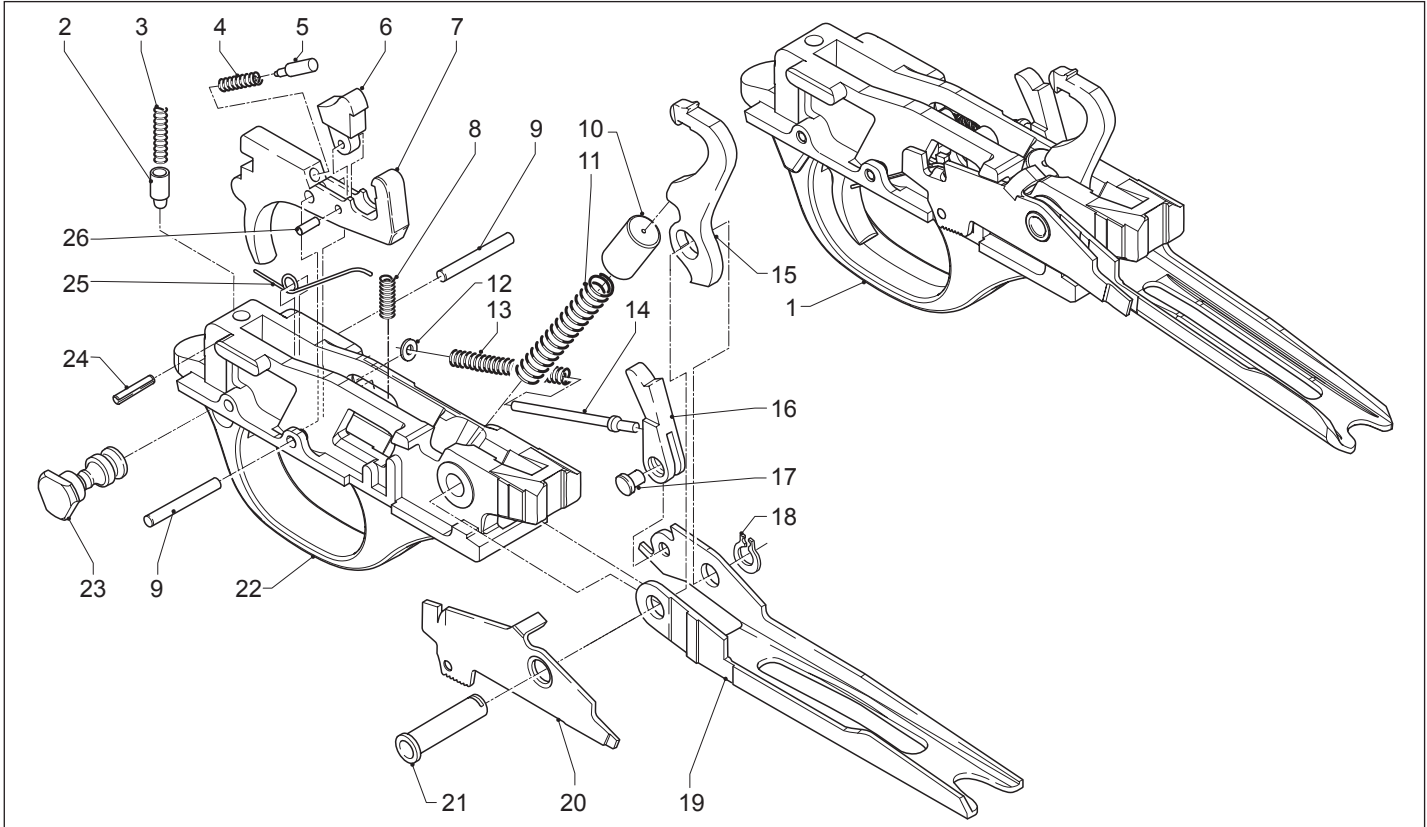
الوصف	الرمز	الرقم
مجموعة أنبوب ياي الارتداد	166J	1
طوق تثبيت	052J	2
سدادة	050J	3
ياي	054J	4
مسمار	055W	5
أنبوب ياي الارتداد	049J	6
حلقة ياي	183J	7
صمولة حلقة	075J	8
ياي	268J	9
فاصل حجز	267J	10
طوق تثبيت	266J	11
مسمار	015J	12
مجموعة الناشر الخلفي	127J	13
ياي	258J	14
حلقة	253J	15
قضيب	255J	16
دعم	254J	17
مسمار	257J	18
وقاء الحماية	126J	19
قضيب	256J	20
ياي	259J	21
قضيب	261J	22
وردة	262J	23
قضيب تثبيت إضافي	260J	24
وردة	263J	25
قضيب	128J	26
نطاق حجز الطرف الأمامي	088J	27



الوصف	الرمز	الرقم
مجموعة التريلين	024J	1
إبرة ضرب النار	025J	2
ياي	037J	3
مجموعة فرعية للتريلين	026J	4
رابط	027J	5
مسمار ربط	029J	6
مسمار	039J	7
ياي	038J	8
مسمار	040A	9
مجموعة رأس النقل	165J	10
مسمار	035J	11
نازع	034J	12
ياي	033J	13
مسمار حجز	031J	14
يد التريلين	030J	15
مسمار حجز	028J	16

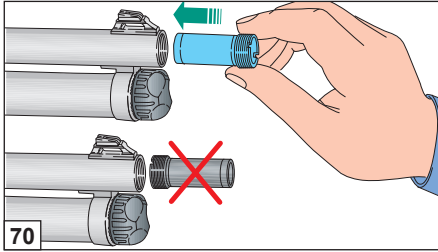


الوصف	الرمز	الرقم
مجموعة وقاء الزناد	001J	1
غاطس	008J	2
ياي	007J	3
ياي	277J	4
مسمار	045J	5
فاصل	005J	6
زناد	009J	7
ياي	011J	8
مسمار الزناد	010J	9
غطاء	003J	10
ياي	004J	11
وردة	243F	12
ياي	021J	13
مسمار	022J	14
مطرقة	002J	15
سن الإيقاف	019J	16
مسمار	020J	17
طوق تثبيت	018J	18
نقل	017J	19
ذراع إسقاط الخرطوشة	076J	20
جاية المسمار	016J	21
وقاء الزناد	014J	22
زر الأمان	013J	23
مسمار حجز	012J	24
ياي	077J	25
مسمار	023J	26



قائمة قطع الغيار

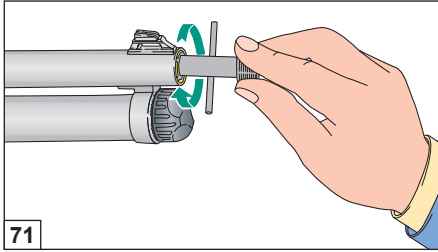
لطلب قطع غيار، عليك أن تحدد المقاس أو العيار والطراز والرقم المسلسل لبندقيتك.
تشير أرقام قطع الغيار الواردة بالقائمة التالية إلى الرسومات الخاصة بها.



70

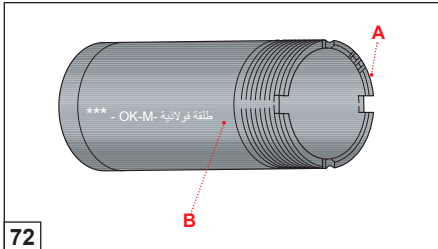
توضع علامات على خواتم بنيللي كي يسهل تمييزها (شكل 72).
وتسمح السنون على الجزء الأمامي من كل خاتق بتمييزها بشكل
سريع، حتى في حالة تركيب الخاتق على البندقية.

السنون	الخاتق	رمز	طلقة من الصلب
I	كامل	X	لا
II	محسن أو معتل	XX	لا
III	معتل	XXX	نعم
IV	اسطوانة معدلة	XXXX	نعم
V	اسطوانة	XXXXX	نعم

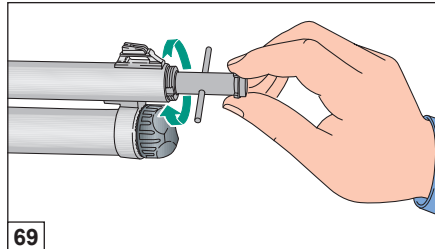


71

A برمز B أحزوز



72



69

2 إذا كانت القاعدة المسننة للخاتق بالسبطانة متسخة للغاية، عليك
بتنظيفها من خلال تدوير الجزء المسنن باستخدام مفتاح الربط
المناسب (شكل 69).

ملحوظة: قبل إعادة استخدام البندقية، تأكد من إزالة مفتاح ربط
الخاتق من فوهة السبطانة.

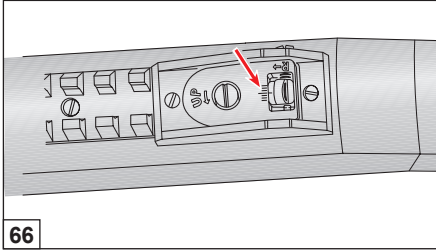
3 أعد تجميع خاتق من النوع المطلوب على قاعدة السبطانة، مع
مراعاة إدخال الطرف غير المسنن داخل السبطانة قبل ربط
الخاتق على أسنان لولب السبطانة (شكل 70).

ملحوظة: عند تركيب الخاتق بشكل صحيح، يجب ألا يتجاوز فوهة
السبطانة.

4 استكمل تجميع الخاتق من خلال لفه بإحكام باستخدام مفتاح ربط
الخاتق (شكل 71).

ملحوظة: قبل إعادة استخدام البندقية، تأكد من إزالة مفتاح ربط
الخاتق من فوهة السبطانة.

قبل حفظ البندقية بعيداً، يوصى بتنظيف الخاتق الداخلي وسن السبطانة
نزي الصلة.



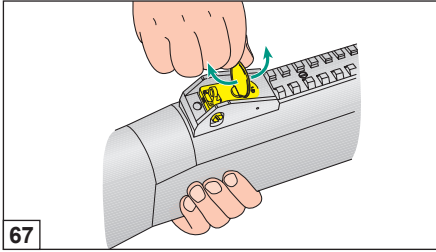
66

الخائق الداخلي (عند توريده)

قبل بدء أية عملية باستخدام بنديقية إم 4 ، تأكد من تفريغ الحجرة والخزنة من الذخيرة.
(يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيح وتفريغ السلاح الناري بعناية).

تحذير: قبل استخدام البندقية، تأكد من تركيب السيطانة المزودة بخائق بشكل صحيح.

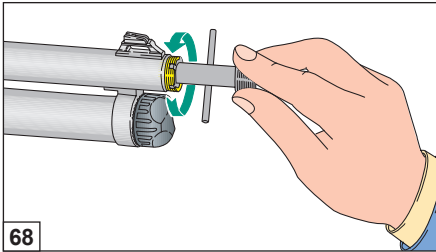
تحذير: الخائق الداخلي المركب جيدًا يجب ألا يبرز من فوهة السيطانة. استخدم فقط خائق بنيلي الداخلي بالطول الذي يناسب السيطانة.



67

لتغيير أو تنظيف الخائق الداخلي، قم بما يلي:

1) فك لولب الخائق الداخلي باستخدام مفتاح الربط الخاص المورد مع السلاح الناري، وأخرجه تمامًا من وضعه داخل قاعدة السيطانة (شكل 68).



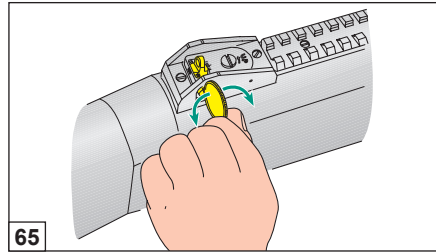
68

ضبط الانحراف (الجانبية)

استخدم قطعة نقدية أو حافة غلاف الخرطوشة في تدوير مسمار ضبط الانحراف (شكل 65)، الموجود بالجانب الأيمن من مجموعة الناشكاه الخلفي، في الاتجاه المطلوب. قم بتدوير مسمار ضبط الانحراف عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليسار، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليمين. لاحظ مقدار التعديل المطلوب على مقياس الانحراف (شكل 66).

ضبط الارتفاع (الرأسي)

استخدم قطعة نقدية أو حافة غلاف الخرطوشة في تدوير مسمار ضبط الارتفاع (شكل 67)، الموجود أعلى منصة الرفع، في الاتجاه المطلوب. قم بتدوير مسمار الارتفاع عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت رفع الثقب ونقطة الصدم على الهدف، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا خفضت الثقب ونقطة الصدم على الهدف. لاحظ مقدار الضبط اللازم على مقياس الانحراف على السطح الخلفي من منصة الرفع، أو قم بحساب عدد نقرات اللمس للولب.



65

كشف وإصلاح الأعطال

قبل تنفيذ أية عملية ببندقية إم 4 ، تأكد أن الحجرة والخزنة خاليتان تمامًا من أية طلقات.
(اقرأ تعليمات تلقيم وتفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

البندقية لا تطلق النار

- 1) عابث سقطة الأمان إن كانت معشقة، ادفع الزر إلى وضع إطلاق النار (صفحة 5A).
- 2) تأكد من وجود خرطوشة داخل السبطانة. وعند الضرورة، أدخل خرطوشة باتباع تعليمات التلقيم (صفحة 5A).
- 3) تأكد من آلية إطلاق النار. وعند الضرورة، قم بتنظيف الآلية وتشحيمها.

غطاء الخزنة

بعد الطلقات الأولى بشكل خاص، تأكد أن غطاء الخزنة محكم الغلق، للاحتفاظ بالسبطانة مثبتة بشدة أمام المستقل.

يجب وضع امتداد السبطانة المصنوع من الكروم بشكل كامل داخل المستقل. ويجب ألا تظهر أي من مكونات الكروم في الطرف الأمامي من المستقل (شكل 62)

الذخيرة المستخدمة

لا يمكن ضمان التشغيل الصحيح للبندقية إلا بخراطيش لا يزيد طولها عن 66 مم (لحجرة مفاص3 بوصة - 76 مم). وتقلل البندقية خراطيش ذات شكل أسطواني أو قلاب أو مجعد، وذات طلقات رصاصية أو فولاذية.

تنبيه: يحظر استخدام الخراطيش ذات العلية الأطول من الحجرة.

يؤدي عدم الامتثال لهذه القاعدة إلى عواقب وخيمة للبندقية وأيضًا لمستخدمها.

لا يلزم إجراء أي تعديل على البندقية لإطلاق أي من الذخائر المذكورة أعلاه.

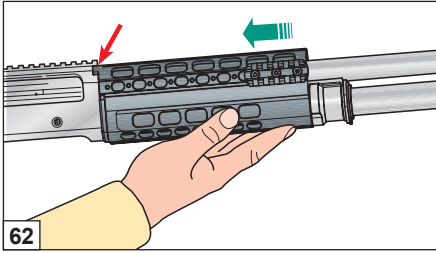
تخضع كل بندقية تصنعها شركة بنيللي لاختبار ضغط يصل إلى 1370 بار بالمختبرات الوطنية الإيطالية لاختبار المنتجات الصناعية في غارونتي فالترومبيا (بريشيا).

الملحقات والتعديلات

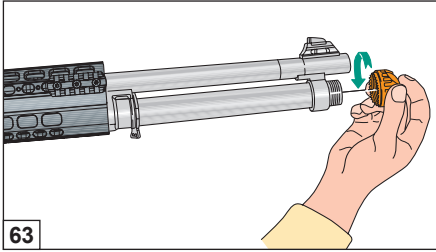
ضبط الناشتكاه الخلفي

يمكن ضبط الناشتكاه الخلفي حسب الانحراف بفعل الرياح والارتفاع إن لم تلي إعدادات المصنع القياسية اشتراطات الرامي.

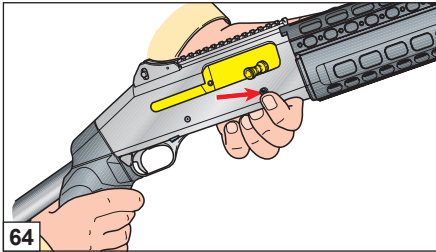
قبل بدء أي عملية باستخدام بندقية إم 4 ، تأكد من تفريغ الذخيرة بالحجرة والخزنة.
(يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).



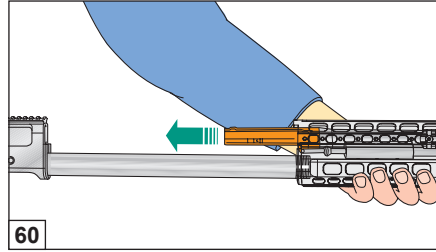
62



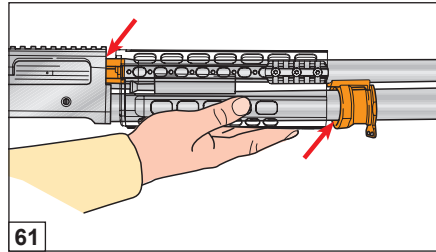
63



64



60



61

16 أدخل الطرف الأمامي على وحدة السبطانة، وأمسك بوحدة السبطانة - المغلاق، وضع السبطانة على أنبوب الخزنة واعمل على انزلاقها لأسفل المستقل (شكل 60).

17 أدخل امتداد المغلاق على المستقل، وتأكد من دخول أنبوب الخزنة إلى فتحة حلقة دليل السبطانة (شكل 61).

ملحوظة: عند إدخال امتداد السبطانة على المستقل، تأكد من عدم ارتطامه برأس قفل الترياس.

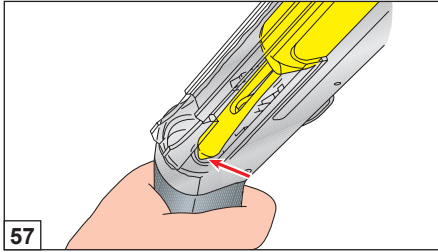
18 مع وضع امتداد السبطانة على رأس الترياس، وتركيب رأس الترياس على الفجوة المتشكلة على امتداد السبطانة، اعمل على انزلاق السبطانة إلى المستقل. سيوضح صوت نقرة معدنية أن السبطانة في قاعدتها الصحيحة (شكل 62).

19 قم بربط غطاء ربط الطرف الأمامي على أنبوب الخزنة وأحكام ربط السبطانة والطرف الأمامي بإحكام مقابل المستقل (شكل 63).

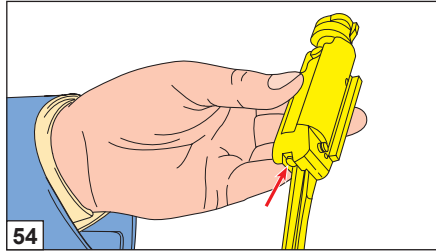
يجب وضع امتداد السبطانة المصنوع من الكروم بشكل كامل داخل المستقل. ويجب ألا تظهر أي من مكونات الكروم في الطرف الأمامي من المستقل (شكل 62).

20 غلق الترياس من خلال الضغط على الزر الخاص بالتحكم في الناقل (شكل 64).

البندقية جاهزة الآن لإطلاق النار.



57



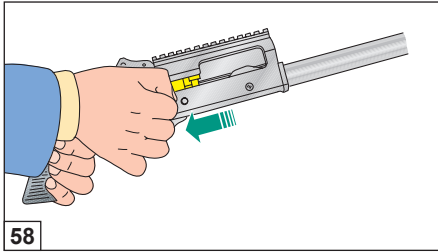
54

تحذير: في حالة تركيب إبرة ضرب النار ومسمار القفل بشكل صحيح، ستظهر إبرة ضرب النار في نهاية العملية على النحو الموضح في شكل 54.

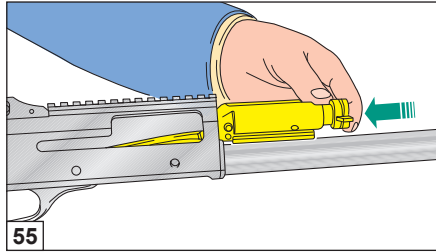
ملحوظة: لا تستخدم أية أدوات في إدخال إبرة ضرب النار في ناقل المسمار: استخدم الأصابع فقط.

(12) احتفظ بمجموعة مستقبل المقيض في وضع أفقي وأدخل مجموعة الترياس في دليها على المستقبل (شكل 55).

(13) أدخل عتلة الرفع بشكل كامل في مجموعة الترياس (شكل 56).



58

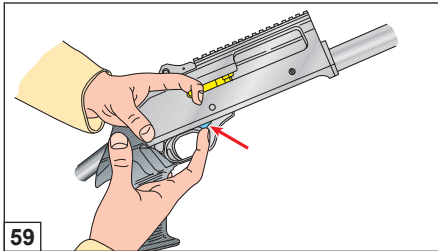


55

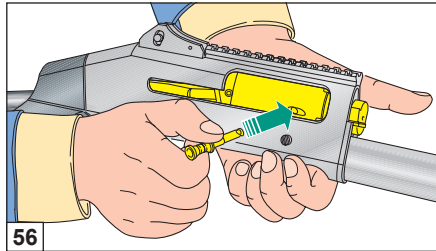
تحذير: تأكد من انزلاق الرابط على مجموعة وقاء الزناد، ووضعها على مسمار دليل ياي الارتداد داخل المستقبل، بمجرد استكمال مجموعة الترياس بالكامل (شكل 57).

(14) افتح الترياس (شكل 58).

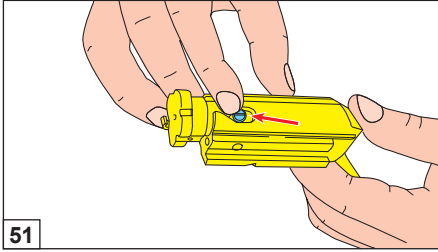
(15) اضغط على عتلة إسقاط الخرطوشة (شكل 59).



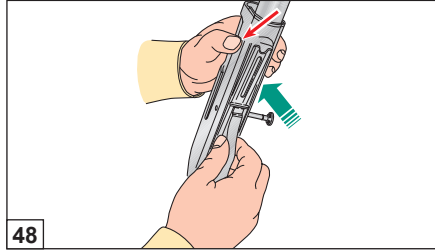
59



56



51



48

5) لضبط موضع المقبض التلسكوبي، احتفظ بالضغط على زر القفل، ثم قم بتحريك المقبض إلى الوضع المطلوب المحدد بين المواضع الخمس المحتملة (شكل 47).

6) لرفع مجموعة المقبض - المستقل، قدر موضع المستقبل واضغط على زر الناقل، وأدخل مجموعة الزناد بالكامل مع مطرقة الرفع - على المستقبل للأمام قليلاً، ثم أدرها للخلف حتى تعشق في الطرف الخلفي من المستقبل ذاته (شكل 48).

7) احجز مجموعة وقاء الزناد باستخدام مسمار وقاء الزناد (شكل 49).

8) أدخل رأس المسمار في الطرف الأمامي من ناقل التبراس (يجب محاذاة الفتحة على الساق مع الحز الذي على التبراس) (شكل 50).

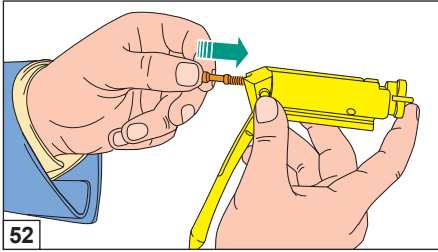
9) أدخل مسمار رأس القفل في فتحته على ساق رأس القفل، من خلال الحز الموجود على التبراس (شكل 51).

ملحوظة: يجب أن يكون الخط المرجعي أعلى المسمار مرتين ومحاذياً للمحور الطولي لمجموعة التبراس.

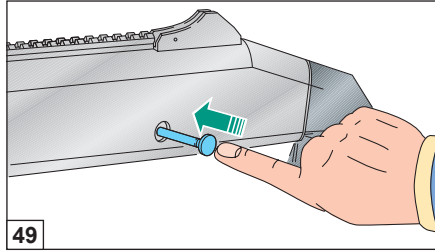
10) أدخل إبرة ضرب النار وياي إبرة ضرب النار داخل التبراس (شكل 52).

ملحوظة: تأكد دائماً من تثبيت ياي إبرة ضرب النار.

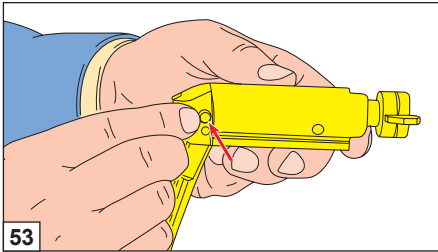
11) أدخل مسمار تثبيت القفل في قاعدته (شكل 53).



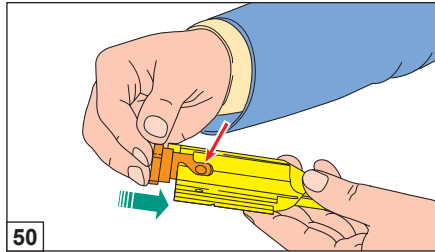
52



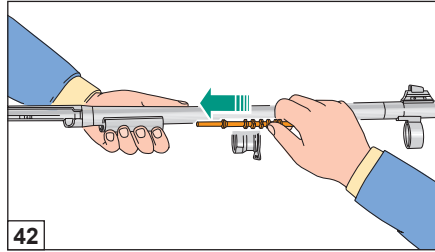
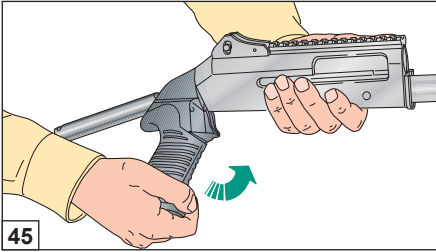
49



53



50



يجب تكرار التنظيف حتى يتم التخلص بشكل كامل من جميع الرواسب وخطوط الاتساخات. وفي نهاية دورة التنظيف، استخدم طبقة متجانسة من زيت CLP المخصص بالتنظيف، والتشحيم، والحماية على جميع الأجزاء المعدنية.

معلومة مهمة: لا تحتاج الأجزاء الداخلية بالأسطوانة ومكابس تجمع الغاز إلى التشحيم.

تجميع السلاح الناري

لتجميع البندقية بشكل صحيح، اتبع الخطوات التالية:

(1) تركيب مكابس الغاز (شكل 42). باستخدام عتلة الرفع، قم بتركيب سدادات الغاز على الاسطوانات (شكل 43).

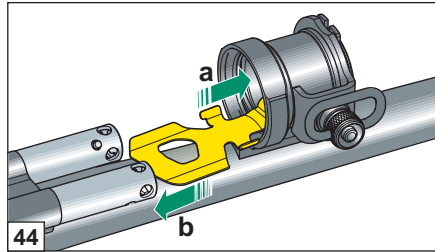
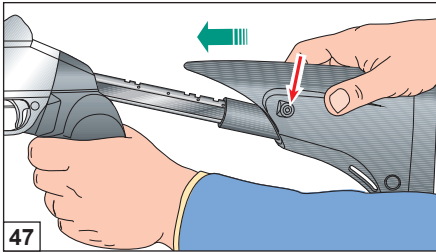
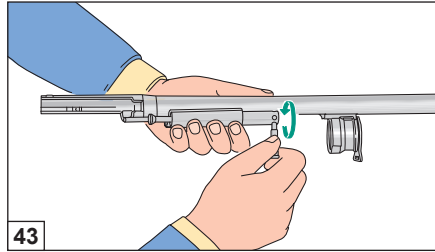
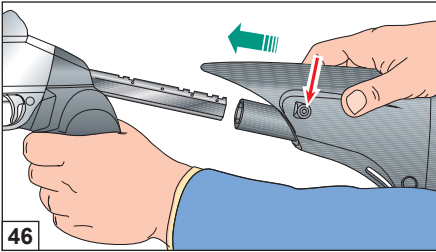
ملحوظة: تأكد بشكل دوري من إحكام ربط السدادات وعند الاقتضاء أحكم ربطها باستخدام عتلة الرفع.

(2) سيتم تجميع لوحة قفل السدادات على السبطانة على النحو التالي (شكل 44):

(أ) انقل اللوحة للأمام عبر العروة.
(ب) أدخل اللوحة أسفل السدادات، ووجهها بين السدادات والعروة.

(3) أدر مقبض المكبس على المستقبل (في اتجاه عقارب الساعة من الناشئكاه الخلفي) (شكل 45) حتى تكون في مقابل الطرف الخلفي من المستقبل، ثم قم بمحاذاته مع المستقبل (بعد أقصى دورة إضافية).

(4) لتجميع المقبض التلسكوبي، اضغط بشكل كامل على زر القفل وأدخل المقبض في أنبوب الدليل (شكل 46).



معلومة مهمة: لا تحتاج الأجزاء الداخلية بالأسطوانة ومكابس جميع الغاز إلى التشحيم.

تكرار التنظيف والصيانة الوظيفية

خلال استخدام البنديقية، وفي نهاية كل اختبار لإطلاق النار، وتحت أي ظرف مرة واحدة كل 250 طلقة، ستحتاج إلى إزالة أية مخلفات من الأتربة و/أو الغبار.

ويجب التخلص من جميع المخلفات من البنديقية من خلال الصيانة الدورية، واستخدام طبقة متجانسة من زيت CLP المختص بالتنظيف، والتشحيم، والحماية على الأجزاء المعدنية، واستخدام المواد المحددة في القسم "منتجات ومعدات التنظيف".

معلومة مهمة: لا تحتاج الأجزاء الداخلية بالأسطوانة ومكابس جميع الغاز إلى التشحيم.

منتجات ومعدات التنظيف

تكفي في المعتاد قطعة قماش ناعمة لإزالة الأتربة والعلامات. ويجب مراعاة استخدام المظهرات المخصصة لتنظيف البنديقية فقط. ويحظر استخدام المظهرات التي تعتمد على الماء أو تلك التي تحتوي على مواد إضافية حاكّة، أو قاعدية أو حامضية. واستخدم قطعة إسفنج عادية لا تحتوي على أجزاء حديدية. ولا تستخدم مساحيق حاكّة أو الصوف الصلب. كذلك يحظر استخدام الفرش المعدنية.

كيف تخزن المنتج؟

بمجرد إخراج البنديقية من عبوتها الأصلية، يجب تخزينها في مكان جاف ومغلق وجيد التهوية.

وإن خزنت في عبوتها الأصلية بعد ذلك، تأكد أن البنديقية جافة ومشحمة بالكامل، والجزء الداخلي من العبوة جاف تمامًا.

وعلى أساس دوري، أو مرة واحدة كل شهر على الأقل، تأكد أن الأجزاء المعدنية تظهر طبقة متجانسة من زيت CLP المختص بالتنظيف، والتشحيم، والحماية. وإن افتقرت بعض أجزاء البنديقية لحماية زيت التشحيم، استبدله طبقًا "لمعايير التنظيف والتشحيم".

معلومة مهمة: لا تحتاج الأجزاء الداخلية بالأسطوانة ومكابس جميع الغاز إلى التشحيم.

معايير تنظيف البنديقية وتشحيمها

بعد إخراج البنديقية من عبوتها، يجب تنظيفها قبل الاستخدام. ويجب تشحيم البنديقية باستخدام زيت CLP المختص بالتنظيف، والتشحيم، والحماية ويستخدم طبقًا للمقادير الرسمية على الأسطح المعدنية.

ويجب تنفيذ ما يلي بعد استخدام البنديقية:

- 1) تنظيف السبطانة وتشحيمها.
- 2) تنظيف وتشحيم مجموعة وقاء الزناد (المطرقة، الزناد، وخلافه).
- 3) تنظيم مجموعة الترياس وتشحيمها.
- 4) فك صمامات جميع الغاز لتنظيف المكابس المتعددة (سيتمدد تكرار التنظيف على نوع الذخيرة المستخدمة).

المعايير الخاصة بتخزين البنديقية وتنظيفها وصيانتها

تم معالجة جميع المعادن المستخدمة في خط إنتاج بينيلي (قضبان الألمونيوم والفولاذ) طبقًا للمعايير الأكثر تقدمًا المتاحة بالسوق اليوم.

وبهدف الاحتفاظ بينديقتك في وضع تشغيلي ممتاز، ستحتاج لاتباع إجراءات الصيانة البسيطة التالية.

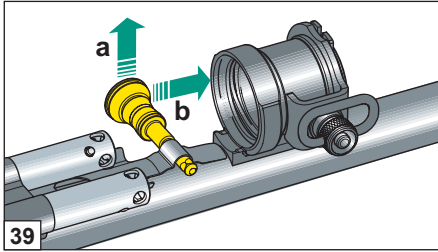
التعبئة

تورد بينيلي البنديقية نظيفة ومشحمة مع زيت واقى لضمان الصيانة بمرور الوقت.

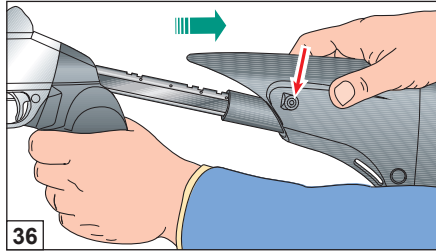
كيف تخزن المنتج المعيا؟

يجب تخزين الحاوية في مكان جاف ومغلق وجيد التهوية. وخلال تخزين البنديقية في عبوتها الأصلية، تأكد من بقاء العبوة دون تغيير حيث إنه من الضروري ضمان مقاومة البنديقية للتآكل. وتأكد، على أساس دوري أو كل 6 أشهر، أن جميع الأجزاء المعدنية تظهر طبقة متجانسة من الزيت المستخدم في (التنظيف، التشحيم، الحماية). وفي حالة افتقار أجزاء البنديقية لطبقة التشحيم الواقية، استبدلها طبقًا "لمعايير التنظيف والتشحيم".

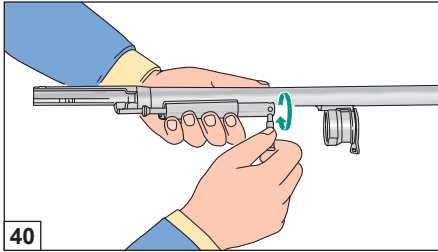
معلومة مهمة: لا تحتاج الأجزاء الداخلية بالأسطوانة ومكابس جميع الغاز إلى التشحيم.



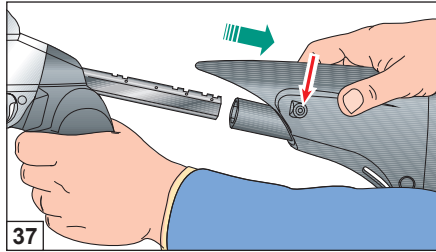
39



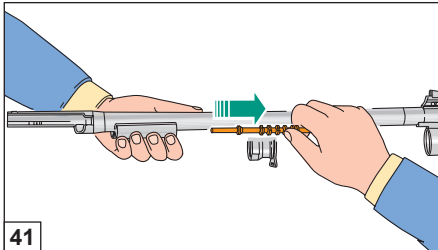
36



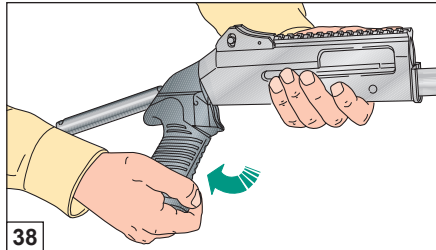
40



37



41



38

17) اضغط على زر **القفل** وقم بتحريك القاعدة للخلف قدر الإمكان (شكل 36).

18) اضغط على زر **القفل** بقوة أكبر لفك المقبض كلبية (شكل 37).

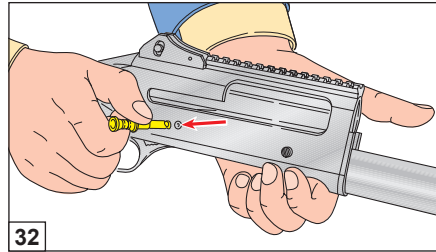
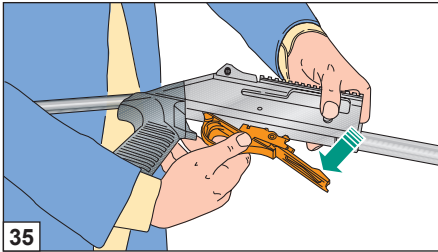
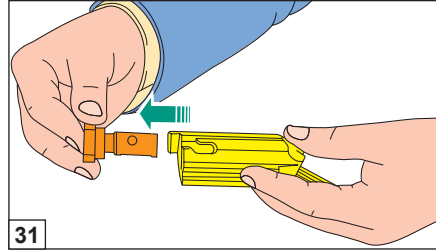
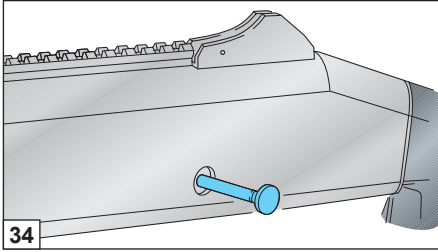
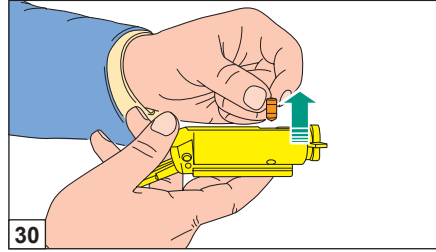
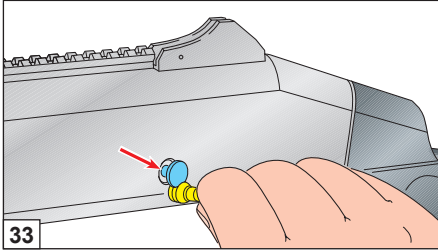
19) أمسك المستقبل بيد واحدة وباليد الأخرى فك **مقبض المسدس** في اتجاه **عكس عقارب الساعة** حتى يحرر (شكل 38).

20) لإزالة لوحة **قفلة السدادة**، قم بالخطوات التالية (شكل 39):
 أ) باستخدام عتلة الرفع، ارفع اللوحة لأعلى.
 ب) انزع اللوحة للأمام.

21) باستخدام عتلة الرفع، انزع سدادات اسطوانة الغاز (شكل 40).

22) انزع مكابيس الغاز من الطرف الأمامي (شكل 41).

تم فك البندقية بالكامل الآن. وتم فك جميع الأجزاء التي تحتاج للصيانة والتنظيف الدوريين.



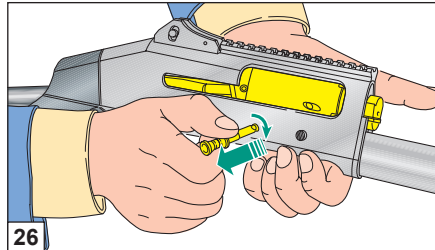
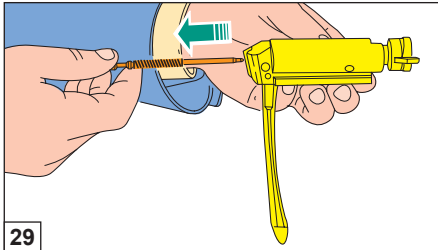
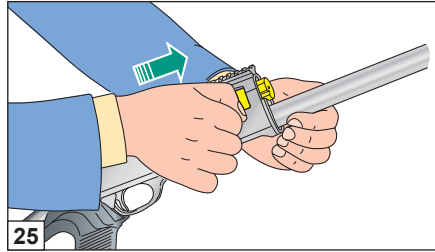
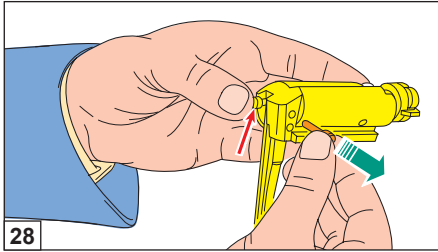
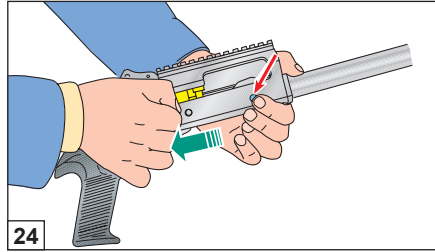
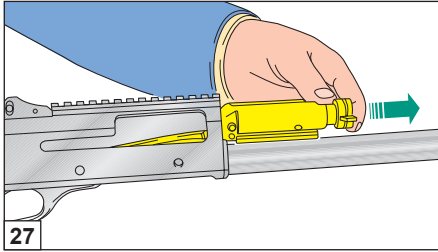
12 فك مسمار تدوير رأس القفل من قاعدته (شكل 30).

13 فك رأس القفل (شكل 31).

14 انزع مسمار وقاء الزناد باستخدام طرف عتلة الرفع (شكل 32).

15 استكمل سحب مسمار وقاء الزناد باستخدام طرف عتلة الرفع (شكل 33-34).

16 اضغط على زر الناقل وانزع مجموعة وقاء الزناد في اتجاه الأمام (شكل 35).



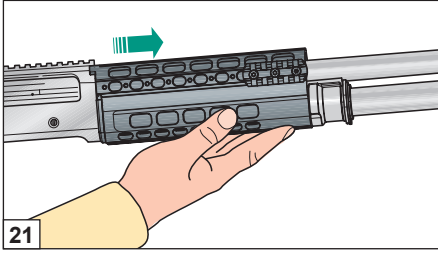
(7) أمسك عتلة الرفع بقبضة قوية وفي الوقت ذاته اضغط على زر الناقل (شكل 24)، مما يسمح للترباس أن يتحرك ببطء للأمام حتى يتوقف (شكل 25).

(8) قم بأمالة عتلة الرفع واسحبها (شكل 26).

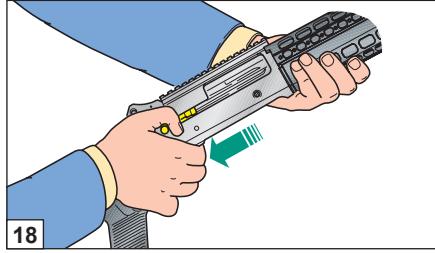
(9) انزع مجموعة الترياس من المستقبل، واسحبها للأمام (شكل 27).

(10) انزع إبرة ضرب النار، مما يضمن لإبرة ضرب النار وياي إرجاع البقاء داخل الترياس (شكل 28).

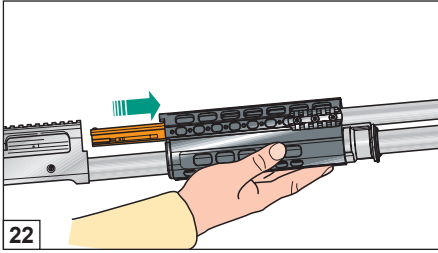
(11) انزع إبرة ضرب النار وياي إطلاق النار (شكل 29).



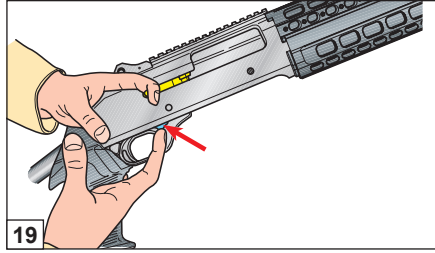
21



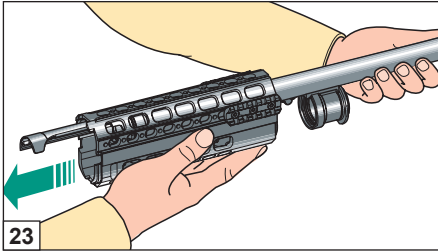
18



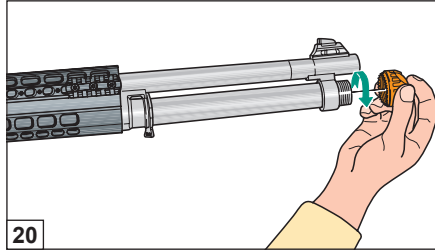
22



19



23



20

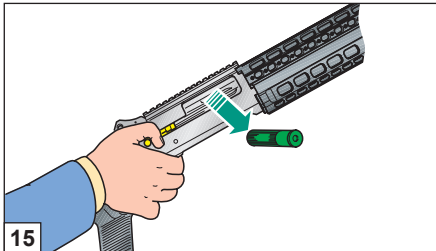
خطوات الفك

- (1) اسحب عتلة الرفع للخلف (شكل 18).
- (2) انقل عتلة إسقاط الخرطوشة (شكل 19).
- (3) فك غطاء الطرف الأمامي (شكل 20).
- (4) حرر الطرف الأمامي والسيطانية من الدعم الأمامي على المستقبل، وانقلها للأمام (شكل 21).
- (5) أمسك مجموعة السيطانية الأمامية واعمل على انزلاقها للأمام لتحرير المغلاق من المستقبل، ثم استخرجها عبر أنبوب الخزانة (شكل 22).
- (6) استخرج الطرف الأمامي من وحدة السيطانية (شكل 23).

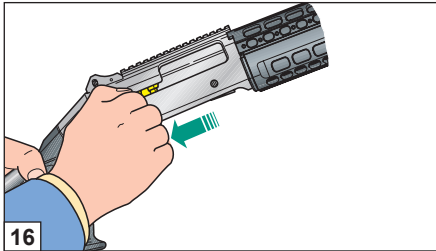
فك السلاح الناري

قبل تنفيذ أية عملية ببندقية إم 4، تأكد دائماً أن الحجرة والناقل والخزنة خالية تماماً من أية طلقات.
(اقرأ تعليمات تفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

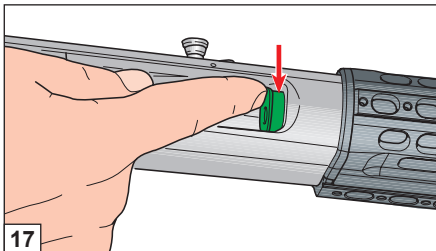
إم 4 ببندقية ذات أنبوب: لا توجد حاجة لأدوات اختصاصي الأسلحة لفك البندقية.



15



16



17

تفريغ السلاح الناري من الذخيرة

(يجب تنفيذ هذه العملية مع تعشيق سقاطة أمان البندقية - انظر "سقاطة أمان البندقية" وتوجيه السبطانة نحو اتجاه الأمان)

لتفريغ ذخيرة البندقية، اتبع الخطوات التالية:

(1) افتح الترياس: تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف (شكل 15).

(2) أغلق الترياس: حرر عتلة الرفع بهدوء لإغلاق كتلة المغلاق (شكل 16).

(3) اعكس اتجاه البندقية، ومن خلال دفع الناقل إلى الداخل - اضغط على الطرف الأمامي لسقاطة الناقل باستخدام إصبع السبابة (شكل 17)، ستخرج أول خرطوشة. ويجب الضغط على سقاطة الناقل لتحرير الخرطوشة.

تحذير: يمكن تفريغ ذخيرة البندقية من خلال تكرار العملية، على النحو الموضح تحت نقطة "ب" في فصل: "استبدال الخرطوشة".

(ب) الإجراء غير المباشر:

(1) افتح الترياس واحتفظ به في هذا الموضع من خلال عتلة الرفع. واضغط في الوقت ذاته على عتلة إسقاط الخرطوشة، بالتالي تسقط أول خرطوشة في الخزانة على الناقل (شكل 13).

(2) حرر عتلة الرفع: سيدفع الترياس الخرطوشة على الناقل إلى الحجرة وتتوقف في وضع الإغلاق.

تحذير: مع الإجراء "ب" سينخفض عدد الخرطوش في الخزانة بمعدل طلقة واحدة. ويمكن إدخال خرطوشة جديدة - انظر أعلاه - لملء الخزانة بالكامل.

ملحوظة: خلال هذه العملية، وجه البندقية دائماً في اتجاه الأمان، حتى عند تعشيق سقاطة الأمان (انظر "سقاطة أمان البندقية").

البندقية ملقمة الآن: عند نقل سقاطة الأمان إلى وضع إطلاق النار (تظهر الحلقة الحمراء)، عندئذ ستكون البندقية جاهزة للاستخدام.

استبدال الخرطوشة

(يجب تنفيذ هذه العملية عندما تكون سقاطة أمان البندقية معشقة - انظر "سقاطة أمان البندقية" ووجه السبطانة إلى اتجاه الأمان)

لاستبدال الخرطوشة في الحجرة يدوياً، يمكن اتباع إجراءين:

(أ) من خلال الاستبدال اليدوي للخرطوشة الجديدة.

(ب) من خلال استخدام عتلة إسقاط الخرطوشة.

(أ) الاستبدال اليدوي (عندما لا توجد الخرطوشة في الخزانة)

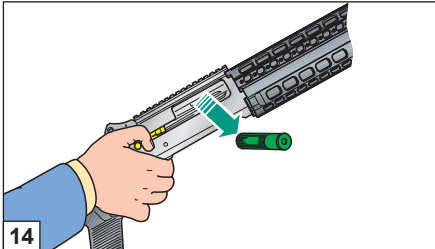
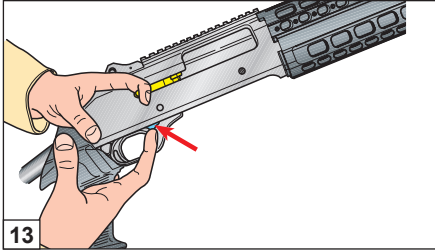
(1) أرح المقبض على فخذك واسحب عتلة الرفع لفتح الترياس: تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف من البندقية (شكل 14).

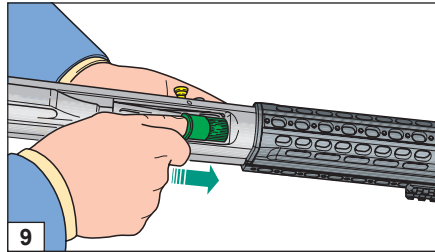
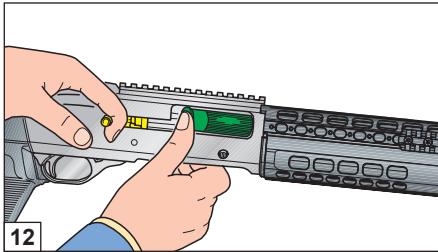
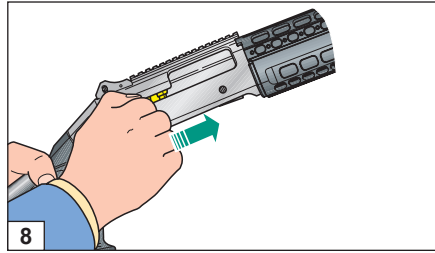
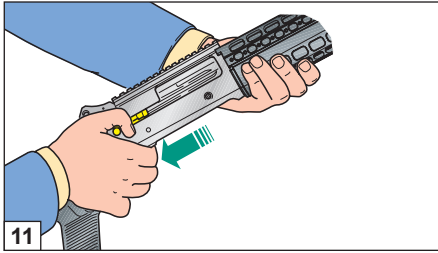
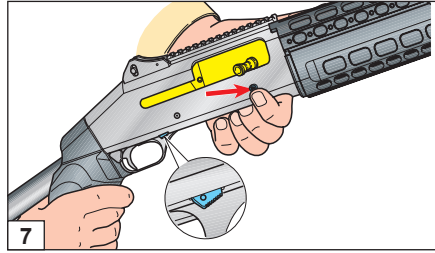
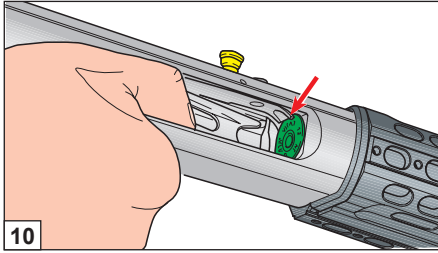
(2) أدخل خرطوشة جديدة في السبطانة من خلال نافذة القذف (شكل 12) وحرر عتلة الرفع لإغلاق الترياس مرة أخرى.

(ب) من خلال استخدام عتلة إسقاط الخرطوشة (عندما تأتي الخرطوشة من الخزانة)

(1) أرح المقبض على فخذك واسحب عتلة الرفع لفتح الترياس: تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف من البندقية (شكل 14).

(2) اضغط على عتلة إسقاط الخرطوشة (شكل 13). وحرر عتلة الرفع لإغلاق الترياس مرة أخرى. وبهذه الطريقة، ستنقل الخرطوشة سريعاً من الخزانة إلى الحجرة.





(2) يجب أن تظهر النقطة الحمراء على عتلة سقاطة الخرطوشة (مما يوضح رفع المطرقة) (شكل 7) بصورة واضحة. ولنقل العتلة إلى هذا الموضع، اضغط على زر الناقل وافتح الترياس يدويًا، ثم انقلها إلى موضع الإغلاق مرة أخرى (شكل 8).

(3) مع إغلاق الترياس ورفع المطرقة، اعكس البندقية لتوجيه السبطانة لأسفل.

(4) أدخل الخرطوشة في الخزانة (شكل 9): وادفعها حتى تحجزها سقاطة الناقل التي تعشق أوتوماتيكيا (شكل 10). وكرر العملية حتى يتم تجميع الخزانة بالكامل.

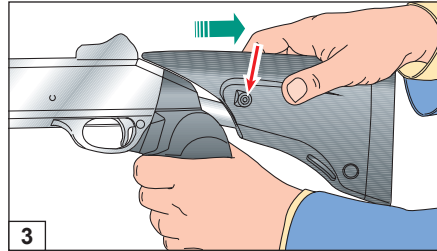
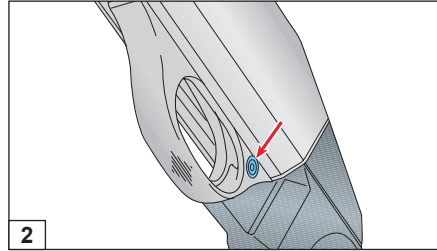
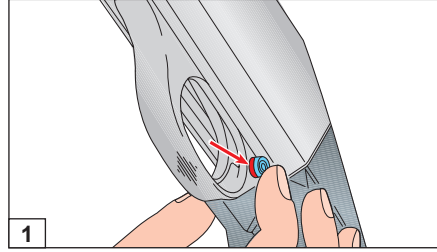
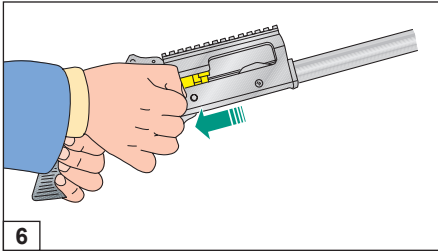
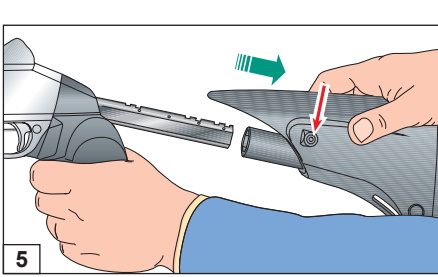
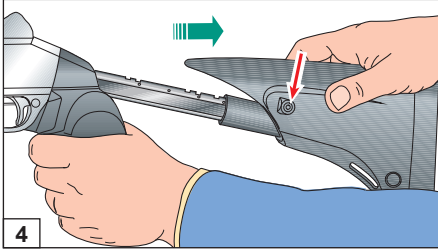
ملحوظة: يجب تجميع البندقية مع رفع المطرقة حتى تحتجز سقاطة الناقل الخراطيش بينما تدخل في الخزانة.

والآن لا يمكن إطلاق البندقية ما لم توضع الخرطوشة في السبطانة، بعد تنفيذ أي من الأوضاع التالية.

(أ) الإجراء المباشر:

(1) افتح الترياس (شكل 11) وفي الوقت ذاته أدخل الخرطوشة في السبطانة عبر منفذ قذف الغلاف (شكل 12).

(2) حرر عتلة الرفع: سيدفع الترياس الخرطوشة على الناقل إلى الحجرة ويتوقف في وضع الإيقاف.



سقاطة الأمان

اضغط على زر الأمان على وقاء الزناد حتى اختفاء الحلقة الحمراء، مما يشير إلى وضع إطلاق النار (شكل 1-2).

ضبط المقبض التلسكوبي

- 1) اضغط على زر القفل، (شكل 3) ثم قم بتحريك المقبض إلى الخلف قدر الإمكان (شكل 4).
- 2) اضغط على زر القفل بقوة أكبر لإزالة المقبض بالكامل (شكل 5).

التقليم

قبل البدء في أية عملية أيا كانت ببندقية إم 4 ، تأكد دائماً أن الحجرة والخزنة تم تفريغهما من الذخيرة!
(اقرأ تعليمات تقليم وتفريغ البندقية بعناية).

إجراء التقليم

ملحوظة: تأكد من تعيين سقاطة أمان البندقية (انظر "سقاطة أمان البندقية") ورفع المطرقة (حتى يمكن لسقاطة الناقل أن تحتجز الخراطيش بينما يتم إدخالها في الخزنة).

- 1) أمسك وحدة المقبض - المستقبل - الترياس بيد واحدة، واستخدم عتلة الرفع باليد الأخرى، وانقل الترياس إلى وضع الفتح (حتى يقفل) (شكل 6)، يوجد زر الترياس العرضي في وضع "إطلاق النار".

<p>تشغيل عتلة إسقاط الخرطوشة</p> <p>يعمل نظام التلقيم من خلال عتلة خاصة لإسقاط الخرطوشة، ويبرز الجزء الخارجي أسفل المستقبل وبالتالي يسهل الوصول إليه بواسطة إصبع الزناد.</p>	<p>إطلاق غلاف الخرطوشة من السلاح.</p> <p>إعادة ضبط وحفظ الطاقة في الآلية التي توفر الطاقة المطلوبة لإشعال شعيلة الخرطوشة الحية المحفوظة بالحجرة.</p>	<p>التشغيل</p> <p>قبل أن تحاول تنفيذ أي عمل على بنديقية إم 4 الخاصة بك، تأكد من تفريغ حجرة وخنزنة البنديقية من الذخيرة. (راجع التعليمات المتعلقة بتلقيم الذخيرة وتفريغها).</p>
<p>ويوجه باي المطرقة عتلة إسقاط الخرطوشة لأعلى لفكها من سقاطة الناقل التي تسحب بواسطة باي سقاطة الناقل وتُدور في اتجاه عقارب الساعة مما يسمح بخروج الخرطوشة من الخنزنة. وبينما تسقط الخرطوشة إلى موضعها على الناقل، تضغط مقابل عتلة إسقاط الخرطوشة التي تدور في الاتجاه العكسي لمنع الخرطوشة الثانية من الخروج. ويميز طرف عتلة إسقاط الخرطوشة الذي يبرز من المستقبل بنقطة حمراء. وعند ظهور النقطة الحمراء، يتم رفع المطرقة ويكون السلاح جاهزًا لإطلاق النار، وإلا لن يتم رفع المطرقة.</p>	<p>نقل الخرطوشة الحية من آلية التلقيم في اتجاه الحجرة.</p> <p>إدخال الخرطوشة الحية إلى حجرة السلاح.</p> <p>تشغيل آلية المغلاق مما يترتب عليه قفل وإغلاق الحجرة.</p> <p>البنديقية جاهزة الآن لإطلاق النار.</p>	<p>تعد بنديقية إم 4 سلاحًا نصف أوتوماتيكي، ذات أنبوب خنزنة يحفظ خرطوشة طلاقات عيار 12 (18,4 مم). ونظام التشغيل المستخدم في هذا السلاح هو نظام ARGO المحسن (سلاح ذاتي الإعداد يعمل بالغاز) مزدوج (يتضمن 2 مكبس / اسطوانة / منفذ غاز) مع رأس ترباس دوار وعروتي قفل.</p> <p>وتوجد ثمان خطوات عامة في دورة تشغيل البنديقية إم 4:</p>
<p>استخدام السلاح الناري</p> <p>قبل البدء في أية عملية آياً كانت ببنديقية إم 4 ، تأكد دائماً أن الحجرة والخنزنة تم تفريغهما من الذخيرة! (اقرأ تعليمات تلقيم وتفريغ البنديقية بعناية).</p>		<p>إطلاق النار</p> <p>يؤدي الضغط على الزناد إلى تحرير مطرقة الرفع التي تضرب إبرة ضرب النار الذي يؤدي إلى إشعال الشعيلة والمادة الدافعة داخل الغلاف. ويولد الغاز المتمدد ضغطاً على جميع جوانب غطاء الغلاف، ويدفع القذيفة عبر الجوف. ويجري اعتراض مقدار مساوي من القوة في نظام الغاز.</p>
		<p>الفتح</p> <p>تشغيل آلية المغلاق مما يترتب عليه فتح الحجرة</p> <p>إخراج الطلقة</p> <p>إزالة غلاف الخرطوشة من الحجرة</p>

يساعد ترك الحجرة دون ذخيرة في تقليل فرصة إطلاق النار العشوائي منها.

12. تحذير بخصوص الرصاص

قد يؤدي تفريغ السلاح الناري من الذخيرة بأماكن سبئة التهوية، أو تنظيف السلاح الناري، أو التعامل مع الذخيرة، إلى التعرض إلى الرصاص والمواد الأخرى المعروفة بأنها تسبب أضراراً للمواليد والأجهزة التناسلية، علاوة على أضرار أو إصابات بدنية جسيمة أخرى. حافظ على وجود تهوية كافية في جميع الأوقات، واغسل يدك جيداً عقب التعرض إلى تلك المواد.

تحذير: إن مسئوليتك هي المعرفة والالتزام بالقوانين المحلية والاتحادية والقوانين على مستوى الولاية التي تنظم بيع ونقل واستخدام الأسلحة النارية بمنطقتك.

تحذير: هذا السلاح الناري لديه القدرة على قتل أي شخص آخر! لذلك تعامل دائماً بحرص مع سلاحك الناري. وتقع الحوادث في معظم الأحوال نتيجة عدم اتباع قواعد السلامة الأساسية بشأن السلاح الناري.

9. ممنوع تسلق شجرة أو سور أو عائق ومعك سلاحك الناري محشواً.



افتح وفرغ حجرة سلاحك الناري وشغل سقاطة الأمان اليدوية قبل تسلق شجرة أو الهبوط منها، أو قبل تسلق سور أو الوثب عبر خندق أو أي عائق آخر. ولا تقم أيضاً بدفع أو جذب سلاح ناري محشو تجاه نفسك أو أي شخص آخر.

فرغ دائماً سلاحك الناري وافحصه بصرياً ويديوياً للتأكد من تفريغ الخزانة وآلية التلقيم والحجرة، ومن أن الترياس مفتوح، قبل إعطاء أو تسليم السلاح الناري إلى شخص آخر.

لا تأخذ قط سلاحاً نارياً من شخص آخر ما لم يكن مفرغاً من الذخيرة وفحصته بصرياً ويديوياً وتأكدت من أنه غير محشو وأن آلية التلقيم مفتوحة.

10. تجنب المشروبات الكحولية / عقاقير الاسترخاء التي تحجب التفكير عند إطلاق النار.



لا تشرب أية كحوليات ثم تطلق النار. وإذا كنت تتناول دواءً يمكن أن يؤثر على ردود أفعالك الحركية أو تقديرك للأمور، لا تتعامل قط مع أي سلاح ناري بينما تكون واقفاً تحت تأثير هذا الدواء.

11. لا تنقل قط سلاحاً نارياً محشواً.



فرغ السلاح الناري قبل وضعه في سيارة أو مركبة (يجب تفريغ الحجرة والخزانة). وعلى الصيادين والرماة على أهداف محددة تلقيم أسلحتهم النارية فقط عند وصولهم إلى وجهتهم، وعندما يكونون جاهزين للرمي فقط. وإذا كنت تحمل سلاحاً نارياً للحماية الشخصية،

تأكد من خلو الحجرة والسبطانة من أي عائق أو انسداد، مثل رصاصة محشورة داخل السبطانة من جراء استخدام ذخيرة معيبة أو فاسدة.

7. استخدم ذخيرة سليمة.

استخدم فقط ذخيرة جديدة ومشحونة من المصنع ومصنوعة وفقاً للمواصفات القياسية الصناعية CIP (بالنسبة إلى أوروبا وغيرها) و SAAMI® (بالنسبة إلى الولايات المتحدة الأمريكية). وتأكد أن كل طلقة تستخدمها من النوع أو العيار أو المقاس الصحيح لسلاح ناري معين.

والعيار أو المقاس الخاص بالسلاح الناري مطبوع بوضوح على سبطانات البنادق وعلى زلافة أو سبطانة المسدسات.

إن استخدام ذخيرة مُعاد تلقيمها أو مُعاد تصنيعها يمكن أن يزيد من احتمال تولد ضغوط مفرطة بالخرائطش وتمزق لحجرات الطلقات، أو أي عيوب أخرى للذخيرة يمكن أن تسبب تلفاً لسلاحك الناري وإصابتك أو إصابة من حولك.

8. ارتد دائماً نظارات واقية وواقيات سمعية عند إطلاق النيران.



هناك فرصة نادرة أن يرتد أي غاز أو بارود أو فتات معدني ويصيب أي رامي يُطلق النار من بندقية، بيد أن الإصابة التي يمكن التعرض إليها في مثل تلك الظروف قد تكون شديدة، ويشمل ذلك الفقد المحتمل لبصرك. وعلى الرامي أن يرتدي دائماً نظارات واقية محكمة ومقاومة عند إطلاق أي سلاح ناري. تعمل سدادات الأذن أو واقيات السمع عالية الجودة على تقليل فرصة الإضرار بالسمع من جراء إطلاق النار.

التعليمات الأساسية للسلامة

تحذير: يرجى قراءة هذا الكتيب قبل التعامل مع السلاح الناري.

تحذير: قد تصبح الأسلحة النارية خطيرة ومن الممكن أن تتسبب في إصابات وإتلافات هائلة للممتلكات أو الوفيات إذا تم التعامل معها بشكل خاطئ. وقواعد السلامة والأمان التالية تنكرة هامة لك بأن سلامة سلاحك الناري مسؤوليتك الشخصية.

1. لا توجه أبدًا أي سلاح ناري إلى شيء ما ليس من المأمون إطلاق النار عليه.



لا توجه فوهة أي سلاح ناري إلى أي جزء من جسمك أو جسم شخص آخر. وهذا أمر هام للغاية أثناء تلقيم أو تفريغ سلاحك الناري. وعندما تطلق النار على هدف ما، عليك معرفة ما الذي يوجد خلفه. فبعض الرصاصات يمكن أن تنطلق لمسافة أكثر من ميل. وإذا أخطأت إصابة هدفك، أو إذا اخترقت الرصاصة هذا الهدف، فإن مسؤوليتك هي ضمان عدم تسبب تلك الطلقة في أي إصابة أو تلف غير مطلوب أو لا لزوم له.



2. عامل دائمًا أي سلاح ناري على اعتبار أنه محشو بالذخيرة.

لا تفترض أو تتصور في أي وقت أن سلاحًا ناريًا ما غير ملقم بذخيرة. والطريقة الوحيدة للتأكد من أن حجرة الذخيرة بسلاح ناري ما خالية هي فتح تلك الحجرة وفحصها بصريًا وبيديًا من الداخل للتأكد من وجود طلقة ما من عدمه.

5. عليك بمعرفة خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه، لكن تذكر أن: وسائل وأدوات السلامة ليست بديلًا لطرق التعامل الآمن مع السلاح.

لا تعتمد اعتمادًا فريدًا على أية أداة أو وسيلة أمان لمنع وقوع حوادث. ومن الضروري أن تعرف وتستخدم خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه بالتحديد، غير أن أفضل طريقة لمنع وقوع الحوادث هي اتباع إجراءات التعامل الآمن الواردة بقواعد السلامة هذه أو غيرها والمذكورة بكتيبك الصحيح ولكي تتعرف بشكل أفضل وتفصيلي على الاستخدام الصحيح لهذا السلاح الناري أو غيره، يمكنك الانتحاق بدورة تدريبية أو دراسية على السلامة في التعامل مع الأسلحة النارية بليقها خبير في استخدام الأسلحة النارية وإجراءات السلامة عند التعامل معها.

6. احتفظ واعتن بسلاحك الناري بشكل صحيح.

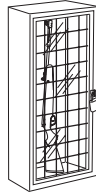


عليك بتخزين وحمل سلاحك الناري بحيث تحول بينه وبين تراكم الاتساخات والفتائل في أجزائه التشغيلية. ونظف وزيت سلاحك الناري طبقًا للتعليمات الواردة بهذا الكتيب عقب كل استخدام له، وذلك لمنع صدأ وتآكل وتلف السبطانة أو تراكم الاتساخات والشوائب التي تعوق استخدام البندقية في حالات الطوارئ. وقبل تلقيم أو حشو سلاحك الناري، افحص دائمًا السطح الداخلي للسبطانة وحجرة الطلقات للتأكد من نظافتها وخلوها من الانسدادات والعوائق. ويمكن أن يؤدي إطلاق النار مع وجود عائق أو انسداد بالسبطانة أو الحجرة إلى تمزق السبطانة إربًا ويؤدي إلى إصابتك وربما أيضًا آخرين قريبين منك. وفي حالة سماعك لأي صوت أو ضوضاء غير عادية عند إطلاق النار، أوقف الإطلاق على الفور وشغل سقاطة الأمان اليدوية وفرغ الذخيرة من السلاح.

لن يضمن فك الخزنة أو تفريغ ذخيرتها تفريغ السلاح الناري أو عدم إمكانية إطلاق النار. ويمكن فحص البنادق والمسدسات بعد إزالة جميع الطلقات ثم فتح السلاح وفحص الحجرة وبالتالي يمكن إجراء فحص بصري للحجرة للتأكد من وجود أية طلقات متبقية.

3. خزن سلاحك الناري بعيدًا عن متناول الأطفال.

تتمثل مسؤوليتك الشخصية في ضمان عدم تمكن الأطفال أقل من 18 عامًا، أو أي أشخاص آخرين غير مسموح لهم بالوصول إلى سلاحك الناري. ولتقليل مخاطر وقوع حوادث يكون سببها أطفال، قم بتفريغ الذخيرة من سلاحك الناري، ثم اقله وحزن الذخيرة في مكان مقفل منفصل عنه. ورجاء ملاحظة أن الأدوات والوسائل التي يقصد بها منع وقوع الحوادث مثل أقفال الكيبيل وسدادات حجرات الذخيرة ... إلخ قد لا تمنع استخدام أو إساءة استخدام سلاحك الناري من قبل شخص مصمم على ذلك. إن تخزين السلاح الناري بخزانة حديدية للأسلحة قد يكون مناسبًا أكثر لتقليل احتمال سوء الاستخدام المتعمد لأي سلاح ناري من قبل أي شخص أو طفل غير مصرح له بذلك.



4. لا تطلق النار قط على أي سطح مائي أو صلب.



إطلاق النار على سطح الماء أو أي سطح صلب يزيد من فرصة ارتداد الطلقة أو أي شظايا منها مما يمكن أن يؤدي إلى اصطدام المقذوف بأى هدف غير مقصود أو عرضي.

المحتويات

13A	المعايير الخاصة بتخزين السلاح الناري، وتنظيفها وصيانتها
14A	تجميع السلاح الناري
18A	كشف وإصلاح الأعطال
18A	اختيار الذخيرة
الملحقات والتعديلات:	
18A	ضبط الناشر الخلفي
19A	ضبط الانحراف (الجانبية)
19A	ضبط الارتفاع (العمودي)
19A	الخاتق الداخلي (عند توريده)
21A	قطع الغيار

1A	الاستخدام • الصيانة
2A	التعليمات الأساسية للسلامة
4A	التشغيل
4A	تشغيل عتلة إسقاط الخرطوشة
4A	استخدام السلاح الناري
5A	سقاطة الأمان
5A	ضبط المقبض التلسكوبي
5A	التفيم
7A	استبدال الخرطوشة
8A	تفريغ السلاح الناري من الذخيرة
8A	فك السلاح الناري

تحذير: مكونات السلاح ملفوفة في أغلفة وقائية متوافقة مع اللوائح البيئية المعمول بها للتخلص النهائي.

نهاية عمر المنتج

إدارة الأسلحة التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي، يوصى باتباع اللوائح المعمول بها في بلدك.

IT

Use • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	141

DE

Gebrauch • Wartung	61
Ersatzteile	141

RU

Использование • Техобслуживание	121
Каталог запчастей	141

EN

Use • Maintenance	21
Spare Parts	141

ES

Uso • Manutención	81
Piezas de Recambio	141

AR

1A	الاستخدام, الصيانة
21A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	41
Pièces de Rechange	141

PT

Utilização • Manutenção	101
Peças Sobressalentes	141

المعلومات الواردة يمكن أن تتغير أو تتغير
في أي لحظة بدون تبليغ مسبق من قبل
بينفالي س.ب.أ

M4-A1



G0677402 - 01/2024

BENELLI
DEFENSE

دليل الاستخدام - قائمة قطع الغيار

Benelli Defense
Benelli Armi S.p.A.

Via della Stazione 50, 61029 Urbino (PU) - Italy
ph. +39 0722 3071
benelliddefense@benelli.it | www.benelliddefense.it

This product has
been manufactured
by an **ISO 9001**,
ISO 14001
and **ISO 45001**
certified organization.

Quality Assurance
System certified by the
Italian Ministry of Defence,
General Department
of Land Weapons,
according to Law.

NATO AQAP 2110

